

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

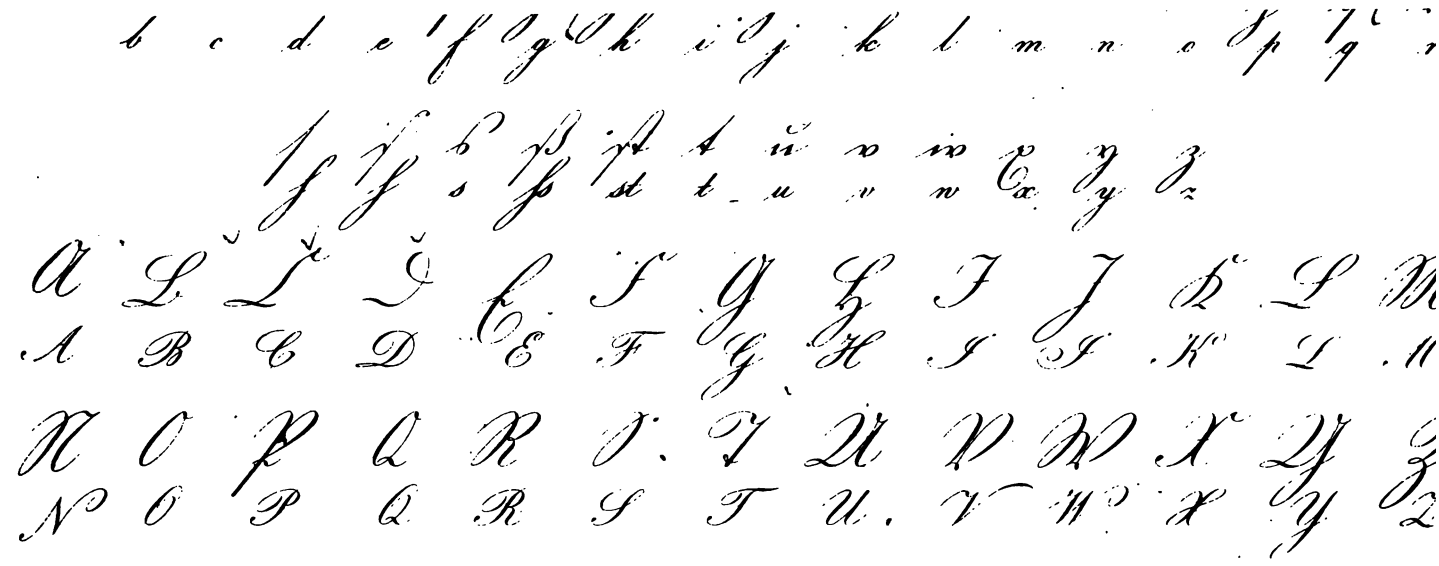
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

3 3433 06925224 9




b c d e f g h i j k l m n o p q r
s ß t u v w x y z
A B C D E F G H I J K L M
N O P Q R S T U V W X Y Z
Der wohlthätigste Einfluß, den ein Mensch ausüben kann, ist der,
wenn er sich selbst beweist, daß er durch Tugend Freunde
von dem sein ganzes Glück abhängt.
Reden bringt die Ehre, und Raten bringt die Freunde; Knü

A

NEW,

PRACTICAL AND EASY METHOD

OF

LEARNING

THE GERMAN LANGUAGE.

BY

F. AHN,

Doctor of Philosophy at the College of Neuw

WITH A PRONUNCIATION, ARRANGED ACCORDING TO

J. C. OEHLSCHLÄGER'S

RECENTLY PUBLISHED

PRONOUNCING GERMAN DICTIONARY.

FIRST COURSE.

Seventh Edition.

PHILADELPHIA:

PUBLISHED BY JOHN WEIK.

1857.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
305950
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS.
1909

Entered according to Act of Congress, in the year 1852, by
WEIK & WIECK,
in the clerk's office of the District Court of the eastern district of
Pennsylvania.

Stereotyped and printed by KING & BAIRD, No. 9 Sansom St.
Philadelphia.

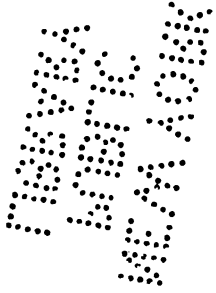
PREFACE TO THE SECOND EDITION.

A few months only have elapsed since we had the pleasure of introducing to the public the first edition of this little work; considering the number of publications of this kind, which the American press has sent forth of late, the undertaking seemed of doubtful success; a discriminating public has however fully sustained the extraordinary reputation, which this text-book of the German language has for some time enjoyed in Europe. Our first edition, which was not inconsiderable, has already disappeared from our shelves, and we have now the pleasure of presenting to our friends a second, revised edition, which, we do not doubt, will be received with equal favor.

Professor Oehlschlæger's system of pronunciation, which we have adapted to this work, has, as we learn from all parts, contributed not a little to facilitate its general introduction. Very few can afford to spend time and money on expensive lessons, and whatever may be said as to the impossibility of describing the sounds of one language by the letters of another, we, as well as many of our friends, have become convinced, since the publication of Oehlschlæger's Pronouncing English and German Dictionaries, together with the present little work, that these do not only facilitate the acquiring of a language with a teacher, but that even without one, a very good pronunciation may be obtained.

Encouraged by numerous applications, and fully convinced of the utility of similar works, we have induced Professor Oehlschlæger to apply his comparative system of pronunciation to the English and French languages, and shall soon be able to lay before the public the result of his labors in a work similar to the present.

THE PUBLISHERS.



I. ALPHABET.

The German Alphabet is composed of the following 26 letters:

𝔄,	a,	âh,	a.	𝔑,	n,	en,	n.
𝔅,	b,	bey,	b.	𝔒,	o,	o,	o.
ℭ,	c,	tsey,	c.	𝔓,	p,	pey,	p.
𝔇,	d,	dey,	d.	𝔔,	q,	koo,	q.
𝔈,	e,	ey,	e.	𝔯,	r,	err,	r.
𝔉,	f,	ef,	f.	𝔖,	ſ, s,	ess,	s.
𝔊,	g,	ghey,	g.	𝔗,	t,	tey,	t.
𝔥,	h,	hâh,	h.	𝔘,	u,	oo,	u.
𝔦,	i,	e,	i.	𝔙,	v,	fou,	v.
𝔍,	j,	yot,	j.	𝔚,	w,	vey,	w.
𝔎,	k,	kâh,	k.	𝔛,	x,	icks,	x.
𝔩,	l,	el,	l.	𝔜,	y,	ip'-see-lon,	y.
𝔐,	m,	em,	m.	𝔷,	z,	tset,	z.

II. PRONUNCIATION OF THE LETTERS.

1. *Simple Vowels.*

𝔄, a, is pronounced like *a* in the English word *father*.

Alter, âl'-ter; danken, dânk'-en; Frage, frâ'-gai;
Vater, fâ'-ter; laben, lâ'-ben; Galle, gâl'-lai.

Ae, or Ä, ä, is the softened vowel 𝔄, a, and is pronounced like *ai* in *fair* or *e* in *met*.

Kälte, kel'-tai, Käſe, kai'-zai; Blätter, blet'-ter.

𝔈, e, is pronounced like *e* in *let*, or *ai* in *aim*, or *en* in *hen*.

Eſel, ai'-zel; Ende, en'-dai; trennen, tren'-nen.

𝔍, i, is pronounced like *i* in *is*, *it*, *in*, or like *ee* in *bee*.

Lina, lee'-nâ; finden, fin'-den; Silber, zil'-ber.

𝔒, o, is pronounced like *o* in the words *no*, *hope*, *of*.

Koſt, kost; Ofen, o'-fen; Rolle, rol'-lai.

Oe, Ö, ö, is the softened vowel o. It has no parallel sound in English; the *i* in *bird* and the *e* in *her* sound very nearly like it.

Löwe, lö'-vai; böſe, bö'-zai; Löffel, löf'-fel.

𝔘, u, is pronounced like *oo* in *root*, or like *u* in *put*.

(The pronunciation of the short u is marked thus: "ŏŏ"; of the long u thus "oo".)

Blume, bloo'-mai; Mutter, mŏŏt'-ter; Mund, mŏŏnt.

Ue, Ü, ü, is the softened vowel u, and has no parallel sound in English. It is pronounced like *u* in French.

Übel, ü'-bel; müde, mü'-dai; Nüſſe, nüss'-sai.

𝔜, y, has the sound of the German i, which is now generally employed in its stead.

2. *Double Vowels.*

The double vowels **aa, ee, oo** are no diphthongs, because only one letter is sounded, and the second only serves to indicate that the syllable is long.

Aar, âhr; Seele, zey′-lai; Boot, bote.

Je, ie, is pronounced like *ee* in *meet.*

Biene, bee′-nai; tief, teef; lieben, lee′-ben.

3. *Diphthongs.*

In the German diphthongs, the two vowels must be sounded one after the other, but so quickly as to form only one syllable.

Ai and **ei** are pronounced almost alike, and have the sound of the English *i* in the word *fire.*

Saite, zi′-tai; Seite, zi′-tai; reimen, ri′-men.

Au is pronounced like *ou* in *house.*

Maus, mouse; Baum, boum; blau, blou.

Äu and **eu** are both pronounced like *oi* in *oil,* or *oy* in *boy.*

Mäuſe, moi′-zai; Beutel, boi′-tel; Freund, froint.

4. *Consonants.*

At the beginning of syllables, these differ but little from the English, as the end **b** has the sound of **p**, **b** of **t**, **g** of **ch** or **k**, **v** of **f** and **s** of **ß**.

C, c, before **ä, e** and **i** is pronounced like *ts.*

Cäſar, tsai′-zâr; Ceder, tsai′-der; Citrone, tsee-tro′-nai.

Before **a, o, u,** before a consonant and at the end of a syllable it is pronounced like *k*, by which in most cases it may be replaced.

Carl, Kârrl; Conrad, Kon′-râht; Tombac, tom′-bâck.

Ch, at the beginning of a word is pronounced like **k**, except in words derived from the French, when it preserves the French pronunciation.

Chor, kore; Chriſt, krist; Charlatan, shâr′-lâ-tân.

In the middle or at the end of a word **ch** has a pronunciation peculiar to the German language, and more or less guttural, and for which no corresponding sound can be found in English; it is like the Scotch *ch* in the word *loch* after **a, o, u, au,** but softer after **ä, e, i, ö, ü, äu, eu,** and after a consonant.

Dach, dâch; Rauch, rouch; nichts, nichts;
Loch, loch; Küche, küch′-chai; rechnen, rech′-nen;
Buch, booch; Tochter, toch′-ter; Bäumchen, boim′-chen.

chs or **chſ** is pronounced like *cks* when these consonants belong to the root or radical syllable.

Wachs, vâcks; Fuchs, fŏŏcks; Ochs, ocks.

But the **ch** preserves its guttural pronunciation, when it stands before the **s** or **ſ** by contraction or in a compound word.

nachſehen, nach′′-zey′-hen; des Buchs, boochs, instead of des Buches, boo′-chess.

G, g, at the beginning of a syllable it is pronounced hard, like the English *g* in the word *good.*

Gabe, gâ′-bai; geben, ghey′-hen; Gruß, grooss;

At the end of a syllable, except after *u*, it has the sound of ch, only much softened and with this difference, that the g generally leaves the preceding vowel long whilst the ch shortens it.

Sieg, zeech; artig, âhr′-tich; Tag, tâch.

After n at the end of a word it is pronounced like soft k.

Gang, gânk; Sprung, sprŏŏnk; Hang, hânk.

H, h, is always aspirated at the beginning of a syllable.

hier, here; hart, hârrt; Hecht, hecht;
Haus, house; Himmel, him′-mel; Freiheit, fri′-hite.

The aspiration becomes however almost imperceptible before an e in the end syllables.

Reihe, ri′-(h)ai; Ruhe, roo′-(h)ai; sehen, zey′-(h)en.

After a vowel or a t, the h is not pronounced; but, only indicates that the syllable is long.

Hahn, hâhn; Mehl, mail; Uhr, oor.
Reh, rey; Rath, râht; Thier, teer.

J, j, only stands at the beginning of a syllable, and is pronounced like the English *y* in the word *yet*.

Jahr, yâhr; Joch, yoch; Jugend, yoo′-ghent.

ck replaces the double k, and is pronounced short.

Stock, stock; Brücke, brück′-kai; Acker, âck′-ker.

S, s, ß, at the beginning of a syllable is pronounced like the English *z;* at the end of a syllable, however, like the English *s*.

Sommer, zom′-mer; Reise, ri′-zai; Haus, house;
Sack, zâck; Eisen, i′-zen; Reis, rice.

The long s is placed at the beginning and in the middle, ß only at the end of syllables. If in a non-compound word there are two s one after another, they are written ss.

Wasser, vâss′-ser; wissen, viss′-sen; müssen, müss′-sen.

ß is only placed at the end or in the middle of syllables; it is always preceded by a long vowel, and has the sound of the English sharp *s* or *ss*.

Straße, strâ′-sai; groß, gro'ss; fließen, flee′-sen.

Sch, sch, is pronounced like the English *sh*.

Schatten, shât′-ten; Schule, shoo′-lai; Peitsche, pite′-shai;
schlafen, shlâ′-fen; Schild, shilt; Tisch, tish.

st and **sp** are pronounced like *st* and *sp* in English.

Stuhl, stool; stehlen, stai′-len; spielen, spee′-len,
Stern, sterrn; sprechen, sprech′-chen; stechen, stech′-chen.

V, v, has the sound of *f*.

Vater, fâ′-ter; Vogel, fo′-ghel; Vieh, fee.

W, w, is pronounced like the English *v*.

Welt, velt; Wiese, vee′-zai; Wand, vânt.

3, ʒ, is sounded like *ts*.

Zahl, tsâhl;	Zorn, tsorrn;	Holʒ, hŏlts;
Zeit, tsite;	ʒwanzig, tsvân'-tsich;	Herʒ, herrts

ß replaces the double ʒ and is pronounced very hard.

Blitz, blits;	Nutzen, nŏŏt'-tsen;	ſetzen, zet'-tsen.

III. SYLLABIC ACCENT.

The Accent is on the root of the word.

In verbs beginning with a separable particle, and in words derived from such verbs, this particle has the primary accent.

Words terminating in **el** or **en** have the accent on the last syllable.

In compound words, the root of the qualifying word has the primary accent.

IV. DIVISION OF SYLLABLES.

The general rule for division is: "*Divide, as you speak.*"

1) A simple consonant between two vowels is joined to the latter. Except the letter r; as, Her-en.

2) Of two consonants, meeting between two vowels, one is joined to the preceding and the other to the following syllable. — ch, ſch, ph, th, ſt, ſp, ck, ʒ, ß are treated as simple consonants.

3) When three or four consonants, which are not proper to begin a syllable, meet between two vowels, such of them as can begin a syllable, belong to the latter, the rest to the former syllable; as, Men-ſchen, die Deut-ſchen.

4) A compound word is divided according to its elements.

EXPLANATION

OF THE SIGNS USED IN THE PRONUNCIATION.

â, represents the German a; like all the vowels, it is long at the end of a syllable, short before one or more consonants. To represent the long sound before a consonant â is changed into âh.

ai, ey, the former, when accented, represents the German long and open e, as *ai* in the word *air*, the latter the long and close e, as *ey* in *obey*. When unaccented the former represents the sound of *ey* in the noun *survey*.

oo, ŏŏ, the former is long, as *oo* in *boot*, the latter short, as *oo* in *foot* or *u* in *put*.

ou, always like *ou* in *pound*.

' An apostrophe after the vowel makes it long before a consonant, where in English it would be short, or might be either short or long.

˘ A breve over the vowel, makes it short, where it would be long, or might be either long or short.

/ indicates the accented syllable.

// Compound words have frequently two accented syllables, the primary accent is indicated by //, the secondary by /.

ö, ü and **ch,** these have no corresponding sounds or characters in English, and are therefore indicated in the same manner as in German.

In every other respect each syllable must be pronounced as in English.

PART I.

In the following exercises the English idiom has been frequently sacrificed to facilitate the labors of the student; thus, for the compound tenses of intransitive verbs, the auxiliary "to be" has been substituted for "to have," &c.

1.

Singular.	ich bin, ich bin,	I am;
	du biſt, doo bist,	thou art;
	er iſt, air ist,	he is;
	ſie iſt, zee ist,	she is;
	es iſt, ess ist,	it is;
Plural.	wir ſind, veer zint,	we are;
	ihr ſeid, eer zite,	you are;
	ſie ſind, zee zint,	they are.

Gut, goot, good; groß, gro'ss, large; klein, kline, little, small; reich, ri'ch, rich; arm, ârm, poor; jung, yŏŏnk, young; alt, âlt, old; müde, mü'-dai, tired; krank, krânk, sick.

Ich bin groß. Du biſt klein. Er iſt alt. Sie iſt gut. Wir ſind jung. Ihr ſeid reich. Sie ſind arm. Bin ich groß? Biſt du müde? Iſt er krank? Iſt ſie jung? Sind wir reich? Seid ihr arm? Sind ſie alt?

2.

I am little. Thou art young. We are tired. They are rich. Art thou sick? You are poor. Is she old? Are you sick? Are they good? He is tall (groß). Am I poor?

3.

Nicht, nicht, not.

Stark, stârk, strong; treu, troi, faithful; faul, foul, idle, lazy; fleißig, fli'-sich, diligent; böſe, bö'-zai, wicked, naughty; traurig, trou'-rich, sad; glücklich, glück'-lich, happy; höflich, hö'f'-lich, polite.

Biſt du böſe? Ich bin nicht böſe. Er iſt traurig. Wir ſind nicht ſtark. Sind ſie treu? Biſt du nicht glücklich? Ihr ſeid nicht fleißig. Sie iſt nicht faul. Iſt er nicht müde? Wir ſind nicht arm. Sind ſie nicht höflich? Du biſt nicht krank.

4.

I am not tall. They are idle. She is not ill. We are not happy. He is not short (klein). Are you not tired? They are not rich. Is he not diligent? Thou art not strong. They are not happy. He is not polite. Are they not faithful? Is she not rich? He is not wicked.

5.

Masculine nouns: der Vater, dair fâ'-ter, the father.
der Garten, dair gârr'-ten, the garden.
Feminine — die Mutter, dee möt'-ter, the mother.
die Stadt, dee stât, the town.
Neuter — das Kind, dâss kint, the child.
das Haus, dâss house, the house.

Schön, shö'n, beautiful, fine; lang, lâng, long; hoch, ho'ch, high; neu, noi, new; und, öönt, and; ſehr, zeyr, very.

Der Vater iſt gut. Die Mutter iſt traurig. Das Kind iſt faul. Der Garten iſt nicht ſehr lang. Die Stadt iſt groß und reich. Das Haus iſt nicht hoch. Iſt der Garten ſchön? Iſt der Vater krank? Iſt das Kind nicht fleißig? Iſt das Haus neu? Der Vater und die Mutter ſind glücklich.

Observation 1. All German nouns begin with a capital letter.
Obs. 2. When two or more nouns follow each other, the article must be repeated before each, unless they are all of the same gender.

6.

The house is not new. The mother and (the) child are ill. The town is very beautiful. The child is not naughty. The father is very old. The house and (the) garden are very large. Is the mother not happy? The house is not very old. Is the garden not very fine? The house is very small.

7.

Masc. dieſer Baum, dee'-zer boum, this tree.
Fem. dieſe Frau, dee'-zai frou, this woman.
Neut. dieſes Pferd, dee'-zes pfairt, this horse.

Der Mann, dair mân, the man; der Berg, dair berrch, the mountain; die Blume, dee bloo'-mai, the flower; das Fenſter, dâss fen'-ster, the window; offen, of'-fen, open; zufrieden, tsoo-free'-den, satisfied, contented, pleased; oder, o'-der, or.

Dieſer Mann iſt ſehr arm. Dieſes Fenſter iſt ſehr hoch. Dieſe Blume iſt ſchön. Dieſes Pferd iſt jung und ſtark. Iſt dieſe Frau glücklich? Dieſer Vater und dieſe Mutter ſind nicht zufrieden. Dieſer Baum iſt ſehr groß. Dieſe Frau iſt arm und krank. Dieſes Kind iſt ſehr böſe. Dieſer Mann iſt nicht höflich. Biſt du traurig oder krank?

8.

This woman is tired. This mountain is not high. Is this child good or naughty? This man is not satisfied. This child is not very diligent. Is this garden small or large? Art thou not contented? This window is not open. Is this house old or new? This tree is very fine. Is this man rich or poor? This town is very dull (traurig).

9.

Masc.	*Fem.*	*Neut.*
Ein, ine,	eine, i'-nai,	ein, ine, a;
mein, mine,	meine, mi'-nai,	mein, mine, my;
dein, dine,	deine, di'-nai,	dein, dine, thy.

Der Bruder, dair broo'-der, the brother; die Schweſter, dee shwess'-ter, the sister; die Feder, dee fai'-der, the pen; das Buch, dâss booch, the book; der Freund, dair froint, the friend; Karl, Kârl, Charles; Luiſe, Loo-ee'-zai, Louisa; wo, vo, where; hier, here, here; noch, noch, still, yet; aber, â'-ber, but; Berlin, berr-leen', Berlin.

Mein Bruder iſt traurig. Meine Schweſter iſt krank. Mein Buch iſt ſchön. Iſt dein Garten groß? Iſt deine Feder gut? Iſt dein Pferd klein? Karl iſt noch ein Kind. Berlin iſt eine Stadt. Luiſe iſt meine Schweſter. Dein Bruder iſt mein Freund. Dein Vater iſt nicht hier. Wo iſt mein Buch? Iſt mein Buch nicht hier? Iſt deine Mutter noch krank? Ich bin noch nicht müde, aber dein Bruder und deine Schweſter ſind ſehr müde.

10.

Charles is my brother. This child is my sister. Thou art my friend. Thy garden is very large. Where is thy mother? A friend is faithful. Is this child thy brother? This horse is still young. Where is my pen? Thy pen is here. Louisa is still a child. Thy brother is idle. My friend is very diligent.

11.

Masc.	*Fem.*	*Neut.*	
Unſer, öön'-zer,	unſere, öön'-zai-rai,	unſer, öön'-zer,	our;
euer, oi'-er,	euere, oi'-ai-rai,	euer, oi'-er,	your;
ihr, eer,	ihre, ee'rai,	ihr, eer,	their.

Der Sohn, dair zone, the son; die Tochter, dee toch'-ter, the daughter; immer, im'-mer, always.

Obs. In addressing any one, the third person plural is from politeness used instead of the second: Sie ſind, instead of ihr ſeid. For the same reason Ihr is used instead of euer. In this case the pronoun is always written with a capital letter.

Unſer Garten iſt groß. Unſere Mutter iſt krank. Unſer Pferd iſt ſchön. Dieſer Mann iſt unſer Vater. Dieſe Frau iſt unſere Mutter. Karl iſt euer Bruder. Luiſe iſt eure Schweſter. Iſt Ihr Sohn fleißig? Iſt Ihre Tochter zufrieden? Wo iſt Ihr Buch? Unſer Haus iſt alt. Unſere Thür iſt immer offen. Dieſer Vater und dieſe Mutter ſind ſehr traurig; ihr Sohn iſt immer krank.

12.

Our father is good. Our mother is little. Our child is ill. Is this man your brother? Is this woman your mother? Your son is not always diligent. Is your horse beautiful? This child is our brother. Is Charles not your friend? Louisa is not your sister.

13.

Klein, kline, little, small;	kleiner, kli'-ner, smaller;
alt, âlt, old;	älter, el'-ter, older;
groß, gro'ss, great;	größer, grö'-ser, greater;
jung, yöönk, young;	jünger, yüng'-er, younger;
fleißig, fli'-sich, diligent;	fleißiger, fli'-sig-er, more diligent.

Nützlich, nüts'-lich, useful; unglücklich, ŏŏn''-glück'-lich, unhappy, unfortunate; der Hund, dair hŏŏnt, the dog; die Katze, dee kât'-tsai, the cat; die Sonne, dee zon'-nai, the sun; der Mond, dair mo'nt, the moon; als, âlss, than, as.

Obs. In forming the Comparative of an adjective, the radical vowel a generally changes into ä, o into ö, and u into ü.

Mein Bruder iſt älter, als ich. Ich bin jünger, als mein Freund. Karl iſt größer, als Luiſe. Dieſer Mann iſt größer, als wir. Der Hund iſt treuer, als die Katze. Das Pferd iſt ſchöner und nützlicher, als der Hund. Dieſes Kind iſt fleißiger, als du. Sie ſind glücklicher, als Ihr Bruder. Karl iſt ſtärker, als ich. Wir ſind zufriedener, als ihr. Luiſe iſt höflicher, als deine Schweſter. Iſt dein Bruder jünger, als du? Er iſt älter, aber kleiner, als ich.

14.

My brother is more diligent than thou. Thou art not younger than he. He is taller and stronger than I. Your son is younger than this child. The moon is smaller than the sun. Art thou older than I? This dog is finer than this cat? Your sister is politer than you. I am more contented than thou. You are richer than we. We are more unhappy than you.

15.

Gut, goot, good; beſſer, bess'-ser, better;
hoch, ho'ch, high; höher, hö'-her, higher.

Dieſer, dieſe, dieſes, dee'-zer, dee'-zai, dee'-zess, this, this one;
jener, jene, jenes, yai'-ner, yai'-nai, yai'-ness, that, that one.

Das Eiſen, dâss i'-zen, the iron; das Blei, dâss bli, the lead; der Stahl, dair stâhl, the steel; ſchwer, shwair, heavy; hart, hârt, hard; theuer, toi'-er, dear; ſo, zo, so, as; zu, tsoo, too; wie, vee, as.

Mein Buch iſt ſchöner, als jenes. Meine Feder iſt beſſer, als dieſe. Der Stahl iſt härter, als das Eiſen. Dieſer Berg iſt höher, als jener. Die Katze iſt nicht ſo treu, wie der Hund. Das Blei iſt nicht ſo hart, wie das Eiſen. Iſt Ihr Haus nicht größer, als jenes? Iſt das Blei theurer, als das Eiſen? Der Mond iſt nicht ſo groß, wie die Erde. Dieſes Kind iſt fleißiger, als jenes. Jene Frau iſt ärmer, als dieſe. Unſer Garten iſt nicht ſo lang und ſchön, wie dieſer.

16.

(The) lead is heavier than (the) iron. This tree is not so high as that. Is this book not better than that? Our garden is smaller than this one. This house is higher than that one. (The) iron is more useful than (the) lead. I am not so old as he. (The) lead is not so dear as (the) steel. Our town is larger and finer than this one. We are not so rich as this man, but we are more contented than he.

17.

Singular.	ich habe, ich hâ'-bai,	I have;
	du haſt, doo hâst,	thou hast;
	er, ſie, es hat, air, zee, ess hât,	he, she or it has;
Plural.	wir haben, veer hâ'-ben,	we have;
	ihr habet, eer hâ'-bet,	you have;
	ſie haben, zee hâ'-ben,	they have.

Die Uhr, dee oor, the watch; das Meſſer, dâss mess'-ser, the knife; Recht, recht, right; Unrecht, ŏŏn'-recht, wrong; Heinrich, Hine'-rich, Henry; Ludwig, Loot'-vich, Lewis; für, fü'r, for.

Obs. 1. The Accusative (Objective Case) of the fem. and neut. nouns is like the Nominative.
Obs. 2. In German the verb *to have* is used with *right* and *wrong*, and not the verb *to be* as in English; thus: Ich habe Recht; not, ich bin Recht.

Ich habe Recht. Du haſt Unrecht. Ich habe ein Buch. Du haſt eine Feder. Mein Bruder hat eine Uhr. Wir haben ein Haus. Ihr habt ein Pferd. Karl und Luiſe haben eine Katze. Haſt du eine Schweſter? Hat dieſer Mann eine Tochter? Habt ihr ein Kind? Dieſe Uhr iſt für meine Mutter. Dieſe Feder iſt für Karl. Haben Sie noch Ihre Mutter? Warum haſt du mein Meſſer? Ich habe dein Meſſer nicht.

18.

Charles, hast thou my pen? Louisa, hast thou my book? Henry has thy pen, and Lewis has thy book. Thou art right. My son is wrong. We have a book and a pen. Have you also a horse and a watch? This knife is for Henry. Is this watch for thy mother? Has your friend a knife? Charles and Lewis have a horse. Has your father still a sister? Is this flower for my daughter?

19.

Geſehen, gai-zey'-hen, seen; verloren, ferr-lo'-ren, lost; gefunden, gai-fŏŏn'-den, found; gekauft, gai-kouft', bought; verkauft, ferr-kouft', sold; genommen, gai-nom'-men, taken; warum, vâ'-rŏŏm, why.

Obs. The past participle is detached from the auxiliary and placed at the end of the sentence.

Ich habe mein Buch verloren. Haſt du mein Meſſer gefunden? Ich habe dein Meſſer nicht gefunden. Wo iſt meine Feder? Habt ihr meine Feder? Wir haben deine Feder nicht. Mein Vater hat dieſes Pferd gekauft. Wir haben unſer Haus verkauft. Wo haſt du meine Uhr gefunden? Warum haben Sie meine Uhr genommen? Ich habe Ihre Mutter und Ihre Schweſter geſehen. Warum hat Ihr Vater dieſes Haus nicht gekauft? Hat dein Bruder meine Feder genommen? Er hat deine Feder nicht genommen.

20.

Where hast thou found this book? Have you lost your pen? Has your father bought this horse? Why have you sold your watch? Why have you not taken my pen? My brother has found

thy knife. We have seen thy mother. I have not yet seen this woman. Charles and Lewis have lost their mother; they are very sad.

21.

Nominative.	*Accusative* (Objective case).	
Der Vater, dair fâ'-ter,	den Vater, dain fâ'-ter,	the father.
dieſer Vater, dee'-ser fâ'-ter,	dieſen Vater, dee'-zen fâ'-ter,	this father.

Der König, dair kö'-nich, the king; der Hut, hoot, the hat, bonnet; der Stock, stock, the stick, cane; der Brief, breef, the letter; geſchrieben, gai-shree'-ben, written; erhalten, err-hâl'-ten, received, got; oft, oft, often; ſchon, sho'n already.

Obs. The subject is placed in the nominative case, and the object in the accusative case.

Ich habe den König geſehen. Haſt du den Brief erhalten? Meine Schweſter hat den Brief nicht geſchrieben. Heinrich hat den Stock verloren. Mein Vater hat dieſen Garten und dieſes Haus gekauft. Wo habt ihr dieſen Hund und dieſe Katze gefunden? Ich habe dieſen Mann ſchon oft geſehen. Warum haben Sie dieſen Hut genommen? Wir haben dieſen Brief gefunden. Hat dein Bruder dieſen Stock verloren?

22.

We have sold the house and garden. Have you bought this dog and this horse? I have seen the man and woman, the son and daughter. I have not written this letter. Where have you found this book and cane? Has thy brother bought this tree? This letter is for this man. Hast thou lost this hat? Hast thou not taken this book and pen? Hast thou already seen the king? I have not yet seen the king.

23.

Nom. ein Garten, } a garden. *Nom.* mein Hund, } my dog.
Accus. einen (i'-nen) Garten, } *Accus.* meinen (mi'-nen) Hund, }

Der Vogel, fo'-ghel, the bird; der Stuhl, stool, the chair; der Tiſch, tish, the table; der Bleiſtift, bli'-stift, the pencil; der Nachbar, nâch'-bâhr, the neighbor.

Mein Bruder iſt ſehr zufrieden; er hat einen Vogel. Haſt du einen Brief erhalten? Ich habe meinen Hut verloren. Haben Sie meinen Hund ſchon geſehen? Wir haben einen Tiſch und einen Stuhl gekauft. Mein Bruder hat deinen Stock genommen. Wo haſt du deinen Bleiſtift gekauft? Wir haben unſern Vater und unſere Mutter verloren. Ich habe Ihren Brief nicht erhalten. Hat dein Bruder unſern Garten und unſer Haus ſchon geſehen? Unſer Nachbar hat den König geſehen. Haſt du dieſen Vogel gekauft oder jenen?

24.

We have lost our dog. This man has lost a son and a daughter. Where have you found my pencil? Have you already seen

my brother and mother? I have bought a bonnet for my sister. Our neighbor has found thy knife and cane. Where hast thou bought this table? Thy brother has taken my chair. Have you written a letter? We have found this stick and that one.

25.

Nom. ſein, ſeine, ſein, zine, zi′-nai, zine, } his, its.
Accus. ſeinen, ſeine, ſein, zi′-nen, zi′-nai, zine, }

Nom. ihr, ihre, ihr, eer, ee′-rai, eer, } her.
Accus. ihren, ihre, ihr, ee′-ren, ee′-rai, eer, }

Geleſen, gai-lai′-zen, read; gekannt, gai-kânt′, known; der Onkel, onk′-el, the uncle; die Tante, tân′-tai, the aunt; der Fingerhut, fing′-er-hoot, the thimble; die Scheere, shai′-rai, the scissors.

Mein Freund iſt traurig, ſein Vater und ſeine Mutter ſind krank. Meine Tante iſt zufrieden; ihr Sohn und ihre Tochter ſind ſehr fleißig. Heinrich hat ſeinen Stock, ſeine Uhr und ſein Meſſer verloren. Luiſe hat ihren Fingerhut, ihre Feder und ihr Buch verloren. Euer Onkel hat ſein Haus und ſeinen Garten verkauft. Dieſe Frau hat ihren Mann und ihr Kind verloren. Dieſe Tochter hat einen Brief für ihre Mutter geſchrieben. Karl hat ſeinen Vater nicht gekannt. Die Tante hat deinen und meinen Brief geleſen.

26.

The father has lost his son. This mother has lost her daughter. My uncle has sold his watch. Our aunt has sold her scissors. Henry has found his pencil. Louisa has found her thimble. I have seen this man and his son, this woman and her daughter. My mother has lost her pen and her knife. My brother has taken his hat. I have seen your aunt; has she still her horse? This man is very sad; he has lost his wife (Frau). Charles has written a letter for his father. My aunt has bought this book for her son.

27.

Nom. die Mutter, the mother;
Gen. (Possessive Case) der Mutter, the mother's, of the mother;
Nom. dieſe Mutter, this mother;
Gen. dieſer Mutter, this mother's, of this mother.

Die Magd, mâhgt, the maid-servant; die Königin, kö′-nig-in, the queen; die Nachbarin, nâch′-bâ-rin, the female neighbor; angekommen, ân′′-gai-kom′-men, arrived; abgereiſt, âp′′-gai-ri'st′, departed.

Die Mutter der Königin iſt angekommen. Der Vater der Nachbarin iſt abgereiſt. Ich habe den Garten der Tante geſehen. Haben Sie den Bleiſtift der Schweſter gefunden? Dieſe Frau iſt die Schweſter der Nachbarin. Dieſer Mann iſt der Bruder der Magd. Das Kind dieſer Frau iſt immer krank.

28.

The bonnet of the mother is beautiful. The sister of the queen is not beautiful. Is the father of the servant arrived? Are you the brother of the (female) neighbor? I am the sister of this woman. Hast thou taken the chair of the sister? Have you seen the horse of the aunt? We have known the father of this servant.

29.

Nom.	der Vater, the father;	dieſer Vater, this father;
Gen.	des Vaters, dess fâ'-ters, of the father;	dieſes Vaters, of this father;
Nom.	das Kind, kint, the child;	dieſes Kind, this child;
Gen.	des Kindes, dess kin'-dess, of the child;	dieſes Kindes, of this child.

Der Schuhmacher, shoo'-mâch-cher, the shoemaker; der Schneider, shni'-der, the tailor; der Gärtner, gherrt'-ner, the gardener; der Kaufmann, kouf'-mân, the merchant; der Arzt, ârtst, the physician; die Thür, tü'r, the door; das Zimmer, tsim'-mer, the room; das Volk, fol'k, the people.

Obs. All neuter nouns and most masculine nouns take s or es in the Genitive Singular.

Die Magd des Schneiders iſt krank. Der Sohn des Nachbars iſt noch ſehr jung. Die Blume des Gärtners iſt ſehr ſchön. Der Garten des Königs iſt ſehr groß. Der König iſt der Vater des Volkes. Die Frau des Arztes iſt immer zufrieden. Ich habe den Garten des Onkels geſehen. Wir haben das Pferd des Kaufmanns gekauft. Haſt du den Bleiſtift des Bruders genommen? Wo iſt die Magd des Schuhmachers? Die Thür des Zimmers iſt immer offen. Die Tochter dieſes Mannes iſt abgereiſt. Wir haben die Mutter dieſes Kindes gekannt. Der Garten dieſes Hauſes iſt klein.

30.

This man is the brother of the gardener. This woman is the sister of the shoemaker. This child is the son of the tailor. The door of the house is not open. I have seen the son and daughter of the physician. We have seen the horse of the merchant. The servant of the neighbor is the sister of this gardener. Why is the door of this room open? We have known the son of this merchant. The dog of the neighbor is faithful. The mother of this child has arrived.

31.

Nom.	ein Vater,	eine Mutter,	ein Kind;
Gen.	eines (i'-ness) Vaters,	einer (i'-ner) Mutter,	eines Kindes.

Der Regenſchirm, rai''-ghen-shirrm', the umbrella; das Federmeſſer, fai''-der-mess'-ser, the penknife; geſtern, gess'-tern, yesterday.

Obs. The pronouns mein, dein, ſein, ihr, unſer, euer, are declined like ein, eine, ein.

Sind Sie der Sohn eines Arztes? Ich bin der Sohn eines Kaufmanns. Haben Sie das Haus meines Nachbars gekauft? Der Bruder deines Freundes iſt geſtern angekommen. Wo iſt der Regenſchirm deines

Onkels? Haſt du das Zimmer meiner Schweſter geſehen? Wir haben den Brief deiner Mutter geleſen. Mein Onkel hat das Haus Ihres Vaters gekauft. Ich habe den Stock Ihres Bruders verloren. Der Garten unſeres Nachbars iſt ſehr groß. Unſere Magd iſt die Tochter eures Gärtners. Wo iſt der Regenſchirm unſerer Mutter? Karl hat den Fingerhut ſeiner Schweſter genommen. Luiſe hat das Federmeſſer ihrer Tante genommen.

32.

I have found the hat of a child. Are you the servant of my uncle? I am the servant of your tailor. The penknife of thy brother is very good. The pen of thy sister is not good. The house of our aunt is large. Henry has lost the letter of his father. Louisa has found the pen of her brother. Is the garden of our uncle as fine as this one? We have found the hat of your neighbor's son (the hat of the son of your neighbor). Lewis has read the letter of his friend. Louisa has bought a flower for a child of her sister.

33.

Nom. der Bruder, the brother;
Dat. dem (daim) Bruder, to the brother.

Nom. das Buch, the book; die Schweſter, the sister;
Dat. dem Buche, to the book; der Schweſter, to the sister.

Gehört, gai-hör't', belongs; geliehen, gai-lee'-hen, lent; gegeben, gai-gai'-ben, given; geſchickt, gai-shickt', sent; verſprochen, fer-sproch'-chen, promised; gezeigt, gai-tsi'cht', shown; der Freund, froint, the friend; die Freundin, froin'-din, the female friend.

Obs. 1. If the Genitive terminates in es, the Dative takes e, Buches, Buche.
Obs. 2. The Dative is used in answer to the questions, *to whom*, and *to what?* — and generally precedes the Accusative.
Obs. 3. In interrogative and negative sentences the English auxiliary verb *to do* is not translated in German.

Dieſes Haus gehört dem Onkel meines Nachbars. Jener Garten gehört der Tante meines Freundes. Ich habe dem Vater einen Brief geſchrieben. Sie hat der Freundin ihrer Schweſter eine Blume gegeben. Karl hat der Schweſter ſein Federmeſſer geliehen. Haſt du dem Arzte mein Buch geſchickt? Ich habe dieſem Kinde einen Vogel verſprochen. Heinrich hat dieſer Frau unſern Regenſchirm geliehen. Luiſe hat dieſem Manne unſern Garten gezeigt. Ich habe meine Feder dem Freunde meines Bruders gegeben.

34.

The hat belongs to the gardener. This house belongs to the mother of my friend. I have written to my uncle and aunt. My sister has lent her thimble to the friend (fem.) of your brother. My uncle has sent a watch to the son of your neighbor (fem.). Have you given a chair to this child? Have you lent an umbrella to this woman?

Does this garden belong to the king? (belongs this garden etc.) No, it belongs to the sister of the king. We have sold our horse to the friend of our uncle. Does this knife belong to this or to that servant?

35.

Nom. ein Buch, a book; eine Feder, a pen;
Dat. einem (i'-nem) Buche, to a book; einer (i'-ner) Feder, to a pen.

Der Vetter, fet'-ter, the cousin; die Base, bâ'-zai, the female cousin; Amalie, â-mâ'-lee-ai, Amelia; der Gärtner, gherrt'-ner, the gardener; die Gärtnerin, gherrt'-ner-in, the gardener's wife.

Dieser Garten gehört einem Schuhmacher. Dieses Messer gehort einer Magd. Luise hat meinem Vater einen Brief geschrieben. Heinrich hat meiner Mutter eine Blume gegeben. Ich habe Ihrem Onkel mein Pferd geliehen. Sie haben unserer Tante ihr Haus verkauft. Karl hat seinem Freunde ein Buch geschickt. Amalie hat ihrer Freundin einen Fingerhut geliehen. Dieser Mann hat eurer Nachbarin einen Vogel geschickt. Hast du meinem Vater diese Uhr gegeben? Habt ihr unserer Base einen Bleistift geliehen?

36.

I have lent my pen to a friend of my brother. Hast thou given thy cat to a friend (fem.) of my sister? We have given the letter to a servant of the physician. Have you sent this flower to our gardener? This garden belongs to my cousin (masc. and fem.). This umbrella does not belong (belongs not) to your brother. Does this pen belong (belongs this pen) to thy brother or to thy sister? Has Henry written to his father or to his mother? Has Louisa written to her uncle or aunt?

37.

Von, fon, of, from, by.

Of the mother, der Mutter, or von der Mutter;
of the child, des Kindes, or von dem Kinde;
of the father, des Vaters, or von dem Vater;
of this garden, dieses Gartens, or von diesem Garten;
of my sister, meiner Schwester, or von meiner Schwester.

Ich spreche, sprech'-chai, I speak, or I am speaking; wir sprechen, veer sprech'-chen, we speak, we are speaking; wird geliebt, virrt gai-leept', is loved.

Obs. *Of* is expressed by the Genitive, when *of* relates to a substantive, and by von followed by the Dative, when *of* relates to a verb.

Ich habe das Buch des Arztes gesehen. Haben Sie dieses Buch von dem Arzte erhalten? Wir haben den Garten unsers Nachbars gekauft. Haben Sie diesen Garten von Ihrem Nachbar gekauft? Ich habe diese Uhr von meinem Onkel erhalten. Heinrich hat einen Brief von seinem Vater und (von) seiner Mutter erhalten. Ich spreche von dem Könige und der Königin. Wir sprechen von Ihrem Bruder und Ihrer Schwester,

von dieſem Manne und dieſer Frau. Sprechen Sie von meinem Vetter oder meiner Baſe? Heinrich wird von ſeinem Vater und ſeiner Mutter geliebt.

38.

I have received this horse from my friend. I have bought this cat of thy sister. Louisa has got an umbrella from her uncle and a watch from her aunt. I speak of this dog and of this cat, of this bird and of this flower. We are speaking of your cousin (masc. and fem.). Amelia is loved by her uncle and aunt. Our gardener's wife has received a letter from her son and daughter. Henry is the son of this shoemaker, and Louisa is the daughter of this tailor.

39.

Schön, beautiful; ſchöner, shö'-ner, more beautiful; der ſchönſte, shö'n'-stai, the most beautiful;
gut, good; beſſer, better; der beſte, bess'-tai, the best;
hoch, ho'ch, high; höher, hö'-her, higher; der höchſte, hö'ch'-stai, the highest.

Das Thier, teer, the animal; der Löwe, lö'-vai, the lion; der Tiger, tee'-gher, the tiger; das Metall, mai-tâl', the metal; das Silber, zil'-ber, the silver; das Gold, gölt, the gold.

Obs. The Superlative is formed by adding ſte or eſte to the Positive, and softening the radical vowel, i. e. changing a into ä, o into ö, and u into ü.

Die Katze iſt nicht ſo ſtark, wie der Hund. Der Löwe iſt ſtärker, als der Tiger. Der Löwe iſt das ſtärkſte Thier. Mein Nachbar iſt reicher, als Sie; er iſt der reichſte Mann der Stadt. Das Gold iſt ſchwerer, als das Silber. Das Eiſen iſt nützlicher, als das Silber. Das Eiſen iſt das nützlichſte Metall. Luiſe iſt ſchöner, als Amalie; aber Heinrich iſt das ſchönſte Kind. Ludwig iſt jünger, als du; er iſt der jüngſte Sohn unſers Nachbars. Karl iſt älter, als ich; er iſt der älteſte Sohn meines Onkels. Der Hund iſt ſehr treu. Der Hund iſt das treueſte Thier. Dieſes Buch iſt beſſer, als jenes. Du biſt der beſte Freund meines Bruders. Das Haus dieſes Kaufmannes iſt das höchſte der Stadt.

40.

It is, es iſt; that is, das iſt.

This bird is very little; it is the smallest bird. Louisa is very beautiful; she is more beautiful than her sister. (The) silver is not as useful as (the) iron. The tiger is not as strong as the lion. The tailor is the happiest man in the town. Henry is more diligent than Lewis, but Charles is the most diligent. Thy umbrella is very beautiful; the umbrella of my cousin is the most beautiful. You are not as poor as my cousin; he is the poorest man in the town. My chair is too high; this one is higher; but the chair of my mother is the highest. I have given my brother the best pencil and the best pen.

41.

Nom. wer, vair, who?
Dat. wem, vaim, to whom?
Acc. wen, vain, whom?

Was, vâss, what; etwas, et'-vâss, something; nichts, nichts, nothing; Jemand, yey'-mânt, anybody, somebody; Niemand, nee'-mânt, nobody; hier, here, here; da, dâ, there.

Wer iſt da? Es iſt der Schneider; es iſt Heinrich; ich bin es. Wer iſt jener Mann? Es iſt der Schuſter; es iſt der Sohn des Arztes. Wer hat dieſen Brief geſchrieben? Wem gehört dieſer Hund? Er gehört unſerem Nachbar. Wem gehört dieſe Uhr? Sie gehört meiner Schweſter. Wem haben Sie den Hut gegeben? Von wem haben Sie dieſe Blume erhalten? Wen haben Sie geſehen? Was haben Sie verloren? Ich habe nichts verloren. Haben Sie etwas gefunden? Wo iſt Ihr Bruder? Er iſt nicht hier. Iſt Jemand da? Es iſt Niemand da. Hat Jemand meine Feder genommen? Niemand hat Ihre Feder genommen.

42.

Who is there? It is my tailor; it is Charles. Who is that woman? It is the wife of the shoemaker; it is the servant of the neighbor To whom have you lent your knife? To the son of the gardener. To whom has your brother sold his dog? To the sister of my friend. From whom hast thou received this bird? From the father of this girl. What have you bought? I have bought an umbrella for my cousin (fem.). What have you taken? I have taken nothing. Of whom do you speak? (ſprechen Sie). I am speaking of nobody. Has anybody read my letter? Nobody has read your letter.

43.

Nom. welcher, welche, welches, vel'-cher, -ai, -ess, who or which;
Dat. welchem, welcher, welchem, vel'-chem, -er, -em, to whom or to which;
Acc. welchen, welche, welches, vel'-chen, -ai, -ess, whom or which.

Der Schreiner, shri'-ner, the joiner; gemacht, gai-mâcht, made; ausgegangen, ouss''-gai-gâng'-en, gone out; geweint, gai-vi'nt', cried, wept; in, in; mit, mit, with; bei, bi, with (at the house of).

Obs. The prepositions in, mit, bei govern the Dative. But in governs the Accusative, when the verb of the sentence denotes either motion or direction towards an object.

Welcher Schreiner hat dieſen Tiſch gemacht? Welche Magd hat dieſen Brief geſchrieben? Welches Kind hat geweint? Welchen Hund haben Sie gekauft? Welche Uhr haſt du verloren? Welches Haus hat Ihr Vater verkauft? Von welchem Volke ſprechen Sie? Mit welchem Freunde biſt du ausgegangen? In welchem Garten hat er den Vogel gefunden? Welche Feder haſt du da? Welcher Frau haſt du dein Meſſer gegeben? Welchem Mädchen haſt du deinen Fingerhut geliehen? Bei welchem Kaufmann haben Sie dieſen Bleiſtift gekauft? Mit

welcher Feder haben Sie dieſen Brief geſchrieben? Mit wem ſind Sie angekommen?

44.

Where is your sister? She is in her garden. Where is your brother? He is with (at the house of) his friend. Is your father gone out? He is gone out with the physician. Which hat have you bought? Which book have you read? Which pen have you taken? Which boy is the most diligent? Which watch is the best? From which gardener hast thou received this flower. At the house of (bei) which woman hast thou bought this bird? In which house have you lost your thimble? With whom is your brother departed? To which man have you lent your umbrella? Which stick have you lost? Which joiner has made this table?

45.

Der Apfel, âp'-fel, the apple; die Birne, birr'-nai, the pear; gegeſſen, gai-gess'-sen, eaten.

Obs. In those sentences, which begin with a relative pronoun, the verb is placed at the end.

Wir haben einen Bruder, welcher ſehr groß iſt. Ihr habt eine Schweſter, welche ſehr klein iſt. Mein Sohn hat ein Buch, welches ſehr nützlich iſt. Der Garten, welchen dein Onkel gekauft hat, iſt ſehr ſchön. Die Feder, welche mein Vetter gefunden hat, iſt ſehr gut. Ich habe das Haus geſehen, welches Ihr Vater gekauft hat. Haben Sie den Fingerhut gefunden, welchen meine Schweſter verloren hat? Haſt du den Apfel gegeſſen, welchen du gefunden haſt? Ich habe die Birne gegeſſen, welche ich gekauft habe. Hier iſt der Mann, welchem Sie Ihren Brief gegeben haben. Hier iſt die Frau, welcher wir unſern Hund verkauft haben. Hier iſt der Arzt, von welchem wir ſo oft ſprechen.

46.

Obs. Instead of welcher, etc., may be used der, die, das; for instance: der Apfel, den or welchen er gegeſſen hat.

I have a dog which is very little. We have a cat which is very fine. My father has bought a house which is very beautiful. Have you seen the umbrella which my mother has bought? Hast thou found the pear which thy brother has lost? We have seen the horse which your uncle has sold. Where is the thimble which you have found? I have taken the pencil which my cousin has bought. Henry has eaten the apple which his brother has received. Have you seen the woman of whom we speak? Have you read the letter which I have written? Have you found the boy to whom this penknife belongs?

47.

Derjenige, welcher, dair″-yai′-nig-ai vel′-cher,	he who;
diejenige, welche, dee″-yai′-nig-ai vel′-che,	she who;
dasjenige, welches, dâss″-yai′-nig-ai vel′-chess,	that which.

Obs. Instead of derjenige, etc., may also be used der, die, das; for instance: der, welcher.

Derjenige, welcher zufrieden ist, ist reich. Dieser Fingerhut ist besser, als derjenige meiner Schwester. Diese Uhr ist kleiner, als diejenige deines Bruders. Dieses Haus ist schöner, als dasjenige unsers Nachbars. Ich habe meinen Hut verloren und den meines Vetters. Wir haben deine Feder gefunden und die deines Freundes. Heinrich hat mein Zimmer gesehen und das meines Onkels. Hast du meinen Stock genommen oder den meines Bruders? Das ist nicht deine Blume, das ist die meiner Mutter. Haben Sie mein Messer oder das des Gärtners? Sprechen Sie von meinem Sohne oder von dem des Arztes? Das Pferd, welches wir gekauft haben, ist jünger, als dasjenige Ihres Vaters.

48.

He who is rich, is not always contented. My dog is more faithful than that of my uncle. Our servant is stronger than that of our neighbor. My room is larger than that of my friend. This umbrella is finer than that which we have bought. Have you taken my pen or that of my sister? This is not your pencil; it is that of my brother. I speak of my book and of that of your friend. Louisa has lost her thimble and that of her mother. Thou hast eaten my apple and that of my cousin. My watch is better than that of my cousin (fem.). I have received your letter and that of your brother.

49.

Heinrich, Henry;	Luise, Louisa;
Heinrichs, Henry's;	Luisens, Louisa's;
dem Heinrich, to Henry;	der Luise, to Louisa;
von Heinrich, of or from Henry;	von Luisen, of or from Louisa.

Wilhelm, vil′-helm, William;	Aachen, â′-chen, Aix-la-Chapelle,
Johann, yo-hân′, John;	Brüssel, brüss′-sel, Brussels;
Emilie, ai-mee′-lee-ai, Emily;	heißt, hi'sst, is called;
Wien, veen, Vienna;	geht, gheyt, goes;
Köln, köln, Cologne;	wohnt, vo'nt, lives.

Er heißt Karl, his name is Charles.

The hat of Henry, der Hut Heinrich's; to Brussels, nach Brüssel; at Brussels, zu or in Brüssel.

Mein Bruder heißt Heinrich und meine Schwester heißt Luise. Der Vater Wilhelms ist angekommen. Die Mutter Luisens ist abgereist. Ludwigs Onkel ist sehr reich. Emiliens Hut ist sehr schön. Haben Sie diesen Hund von Heinrich oder von Ferdinand erhalten? Amalie hat dem Johann ihre Feder geliehen. Karl hat der Emilie eine Blume

gegeben. Gehört dieſer Garten dem Ludwig oder der Karoline? Wo iſt Wilhelm? Er iſt mit Karl und Joſeph ausgegangen. Wohnt Ihr Onkel in Brüſſel oder in Paris? Geht Ihr Vetter nach Wien oder nach Berlin? Iſt Paris größer, als Lyon? Iſt Ihr Freund von Köln oder von Aachen?

Obs. The proper names of persons are declined with or without an article. If declined with the article, they remain unchanged. Without the article the feminine names ending in **e** add **ns** in the Genitive and **n** in the Dative.

50.

My cousin's name is John. The daughter of our gardener's wife is called Jane (Johanna). Art thou Charles' or Ferdinand's brother? Where are Henry and Lewis? They are in my father's room; they are gone out with William. Have you lent your pen to Henry? Who has given this flower to Louisa? We have received a letter from Lewis; he is at Dusseldorf. The sister of Charles is very short. The bonnet of Josephine is too large. My uncle lives in Vienna and my cousin in Paris. My friend goes to Cologne. William is arrived from Amsterdam. Have you seen John and Lewis? My garden is larger than that of Emily. Louisa is gone out with her mother. Henry is departed with his friend Ferdinand.

PART II.

51.

Nom. die Tiſche, the tables;
Gen. der Tiſche, of the tables
Dat. den Tiſchen, to the tables;
Acc. die Tiſche, the tables.

Obs. 1. Nouns of one syllable take **e** in the plural. Those nouns whose radical vowel is **a, o, u, au**, generally change them into **ä. ö. ü. äu**. As: die Magd, mähcht, the female servant — die Mägde, maich'-tai, the female servants; der Sohn, zone, the son — die Söhne, zö'-nai, the sons; der Hut, hoot, the hat — die Hüte, hü'-tai, the hats; der Traum, troum, the dream — die Träume, trol'-mai, the dreams.
Obs. 2. The Dative plural of all nouns terminates in **n**.

Die Freunde meines Vaters ſind angekommen. Die Söhne unſers Nachbars ſind ſehr fleißig. Die Stühle, welche wir gekauft haben, ſind ſehr ſchön. Haben Sie die Städte Wien und Berlin geſehen? Karl hat die Hüte Wilhelms und Ferdinands gefunden. Mein Vater hat die Briefe Ihres Onkels nicht erhalten. Das Eiſen und das Silber ſind Metalle. Die Pferde ſind nützlicher, als die Hunde. Die Mägde eures Nachbars ſind ſehr fleißig. Die Aerzte in dieſer Stadt ſind ſehr reich. Wem haben Sie die Stöcke meines Bruders gegeben? Die Thiere, welche wir in Ihrem Garten geſehen haben, ſind ſehr ſtark.

Haben Sie den Freunden Heinrichs geſchrieben? Gebet dieſen Hund den Söhnen meines Bruders. Wir ſprechen von den Briefen des Arztes.

52.

Thy brother has bought the dogs of my neighbor. The friends of Charles are ill. Have you seen the horses of our uncle? Who has written the letters of my brother? Where are the hats that you have bought? I have received this bird from the sons of the physician. I have given your umbrella to the maid-servants. (The) metals are very useful. (The) dogs are very faithful. Your brother is gone out with the sons of our neighbor (fem.). Cologne and Aix-la-Chapelle are towns. I speak of Henry's and William's friends.

53.

Der Zahn, tsâhn, the tooth;	der Ring, ring, the ring;
der Fuß, fooss, the foot;	die Nuß, nŏŏss, the nut;
die Hand, hânt, the hand;	der Baum, boum, the tree;
der Schuh, shoo, the shoe;	warm, wârrm, warm;
der Strumpf, strŏŏmpf, the stocking;	rein, rine, clean; weiß, vice, white.

Obs. The pronouns: dieſer, jener, welcher, mein, dein, ſein, unſer, euer, ihr take in the plural the same terminations as the articles der, die, das.

Meine Zähne ſind ſehr weiß. Ich habe die Füße ſehr warm. Ihre Hände ſind nicht rein. Hat der Schuſter meine Schuhe gebracht? Wer hat meine Strümpfe genommen? Sind das Ihre Strümpfe? Das ſind nicht die meiner Schweſter. Wo haben Sie dieſe Nüſſe gekauft? Haben Sie meine Bäume ſchon geſehen? Von welchen Bäumen ſprechen Sie? Von denjenigen, welche ich von dem Gärtner der Königin gekauft habe. Unſere Freunde ſind ſchon abgereiſt. Wer hat dieſe Briefe geſchrieben? Mein Vater hat ſeine Pferde und Hunde verkauft. Mein Nachbar hat einen Brief von ſeinen Söhnen erhalten, welche in Berlin ſind. Hat Jemand meine Ringe gefunden? Niemand hat deine Ringe geſehen. Karl wird von ſeinen Freunden geliebt.

54.

Their, ihr; those, diejenigen or die.

Charles and Henry have lost their sticks. The shoemaker has not made your shoes. Where have you bought these tables and chairs? From whom have you received these pencils? My feet are very small. My sister has lost her thimbles. I have received these letters from my friends. These trees are higher than those. These animals are very fine. These servants are very lazy. Have you already seen our hats and our rings? Emily's stockings are whiter than those of Louisa. Your teeth are not clean. My hands are very warm. I have found these nuts in my uncle's garden.

55.

Alle, al'-lai, all.

Das Kind, the child;	das Dorf, dorrf, the village;
das Buch, the book;	das Blatt, blât, the leaf;
das Haus, the house;	das Loch, loch, the hole;
das Volk, the people;	das Huhn, hoon, the chicken;
das Glas, glâhss, the glass;	das Kalb, kâlp, the calf;
das Band, bânt, the ribbon;	der Wurm, vöörm, the worm;
das Kleid, klite, the dress;	der Wald, vâlt, the forest;
das Schloß, shloss, the castle;	der Mann, mân, the husband.

Obs. All these monosyllabical nouns are exceptions from the general rule, and form their plural by adding er, and softening the radical vowel. Nouns ending in thum follow the same rule, as: Irrthum, irr'-toom — Irrthümer, irr'-tü-mer (mistake).

Dieſe Häuſer ſind höher, als jene. Jene Bänder ſind ſchöner, als dieſe. Deine Bücher ſind nützlicher, als die Luiſens. Dieſe Mutter hat ihre Kinder verloren. Der König hat ſeine Schlöſſer verkauft. Von wem haben Sie dieſe Gläſer erhalten? Wer hat dieſe Kleider gemacht? Dieſer Mann iſt ſchon ſehr alt; er hat alle ſeine Zähne verloren. Wo ſind Ihre Freunde? Alle meine Freunde ſind ausgegangen. Dieſe Völker ſind ſehr glücklich; ſie haben einen König, welcher ſehr gut iſt. Die Könige ſind nicht immer glücklich. Heinrich und Wilhelm haben alle ihre Bücher verloren. Alle eure Briefe ſind angekommen. Wir haben alle dieſe Nüſſe in dem Walde unſers Onkels gefunden. Der Vater iſt mit allen ſeinen Kindern abgereiſt. Dieſe Dörfer ſind ſehr ſchön. Von welchen Dörfern ſprechen Sie? Welche Städte haben Sie geſehen? Sind alle dieſe Strümpfe für Luiſen oder für Emilien? Haben Sie den Kindern des Nachbars einen Vogel gegeben? Wer hat alle dieſe Löcher in meinen Tiſch gemacht?

56.

Not yet, noch nicht.

Where are your children? My children are gone out. Their friends are arrived. Have you not yet written your letters? Who has bought all these ribbons? Henrietta has lost all these books. We have seen all these houses. Have you also seen the castles of the king? Who has taken all my nuts? These children have lost their hats. Give these glasses to Henry and these rings to Louisa. This tree has lost all its leaves. My neighbor has sold all his chickens.

57.

Der Stiefel, stee'-fel, the boot;	der Kutſcher, kööt'-sher, the coachman;
der Spiegel, spee'-ghel, the mirror;	der Schuſter, shoo'-ster, the shoemaker;
der Löffel, löf'-fel, the spoon;	das Mädchen, mait'-chen, the girl;
die Nadel, nâ'-del, the needle;	der Engländer, eng'-len-der, the Englishman,
die Gabel, gâ'-bel, the fork;	der Italiener, ee-tâ-lee-ai'-ner, the Italian.

Obs. Masc. and neuter substantives ending in er, el, en, do not change in the plural; the feminine nouns ending in er, and el take n, except: die Mütter, the mothers; die Töchter, the daughters; der Vetter, the cousin, die Vettern.

Die Schneider und Schuſter in dieſer Stadt ſind alle reich. Die Engländer ſind ſehr fleißig. Meine Brüder ſind alle krank. Haben Sie meine Schweſtern geſehen? Wo haben Sie dieſe Meſſer, Löffel und Gabeln gekauft? Die Fenſter Ihres Zimmers ſind offen. Karl und Heinrich ſind meine Vettern. Wir haben dieſe Vögel in dem Walde gefunden. Die Tiger ſind ſehr ſtark. Dieſe Mädchen ſind ſehr glücklich. Sind meine Töchter ausgegangen? Sind meine Zimmer nicht ſehr ſchön? Hat Ihre Tante alle dieſe Spiegel gekauft? Wer hat die Bücher und Federn dieſes Mädchens genommen? Wem gehören dieſe Gärten und Häuſer? Luiſe und Henriette haben ihre Nadeln verloren. Der Schuſter hat Ihre Schuhe und Stiefel noch nicht gebracht. Wer ſind jene Männer? Es ſind Italiener; es ſind die Onkel meines Freundes. Dieſe Mütter ſind ſehr traurig; ſie haben alle ihre Kinder verloren.

58.

The shoemaker has brought your shoes and boots. The houses of this village are all very fine. Bring us (bringen Sie uns) the spoons, forks and knives. Where have you bought these needles? Your brothers and sisters are not come. Lewis and Ferdinand are cousins. Our mothers have seen the gardens of the king. My sons have bought the mirrors of my neighbor. (The) horses are bigger than (the) tigers. Are my stockings clean? Are your shoes new?

59.

Eins (ein), i'nss, ine, one;	ſechzehn, zech'-tsain, sixteen;
zwei, tsvi, two;	ſiebenzehn, zee'-ben-tsain, seventeen;
drei, dri, three;	achtzehn, âcht'-tsain, eighteen;
vier, feer, four;	neunzehn, noin'-tsain, nineteen;
fünf, fünf, five;	zwanzig, tsvân'-tsich, twenty;
ſechs, zecks, six.	die Aufgabe, ouf''-gâ'-bai, the task, exercise;
ſieben, zee'-ben, seven;	das Jahr, yâhr, the year;
acht, âcht, eight;	die Woche, voch'-chai, the week;
neun, noin, nine;	der Monat, mo'-nâht, the month (*pl.* -e);
zehn, tsain, ten;	der Tag, tâhch, the day;
eilf, i'lf (elf), eleven;	die Stunde, stöön'-dai, the hour;
zwölf, tsvölf, twelve;	der Knabe, k'nâ'-bai, the boy;
dreizehn, dri'-tsain, thirteen;	ſeit, zite, since (*Dat.*);
vierzehn, feer'-tsain; fourteen;	es gibt, gheept, es iſt, there is;
fünfzehn, fünf'-tsain, fifteen;	es gibt, es ſind, there are;
gemacht, gai-mâcht', made, done.	

Obs. Nouns ending in e take n in all the cases of the plural.

In unſerm Hauſe ſind vierzehn Zimmer. In dieſem Zimmer ſind zwei Tiſche und zwölf Stühle. Unſer Nachbar hat fünf Kinder: drei Söhne und zwei Töchter. Wir haben vier Katzen und drei Hunde. In eurem Garten ſind fünfzehn Bäume. Das Jahr hat zwölf Monate; der Monat hat vier Wochen; die Woche hat ſieben Tage. Ich habe von meinem Vater ſechs Aepfel und acht Birnen erhalten. Mein Onkel hat

meiner Schweſter ein Federmeſſer und zwanzig Federn gegeben. Haſt du ſchon alle deine Aufgaben gemacht? Johann hat noch nicht ſeine Aufgabe gemacht. Mein Bruder iſt ſchon drei Jahre in Berlin. Haben Sie noch nicht gegeſſen? Ich habe ſchon ſeit drei Stunden gegeſſen. Iſt Ihr Vater noch nicht angekommen? Er iſt ſchon ſeit zwei Tagen angekommen. Mein Onkel iſt ſeit vier Wochen krank; er hat ſeit acht Tagen nichts gegeſſen. Mein Bruder iſt neun Jahre alt, aber meine Schweſter iſt noch nicht ſieben Jahre alt.

60.

My father has three houses and two gardens. This man has five boys and four girls. My friend has seven sisters. We have received six letters. In this town there are twenty physicians. My cousins (fem.) have bought two cats. My cousin is seventeen years and two months old. My mother has bought six knives, twelve forks and eighteen spoons. Our joiner has made three tables and ten chairs. We have received this week fifteen chickens and three calves. William has eaten five apples, four pears and eleven nuts. Henry is arrived three days ago (since three days). My uncle is departed a twelvemonth ago (since a year). Charles and Ferdinand have made exercises. There are two holes in this door. The gardener has given three flowers to my children.

61.

Das Brot, brote, the bread;	Brot, some or any bread;
das Fleiſch, fli'sh, the meat;	Fleiſch, some meat;
die Aepfel, ep'-fel, the apples;	Aepfel, some apples;
Der Wein, vine, the wine;	die Pflaume, pflou'-mai, the plum;
das Bier, beer, the beer;	die Dinte, din'-tai, the ink;
das Waſſer, vâss'-ser, the water;	die Suppe, zŏŏp'-pai, the soup;
das Gemüſe, gai-mü'-zai, the vegetables;	man findet, mân fin'-det, one finds, they find;
der Zucker, tsŏŏck'-ker, the sugar;	getrunken, gai-trŏŏnk'-en, drunk;
der Kaffee, kâf'-fai, the coffee;	bringen Sie uns, bring'-en zee ŏŏns, bring us.
geben Sie mir, gai'-ben zee meer, give me;	
die Kirſche, kirr'-shai, the cherry;	

Ich habe Brot und Fleiſch gegeſſen. Wir haben Kirſchen und Pflaumen gekauft. Mein Bruder hat Wein getrunken und ihr habt Bier und Waſſer getrunken. Der Schuſter macht Schuhe und Stiefel. Der Schreiner macht Tiſche und Stühle. Bei dieſem Kaufmann findet man Bücher, Federn, Dinte und Bleiſtifte. Geben Sie mir Suppe und Gemüſe. Hier iſt Wein und Waſſer, und da iſt Kaffee und Milch. Haben Sie auch Zucker? Wir haben Meſſer und Gabeln, Taſſen und Gläſer gekauft. Der Gärtner hat der Luiſe Kirſchen und Blumen gegeben. Haben Sie ſchon Kaffee getrunken? In jenem Hauſe findet man Spiegel, Regenſchirme, Bänder, Fingerhüte und Nadeln. Meine Freundin

hat von ihrem Onkel Birnen und Nüſſe erhalten. Wir haben Löwen, Tiger, Katzen und Hunde geſehen. In dieſer Stadt gibt es Schneider und Schuſter, welche ſehr reich ſind.

62.

Wollen Sie? vol'-len zee, will you (have)? gefälligſt, gai-fel'-lichst, if you please.

Will you have some wine or some beer, some milk or some water? Give me, if you please, some soup, vegetables, meat and bread. Where does one find (finds one) ink and pens? Are you a father? Have you children? Has your father bought any trees or flowers? My brother has books and friends. Here is coffee and sugar. My neighbor has birds, dogs and horses. We are speaking of towns and villages, of houses and gardens. Iron and silver are metals. Vienna and Berlin are towns. What have you made? We have done exercises (Aufgaben gemacht), we have written letters. We have eaten apples and plums, and we have drunk some wine and beer.

63.

Wenig, vai'-nich, little, few;
viel, feel, much;
viele, fee'-lai, many;
genug, gai-nooch', enough;
mehr, mair, more;
weniger, vai'-nig-er, less, fewer;
zu, tsoo, to, too; wie? vee, how?
das Obſt, o'pst, die Frucht, frööcht, the fruit;
das Geld, ghelt, the money;
der Pfeffer, pfef'-fer, the pepper;
das Salz, zâlts, the salt;
der Senf, zenf, the mustard.

Heinrich hat viel Geld; er hat mehr Geld, als ich. Geben Sie mir ein wenig Fleiſch. Ich habe genug Brod. Du haſt zu viel Salz und Pfeffer. Wir haben weniger Obſt, als ihr. Luiſe hat weniger Federn, als Henriette. Karl hat mehr Aufgaben gemacht, als Ludwig. Haſt du ſo viel Geld, wie mein Bruder? Der Arme hat wenig Freunde. Es gibt wenig Menſchen, welche zufrieden ſind. Geben Sie der Henriette nicht zu viel Senf. Mein Bruder hat zu viel Wein getrunken. Dieſe Mutter hat viele Kinder. Dieſer Mann hat viele Blumen. Wie viele Hunde hat Ihr Vater? Es gibt dieſes Jahr wenig Kirſchen, aber viele Pflaumen. Mein Freund hat dieſe Woche mehr Briefe erhalten, als ich. Hat dein Vater ſo viele Bücher, wie mein Onkel? Geben Sie mir gefälligſt ein wenig Dinte. Wollen Sie noch mehr? Ich habe genug.

64.

There is much fruit this year. Our gardener has many trees and flowers. Will you have a little meat or some vegetables? Have you mustard enough? I have salt and pepper enough. Our neighbor has much money; he is very rich. Give a little wine to this woman. This man has few friends, but he has many dogs and cats. There are many birds in this forest. How many physicians are there in your town? Have you as many apples and pears as we? We have

not so many as you, but we have more plums and nuts than you. Charles has fewer friends than Henry. This tree has fewer leaves than that one. There are too many chairs in this room.

65.

Das Stück, stück, the piece;
die Flasche, flâsh'-shai, the bottle;
die Tasse, tâss'-sai, the cup;
das Pfund, pfôônd, the pound;
die Elle, el'-lai, the yard, ell;
das Paar, pâhr, the pair;
das Dutzend, dôôt'-sent, the dozen;
der Korb, korrp, the basket;
die Leinwand, line'-vânt, the linen;
das Taschentuch, tâsh''-shen-tooch', the pocket-handkerchief;
der Handschuh, hânt'-shoo, the glove;
das Hemd, hemt, the shirt;
die Halsbinde, hâlss'-bin-dai, the cravat;
der Käse, kai'-zai, the cheese;
der Schinken, shink'-en, the ham.

Obs. The words Pfund, Paar and Dutzend are invariable when they are preceded by a number. — The English word *of* which follows the names of weights and measures is not expressed in German.

Meine Mutter hat der Henriette drei Paar Handschuhe, sechs Paar Strümpfe, zwei Dutzend Hemden und einen Korb Kirschen geschickt. In diesem Koffer sind zehn Ellen Leinwand, vier Taschentücher und sechs Halsbinden. Mein Bruder hat zwei Paar Schuhe und ein Paar Stiefel gekauft. Wir haben dem Freunde unseres Onkels zwanzig Pfund Zucker und zehn Flaschen Wein geschickt. Geben Sie mir ein Stück Käse, eine Flasche Bier und ein wenig Senf. Ich habe ein Glas Wein getrunken und ein Stück Schinken gegessen. Wir haben bei unserer Freundin eine Tasse Kaffee getrunken. Geben Sie mir ein Glas Wasser und ein Stück Zucker. Meine Schwester hat zwei Pfund Kirschen und ein Pfund Pflaumen gekauft. Wir haben ein Dutzend Stühle bei dem Schreiner unseres Onkels gekauft. Ich habe von dem Gärtner einen Korb Blumen erhalten.

66.

The shoemaker has made a pair of shoes for Louisa and two pair of boots for William. We have drunk two glasses of wine and three glasses of beer. Give me a bottle of water and a little meat and bread. Will you have a piece of ham or cheese? My aunt has bought a dozen of cravats, two dozen of shirts and ten pair of gloves and stockings. How many shirts have you? I have three dozen. This linen is very fine; how many yards have you bought? I have bought twenty yards. That is not enough for ten shirts. My uncle has given to Henry a penknife, twenty pens, two cravats and a pair of gloves. Ferdinand has bought a pound of plums, six pounds of coffee and two yards of ribbon. Give me, if you please, a glass of water.

67.

Sing. guter, gute, gutes, goo'-ter, -tai, -tess; *Plur.* gute, goo'-tai.

Schlecht, shlecht, bad;
kalt, kâlt, cold;
hübsch, hüpsh, pretty;
todt, tote, dead;
vortrefflich, fore-treff'-lich, excellent;
liebenswürdig, lee''-bens-vürr'-dich, amiable;
das Papier, pâp-peer', the paper;
das Geschäft, gai-sheft', the affairs, business.

Obs. If the adjective is not preceded by an article or such words, as: dieſer, jener, welcher, derſelbe, derjenige, it takes the termination of dieſer, e, es.

Hier iſt guter Schinken, gute Suppe und gutes Brot. Haben Sie gutes Papier und gute Dinte? Wir haben ſchlechten Wein und gutes Bier getrunken. Unſer Gärtner hat vortreffliches Obſt. Unſere Magd hat guten Senf, aber ſchlechten Pfeffer gekauft. Eduard hat gute Freunde und nützliche Bücher. Mein Onkel hat ſchöne Gärten und große Häuſer. Euer Nachbar hat treue Hunde. Johann, geben Sie mir ein Glas Waſſer! Wollen Sie kaltes oder warmes Waſſer? Meine Schweſter hat ein Paar hübſche Handſchuhe gekauft. Euer Bruder ſpricht immer von gutem Wein und guter Suppe, aber nicht von nützlichen Büchern, von Aufgaben und Geſchäften. Paris und London ſind ſchöne Städte. Heinrich hat ein Paar neue Schuhe erhalten.

68.

Have you any good mustard? We have good bread and good meat. Your gardener has very fine flowers. These children have fine dresses. We have faithful friends, amiable brothers and useful Books. Give me some better cheese and better beer. At (bei) this merchant's one finds pretty gloves, fine penknives, and good pens. Iron and silver are very useful metals. You have always excellent wine. My brother is not gone out, he has too many affairs. Henry has bought good paper and good ink. We speak of good coffee, of excellent fruit and new dresses.

69.

Ein guter, eine gute, ein gutes.

Golden, gol′-den, golden;	geſund, gai-zŏŏnt′, healthy, wholesome;
ſilbern, zil′-bern, of silver;	kein, kine, no, none.

Obs. If the adjective is preceded by the indefinite article, by kein or by a possessive pronoun, as: mein, dein, unſer, etc., it takes in the Nominative Sing. the terminations er, e, es, and in all other cases en, except the Accusative fem. and neuter, which is the same as the Nominative.

Unſer Gärtner iſt ein guter Mann. Eure Gärtnerin iſt eine gute Frau. Emilie iſt ein gutes Kind. Wir haben einen guten Vater und eine gute Mutter. Heinrich hat ein ſchönes Pferd und einen ſchönen Hund. Luiſe hat große Zähne, aber eine kleine Hand und einen kleinen Fuß. Ferdinand iſt mit meinem jüngern Bruder ausgegangen. Henriette iſt mit meiner ältern Schweſter abgereiſt. Geben Sie dieſes Brot einem armen Kinde. Dieſes Federmeſſer gehört einem jungen Manne, der bei unſerm Nachbar wohnt. Ludwig iſt der Sohn eines reichen Kaufmanns. Haben Sie guten Wein oder gutes Bier? Wir haben keinen guten Wein und kein gutes Bier. Wer hat meine ſilberne Uhr und meinen goldenen Ring genommen? Wir haben unſern beſten Freund verloren. Eure kleinen Kinder ſind ſehr geſund. Es gibt keine guten Kirſchen dieſes Jahr. Mein Onkel hat ſeine ſchönſten Pferde verkauft.

Biſt du mit deinen neuen Stiefeln zufrieden? Haſt du ſchon von unſern guten Pflaumen gegeſſen?

70.

Charles is a good boy. Henrietta is a pretty girl. That is a happy mother. That is an excellent wine. Where is my little Henry, my good Louisa? We have a very rich uncle. William has an old father. Iron is a useful metal. The dog is a faithful animal. I have received a new umbrella and a golden watch. My neighbor has done much business this year. Give this bottle of wine to a poor man or to a poor woman. I have no friend in this town. Have you no good pens for this child? Our best friends are dead. This joiner makes no good chairs.

71.

Der gute, die gute, das gute.

Heute, hoi'-tai, to-day; der Schüler, shü'-ler, the pupil, school-boy;
die Schule, shoo'-lai, the school; das Leben, lai'-ben, the life;
ich liebe, lee'-bai, I love, I like.

Obs. When the adjective is preceded by the definitive article or words like dieſer, jener, etc., it takes in the Nominative Sing. the final e, and in all other cases en, except the Accusative Sing. fem. and neuter.

Der gute Heinrich iſt krank. Die kleine Sophie iſt ſehr liebenswürdig. Das arme Kind hat ſeine Mutter verloren. Das iſt der höchſte Baum in unſerm Garten. Liſette iſt die fleißigſte von unſern Mägden. Dieſer reiche Engländer wohnt bei meinem Onkel. Wo haben Sie dieſe goldene Nadel gefunden? Wem gehört dieſes große Haus und jener ſchöne Garten? Franz iſt mit dem kleinen Karl ausgegangen. Wir haben geſtern bei der guten Emilie Kirſchen gegeſſen. Wer wohnt in dieſem ſchönen Schloſſe? Wie heißt dieſe hübſche Blume? Wo haben Sie dieſen ſchlechten Wein und dieſes ſchlechte Bier gekauft? Ich liebe die fleißigen Schüler und die treuen Freunde. Der Löwe und der Tiger ſind die ſtärkſten Thiere. Das ſind die glücklichſten Tage meines Lebens. Geben Sie dieſem armen Manne ein wenig Wein. Leihen Sie dieſem kleinen Mädchen Ihren Regenſchirm.

72.

Every one, Jedermann, yey''-der-mân'.

The diligent pupil is loved by every one. The idle child is loved by nobody. The good king is loved by his people. This poor woman has no bread for her children. This rich merchant has given much money to the poor. I like the pretty flowers and the pretty children. I do not like the fine dresses. This fruit is not wholesome. My brother has found this gold ring to-day. Lewis is gone out with his little brother. The father of this young man is a shoemaker. The daughter of this old woman is ill. Have you drunk of this excellent

wine? Will you (have) some of these fine plums? Which hat have you taken? I have taken the white hat. Which watch have you sold? I have sold the silver watch.

73.

Der erſte, eyr′-stai, the first;
der zweite, tsvi′-tai, the second;
der dritte, drit′-tai, the third;
der vierte, feer′-tai, the fourth;
der letzte, lets′-tai, the last;
unartig, ŏŏn″-âhr′-tich, naughty;
beſcheiden, bai-shi′-den, modest;
der Theil, tile, the part;
der Band, bânt, the volume;
die Klaſſe, klâss′-sai, the class;
der wievielſte, vee-feel′-stai, what day of the month?
nur, noor, only.

Obs. *Of* before the name of a month is not expressed in German.

Dieſer junge Mann iſt ſehr fleißig; er iſt der erſte in der Klaſſe. Karl iſt der zweite; der beſcheidene Heinrich der dritte; Johann iſt der vierte; der kleine Wilhelm iſt der fünfte; Paul iſt der ſechſte; Franz iſt der achte; Guſtav iſt der neunte; der unartige Eduard iſt der elfte und der faule Ludwig iſt der letzte. Zwei iſt der fünfte Theil von zehn. Fünf iſt der vierte Theil von zwanzig. Ein Tag iſt der ſiebente Theil einer Woche. Den wievielſten des Monats haben wir heute? Wir haben heute den dreizehnten oder den vierzehnten. Iſt es nicht der zwanzigſte? Mein Vater iſt den dritten Mai abgereiſt. Mein Onkel iſt den zehnten December angekommen. Haben Sie den erſten und zweiten Band? Ich habe nur den erſten.

74.

Louisa is the first in the class; Maria is the second; the good Josephina is the third, Henrietta is the fifth; the modest Sophia is the ninth; Matilde (Mathilde) is the fifteenth; the naughty Caroline is the last. Three is the sixth part of eighteen. A week is the fourth part of a month; and a month is the twelfth part of a year. What day of the month is it (have we)? It is to-day the eleventh or the twelfth. We departed on the second of May and arrived on the sixteenth. Which volume have you taken? Have you taken the third and the fourth? I have only taken the third.

75.

Singular.		*Plural.*
Der meinige, mi′-nig-ai,	die meinige, das meinige, mine;	die meinigen;
der deinige, di′-nig-ai,	thine; der unſrige, ŏŏn′-zrig-ai,	ours;
der ſeinige, zi′-nig-ai,	his; der eurige, oi′-rig-ai,	Ihrige, ee′-rig-ai, ours;
der ihrige, ee′-rig-ai,	hers: der ihrige,	theirs;

leicht, li′cht, easy, light.

Obs. Instead of: der meinige, der deinige, etc., may be said: meiner, meine, meines or meins, with the terminations of dieſer, dieſe, dieſes. — The declension of der meinige, derjenige, etc., is the same as that of the adjective, preceded by the definite article.

Dein Vater iſt größer, als der meinige. Meine Mutter iſt kleiner, als die deinige. Unſer Buch iſt nützlicher, als das Ihrige. Mein Sohn

iſt nicht ſo alt, als der deinige. Euer Pferd iſt jünger, als das unſrige. Unſere Bücher ſind nützlicher, als die eurigen. Mein Vater hat ſeine Uhr verloren; Heinrich hat auch die ſeinige verloren. Meine Schweſter hat die ihrige verkauft. Mein Vater hat deinen Brief und den meinigen geleſen. Meine Tante hat ihren Garten und den unſrigen verkauft. Hat dein Bruder meinen Stock oder den ſeinigen genommen? Hat Luiſe meinen Fingerhut oder den ihrigen gefunden? Deine Aufgaben ſind leichter, als die meinigen. Dieſe Bäume ſind höher, als die unſrigen. In unſrer Stadt ſind mehr Aerzte, als in der eurigen.

76.

My thimble is as fine as yours. Your umbrella is not so large as mine. My son is more diligent than thine. My friend has sold his house and mine. My sister has eaten her apple and thine. Has Louisa taken my pen or hers; my pencil or hers? Henry has read my books and yours. Your sisters are younger than ours. We speak of our friend and of yours. Is my room smaller than thine? I have promised a book to your son and to mine, to your daughter and to mine. I speak of my tasks and of thine. This castle belongs to my uncle and to yours.

77.

	Singular.	*Plural.*
Nom.	er, air, he; ſie, zee, she; es, ess, it;	ſie, they;
Accus.	ihn, een, him; ſie, her; es, it;	ſie, them.

Gehabt, gai-hâpt′, had; gebracht, gai-brâcht′, brought;
ja, yâh, yes; nein, nine, no.

Haben Sie meinen Stock? Ja, ich habe ihn. Haben Sie meine Uhr? Nein, ich habe ſie nicht. Haben Sie mein Meſſer? Ich habe es nicht. Haben Sie meine Schuhe? Ja, ich habe ſie. Wo iſt mein Hund? Ich habe ihn nicht geſehen. Wer hat meine Feder genommen? Dein Bruder hat ſie genommen. Wo haſt du dieſes Taſchentuch gefunden? Ich habe es in Ihrem Zimmer gefunden. Dieſe Vögel ſind ſehr ſchön. Von wem haſt du ſie erhalten? Deine Schweſter iſt ſehr fleißig; meine Mutter liebt ſie ſehr. Haben Sie meinen Oheim gekannt? Ich habe ihn nicht gekannt. Dies iſt ein nützliches Buch; haben Sie es ſchon geleſen? Wo iſt mein Fingerhut? Ich habe ihn Ihrer Schweſter gegeben; ſie hat ihn verloren. Hat Jemand meine Gabel genommen? Karl hat ſie genommen. Wem hat der Gärtner alle dieſe Blumen geſchickt? Er hat ſie Ihrer Mutter geſchickt. Hat Heinrich deinen Bleiſtift gehabt? Nein, er hat ihn heute nicht gehabt.

78.

Has the shoemaker brought my boot? Yes, he has brought it. Hast thou already done thy task? I have not yet done it. Have

you seen my new room? No I have not yet seen it. Where hast thou bought these pretty rings? I have bought them in Paris. Who has had my penknife? I have not had it, your brother has had it. I have received a letter of my aunt, have you read it? Have you already seen the king? I have not yet seen him. You have a good pen; lend it to my sister. There is your brother; do you not see him? Where are your gloves? Lend them to your aunt. Where is your umbrella? Give it to this child. My aunt is dead; did you know her? Which books have you there? Have you read them? Where is thy dog? My father has sold it.

79.

Ich bin geweſen, gai-vai′-zen, **I have been**;
du biſt geweſen, thou hast been;
er iſt geweſen, he has been;
wir ſind geweſen, we have been;
ihr ſeid geweſen, you have been;
ſie ſind geweſen, they have been.

Herr, herr, Mr;
der Herr, the gentleman;
die Frau, frou, woman, wife, lady;
Madame, mâ-dâm′, Madam, Mrs;
Fräulein, froi′-line, Miss;
das Fräulein, the young lady;
die Dame, dâ′-mai, the lady;
der Morgen, morr′-ghen, the morning;
das Viertel, feer′-tel, the quarter;
lange, lang′-ai, long, a long time;
zuſammen, tsŏŏ-zâm′-men, together;
ein halber, e, eŝ, hâl′-ber, -bai, -bess, half a.

Das erſte Mal, mâhl, the first time; das letzte Mal, the last time; ein Mal, once; zwei Mal, twice.

Obs. The word Herr takes in all cases of the Singular n, and in all cases of the Plural en. It is also used with the article in the sense of Mr. — In speaking politely, the words Herr, Frau and Fräulein are used as a title, as in French, for instance: Ihr Herr Vater, your father; Ihre Frau Mutter, your mother; Ihre Fräulein Schweſtern, your sisters.

Wer iſt hier geweſen? Herr Moll iſt hier geweſen; er hat dieſes Buch gebracht. Biſt du bei dem Schuſter geweſen? Ich bin heute bei deinem Schuſter geweſen; er hat Ihre Stiefel ſchon gemacht. Wo ſeid ihr dieſen Morgen geweſen? Wir ſind bei unſerm Freunde Karl geweſen, welcher ſehr krank iſt. Dieſer Herr iſt drei Jahre in Wien geweſen, und ſeine Brüder ſind ſehr lange in Konſtantinopel geweſen. Du biſt nicht fleißig geweſen, du haſt deine Aufgabe noch nicht gemacht. Ich bin geſtern bei Madame Röder geweſen; ſie iſt eine ſehr liebenswürdige Frau. Iſt Fräulein N. oft in dieſer Stadt geweſen? Sie iſt ſchon drei Mal hier geweſen. Haben Sie den Herrn Scholl gekannt? Ich habe ihn in Berlin gekannt; wir ſind oft zuſammen ausgegangen. Wie lange ſind Sie in Madrid geweſen? Ich bin nur ein halbes Jahr da geweſen, aber ich bin drei Viertel Jahr in Liſſabon geweſen. Haben Sie die Herren Nollet ſchon geſehen? Ich habe ſie geſtern bei einem meiner Freunde geſehen.

80.

Have they (has one) brought my shoes? Yes, they have brought them. Has the tailor been here? No, he has not yet been here. Hast thou been at the joiner's? No, I have not been there. We have many flowers; we have been in the garden of (the) Mr. Nollet. Have you also been at Mr. Moll's? My brother has never been more contented than to-day; he has received from his uncle a beautiful gold watch, and half a dozen pocket-handkerchiefs. How long have you been in Paris? We have been there six months. These Gentlemen have done much business; they have been very lucky. Have Messrs. N. already departed for Cologne? They departed this morning with their uncle; I saw them at Mrs. Sicard's.

81.

Ich war, vâhr, I was;	wir waren, vâ'-ren, we were;
du warſt, vâhrst, thou wast;	ihr waret, vâ'-ret, you were;
er war, vâhr, he was;	ſie waren, vâ'-ren, they were.

Ehemals, ey''-hai-mâhlss', formerly; warum, why; als, âlss, when.

Obs. When a sentence begins with als, when, the verb is placed at the end of the phrase.

Wo warſt du dieſen Morgen? Ich war bei meinem Vetter, welcher von Frankfurt angekommen iſt. Mein Bruder und ich, wir waren bei deinem Vater. Ihre Tante war ſchon abgereiſt. Herr Moll war ehemals ſehr reich; er hat ſeit zehn Jahren viel verloren. Waren Sie noch nicht bei Herrn Mably? Ich bin geſtern da geweſen, aber er war ausgegangen. Wie alt war ihr Bruder, als er in Köln war? Er war zehn oder elf Jahre alt. Wir waren nicht zuſammen; er war in Köln und ich war in Düſſeldorf. Meine Schweſtern waren lange in Brüſſel bei Herrn Nollet. Warum ſind Sie geſtern nicht gekommen? Ich war geſtern krank. Waren dieſe Herren immer ſo reich? Haben Sie immer ſo viele Freunde gehabt? Warſt du dieſen Morgen in der Schule? Ich bin heute nicht in der Schule geweſen.

82.

I was formerly much happier; I was young and strong. Wast thou always as contented as to-day? My father was formerly very rich. You were gone out, when I came (I am come). Where were you, when we (are) arrived? My sisters were very ill yesterday, How old were you, when you were at N.? I was fifteen years and six months old. Was my room open, when you came (you are come)? No, but the windows were open. This girl was much prettier, when she was young. John and William were always my brother's friends. Were you not with my brother, when he (has) lost his handkerchief?

83.

Ich hatte, hât'-tai, I had;	wir hatten, hât'-ten, we had;
du hatteſt, hât'-test, thou hadst;	ihr hattet, hât'-tet, you had;
er hatte, hât'-tai, he had;	ſie hatten, hât'-ten, they had.

Die Eltern, el'-tern, the parents; der Beſuch, bai-zooch', the visit; der Handel, hân'-del, the commerce, trade; der andere, ân'-dai-rai, the other; die Kaufleute, kouf''-loi'-tai, merchants, purchasers.

Obs. Nouns compound with Mann usually take Leute, instead of Männer, in the plural.

Wir hatten dieſe Woche den Beſuch der Herren Moll, welche mit ihrer Schweſter angekommen ſind. Ihr hattet viele Freunde, als ihr noch jung waret. Wir hatten mehr Bücher, als ihr. Unſer Onkel hatte ehemals viele Pferde und Hunde. Du warſt ſehr fleißig, als du noch deine Eltern hatteſt. Dieſe zwei Kaufleute waren ehemals ſehr reich; ſie hatten einen großen Handel. Ich hatte zwei Brüder; der eine war in Wien, der andere in Berlin. Haſt du meine zwei Brüder gekannt? Ich habe denjenigen gekannt, welcher in Berlin war; der andere war jünger, als ich. Wo iſt euer Vetter, der ſo viele Vögel hatte? Er iſt ſeit einem Jahre in Brüſſel. Mein Federmeſſer war verloren; Ihr Bruder hat es gefunden. Hattet ihr eure Briefe ſchon geſchrieben, als wir ausgegangen ſind? Wir hatten ſie noch nicht geſchrieben; wir hatten keine guten Federn und kein gutes Papier.

84.

Der Verſtand, fer-ſtânt', the intellect; die Güte, gü'-tai, the kindness.

Mr. Maury was formerly much happier, he had many friends, much money, many horses and dogs. Henry is dead; he was a good boy, he had so much intellect and kindness, he was loved by every body. We were often in his garden; his sisters were very amiable, and they had many flowers and books. His parents were not rich, but they had a great trade. I was ill yesterday; I had eaten too much fruit. Hadst thou not yet done thy exercises when I came (I am come)? No, I had not yet done them. My brother had already done his, when thou camest (art come).

85.

Mir, meer, to me, me;	ihm, eem, to him, him;
dir, deer, to thee, the;	ihr, eer, to her, her.
Kaufen, kou'-fen, to buy;	ſchreiben, shri'-ben, to write;
verkaufen, ferr-kou'-fen, to sell;	leſen, lai'-zen, to read;
geben, gai'-ben, to give;	ſehen, zey'-hen, to see;
leihen, li'-hen, to lend;	(die) Luſt, lôôst, a mind;
thun, toon, to do;	die Zeit, tsite, the time;
machen, mâch'-chen, to make, to do;	das Vergnügen, fer-g'nü'-ghen, the pleasure
Ich kann, kân, I can:	wir können, kön'-nen. we can;
du kannſt, kânst, thou canst;	ihr könnet, kön'-net. you can;
er kann, kân, he can;	ſie können, kön'-nen, they can.

Obs. The Infinitive is placed at the end of the sentence.

Kannſt du mir dieſes Buch leihen? Ich kann dir dieſes Buch nicht leihen; es gehört meinem Vetter Heinrich. Wer kann dieſen Brief leſen? Ich kann ihn leſen; er iſt ſehr gut geſchrieben. Wir können dieſen Morgen nicht ſchreiben. Warum könnet ihr nicht ſchreiben? Wir haben keine Tinte. Können Sie meinem Bruder Ihre Uhr leihen? Ich kann ihm meine Uhr nicht leihen, ich habe ſie dem Herrn S. verkauft. Haben Sie meiner Schweſter eine Feder gegeben? Ich habe ihr keine Feder gegeben. Haben Sie Luſt, dieſen Hund zu kaufen? Ich habe keine Luſt, ihn zu kaufen; er iſt nicht treu. Hat Ihr Bruder heute nichts zu thun? Er hat drei Briefe zu ſchreiben. Wir haben noch zwei Aufgaben zu machen. Ich habe geſtern das Vergnügen gehabt, Ihre Fräulein Schweſter zu ſehen. Haben Sie Zeit, dieſen Brief zu leſen? Ich habe jetzt nicht Zeit, ihn zu leſen. Können Sie mir einen Regenſchirm geben? Ich kann Ihnen keinen geben, ich habe nur einen. Ihr Herr Bruder hat die Güte, mir den ſeinigen zu leihen. Sind Sie geſtern bei meiner Tante geweſen? Nein, ich war geſtern nicht bei ihr; ich hatte zu viele Geſchäfte.

86.

Can you do that? Yes, I can (it); but my brother cannot. Will you lend me your penknife? I cannot lend thee my penknife; my sister has taken it. Have you given a pen to my cousin? Yes, I have given him one. Hast thou sold thy dog to my sister? I have not sold her my dog. Canst thou not do thy exercise? I cannot do it to-day. We can read this book. These gentlemen cannot write their letters; they have no paper. Hast thou a mind to buy a pair of boots? Has your brother a mind to sell his ring? Have you had the kindness to give a glass of water to this poor man? My friend has had the pleasure to see his parents. I have not had time to read all these letters. My father has had the kindness to buy me a golden watch. Hast thou seen it? I have not yet seen it. Have you been with Ferdinand to-day? I have been with him this morning.

87.

Uns, to us, us; euch, Ihnen, to you, you; ihnen, to them, them.

Gehen, ghey′-hen, to go;
kommen, kom′-men, to come;
trinken, trink′-en, to drink;
eſſen, ess′-sen, to eat;

Ich will, vill, I will;
du willſt, villst, thou wilt;
er will, he will;

haben, hâ′-ben, to have;
ſein, zine, to be; wenn, ven, if;
unwohl, öön′-vo'l, indisposed;
jetzt, yetst, now, at present.

wir wollen, vol′-len, we will,
ihr wollet, vol′-let, you will;
ſie wollen, they will.

Willſt du mit mir gehen? Ich kann nicht mit dir gehen, ich habe keine Zeit. Ich will dir ein ſchönes Buch leihen, wenn du fleißig

biſt. Kann dein Bruder heute nicht kommen? Er hat keine Luſt zu kommen; er iſt unwohl. Wir wollen jetzt unſere Aufgabe machen. Wollen Sie ein Glas Wein trinken? Ich habe ſchon ein Glas Bier getrunken. Ich will ein Stück Fleiſch oder Käſe eſſen. Wollen Sie ein wenig Senf und Salz? Können Sie uns dieſen Stock leihen? Ich kann Ihnen dieſen Stock nicht leihen, mein Bruder will ihn haben. Man kann nicht unglücklicher ſein, als dieſer junge Mann; er hat ſeine Eltern und ſeine Brüder und Schweſtern verloren. Wer will dieſen Apfel haben? Ich will ihn haben. Was willſt du jetzt thun? Ich will ein paar Briefe ſchreiben. Ich will euch einen Korb Kirſchen geben, wenn ihr fleißig ſein wollet. Wollen Sie die Güte haben, mir eine Nadel zu geben? Ich habe jetzt keine, ich kann Ihnen keine geben. Haben Sie Zeit, mit uns zu gehen? Ich habe keine Zeit, mit Ihnen zu gehen. Haben Sie den Herren N. ſchon einen Beſuch gemacht? Ich habe ihnen dieſen Morgen einen Beſuch gemacht.

88.

What hast thou to do? I have nothing to do. Wilt thou read this book? Yes, I will read it. How is thy brother? He is indisposed, he cannot come. Where can one buy these fine penknives? One can buy them at the merchant's who lives at our neighbor's. Will you give me a little ink? Can your sister lend me her penknife? What do these gentlemen want (what will etc.)? These ladies will buy an umbrella. One cannot be more unhappy than I (am); one cannot have more misfortune than I. Give us something to drink. What will you (have)? Will you have wine or beer? I have lent you my stick. Where are your brothers? I have sold them my dog. This man is very rich; all these houses belong to him.

89.

Mich, mich, me, myself; dich, dich, thee, thyself;
uns, öönss, us, ourselves; euch, oich, you, yourselves;
ſich, zich, one's self, him–, her–, itself, themselves.

Loben, lo′-ben, to praise;	gelobt, gai-lo′pt′, praised;
lieben, lee′-ben, to love, like;	geliebt, loved;
beſuchen, bai-zoo′-chen, to visit;	beſucht, bai-zoocht, visited;
ſchlagen, shlâ′-ghen, to beat;	geſchlagen, gai-shlâ′-ghen, beaten;
ſich ſchlagen, to fight;	der Lehrer, ley′-rer, the master;
waſchen, vâsh′-shen, to wash;	gewaſchen, gai-vâsh′-shen, washed.

Der Lehrer hat dich gelobt, weil du fleißig geweſen biſt. Dein Bruder iſt ein böſer Knabe; er hat mich geſtern geſchlagen. Haſt du dich ſchon gewaſchen? Ich habe mich noch nicht gewaſchen; aber Heinrich hat ſich ſchon ſeit einer Stunde gewaſchen. Warum willſt du meinen Hund ſchlagen? Er hat mein Brot genommen. Unſere Eltern ſind unſere beſten Freunde; wir wollen ſie immer lieben. Karl

du biſt ſehr unartig; man kann dich nicht lieben. Wie viele Gläſer Wein haſt du getrunken? Ich habe nur eine halbe Flaſche getrunken. Wo biſt du dieſen Morgen geweſen? Ich bin mit meinem Vater bei Herrn N. geweſen. Iſt Herr N. noch immer unwohl? Er iſt ſeit geſtern ein wenig beſſer; aber er kann noch nicht eſſen noch trinken. Der Arzt war heute zweimal bei ihm. Ich will ihn morgen auch beſuchen, oder ihm einen kleinen Brief ſchreiben. Aber warum haben Sie uns noch nicht beſucht? Ich habe noch keine Zeit gehabt, Sie zu beſuchen.

90.

Who has beaten thee? Your cousin has beaten me. With whom wilt thou fight? I will not fight. I have no mind to fight. Lewis will fight with Henry. The servant has not yet washed my shirts. She will wash them now. I have sold you my penknife, but you have not yet given me the money. Your children have been very good (artig) to-day; the master has praised them very (much); he has given them a beautiful book, and a basket of cherries. Why has the master not yet visited us? He has no time; he is always in his school. He is an amiable man; he is loved by all his pupils. There is Ferdinand; hast thou washed thyself, my child? Yes, mamma (Mama), I have already washed myself.

91.

Sagen, zâ'-ghen, to say, to tell; glauben, glou'-ben, to believe;
ſchicken, shick'-ken, to send; wiſſen, vis'-sen, to know.

Müſſen, müss'-sen, must.

Ich muß, mŏŏss, I must; wir müſſen, we must;
du mußt, mŏŏst, thou must; ihr müſſet, müss'-set, you must;
er muß, he must; ſie müſſen, they must.

Obs. The Accusative of the personal pronoun is placed before the Dative.

Können Sie mir ſagen, wo Herr Moll wohnt? Ich kann es Ihnen nicht ſagen. Wollen Sie mir dieſe Feder leihen? Ich kann ſie Ihnen nicht leihen, ſie gehört mir nicht. Ich muß heute dem Fräulein S. einen Beſuch machen, ſie iſt geſtern mit ihrer Mutter angekommen. Mußt du jetzt ſchon gehen? Wo ſind meine Schuhe? Hat der Schuſter ſie noch nicht gebracht? Nein, er will ſie dir in einer Stunde ſchicken. Wie kannſt du das wiſſen? Er hat es mir geſagt. Ich kann es nicht glauben. Dein Bruder muß noch ſeine Aufgaben machen. Wir müſſen Alles thun, was unſere Eltern und Lehrer wollen. Ihr müſſet meinen Vetter einmal beſuchen; er iſt ſeit drei Wochen krank. Heinrich und Wilhelm müſſen viele Bücher haben. Wer hat dir dieſen Ring gegeben? Meine Tante hat ihn mir gegeben. Luiſe, ich will dir etwas ſagen; du haſt ein Loch in deinem Strumpf. Ich habe es ſchon geſehen, Mutter. Wol-

len Sie meiner Schweſter dieſen Fingerhut geben? Ich will ihn ihr jetzt geben. Wer hat Ihnen dieſen Brief geſchrieben? Meine Baſe hat ihn mir geſchrieben.

92.

My friend has had the kindness to send me a basket of cherries. You have not yet sent me my book. I have not yet had time to send it you. Who has taken my pen? I cannot tell (it) thee. Wilt thou not believe me? This penknife belongs to my brother; thou must give it him. Charles will not lend me his umbrella. Why will he not lend it thee? My uncle is arrived. Your brother has told (it) us. Who must do that? Your sisters must do it. You must tell it to Mr. Moll. This letter is not well written; I cannot read it. Hast thou my stick? No, I have it not. I have lent it to you. You have not lent it to me.

PART III.

93.

Ich lobe, lo'-bai, I praise, I am praising, I do praise;
du lobeſt, lobſt, lo'-best, lo'pst, thou praisest, etc.;
er lobet, lobt, lo'-bet, lo'pt, he praises;
wir loben, lo'-ben, we praise;
ihr lobet, lobt, lo'-bet, lo'pt, you praise;
ſie loben, lo'-ben, they praise.

Wohnen, vo'-nen, to live, to dwell;
bringen, bring'-en, to bring;
der Buchhändler, booch''-hend'-ler, the bookseller;
das Tuch, tooch, the cloth;
die Straße, strâ'-sai, the street;
der Thaler, tâ'-ler, dollar.

Was ſuchen Sie? Ich ſuche meine Feder. Mein Bruder ſucht ſeinen Bleiſtift. Wir ſuchen unſern Hund. Dieſe Kinder ſuchen ihre Bücher. Wo kaufen Sie Ihr Papier? Wir kaufen unſer Papier bei dem Buchhändler. Ich finde meinen Stock nicht. Wer hat meinen Stock genommen? Ich glaube, daß Ihr Bruder ihn genommen hat. Ich liebe dieſen Knaben nicht, er iſt immer unartig. Du liebſt deinen Lehrer. Gott liebt die guten Menſchen. Gute Kinder lieben ihre Eltern. Iſt es wahr, daß Ihr Onkel ſein Haus verkauft? Wie theuer verkaufen Sie die Elle von dieſem Tuche? Ich verkaufe die Elle dieſes Tuches zu vier Thaler. Das iſt ſehr theuer. Findeſt du nicht, Heinrich, daß das ſehr theuer iſt? Ja, ich finde es ſehr theuer. Wir verkaufen aber viel von dieſem Tuche. Jedermann findet es ſchön. Schicken

Sie mir drei und eine halbe Elle. Wiſſen Sie, wo ich wohne? Ja, Sie wohnen in der Peterösſtraße. Meine Magd kann es Ihnen heute noch bringen.

94.

Tadeln, tâ'-deln, to blame; arbeiten, ârr'-bi-ten, to work;
Alles, âl'-less, all, every thing, Alles was, all that.

What are you doing? I am reading the book, which your brother has lent me. You read too much. Why do you not write? I have already written three letters. My cousins never write. You always blame your cousins; one must blame nobody. What art thou doing? I am doing my exercise. What is thy sister doing? She is working. What do you drink? I drink wine and my brother drinks beer. We drink no wine. I eat cherries. My brothers eat plums. You are always eating, but you do not work. Can you tell me, where Mr. N. lives? He lives in (the) William's street. Livest thou with thy uncle? No, I do not live with him. Dost thou go to Paris? No, I do not go to Paris. I do not like this young man; he always blames his friends. He will never lend me his penknife. I lend him all that I have. We lend every thing to our friends. You always beat my brother; you are very naughty. These boys beat every body. Do you sell paper? I sell paper, pens and ink. What do you say? I say, that you have taken my knife.

95.

Ich lobte, lo'p'-tai, I praised, I did praise, I was praising;
du lobteſt, lo'p'-test, thou praisedst, etc.;
er lobte, lo'p'-tai, he praised;
wir lobten, lo'p'-ten, we praised;
ihr lobtet, lo'p'-tet, you praised;
ſie lobten, lo'p'-ten, they praised.

Spielen, spee'-len, to play; lachen, lâch'-chen, to laugh; tanzen, tân'-tsen, to dance, erzählen, er-tsai'-len, to tell, relate; theilen, ti'-len, to share, divide; erlauben, er-lou'-ben, to allow, permit;
die Geſchichte, gai-shich'-tai, the story; der Abend, â'-bent, the evening; ſo ſehr, zo zeyr, so much; ganz, gânts, quite, whole; bis, biss, til, until; daß, dâss, that;
ſuchen, zoo'-chen, to seek, look for.

Obs. The adverb ſo, which connects two sentences, is not translated in English.

Dein Bruder und ich, wir wohnten zu N. in dem nämlichen Hauſe. Wir waren den ganzen Tag zuſammen. Wir machten unſere Aufgaben zuſammen, wir ſpielten zuſammen und hatten kein größeres Vergnügen, als wenn wir zuſammen waren. Er liebte mich und ich liebte ihn ſo ſehr, daß wir wie Brüder waren. Wenn dein Vater ihm etwas ſchickte, ſo theilten wir es. Ich arbeitete oft für ihn und er arbeitete für mich. Der Lehrer lobte und liebte uns. Alle gute Schüler waren

unſere Freunde; ſie beſuchten uns jeden Tag; wir erzählten uns ſchöne Geſchichten und lachten und tanzten, bis es Abend war. Du ſchickteſt uns oft hübſche Bücher, welche uns viel Vergnügen machten. Wir hatten ſehr oft Zeit zu leſen. Wenn wir unſere Aufgaben gemacht hatten, erlaubte der Lehrer uns immer zu ſpielen oder ein nützliches Buch zu leſen.

96.

Wählen, vai'-len, to choose; das Spiel, speel, the play, game;
weinen, vi'-nen, to cry, to weep; während, vai'-rent, while, during.

Obs. The Nominative is always placed after its verb, in a sentence, which serves to complete the preceding one: wenn er kommt, gehe ich mit ihm.

When we were young, we lived in this house. Your sister bought some ribbons and chose the finest for you. Formerly I loved play, but at present I love books. This people always loved their king. Thy cousin was still looking for his hat, when we (are) departed. The merchant, whom thou soughtest yesterday, has been here. Thy brother has sold his penknife this morning. While we were crying, you were laughing and dancing. My father allowed me always to read good books and to play with my friends. We often worked together, when you were living with your uncle. I danced better than you, but you did your exercises better than I. Thou wast often idle, and thou hadst not always a mind to read and to write. I told thee pretty stories, but thou lovedst play too much, thou didst play the whole day. The master blamed thee often, and the good scholars did not love thee.

97.

Ich werde, verr'-dai, loben, I shall or will praise;
du wirſt, virrst, loben, thou wilt praise;
er wird, virrt, loben, he will praise;
wir werden, verr'-den, loben, we shall praise;
ihr werdet, verr'-det, loben, you will praise;
ſie werden, verr'-den, loben, they will praise.

Obs. Werden, taken in an absolute sense, signifies *to become;* but when constructed with another verb, it answers to the English auxiliary verb *shall* or *will.*

Ich werde dieſen Abend das Vergnügen haben, meinen Onkel zu ſehen. Ich werde dir dieſen hübſchen Ring geben, wenn du fleißig ſein wirſt. Heinrich wird mir heute ein Paar ſchöne Handſchuhe kaufen. Deine Schweſter wird zufrieden ſein, wenn ſie ihre Aufgabe gemacht hat. Wenn wir in N. ſein werden, werden wir viel Vergnügen haben. Wann werden Sie mich beſuchen? Ich glaube, wir werden Sie morgen beſuchen. Meine Brüder werden auch heute oder morgen kommen. Es wird meinem Vater ſehr viel Vergnügen machen, ſie noch einmal zu ſehen. Wann werden Sie Ihrem Freunde Karl ſchreiben? Ich ſchreibe ihm in acht bis vierzehn Tagen. Wollen Sie die Güte haben, mir das

Buch zu ſchicken, welches Sie mir verſprochen haben? Ich werde es Ihnen heute ſchicken, Fräulein. Mein Bedienter wird es Ihnen bringen. Ich hatte es einem Freunde geliehen, der es bis jetzt gehabt hat.

98.

Das Wetter, vet'-ter, the weather; hierher, here'-hair, hither; der Bediente (-ter), bai-deen'-tai (-ter), the man servant, valet.

Shall you go with us? I do not believe, that my father will allow me (allows it to me). Has the shoemaker brought my boots? No, he will bring them to you this evening. What shall we do now? We will drink a glass of wine. Will you have the kindness to lend me your horse? I shall lend it you with much pleasure. We shall play to-day in the garden of our uncle; he will allow (it) us. I shall tell you a beautiful story, if you are good and diligent. Wilt thou work to-day? I believe that I shall not work to-day. Come hither, my children; you will be very tired. If your cousins are departed, they will have fine weather. Thy exercise is badly done; the master will blame thee. All (the) scholars will go to N. to-day. Charles, thou must wash thyself, if thou wilt go with Henry. Yes Mamma, I shall wash myself at present.

99.

Ich würde, vürr'-dai, loben, I should or would praise;
du würdeſt, vürr'-dest, loben, thou wouldst praise;
er würde, vürr'-dai, loben, he would praise;
wir würden, vürr'-den, loben, we should praise;
ihr würdet, vürr'-det, loben, you should praise;
ſie würden, vürr'-den, loben, they would praise.

Wenn ich hätte, het'-tai, if I had; wenn ich wäre, vai'-rai, if I were; gern, gherrn, willingly; ob, op, if.

Obs. After the conjunctions wenn and ob, if, the Subjunctive Mood is used in German, when the verb is in the Imperfect or in the Pluperfect tense.

Ich würde glücklicher ſein, wenn ich Bücher und Freunde hätte. Ich würde mehr Vergnügen haben, wenn meine Vettern hier wären. Du würdeſt nicht ſo reich ſein, wenn du nicht ſo viele Geſchäfte gemacht hätteſt. Wenn Heinrich Geld hätte, würde er dieſe Meſſer kaufen. Ich würde deinen Bruder beſuchen, wenn ich Zeit hätte. Du würdeſt dieſen Hund nicht ſo ſehr lieben, wenn er nicht ſo treu wäre. Wir würden dich nicht tadeln, wenn du fleißiger geweſen wäreſt. Dein Onkel ſagte mir, du würdeſt morgen nicht kommen. Welchen von dieſen Stöcken würdeſt du wählen? Wem würdet ihr eure Blumen geben? Was würdeſt du ſagen, wenn ich meinen Hund verkaufte? Ich würde dir erlauben zu ſpielen, wenn du deine Aufgaben gemacht hätteſt. Dieſe Kinder würden ſehr weinen, wenn ihre Mutter abgereiſt wäre. Dein

Vater würde uns eine ſchöne Geſchichte erzählen, wenn wir artiger geweſen wären. Wenn du Zeit zu leſen hätteſt, würde ich dir ein nützliches Buch leihen. Ich würde gern mit dir gehen, aber mein Lehrer will es nicht erlauben; ich muß heute noch drei Briefe ſchreiben.

100.

Louisa would be very (much) pleased, if she had all these flowers. Henry would not have so many friends, if he were not so kind (gut) and good (artig). We should not yet have (be) come, if we had not received a letter from our father. We should not have sold our house, if my father had done more business (pl). The master would blame thee, if thou hadst not done thy exercise. I should not believe it, if thou hadst not seen it. If we had an apple, we should share it. We should go with you, if we were not so tired. If I had some money, I should buy a pound of cherries. If you loved me, I should love you also. If you told me, where Mr. N. lives, I would give you a glass of wine. Would you believe that I have done this? Would you do me this pleasure, if I allowed you to play this evening? I would do it willingly, if I had time.

101.

Ausgehen, ouss′-ghey-hen, to go out.

Ich gehe aus, ghey′-hai ouss, I go out;
du gehſt, gheyst, aus, thou goest out;
er geht, gheyt, aus, he goes out;
wir gehen, ghey′-hen, aus, we go out;
ihr gehet, ghey′-het, aus, you go out;
ſie gehen, ghey′-hen, aus, they go out.

Aufmachen, ouf-′′mâch′-chen, to open;
zumachen, tsoo′′-mâch′-chen, to shut;
zurückſchicken, tsoo-rück′′-shik′-ken, to send back;
angenehm, ân′′-gai-naim′, agreable, pleasant;
die Nachricht, nâch′-richt, the news;
abſchreiben, âp′′-shri′-ben, to copy;
mittheilen, mit′′-ti′-len, to communicate;
anziehen, ân′′-tsee′-hen, to put on;
ſchwarz, shwârrts, black;
früher, frü′-her, earlier, sooner.

Obs. The compound verbs are formed by the addition of a particle which modifies the sense of the simple verb, and which is detached from it in the Present and Imperfect tenses of the Indicative Mood, unless the sentence begins with a conjunction or a relative pronoun.

Ich gehe heute nicht aus; das Wetter iſt zu ſchlecht. Mein Bruder will auch nicht ausgehen. Wenn das Wetter ſchöner wäre, würden wir gern ausgehen. Heinrich, du machſt nie die Thüre zu. Kannſt du dieſe Kommode aufmachen? Ich mache mein Zimmer zu, wenn ich ausgehe. Ich ſchicke Ihnen dieſen Abend das Buch zurück, welches Sie mir geliehen haben. Mein Vetter ſchickte mir geſtern den Stock zurück, den ich ihm geliehen hatte. Schreibſt du alle dieſe Briefe ab? Mußt du alles das abſchreiben? Ich ſchreibe nur ſo viel ab, als ich will. Ich würde dieſe Aufgabe noch abſchreiben, wenn mein Lehrer es mir erlaubte.

Ich muß Ihnen etwas mittheilen. Was wollen Sie mir mittheilen? Ich theile Ihnen eine angenehme Nachricht mit. Warum theilten Sie mir das nicht früher mit? Welches Kleid ziehſt du heute an? Ich ziehe mein ſchwarzes Kleid an und meine Schweſter wird ihr weißes Kleid anziehen. Wo iſt das Kleid, welches Sie anziehen? Hier iſt es.

102.

Die Gewohnheit, gai-vone′-hite, the habit; aufſtehen, ouf′′-stey′-hen, to get up; der Spaziergang, spât-seer′-gânk, the walk; weggehen, veck′′-ghey′-hen, to go away; einen Spaziergang machen, to take a walk.

Do you not yet get up? No, I am indisposed; I shall not get up to-day. You always get up very late, that is a bad habit. I go away; I have much to do. I shall also go away. The weather is so fine, that I have a mind to take a walk. Shut the door, if you please. Open the window. Your brother always opens the door and the windows. Do you not go out to-day? I shall not go out to-day. My father wishes (will) it not. My brother goes out twice every day. I shall send you back your umbrella to-morrow. Send me also back the cane, which I have lent you. What is my son doing? He copies the letters which you have written this morning. My uncle is arrived; I shall communicate to him the good news. Put on your new dress; Mr. N. comes to see (visits) us to-day.

103.

Betrügen, bai-trü′-ghen, to deceive;
beleidigen, bai-li′-dig-en, to offend;
verlieren, fer-lee′-ren, to lose;
verbeſſern, fer-bess′-sern, to correct, improve;
verbieten, ferr-bee′-ten, to forbid;
erziehen, err-tsee′-hen, to bring up;
erhalten, err-hâl′-ten, to receive;
zerreißen, tser-ri′-sen, to tear;
warten, vârr′-ten, to wait;
anwenden, ân′′-ven′-den, to employ;
zurückgeben, tsoo-rück′′-gai′-ben, to give back;
die Geſellſchaft, gai-zel′-shâft, the company;
die Sorgfalt, zorch′-fâlt, the care;
ſogleich, zo-gli′ch, immediately, at once.

Obs. The syllables be, ge, ent, er, ver and zer serve to form the *derivative* verbs, and are not detached from the simple verb.

Dieſer Kaufmann iſt ein Betrüger, er betrügt Jedermann. Man muß Niemand betrügen. Wir betrügen Niemand. Du beleidigſt mich immer. Dein Vetter beleidigte geſtern die ganze Geſellſchaft. Warum beleidigen Sie dieſen Mann? Ich erhalte heute einen Brief von meinem Freunde in Köln. Wir erhalten alle Tage Nachricht von unſerm Vater. Ich werde morgen Geld erhalten. Dieſe Mutter erzieht ihre Kinder mit vieler Sorgfalt. Wenn wir wollen, daß unſere Kinder gut werden, müſſen wir ſie mit Sorgfalt erziehen. Was ſuchſt du, Karl? Ich habe meinen Ring verloren. Du verlierſt immer etwas. Komm, wir müſſen gehen, wir können nicht länger warten; du kannſt den Ring ſpäter ſuchen. Gehen Sie nur, ich komme ſogleich; ich werde den Ring

finden. Warum zerreißeſt du dieſes Papier? Das Papier iſt mein, ich kann es zerreißen. Ich verbiete dir, es zu zerreißen. Willſt du die Güte haben, mir meine Aufgaben zu verbeſſern? Dein Bruder verbeſſerte mir immer meine Aufgaben, als er noch hier war. Wann geben Sie mir meinen Bleiſtift zurück? Deine Brüder geben nie zurück, was man ihnen leiht. Wendet eure Zeit gut an. Man muß ſeine Zeit immer gut anwenden.

104.

I will not wait (any) longer. I lose my time. Shall you play today? No, we shall not play, we always lose. You would not lose, if you played better. We should play better, if we played oftener. If I receive my money, I shall play once more (noch einmal). Does your father not forbid you to play? Yes, he does forbid (it) us. This child is very naughty; he tears his dresses. My neighbor brings up his children very badly. I do not like this young man; he always offends me. Henry corrects his exercise; he employs his time well. He who employs well his money, is wise (weiſe). If you give me back my pencil, I shall give you back your pen. One must always give back, what is lent us (what one lends us).

105.

Wohnen, vo'-nen, to dwell; gewohnt, gai-vo'nt, dwelt, been dwelling;
beleidigen, to offend; beleidigt, bai-li'-dicht, offended;
anwenden, ân''-ven'-den, to employ; angewendet, ân''-gai-ven'-det, employed;
der Augenblick, ou''-ghen-blick', moment.

Obs. The past Participle of simple verbs is formed by the addition of the initial syllable ge, and the final syllable et or t. In compound verbs ge is placed after the particle; the derivative verbs take only the final et or t.

Haben Sie Ihre Aufgabe ſchon verbeſſert? Ich habe ſie noch nicht verbeſſert; ich werde ſie ſogleich verbeſſern. Ihr Bruder hat mich geſtern beleidigt; ich will nichts mehr mit ihm zu thun haben; von heute (an) iſt er mein Freund nicht mehr. Wir wollen einen Spaziergang zuſammen machen. Ich kann in dieſem Augenblicke nicht ausgehen; ich habe dieſen Morgen ſchon einen Spaziergang gemacht. Warum haben Sie mir mein Federmeſſer noch nicht zurückgegeben? Wer hat die Thüre aufgemacht? Wer hat Ihnen dieſe Nachricht mitgetheilt? Ihr Vater hat uns geſtern eine artige Geſchichte erzählt. Meine Mutter hat mir erlaubt, dieſen Abend nach N. zu gehen. Sind Sie geſtern bei meinem Vetter geweſen? Ja, wir haben den ganzen Tag bei ihm geſpielt, gelacht und getanzt. Aber habt ihr auch gearbeitet? Ich glaube es nicht; der Lehrer hat dich ſchon mehrere Male getadelt, deine Schweſter hat es mir oft geſagt. Wer hat euch dieſen Korb Kirſchen geſchickt? Haſt du deinen kranken Freund noch nicht beſucht? Mein Onkel hat ein neues Pferd gekauft; er hat das alte dem Kutſcher unſeres Nachbars für zwanzig Thaler verkauft.

106.

Einzig, ine'-tsich, single, only; nicht mehr, no more; Sache, zâch'-chai, Ding, ling (dink), thing.

Thou hast employed thy time very badly, my dear Henry. I see that thou hast not done a single exercise. I have always praised thee, but I shall praise thee no more. Have you played together, my children? Yes, mamma, we have been playing and working. That is very well (gut); I shall give you some cherries and plums. I will divide them. We have divided them already. Why have you shut all (the) windows? The weather is so fine; I shall open them. Who has copied these letters? I believe that Henry has copied them. Have you been waiting long? We have waited (for) half an hour. Mr. N. has sent back the umbrella, which you had lent him. I have received a letter from my aunt which I have not yet opened. Your cousin is arrived; he has told us (a) hundred things. One must not believe all that he tells. I have not believed all.

107.

Um ... zu, ŏŏm tsoo, in order to, to;
um zu loben, in order to praise, to praise;
um anzuwenden, in order to employ.

Wünschen, vün'-shen, to wish; abreisen, âp''-ri'-zen, to depart, set out; gefällig, gai fel'-lich, obliging; sondern, zon'-dern, but (after a negative phrase).

Obs. The preposition zu, which generally precedes the Infinitive, is placed in the compound verbs between the particle and the verb.

Ich komme, um dir zu sagen, daß ich morgen abreise. Ich habe meinen Bedienten geschickt, um mir ein Pfund Tabak zu kaufen. Wir leben nicht, um zu essen, sondern wir essen, um zu leben. Um glücklich zu sein, muß man zufrieden sein. Um Freunde zu haben, muß man gefällig sein. Ich habe nicht Zeit, auszugehen. Haben Sie die Güte, diese zwei Briefe abzuschreiben. Wollen Sie so gut sein, die Thüre aufzumachen? Wir haben Lust, einen kleinen Spaziergang zu machen. Mein Nachbar hat zwei Pferde zu verkaufen. Wer hat dir erlaubt, so früh wegzugehen? Ist es noch nicht Zeit, aufzustehen? Ich habe das Vergnügen gehabt, den Herrn Moll zu sehen. Wünschen Sie mit meinem Vater zu sprechen? Ich wünsche mit Ihrer Frau Mutter zu sprechen. Haben Sie Geld, um diesen Ring zu kaufen? Hast du Zeit, mir meine Aufgabe zu verbessern? Hat dein Vater dir dieses Geld gegeben, um es so schlecht anzuwenden?

108.

Das Unglück, ŏŏn'-glück, the misfortune.

It is no subject for laughter (in order to laugh.) It is very difficult. I have had the pleasure to dance with Miss N. Mr. Nollet has

had the kindness to lend me his horse. Do you wish to go out with me? I have no time to go to N. We have much to do to-day. My brother has six letters to copy. I have good news to communicate to you. Have the kindness to send me back my book. It is time to set out. Which dress do you wish to put on? Allow me to open the window, it is so warm. I am come to see, if you are well (wohl). I am very (much) indisposed; I have too much to do. You have the bad habit, to get up too late. A young man must get up earlier. My friend has had the misfortune to lose his parents. I come to bring you your boots. That is very well (gut). I had no mind to wait (any) longer.

109.

Ich werde geliebt, I am loved;	Ich wurde geliebt, I was loved;
du wirſt geliebt,	du wurdeſt geliebt,
er wird geliebt,	er wurde geliebt,
wir werden geliebt,	wir wurden geliebt,
ihr werdet geliebt,	ihr wurdet geliebt,
ſie werden geliebt.	ſie wurden geliebt.

Belohnen, bai-lo'-nen, to reward; ſtrafen, strâ'-fen, to punish; achten, âch'-ten, to esteem; verachten, fer-âch'-ten, to despise; geſchickt, gai-shickt', clever, skillful; unwiſſend, öön''-viss'-sent, ignorant; artig, âhr'-tich, pretty, agreeable, civil, well-behaved.

Obs. 1. In order to form the passive voice of a verb, its past participle is construed with the auxiliary verb werden throughout all the different moods and tenses. Thus:

Pres. Ich werde geliebt, I am loved.	*Imp.* Ich wurde geliebt, I was loved.
I. Fut. Ich werde geliebt werden, I shall be loved.	*II. Fut.* Ich werde geliebt worden ſein, I shall have been loved.
Perf. Ich bin geliebt worden, I have been loved.	*Pluperf.* Ich war geliebt worden, I had been loved

Obs. 2. In the formation of the passive voice the abridged form worden is always used instead of eworden.

Ich werde von meinem Vater gelobt, wenn ich fleißig und artig bin. Du wirſt von deinem Lehrer getadelt, weil du immer faul biſt. Heinrich wird geſtraft, weil er unartig iſt. Welcher Mann wird gelobt und welcher wird getadelt? Der geſchickte Mann wird gelobt und der unwiſſende getadelt. Welche Knaben werden belohnt und welche werden geſtraft? Diejenigen, welche fleißig ſind, werden belohnt und die, welche faul ſind, geſtraft. Wir werden von unſern Eltern geliebt; ihr werdet von den eurigen getadelt. Meine Brüder werden von Jedermann geachtet. Wir werden von unſern Feinden verachtet. Wird dieſes Kind nie geſtraft? Von wem werdet ihr gelobt? Deine Schweſter wird von ihrer Mutter getadelt, weil ſie nicht arbeitet. Ich wurde immer von meinem Lehrer geliebt und gelobt, weil ich fleißig und artig war. Heinrich wurde immer von ſeinem Vater geſtraft, wenn er nicht arbeitete.

110.

Ich bin geliebt worden, I have been loved; wir sind geliebt worden, we have been loved;
du bist geliebt worden, ihr seid geliebt worden,
er ist geliebt worden, sie sind geliebt worden.

Tödten, tö′-ten, to kill; erfunden, err-föön′-den, invented; entdeckt, ent-deckt′, discovered; Pulver, pöö′l-fer, gunpowder; mehre, mai′-rai, several.

Ich bin von meinem Vater gestraft worden, weil ich diese Briefe nicht abgeschrieben habe. Du bist von deinem Onkel belohnt worden, weil du seine Uhr gefunden hast. Heinrich ist für seine Mühe nicht belohnt worden. Diese Nachricht ist uns durch Herrn Moll mitgetheilt worden. Von wem ist diese Aufgabe verbessert worden? Wir sind von diesem Menschen mehrere Male beleidigt worden. Diese Herren sind gestern in der Gesellschaft sehr getadelt worden. Dieses Kind ist von seiner Mutter gewaschen worden. Es ist mir gesagt worden, daß Sie einen Bedienten suchten. Von wem sind diese Kinder geschickt worden? Diese Häuser sind gestern alle verkauft worden. Wir sind oft von unserm Lehrer gelobt worden, weil wir immer unsere Aufgaben machten. Gustav Adolph ist bei Lützen getödtet worden. Das Pulver ist von Berthold Schwarz erfunden worden. Amerika ist von Kolumbus entdeckt worden.

111.

Sich freuen, froi′-en, to rejoice; gefreut, gai-froit′, rejoiced.

Ich freue mich, I rejoice; Ich habe mich gefreut, I have rejoiced;
du freust dich, du hast dich gefreut,
er freut sich, er hat sich gefreut,
wir freuen uns, wir haben uns gefreut,
ihr freuet euch, ihr habt euch gefreut,
sie freuen sich. sie haben sich gefreut.

Sich irren, irr′-ren, to be mistaken; sich befinden, bai-fin′-den, to be, to do; sich wundern, vöön′-dern, to be astonished; sich ankleiden, ân″-kli′-den, to dress (one's self); sich unterhalten, öön′-ter-hâl″-ten, to be amused; danken, dânk′-en, to thank; zweifeln, tsvi′-feln, to doubt; wiedersehen, vee″-der-sey′-hen, to see again; selten, zel′-ten, seldom; auf, ouf, on, upon.

Guten Tag, lieber Heinrich. Ich freue mich, dich wiederzusehen. Wie geht es? Wie befindest du dich? Ich danke dir, ich befinde mich sehr wohl, seit ich auf dem Lande wohne. Was macht dein Bruder? Ist er wohl? Ja, er befindet sich sehr wohl. Was thust du, Ludwig? Ich kleide mich an. Kleidet ihr euch noch nicht an? Wir werden uns später ankleiden. Haben Sie sich schon gewaschen, Henriette? Ich habe mich noch nicht gewaschen, aber meine Schwester hat sich schon gewaschen. Ist das mein Bruder, der da mit dem Herrn N. kommt? Sie irren sich, es ist nicht Ihr Bruder. Ich glaube nicht, daß ich mich irre. Ich irre mich selten. Ich habe mich noch nie geirrt. Wir gehen diesen Abend nach N. Ich zweifle nicht, daß wir uns gut unterhalten werden. Wie haben Sie sich gestern in dem Concert unterhal-

ten? Sehr gut, Herr N. hat ſehr gut geſpielt. Ich wundere mich, daß Sie nicht da waren. Ich hatte noch Vieles zu thun; ich habe bis zehn Uhr gearbeitet.

112.

Art thou not yet dressed, Charles? I shall dress myself at present. Why hast thou not yet dressed thyself? I had still two exercises to do. I rejoice to see, that thou art so diligent. I love him, who rejoices when his friend is praised. I saw your brother yesterday. You are mistaken; my brother is no longer here. I am not mistaken, I have seen him with his friend Ferdinand. Why have you not washed yourself? I should have washed myself, if I had had any water. We were in the country yesterday; we have been very much amused. How does your sister do? She is very well, since she has been (is) with her uncle. And how have you been, since I saw you? I have been very well. I am astonished that you are not yet departed. I shall set out this evening.

113.

Es regnet, raich'-net, it rains;
es ſchneit, shni't, it snows;
es hagelt, hâ'-ghelt, it hails;
es blitzt, blitst, it lightens;
es donnert, don'-nert, it thunders;
es friert, free'-ert, it freezes;
es freut mich, I am glad, happy;
es thut mir leid, lite, I am sorry;
es iſt mir kalt, I am cold;
es iſt mir warm, I am warm;
es hungert mich, hŏŏn'-ghert, I am hungry;
es durſtet mich, dŏŏr'-stet, I am thirsty.

Befehlen, bai-fai'-len, to command; bleiben, bli'-ben, to stay; zu Mittag eſſen, mit'-tâhch, to dine; leben Sie wohl, vo'l, farewell, adieu.

Regnet es? Nein, es regnet nicht. Es regnete, als ich gekommen bin. Es hat die ganze Nacht geregnet. Es wird morgen gewiß regnen. Ich glaube, daß es ſchneit. Hat es geſchneit? Wenn es ſchneite, würde es nicht regnen. Es wird dieſe Nacht frieren, denn es iſt ſehr kalt. Ich muß ausgehen, aber es hagelt, wie ich ſehe. Mir iſt ſehr warm; es blitzt, ſogleich wird es donnern. Wir wollen nach Haus gehen. Es freut mich, daß ich Sie finde; aber es thut mir leid, daß ich nicht mit Ihnen gehen kann. Mein Onkel iſt geſtern Abend angekommen und wünſcht, daß wir heute bei ihm zu Mittag eſſen. Haben Sie nichts zu trinken, mich durſtet ſehr. Wünſchen Sie ein Glas Bier oder Waſſer? Sie haben nur zu befehlen; hier iſt, was Sie wünſchen. Aber mich hungert auch; geben Sie mir ein Stück Schinken und ein wenig Brot. Sie haben da ſchöne Birnen und Pflaumen. Es gibt dieſes Jahr viel Obſt. Wollen Sie heute bei uns bleiben? Ich danke Ihnen, ich habe meinem Vetter verſprochen, heute mit ihm nach S. zu gehen; er wird mich gewiß ſchon erwarten. Leben Sie wohl.

114.

Was für Wetter iſt es? What kind of weather is it?

What sort of weather is it? It is bad weather; it is raining (it rains). It did not rain when you came. It will rain the whole day. It has been raining this morning. Does it snow? No, it does not snow. It would snow, if it were colder. I believe, that it freezes. The weather is finer to-day; it is warm. I am very warm. It has lightened; it will thunder later. I am sorry that you are not come sooner. Art thou hungry? Yes I am hungry and thirsty. I have taken (made) a long walk. I shall drink a glass of wine, if you (will) allow it. My sister will be happy to see you again. She has often spoken of you to me. Will your nephew come also? I doubt whether he will come (comes). He has too much to do.

115.

Wie viel Uhr iſt es?	What o'clock is it?
es iſt ſechs Uhr,	it is six o'clock;
es iſt halb ſieben,	it is half past six;
es iſt ein Viertel auf ſieben,	it is a quarter past six.

Aufſtehen, ouf′-stey-hen, to get up; ſchlafen gehen, shlâ′-fen, to go to bed; ausruhen, ouss′′-roo′-hen, to repose; ſpazieren, ſpazieren gehen, spât-see′-ren, to go, to walk.

Um wie viel Uhr ſtehen Sie gewöhnlich auf? Ich ſtehe jeden Morgen um ſechs Uhr auf und gehe um zehn Uhr ſchlafen. Sind Sie ſpazieren geweſen? Ja, ich habe eine Stunde in dem Walde ſpaziert. Ich bin ſehr müde, ich will ein wenig ausruhen. Wie viel Uhr iſt es? Es iſt acht Uhr; es iſt noch nicht halb neun. Um wie viel Uhr ſind Sie angekommen? Ich bin um ein Viertel auf ſechs angekommen. Meine Schweſter iſt um drei Viertel auf acht abgereiſt. Wie lange bleiben Sie hier? Ich werde nur zwei bis drei Tage bleiben. Um wie viel Uhr eſſen wir zu Mittag? Ich glaube um zwölf Uhr oder um halb eins. Um drei Uhr trinken wir Kaffee und um ſieben Uhr eſſen wir zu Nacht. Die Deutſchen eſſen jeden Tag vier Mal und die Franzoſen nur zwei Mal. Ich finde, daß die Franzoſen Recht haben. Der Menſch lebt nicht, um zu eſſen und zu trinken.

116.

Zu Abend eſſen, to sup.
Zahlreich, tsâhl′-ri′ch, numerous; vor, fore, before; nach Hauſe, home.

Have the kindness to tell me what o'clock it is. It is not yet eleven o'clock; it is half past ten. I must depart at twelve o'clock, or at half past twelve. Have you already dined? No, I shall dine with my cousin; we dine generally at two o'clock. At what o'clock do you sup? I shall sup at nine o'clock. Have you a mind to walk a little? If it does not rain, I shall walk a little with you. It is

fine weather; we will go to N., we shall find there a numerous party (Geſellſchaft). Are you already tired? I am very tired; it is too warm. If you allow (it) I will repose a little. Get up; it is time to go home. I must go to bed before ten o'clock, in order to get up to-morrow at five o'clock.

117.

Prepositions governing the:

Accusative.	*Dative.*
Für, fü'r, for;	aus, ouss, out of;
durch, döörch, through;	mit, mit, with;
ohne, oh'-nai, without;	nach, nâch, to, after;
gegen, ghey'-ghen, to, towards, against;	von, fon, from;

Dative and Accusative.

an, ân, at, of;	in, in, into;
auf, ouf, upon, on;	unter, ŏŏn'-ter, under.

Friedrich, Free'-drich, Frederick; der Markt, mârrkt, market; der Wille, vil'-lai, the will; der Keller, kel'-ler, cellar; die Kirche, kirr'-chai, church; die Küche, küch'-chai, kitchen, legen, lai'-ghen, to put, to lay; ſitzen, zit'-tsen, to sit; wohin, vo-hin', wither, where to; woher, vo-hair', whence, from where.

Obs. The prepositions an, auf, in, unter, govern the Accusative, when the verb of the phrase denotes a motion or a direction towards an object; and the Dative, when it does not express this motion.

Für wen ſind dieſe Bücher? Dieſes iſt für mich und jenes iſt für meine Schweſter. Wo iſt der junge Mann, für den Sie alle dieſe Sachen gekauft haben? Durch welche Straße müſſen wir gehen, um auf den Markt zu kommen? Durch die Friedrichsſtraße oder die Wilhelmsſtraße? Gehen Sie ohne Regenſchirm aus? Es wird ſogleich regnen. Was iſt das Leben ohne einen Freund? Ich kann ohne dich nicht leben. Du biſt gegen den Willen deines Vaters ausgegangen. Warum iſt dein Bruder immer gegen mich? Woher kommſt du? Ich komme vom Spaziergange, aus der Schule, aus der Kirche. Die Magd kommt aus dem Keller, aus dem Garten, aus der Küche. Mit wem ſeid ihr ausgegangen? Mit dem Onkel, mit der Tante, mit ihnen. Nach dem Eſſen gehen wir aus. Wann kommen Sie zurück? Kommen Sie vor oder nach uns zurück? Wir werden nach Ihnen zurückkommen. Wo iſt meine Schweſter? Sie iſt in der Kirche, in dem Garten, auf dem Markte. Wohin geht deine Mutter? Sie geht in die Küche, in den Keller, auf den Markt. Wohin haſt du mein Buch gelegt? Ich habe es auf den Tiſch, unter den Stuhl gelegt. Wo iſt die kleine Luiſe? Sie ſitzt auf dem Stuhle, unter dem Tiſche, an der Thüre. Schreiben Sie an Ihren Vetter oder an Ihre Baſe? An wen denken Sie? Ich denke an die arme Frau, welche ich geſtern bei Ihnen geſehen habe.

118.

Der Schrank, shrânk, the press, closet; undankbar; ŏŏn''-dânk'-bar, ungrateful.

This is for me, that is for you. He who is not for me, is against me. I cannot do this without him, without her, without you. I shall

arrive before you; you will arrive after me. You are ungrateful towards us. I always think of you, but you never think of me. There is thy little sister; hast thou nothing for her? You do not love my brother, you are always against him. Where is your son? This fruit and these flowers are for him. Where have you been? We have been at (in the) church and at (in the) school. Where are you going? We are going into the garden, to (on the) market, into the kitchen. Where do these children come from? They come from the public walk (Spaziergang), from church, from the garden. Where have you put my stockings and shoes? I have put them on your chair, on the table, in the closet. Have you seen my brother? I have seen him at the public walk, in the garden, at the door. I write to my uncle and aunt. We often speak of him and of her.

119.

Im	instead of	in dem;		am	instead of	an dem;	
ins	"	" in das;		ans	"	" an das;	
zum	"	" zu dem;		vom	"	" von dem;	
zur	"	" zu der;		unterm	"	" unter dem.	

Das Feuer, foi'-er, the fire; ſich ſtellen, stel'-len, to place one's self, to stand; das Schreibzeug, shripe'-tsoich, the writing stand, writing materials; die Bleifeder, bli''-fai'-der, the lead pencil.

Obs. The quickness of the pronunciation has introduced the custom of contracting the definite article with certain prepositions.

Die Magd iſt im Keller oder im Garten. Wir gehen dieſen Abend ins Theater oder ins Concert. Schicken Sie den Bedienten zum Schuſter oder zum Schneider? Gehen wir heute zur Tante oder bleiben wir zu Hauſe? Waren Sie geſtern bei dem Miniſter? Kommen Sie zu mir oder zu meinem Bruder? Warum ſitzen Sie immer beim Feuer? Iſt Ihnen ſo kalt? Was haben Sie am Auge, am Fuße? Warum tragen Sie eine Feder am Hute? Stellen Sie ſich an die Thüre oder ans Fenſter. Haben Sie dieſe Blume vom Gärtner erhalten? Sie arbeiten vom Morgen bis zum Abend. Was machen Sie unterm Tiſche? Ich ſuche meine Bleifeder. Karl hat ſie ins Schreibzeug gelegt.

120.

Her, hair, to this place, hither; hin, hin, thither, along.

Wovon, of what;	davon, of that, of it;
womit, with what;	damit, with that, with it;
wozu, for what;	dazu, for that, for it;
woran, at what;	daran, at that, at it;
worin, in what;	darin, in that, in it;
wodurch, by what;	dadurch, by that, by it.

Herab, hinab, down;
herauf, hinauf, up;
herein, hinein, in.

Brauchen, brou'-chen, to use, want, need; geſprochen, gai-sproch'-chen, spoken; gedacht, gai-dâcht', thought; ging, ghink, went; fiel, feel, fell; das Clavier, klâ-veer', the piano.

Obs. 1) All these particles are formed of prepositions, combined with the adverbs wo, da, her and hin. If, in the formation of these words, two vowels meet, an r is inserted, to avoid the hiatus. 2) Her denotes a motion towards the person speaking; hin a motion from the speaker.

Wovon ſprechen Sie? Iſt dies das Buch, wovon Sie ſprechen? Womit haben Sie das gemacht? Iſt das die Feder, womit Sie dieſen Brief geſchrieben haben? Wozu brauchen Sie das? Woran denken Sie denn? Iſt das das Haus, worin Ihr Onkel wohnt, die Stadt, wodurch Sie gekommen ſind? Hat man von meinem Unglück geſprochen? Ja, man hat davon geſprochen. Haben Sie an meine Sache gedacht? Nein, ich habe nicht daran gedacht. Sind Sie mit Ihrem neuen Klavier zufrieden? Nein, ich bin nicht zufrieden damit. Iſt noch Wein in der Flaſche? Nein, es iſt keiner mehr darin. Wie viel Ellen müſſen ſie zu einem neuen Rocke haben? Ich muß drei und eine halbe Elle dazu haben. Kommen Sie herauf. Gehen Sie hinab, hinunter. Warum kommen Sie nicht herein? Warum gehen Sie nicht hinein? Der Knabe ging zu nah' ans Waſſer und fiel hinein. Werden Sie dieſen Abend ins Theater gehen? Wir werden nicht hingehen, aber Heinrich und Karl gehen hin.

121.

Bitten, bit'-ten, to beg, ask; der Krieg, kreech, the war; das Schauſpiel, shou'-speel, the play; ſogleich, zo-gli'ch', instantaneously, directly; Concert, con-tserrt', the concert.

Do you know of what I speak, of what I think? That is not the same street, through which we came (are come) this morning, the same house where we were yesterday. Do you speak of (the) war? Yes, we speak of it. Do you think of the concert? We do not think of it. Are you pleased with this ring? I am very (much) pleased with it. Why do you not come up? Tell your brother that I am coming down directly. Come in, my friends. I beg you to come in. Do you go to the play this evening? We shall not go there. Do you know, where this gentleman lives, where he goes to, and where he is? We do not know it.

122.

Das Tiſchchen, tish'-chen, the little table, die Taube, tou'-bai, the pigeon, dove; das Täubchen, toip'chen, the little dove; pflanzen, pflân'-tsen, to plant; eben, ſo eben, ai'-ben, just now, just.

Obs. Diminutives are formed by adding the syllables chen or lein, and softening the radical vowel. If the primitive word ends in e or en, the e or en is omitted.

Amalie hat ihr Hütchen verloren. Wir haben drei hübſche Bäumchen gepflanzt. Wem gehört dieſes artige Gärtchen? Wie viel haſt du für dieſes Täubchen bezahlt? Wohin gehen dieſe Herrchen? Komm,

Luischen, wir wollen zu der Tante gehen, sie hat ein neues Kätzchen und ein neues Hündchen. Ich habe eben ein Briefchen von meiner Schwester erhalten, worin sie mich bittet, ihr ein Messerchen und ein Löffelchen zu kaufen. Ich will recht artig sein, Mütterchen, wenn du mir ein neues Kleidchen kaufst. Trage dieses Tischchen in den Garten, Henriette, wir wollen ein Stündchen darin arbeiten. Welches Dörfchen sehe ich da unten im Walde? Welches Kind hat diese Schühchen verloren? Friedrich hat ein artiges Vögelchen vom Gärtner erhalten. Wem gehören alle diese Blümchen? Wo ist dein Schwesterchen, Johann?

123.

Nöthig (nö'-tich) haben, to want; sich schämen, shai'-men, to be ashamed of; pflegen, pflai'-ghen, to use, to be in the habit of; schläfrig, shlai'-frich, sleepy; Durst (döörrst) haben, to be thirsty; Spaziergang, spât-seer'-ghânk, walk; scheinen, shi'-nen, to shine, to appear; früh, frü, early; spät, spait, late; ich möchte, möch'-tai, I should like; geschwinde, gai-shwin'-dai, fast, quickly; Geduld, gai-döölt', patience; fürchten, fürrch'-ten, to fear, to be afraid.

Heinrich, hast du Lust einen Spaziergang mit mir zu machen? Ich habe keine Lust, jetzt auszugehen. Ich bin schläfrig. Schämst du dich nicht, so faul zu sein? Komm, wir wollen in den Garten meines Onkels gehen. Wie viel Uhr ist es? Es ist erst sechs Uhr, die Sonne scheint noch. Du hast Recht, es ist noch früh, ich will mit dir gehen. Ich pflege jeden Abend einen Spaziergang zu machen, ehe ich zu Bette gehe. Das ist eine gute Gewohnheit. Es ist mir aber sehr warm; wir gehen zu geschwinde. Ich habe großen Durst, ich möchte einmal trinken. Wenn man warm ist, muß man nicht trinken. Ich habe nöthig, ein wenig auszuruhen; ich bin so müde, daß ich nicht mehr fort kann. Du mußt einen Augenblick Geduld haben. Komm, ich fürchte zu spät nach Hause zu kommen.

124.

To have patience, Geduld haben; to be hard-hearted, hartherzig (hârrt'-herrt'-sich) sein; to have the head-ache, Kopfweh (kopf'-vey) haben; to take pains, sich bemühen, bai-mü'-hen; some pretext, ein Vorwand (*masc.*), fore'-vânt; the advice, der Rath, râht; the patient, der Kranke, krank'-ai; the idler, der Faulenzer, fou'-len-tser; the fault, der Fehler, fai'-ler; directly, sogleich, zo-gli'ch'.

How, you are still in bed? Are you not ashamed, to sleep so long? I should be ashamed to get up so late. I cannot get up today, I have the head-ache. You are a little idler. When you must go to school, you always look for some pretext. You are in the habit of going to bed early and getting up late. That is a bad habit. I beg you, to have patience (for) a moment. I shall get up directly. I have no mind, to wait (any) longer. I fear to come to church too late. You are very hard-hearted; you have no pity for a poor patient. You are not ill; you have no mind to go to school. You

are right my friend; I shall take pains to get rid of this fault (dieſen Fehler abzulegen) and to follow your good advice.

125.

Glauben, to believe.

I believe that it is already late. We do not believe it. Neither does my brother believe it. Do you believe it? I do not believe it. If I did believe it, you would laugh. I have never believed this. Who would have believed that? I should believe it, if you told me so (it me). It is an incredible thing. You would believe it indeed, if you saw it. These gentlemen do not believe it. How will you have me (that I should) believe it? Your brother believed every thing that was told him (all that one told him); he was too credulous. He would not believe it, if he knew you.

Also, auch, ouch; neither, auch nicht; you would laugh, Sie würden lachen (ſo würden Sie lachen); would have, hätte; incredible, unglaublich, öön'-gloup''-lich; indeed, wohl; if you saw, wenn Sie ſähen; credulous, leichtgläubig, li'cht''-gloi'-bich; if he knew, wenn er kennte.

126.

Sagen, to say, to tell.

I have something to tell you. What have you to say to me? I tell you nothing. Tell (it) me only. I shall tell you another time. You will not tell my brother, what I have written to you. Do not tell him, that I am still in bed. What has he told you? Have I not told it you? You have not yet told (it) me. Do you wish (will you) me to (that I) tell it? One must not tell everything that one knows. He has told it me in a whisper. Your uncle told me yesterday, that he would sell his house. What do you say to that? I would tell you with pleasure, if I knew it. If I said otherwise, I should lie.

Knows, weiß; in a whisper, ins Ohr, ore; if I knew, wenn ich wüßte; otherwise, anders, ân'-ders; lie, lügen, lü'-ghen.

127.

Wünſchen, to wish; hoffen, hof''-fen, to hope.

I wish, that your enterprise may succeed. We often wish (for) things, which are hurtful to us. I should wish to be able to serve you. I hope, that our friend will obtain the situation that he wishes (to get). She did hope to win her law-suit, but she was mistaken. My cousin has nothing more to hope. We hope everything of Providence. My sister hopes, that you will do what yon have promised her. Never wish (for) what you cannot have. What do you wish?

(For) what do you hope? I believe that my father will arrive to-day. We must hope it. These gentlemen wish that we should depart. Does your sister wish to go with us?

May succeed, gelinge; hurtful, ſchädlich, shait'-lich; to serve, dienen (dee'-nen), nützlich ſein; obtain, erhalten; situation, die Stelle, stel'-lai; win, gewinnen, gai-vin'-nen; law-suit, der Prozeß, pro-tsess'; Providence, die Vorſehung, fore''-zey'-höönk; for what, worauf, vo-rouf'.

128.

Schreiben, to write;	ich ſchrieb, shreep, I wrote;	geſchrieben, written;
leſen, to read;	ich las, I read;	geleſen, read.

I am writing a letter to my brother. My mother will write to him to-morrow. You wrote better formerly. What have you written to him? Have you not yet written to him, that our friend Henry is dead? Write that to him. If I had a good pen, I should write also. You write too fast; write more slowly. Show me what you have written. You must write once more. What do you read? I read an amusing book. What didst thou read yesterday, when thou wast with thy uncle? I read the fables of Gellert, which are very well written. We should read oftener if we had more time. How must we (one) read this word? Remember well, what you have read. Would you like (will you) me to (that I should) read this letter to you? I should like to know how to read like you.

Formerly, früher, frü'-her, ſonſt, zonst; fast, ſchnell, shnell; slowly, langſam, lânk'-zâhm; more slowly, langſamer; show, zeigen, tsi'-ghen; once more, noch einmal, ine'-mâhl; amusing, unterhaltend, öön'-ter-hâl''-tent; fable, die Fabel, fâ'-bel; remember, behalten, bai-hâl'-ten; I should like to know how, ich möchte können; like, wie, vee.

129.

Sehen, to see;	ich ſah, I saw;	geſehen, seen;
kennen, to know;	ich kannte, I knew;	gekannt, known.

What do I see? Do you not see it? I see nothing. But do look. It is well worth the trouble, to see it. I saw your cousin yesterday. Have you not seen him? Do you see how I do this? Your cousin does not see me. If I saw my friend, I should tell him, that you are here. Would you like (will you) me to (that I) bring (a) light; or can you see still? I have seen Mr. N. to-day. Does he know me? I believe that he knows you. He has greeted me. Have you also known my uncle? Have you not told me, that you knew him? I should know him again, if I saw him. Your brother has recognized me by my voice. These children do not know me (any) more.

Do look, ſehen Sie doch einmal; well worth the trouble, wohl der Mühe werth (vairt); to greet, grüßen, grü'-sen; to know again, to recognize, wieder erkennen, vee'-der er-ken'-nen; by the voice, an der Stimme, stim'-mai.

130.

Gehen, to go; ich ging, I went; gegangen, gone;
weggehen, vech''-ghey'-hen, to go away; ausgehen, ouss''-ghey'-hen, to go out.

Where are you going? I am going to my aunt, and my brother goes to school. Where did you go this morning with your cousin? We went to church. I should willingly go to walk, if you would go with me. I shall go with you, but do not go so fast. Where is your sister? She is gone to see her uncle. We should have gone together if I had had time. Shall you not go to N. to-morrow? My father does not wish (will not) me to (that I should) go there. I go away. Do you go away already? Henry does not yet go away. William is already gone away. Go away. I must go away. I believe that your friends are gone away already. At what o'clock do you go out? I go out every morning at seven o'clock. And at what o'clock dost thou go out? I went out yesterday at six o'clock. Is your brother already gone out? To-morrow I shall go out early. I must go out at half past one. My mother did not wish (would not) that I should go out (went out).

To go to walk, ſpazieren gehen; to go to see any one, zu Jemandem gehen.

131.

Kommen, to come; ich kam, I came; gekommen, come;
zurückkommen, to come back; ankommen, to arrive.

Whence do you come so late? We come out of the garden. Eliza does not come to-day; she is gone into the country with her father. Come to see me this afternoon. It is possible that I may come. I should wish that you came early. Formerly you came every day. I should come oftener if I had not so much to do. My brother is not yet come back. He will come back this evening. My uncle does not come back (any) more. We saw your uncle, when we came back from the country. At what o'clock does the post arrive? I believe it arrives at three o'clock. Yesterday it came very late. Formerly it arrived at two o'clock. My sisters will arrive to-day from Liege.

Eliza, Eliſe, ai-lee'-zai; to come to see, beſuchen, bai-zoo'-chen; afternoon, Nachmittag, nâch''-mit'-tâhch; possible, möglich, mö'ch'-lich; the post, mail, die Poſt, pŏst (poss't); Liege, Lüttich, Lüt'-tich.

132.

Trinken, to drink; ich trank, I drank; getrunken, drunk;
austrinken, to finish (a glass, a cup etc.)
eſſen, to eat; ich aß, I ate; gegeſſen, eaten.

Have you nothing to drink? I drink no wine. We drink only water, and my brother drinks beer. You do not drink. I have the

honor to drink your health. When I was young, I drank nothing but (only) milk. This gentleman has drunk a little too much. He does not eat much, but he drinks much. Who has drunk out of my glass? I will drink no more. We will drink another glass. The wine which we drank yesterday was so good, that every one drank a bottle. Finish your glass. You have not yet finished your glass. Drink again. Have you no appetite? Eat a little ham. I have eaten enough, I have no more appetite. You will eat another piece of meat. This child eats the whole day. We ate some days ago (some) delicious fish. At what o'clock do you dine? I dine generally at two o'clock, but to-day I dine at four o'clock. After dinner I drink a cup of coffee and then I go out to walk.

To your health, auf Ihre Geſundheit, gai-zŏŏnt'-hite; the honor, die Ehre, ey'-rai; another glass, noch ein Glas; every one, Jeder, yey'-der; again, noch einmal; the appetite, der Appetit, âp-pai-teet'; some days ago, vor einigen Tagen; delicious fish, köſtliche Fiſche, köst'-lich-chai fish'-shai; the dinner, das Mittageſſen, mit''-tâhgs-ess'-sen; then, dann, dân.

133.

Können, to be able, to know;	ich konnte, I could;	gekonnt, been able;
wiſſen, to know;	ich wußte, I knew;	gewußt, known.

Can you tell me, what o'clock it is? I cannot tell (it) you, I have not (got) my watch with me. If I had it with me, I could tell you exactly. I shall not be able to go out to-day; my father is ill. My brother will not be able to come. I should wish however that he could come. I should be able to lend you this book, if it belonged to me. Lewis can carry this letter to the post-office. I could not go out yesterday. My friend could not answer your letter, because he had too much to do. Do you know when my father will come back? I do not know. Does your sister know it? We know all, that we must die. Do you know (how) to dance? I have known it, but I do not know it (any) more. My father knew several languages. Henry can speak German. These two boys know neither how to read nor how to write. The men do not know (how) to employ their time. I did not know that your brother was departed. I shall soon know, who has done that. How can you suppose (will you) that I should know this? I should wish that you knew it. (I would etc.)

Exactly, genau, gai-nou'; however, jedoch, yai-doch'; I should wish, ich wollte; to belong, gehören, gai-hö'-ren; answer, antworten (ânt''-vorr'-ten) auf (*Acc.*); because, weil, vile; to speak German, deutſch (doitsh) ſprechen.

134.

Thun, to do;	ich that, I did;	gethan, done;
nehmen, to take;	ich nahm, I took;	genommen, taken.

What are you doing? I do, what you have ordered me (to do). What where you doing, when I came in? I was lighting the fire. What will you do this evening? I shall do nothing this evening. Your brother does nothing but run. These children do nothing but drink and eat. When one has done one's duty, one has nothing to reproach one's self (with). You have done a good action. Why are you in bad spirits? What have they done to you? One must do the will of God. You will write to him; in your place I should not do it. I shall do my best to satisfy him. I take this for myself. How many books do you take? Your brother always takes my pen. Will you take my place? Take what you wish. Take this child by the hand. Who has taken my copy-book? Your cousin took my cane yesterday. I shall take one of these apples, if you allow (it). I have taken the liberty to write to him. We took some chairs and we sat down. If I took these books, my father would scold me.

To order, befehlen; to come in, hereinkommen; to light, anzünden, ân''-tsün'-den; nothing but, nichts als; one's duty, ſeine Pflicht, pflicht; to reproach one's self, ſich vorwerfen, fore''-verr'-fen; action, die Handlung, die That, hând'-lôônk, tâht; in bad spirits, übler Laune, ü'-bler lou'-nai; in your place, an Ihrer Stelle; to do one's best, ſein Möglichſtes thun; to satisfy, befriedigen, bai-free'-dig-en; myself, mich; place, Platz, plâts; by the hand, bei der Hand; liberty, die Freiheit, fri'-hite; to sit down, ſich ſetzen, zet'-tsen; to scold any one, mit Jemandem ſchmälen, shmai'-len; the copy-book, das Schreibebuch, shri''-bai-booch'.

135.

Schlafen, to sleep;	ich ſchlief, shleef, I slept;	geſchlafen, slept;
brechen, brech'-chen, zerbrechen, to break;	ich brach, I broke;	gebrochen, broken.

We sleep too much; you sleep less than we. I sleep generally (for) seven hours. Formerly I slept longer. My brother slept yesterday till eight o'clock; but to morrow he will not sleep so long, because he must depart for Cologne at four o'clock. Our mother does not allow us to sleep longer than till six o'clock. I sleep soundly. You were very uneasy in your sleep last night. This child sleeps very peaceably. We have no knife to cut our bread; therefore we break it. You will break this stick, if you bend it so. I do not believe that it (will) break. I should not like it to (that it did) break. This boy has broken a pane. He broke two last week. This servant is very heedless; she breaks something every day. Yesterday she broke two glasses, and on Sunday half a dozen cups and saucers.

Less, weniger, vai'-nig-er; soundly, ſehr feſt, fest; to be uneasy in one's sleep, unruhig (ôôn''-roo'-hich) ſchlafen; last, vorig, fo'-rich; peaceably, ſanft, zânft; to cut, ſchneiden, shni'-den; therefore, deshalb, dess'-hâlp; to bend, beugen, boi'-ghen;

I should not like, ich möchte nicht; pane, die Scheibe, shi'-bai; heedless, unbedachtſam, ŏŏn''-bai-dâcht'-zâhm; on Sunday, am Sonntag, zon'-tâhch; cups and saucers, Taſſen, tâss'-sen.

136.

Rathen, râ'-ten, to advise; ich rieth, reet, I advised; gerathen, gai-râ'-ten, advised; bringen, to bring; ich brachte, I brought; gebracht, brought; empfehlen, emp-fai'-len, to recommend; ich empfahl, I recommended; empfohlen, recommended.

I do not know what to resolve; what do you advise me to do? One advises me this, the other that. They advised me yesterday, to give up a part of my rights. I should like you to (that you advised) me; in you I have the greatest confidence. Because you wish me to (that I) advise you, I tell you that the most unprofitable accommodation is better than the most favorable law-suit. I shall bring you the fruits which you desire (to have). I believe they have brought them to me already. They brought me yesterday some letters from Berlin. When you come back, bring your sister with (you). Mr. N. will bring his son with (him) to-morrow. They brought their aunt with (them) from Vienna. I should wish you to bring (that you brought) the young man with (you) of whom you have spoken. He recommends his son to me. You recommended your business to him. I have recommended him to watch over him.

Sich entſchließen, ent-shlee'-sen, to resolve; what to resolve, wozu ich mich entſchließen ſoll; one, they, man; even, ſogar, zo-gâhr'; to give up, abtreten, âp''-trai'-ten; I should like, ich wollte; in you, zu Ihnen; the greatest confidence, das meiſte Zutrauen, mi'-stai tsoo''-trou'-en; meager, unprofitable, mager, mâ'-gher; accommodation, compromise, der Vergleich, ferr-gli'ch'; the most unprofitable accommodation etc., ein magerer Vergleich iſt beſſer, als ein fetter Prozeß; to desire, wünſchen; to watch, wachen, vâch'-chen; over, über, ü'-ber.

EXERCISES FOR READING AND TRANSLATING.

1. Der kleine Hund.

Ein Fräulein, mit Namen Karoline, ging einſt an dem Ufer eines Fluſſes ſpazieren. Sie begegnete hier einigen böſen Knaben, die ein Hündchen ertränken wollten; ſie hatte Mitleid mit dem armen Thiere, kaufte es und nahm es mit ſich auf das Schloß.

Das Hündchen hatte bald mit ſeiner neuen Gebieterin Bekanntſchaft gemacht und verließ ſie keinen Augenblick mehr. Eines Abends, als ſie ſich zu Bette legen wollte, fing das Hündchen plötzlich an zu bellen. Karoline nahm das Licht, ſah unter das Bett und erblickte einen Menſchen von fürchterlichem Ausſehen, der ſich hier verborgen hatte. Es war ein Dieb.

Karoline rief um Hülfe und alle Bewohner des Schloſſes eilten auf ihr Geſchrei herbei. Sie ergriffen den Räuber und überlieferten ihn der Gerechtigkeit. Er geſtand in ſeinem Verhöre, daß es ſeine Abſicht geweſen wäre, das Fräulein zu ermorden, und das Schloß zu plündern.

Karoline dankte dem Himmel, daß er ſie ſo glücklich gerettet habe, und ſagte: Niemand hätte geglaubt, daß das arme Thierchen, dem ich das Leben gerettet habe, mir auch das meinige retten würde.

Der Name, nâ'-mai, the name; mit Namen Karoline, whose name was Caroline; das Ufer, öö'-fer, the bank, the shore; der Fluß, flöss, the river; ging ſpazieren, took a walk; ertränken, err-trenk'-en, to drown; das Mitleid, mit'-lite, compassion, pity. Bald, bâl't, soon; die Gebieterin, gai-bee'-tai-rin, mistress; die Bekanntſchaft, bai-kânt'-shâft, acquaintance; verlaſſen, ferr-lâss'-sen, to leave; verließ, fer-leess', left; eines Abends, once of an evening; das Bett, bet, the bed; fing ... an, commenced; bellen, bel'-len, to bark; plötzlich, plöts'-lich, suddenly, das Licht, licht, the light, candle; erblicken, er-blick'-ken, to perceive; fürchterlich, fürch'-ter-lich, terrible; das Ausſehen, ouss''-zey'-hen, appearance, aspect; verborgen, fer-borr'-ghen, concealed; der Dieb, deep, the thief.

Rufen, röö'-fen, to call; rief, reef, called; die Hülfe, hül'-fai, the help; der Bewohner, bai-vo'-ner, inhabitant, occupant; eilen, i'-len, to hurry; herbei, her-bi', hither; das Geſchrei, gai-shri', cry, shriek; der Räuber, roi'-ber, robber; ergreifen, er-gri'-fen, to seize; ſie ergriffen, they seized; überliefern, ü'-ber-lee''-fern, to deliver, to hand over; die Gerechtigkeit, gai-rech'-tich-kite, justice, court of justice; geſtehen, gai-stey'-hen, to confess; geſtand, confessed; das Verhör, fer-hö'r', trial; die Abſicht, âp'-zicht, design; geweſen wäre, (Subj. mood) had been; ermorden, er-morr'-den, to murder; plündern, plün'-dern, to plunder, pillage.

Der Himmel, him'-mel, heaven; retten, ret'-ten, to save, preserve; das Leben, life.

2. Die guten Nachbarn.

Der kleine Knabe eines Müllers näherte ſich zu ſehr dem Bache und fiel hinein. Der Schmid, welcher jenſeit des Baches wohnte, ſah es, ſprang in das Waſſer, zog das Kind heraus und brachte es dem Vater.

Ein Jahr darauf brach während der Nacht Feuer in der Schmiede aus. Das Haus ſtand ganz in Flammen, ehe der Schmid es merkte. Er rettete ſich mit Frau und Kindern. Nur ſein kleinſtes Töchterchen hatte man im erſten Schrecken vergeſſen.

Das Kind fing in dem brennenden Hauſe an zu ſchreien; allein kein Menſch wollte ſich hinein wagen. Da kam plötzlich der Müller, ſprang in die Flammen, brachte das Kind glücklich heraus, gab es dem Schmid in die Arme und ſagte:

Gott ſei gelobt, daß er mir Gelegenheit gab, Euch meine Dankbarkeit zu beweiſen. Ihr habt meinen Sohn aus dem Waſſer gezogen und ich habe mit Gottes Hülfe Eure Tochter aus dem Feuer errettet.

Der Müller, mül'-ler, miller; ſich nähern, nai'-hern, to approach; der Bach, bâch, the brook; fallen, fâl'-len, to fall; fiel, feel, fell; der Schmid, shmeet, black-smith; jenſeit (with Genit.), yen'-zite, on the other side of; ſpringen, to spring, leap; ziehen, tsee'-hen, to drag, to pull; zog, tso'ch, ... heraus (Imperf.), pulled out.

Die Schmiede, shmee'-dai, smith-shop; ſtehen, stey'-hen, to stand; ſtand, stood;

die Flamme, flâm'-mai, the flame; ehe, ey'-hai, before; merken, merr'-ken, to notice; vergeſſen, fer-gess'-sen, to forget; der Schrecken, shreck'-ken, terror, fright.

Brennend, burning; ſchreien, shri'-en, to scream; allein, âl-line', but; wagen, vâ'-ghen, to venture; der Arm, the arm.

Gott ſei gelobt, God be praised; die Gelegenheit, gai-lai'-ghen-hite, opportunity; die Dankbarkeit, dânk'-bâhr-kite, gratitude; beweiſen, bai-vi'-zen, prove, show.

3. Das zerbrochene Hufeiſen.

Ein Bauer ging mit ſeinem Sohne, dem kleinen Thomas, in die Stadt. Sieh, ſagte er unterwegs zu ihm, da liegt ein Stück von einem Hufeiſen an der Erde, hebe es auf und ſtecke es in die Taſche. Bah, verſetzte Thomas, das iſt nicht der Mühe werth, daß man ſich dafür bückt. Der Vater erwiderte nichts, nahm das Eiſen und ſteckte es in ſeine Taſche. Im nächſten Dorfe verkaufte er es dem Schmide für drei Heller und kaufte dafür Kirſchen.

Hierauf ſetzten ſie ihren Weg fort. Die Sonne war brennend heiß. Man ſah weit und breit weder Haus, noch Wald, noch Quelle. Thomas verging vor Durſt und konnte ſeinem Vater nur mit Mühe folgen.

Da ließ dieſer, wie durch Zufall, eine Kirſche fallen. Thomas hob ſie ſo gierig auf, als wäre es Gold, und ſteckte ſie ſchnell in den Mund. Einige Schritte weiter ließ der Vater eine zweite Kirſche fallen, welche Thomas mit derſelben Gierigkeit ergriff. Dies dauerte fort, bis er ſie alle aufgehoben hatte.

Als er die letzte verzehrt hatte, wandte der Vater ſich zu ihm hin und ſagte: Sieh, wenn du dich ein einziges Mal hätteſt bücken wollen, um das Hufeiſen aufzuheben, ſo würdeſt du nicht nöthig gehabt haben, es hundert Mal für die Kirſchen zu thun.

Das Hufeiſen, hoof''-i'-zen, the horse-shoe; zerbrochen, tser-broch'-chen, broken; der Bauer, bou'-er, farmer, peasant; unterwegs, öön'-ter-vaichss'', on the way; liegen, lee'-ghen, to lie; auf der Erde, on the ground; aufheben, ouf''-hai'-ben, to pick up; ſtecken, steck'-ken, to stick, to put; die Taſche, tâsh'-shai, pocket; bah, pshaw; verſetzen, fer-zet'-sen, to reply; bücken, bück'-ken, to stoop; erwiedern, er-vee'-dern, to answer; der Heller, penny.

Der Weg, vaich, the road, journey; fortſetzen, fort''-zet'-sen, to continue; heiß, hice, hot; weit und breit, vite ... brite, far and wide; weder ... noch, neither ... nor; die Quelle, quel'-lai, spring; verging, perished; folgen, fol'-ghen, to follow.

Laſſen, lâss'-sen, to let; ließ fallen, let fall; wie durch Zufall, as if by accident; hob ... auf, picked up; gierig, ghee'-rich, eagerly; der Schritt, shrit, step; die Gierigkeit, ghee'-rich-kite, eagerness; fortdauern, forrt''-dou'-ern, to continue.

Verzehren, fer-tsai'-ren, to consume, to eat; wandte ſich hin, turned; wenden, ven'-den, to turn; hundert Mal, höön'-dert mâhl, a hundred times.

4. Der verborgene Schatz.

Kurz vor ſeinem Tode ſagte ein Bauer zu ſeinen drei Söhnen: Liebe Kinder, ich kann euch nichts hinterlaſſen, als dieſe Hütte und den Weinberg, der daran ſtößt. Allein in dieſem Weinberge liegt ein Schatz verborgen. Grabet fleißig nach, ſo werdet ihr ihn finden.

Nach dem Tode des Vaters gruben die Söhne den ganzen Weinberg mit dem größten Fleiße um, aber sie fanden weder Gold noch Silber. Da sie aber den Boden noch nie mit so viel Sorgfalt bearbeitet hatten, so brachte er eine solche Menge Trauben hervor, daß sie darüber erstaunten.

Jetzt erriethen die Söhne, was ihr Vater mit dem Schatze gemeint hatte, und sie schrieben an die Thür des Weinberges mit großen Buchstaben: Arbeitsamkeit ist der größte Schatz des Menschen.

Der Schatz, shâts, the treasure; verborgen, fer-borr'-ghen, hidden; kurz, kôôrts, shortly; hinterlassen, hin'-ter-lâss''-sen, to leave, bequeath; die Hütte, hüt'-tai, cottage, hut; der Weinberg, vine'-berrch, vine-yard; daran stoßen, sto'-sen, to border on, to adjoin; graben, grâ'-ben, to dig.

Der Tod, tote, death; gruben, dug; der Boden, bo'-den, the soil; bearbeiten, bai-ârr'-biten, to work; die Menge, meng'-ai, multitude, number, amount; die Traube, trou'-bai, the grape; hervorbringen, to bring forth; erstaunen, er-stou'-nen, to astonish, to be astonished.

Errathen, er-râ'-ten, to guess; erriethen (Imperf.); meinen, mi'-nen, to mean, intend; der Buchstabe, booch''-stâ'-bai, the letter; die Arbeitsamkeit, ârr'-bite-zâhm-kite, industry.

5. Die Eiche und die Weide.

Nach einer sehr stürmischen Nacht ging ein Vater mit seinem Sohne auf das Feld, um zu sehen, welchen Schaden der Sturm verursacht habe. Sieh doch, rief der Knabe, da liegt die große, starke Eiche auf dem Boden hingestreckt, während die schwache Weide am Bache noch aufrecht dasteht. Ich hätte geglaubt, der Sturmwind würde leichter die Weide, als die Eiche niedergerissen haben.

Mein Sohn, sagte der Vater, die stolze Eiche, die sich nicht biegen kann, mußte brechen; allein die geschmeidige Weide hat dem Sturmwinde nachgegeben und ist daher verschont geblieben.

Stürmisch, stürr'-mish, stormy; das Feld, felt, the field; der Schaden, shâ'-den, injury, damage; der Sturm, stôôrm, storm; verursachen, fer-oor''-zâch'-chen, to cause; hingestreckt, hin''-gai-streckt', stretched along; schwach, shwâch, weak; aufrecht, ouf'-recht, erect; niederreißen, nee''-der-ri'-sen, to tear down.

Stolz, stölts, proud; biegen, bee'-ghen, to bend; geschmeidig, gai-shmi'-dich, pliant, supple; verschont, fer-sho'nt', spared, unharmed.

6. Der dankbare Löwe.

Ein armer Sklave, der aus dem Hause seines Herrn entflohen war, wurde zum Tode verurtheilt. Man führte ihn auf einen großen Platz, welcher mit Mauern umgeben war, und ließ einen furchtbaren Löwen auf ihn los. Tausende von Menschen waren Zeugen dieses Schauspiels.

Der Löwe sprang grimmig auf den armen Menschen zu; allein plötzlich blieb er stehen, wedelte mit dem Schweife, hüpfte voll Freude um

ihn herum und leckte ihm freundlich die Hände. Jedermann verwunderte sich und fragte den Sklaven, wie das komme.

Der Sklave erzählte: Als ich meinem Herrn entlaufen war, verbarg ich mich in eine Höhle mitten in der Wüste. Da kam auf einmal dieser Löwe herein, winselte und zeigte mir seine Tatze, in der ein großer Dorn stak. Ich zog ihm den Dorn heraus und von der Zeit an versah mich der Löwe mit Wildpret und wir lebten in der Höhle friedlich zusammen. Bei der letzten Jagd wurden wir gefangen und von einander getrennt. Nun freut sich das gute Thier, mich wieder gefunden zu haben.

Alles Volk war über die Dankbarkeit dieses wilden Thieres entzückt und bat laut um Gnade für den Sklaven und den Löwen. Der Sklave wurde frei gelassen und reichlich beschenkt. Der Löwe folgte ihm wie ein Hündchen und blieb stets bei ihm, ohne Jemand ein Leid zu thun.

Dankbar, grateful; der Sclave, sklâ'-fai, the slave; verurtheilen, fer-ôôr'-ti-len, to sentence; führen, fü'-ren, to lead; die Mauer, mou'-er, wall; umgeben, ôôm-gai'-ben, to surround; furchtbar, fôôrcht'-bâhr, formidable; ließ ... los, let loose; der Zeuge, tsoi'-gai, the witness.

Grimmig, grim'-mich, enraged; wedeln, vai'-deln, wag; der Schweif, shwife, tail; hüpfen, hüp'-fen, to leap, jump; die Freude, froi'-dai, pleasure; freundlich, froint'-lich, pleasantly; lecken, leck'-ken, to lick; fragen, frâ'-ghen.

Die Höhle, hö'-lai, cave, cavern; mitten, in the midst of; die Wüste, vü'-stai, the desert; winseln, vin'-zeln, to moan, wail; die Tatze, tât'-tsai, the paw; stak, stâhk, stuck; friedlich, freet'-lich, peaceably; die Jagd, yâcht, the chase; fangen, fâng'-en, to capture; trennen, tren'-nen, to separate.

Wild, vilt, wild; entzückt, ent-tsückt', charmed, highly pleased; bitten, bit'-ten, to pray; laut, lout, loud; die Gnade, g'nâ'-dai, grace, pardon; freilassen, to let loose, to set at liberty; reichlich, ri'ch'-lich, richly; beschenken, bai-shenk'-en, to present with; der Sclave beschenkt, the slave was set at liberty and presented with numerous gifts; stets, steyts, always; das Leid, lite, harm; Jemandem etwas zu Leid thun, to injure somebody.

COLLECTION OF WORDS.

1. Die Stadt (town).

Die Stadt, stât, the town;
die Vorſtadt, fore'-stât, the suburb;
das Thor, tore, the gate;
der Platz, plâts, the square;
der Markt, mârrkt, the market-place;
die Straße, strâ'-sai, the street;
das Pflaſter, pflâss'-ter, the pavement;
das Haus, house, the house;
das Gebäude, gai-boi'-dai, the building;
die Kirche, kirr'-chai, the church;
der Thurm, tŏŏrm, the tower, spire;
die Domkirche, dome''-kirr'-chai, the cathedral;
die Poſt, pŏst, the post-office;
das Zollhaus, tsol'-house, the custom house;
das Theater, tai-â'-ter, the theatre;
die Börſe, bö'r'-zai, the exchange;
das Spital, spee-tâhl', the hospital;
das Wirthshaus, virrts'-house, the inn;
das Kaffeehaus, kâf-fey''-house', the coffee-house;
der Palaſt, pâ-lâst', the palace;
die Mauer, mou'-er, the wall;
die Feſtung, fess'-tŏŏnk, the fortress;
der Hafen, hâ'-fen, the harbor;
die Umgegend, ŏŏm''-ghey'-ghent, the environs.

2. Das Haus (house).

Das Haus, house, the house;
die Thür, tü'r, the door;
das Schloß, shloss, the lock;
der Schlüſſel, shlüss'-sel, the key;
die Klingel, kling'-el, the bell;
die Treppe, trep'-pai, the staircase;
eine Stufe, stoo'-fai, a step;
ein Zimmer, tsim'-mer, a room;
der Saal, zâhl, the saloon;
das Fenſter, fen'-ster, the window;
die Laden, lâ'-den, the shutters;
die Decke, deck'-kai, the ceiling;
der Fußboden, fooss''-bo'-den, the floor;
die Wand, vânt, the wall;
der Kamin, kâ-meen', the chimney;
die Küche, küch'-chai, the kitchen;
der Keller, kel'-ler, the cellar;
der Speicher, spi'-cher, the ware-house;
das Dach, dâch, the roof;
der Hof, ho'f, the court-yard;
der Garten, gâr'-ten, the garden;
der Stall, stâl, the stable;
der Boden, bo'-den, garret, loft;
der Brunnen, brŏŏn'-nen, the well.

3. Hausgeräthe (furniture).

Der Tiſch, tish, the table;
der Stuhl, stool, the chair;
der Spiegel, spee'-ghel, the looking-glass;
der Schrank, shrânk, the wardrobe;
die Kommode, com-mo'-dai, the chest of drawers;
das Kanapee, câ'-nâ-pai, the couch;
das Gemälde, gai-mail'-dai, the picture;
die Standuhr, stânt'-oor, the clock;
das Bett, bet, the bed;
die Matratze, mâ-trât'-tsai, the mattress;
die Decke, deck'-kai, the coverlet;
der Ofen, o'-fen, the stove;
der Leuchter, loich'-ter, the candlestick;
der Löffel, löf'-fel, the spoon;
die Gabel, gâ'-bel, the fork;
das Meſſer, mess'-ser, the knife;
die Taſſe, tâss'-sai, the cup and saucer;
das Tiſchtuch, tish'-tooch, the table-cloth;
das Tellertuch, tel''-ler-tooch', the napkin;
das Handtuch, hânt'-tooch, the towel;
die Lichtſcheere, licht''-shai'-rai, the snuffers;
der Teller, tel'-ler, the plate;
das Kiſſen, kiss'-sen, the pillow;
das Betttuch, bet'-tooch, the sheet;
die Vorhänge, fore''-heng'-ai, the curtains;
das Glas, glâhss, the glass;
die Flaſche, flâsh'-shai, the bottle;
der Korb, korp, the basket.

4. Gewerbe (professions).

Das Handwerk, hânt′-verrk, the profession;
der Handwerker, hânt′′-verr′-ker, the artisan, mechanic:
der Metzger, mets′-gher, the butcher;
der Bäcker, beck′-ker, the baker;
der Müller, mül′-ler, the miller;
der Hutmacher, hoot′′-mâch′-cher, the hatter;
der Schneider, shni′-der, the tailor;
der Schuster, shoo′-ster, the shoemaker;
der Barbier, bârr-beer′, the barber;
der Schreiner, shri′-ner, the joiner;
der Zimmermann, tsim′′-mer-mân′, the carpenter;
der Glaser, glâ′-zer, the glazier;
der Schlosser, shloss′-ser, the lock-smith;
der Schmid, shmeet, the smith;
der Hufschmid, hoof′-shmeet, the farrier;
der Sattler, zât′-ler, the saddler;
der Böttcher, böt′-cher, the cooper;
der Gerber, gherr′-ber, the tanner;
der Kaufmann, kouf′-mân, the merchant;
der Buchhändler, booch′′-hend′-ler, the bookseller;
der Buchbinder, booch′′-bin′-der, the bookbinder;
der Maurer, mou′-rer, the mason;
die Nähterin, nai′-tai-rin, the seamstress;
die Wäscherin, vesh′-shai-rin, the laundress.

5. Lebensmittel (victuals).

Das Brot, brote, the bread;
das Mehl, mail, the meal, flour;
das Fleisch, fli'sh, the meat;
der Braten, brâ′-ten, the roast-meat;
Kalbfleisch, kâlp′-fli'sh, veal;
Rindfleisch, rînt′-fli'sh, beef;
Hammelfleisch, hâm′′-mel-fli'sh′, mutton;
der Fisch, fish, the fish;
das Ei, eye (I), the egg;
der Salat, zâl-lâ't′, the salad;
der Senf, zenf, the mustard;
das Salz, zâlts, the salt;
das Oel, ö'l, the oil;
der Essig, ess′-sich, the vinegar;
Schweinefleisch, shwi′′-nai-fli'sh′, pork;
der Schinken, shink′-en, the ham;
das Gemüse, gai-mü′-zai, the vegetable;
die Suppe, zöop′-pai, the soup;
der Kohl, kole, the cabbage;
die Kartoffel, kâr-tof′-fel, the potatoe;
die Erbse, errp′-zai, the pea;
die Bohne, bo′-nai, the bean;
der Kuchen, koo′-chen, the cake;
das Obst, o'pst, the fruit;
der Pfeffer, pfef′-fer, the pepper;
die Butter, böt′-ter, the butter;
der Käse, kai′-zai, the cheese;
die Milch, milch, the milk;
der Wein, vine, the wine;
das Bier, beer, the beer;
das Frühstück, frü′-stück, the breakfast;
das Mittagessen, mit′′-tâhchs-ess′-sen, the dinner;
das Vesperbrot, fes′′-per-brote′, the afternoon's luncheon;
das Abendessen, â′′-bent-ess′-sen, the supper.

5. Kleidungsstücke (clothing).

Der Rock, rock, the coat;
das Kleid, klite, the gown;
der Mantel, mân′-tel, the cloak;
die Weste, vess′-tai, the waistcoat;
die Jacke, yâck′-kai, the jacket;
die Hose, ho′-zai, the pantaloons;
die Unterhose, öön′′-ter-ho′-zai, the drawers;
der Schuh, shoo, the shoe;
der Strumpf, ströömpf, the stocking;
der Stiefel, stee′-fel, the boot;
der Pantoffel, pân-tof′-fel, the slipper;
das Hemd, hemt, the shirt, shift;
der Unterrock, öön′′-ter-rock′, the petticoat;
die Schürze, shürr′-tsai, the apron;
der Handschuh, hânt′-shoo, the glove;
der Ring, ring (rink), the ring;
das Taschentuch, tâsh′′-shen-tooch′, the handkerchief;
der Hut, hoot, the hat;
die Mütze, müt′-tsai, the cap;
die Uhr, oor, the watch;
der Regenschirm, rai′′-ghen-shirrm′, the umbrella;
der Sonnenschirm, zon′′-nen-shirrm′, the parasol;
der Fächer, fech′-cher, the fan;
der Stock, stock, the cane;
der Beutel, boi′-tel, the purse;
die Brille, bril′-lai, the spectacles.

7. Der menſchliche Körper (the human body).

Der Menſch, mensh, the man;
der Körper, körr'-per, the body;
der Kopf, kopf, the head;
das Haar, hâhr, the hair;
das Geſicht, gai-zicht', the face;
die Stirne, stirr'-nai, the forehead;
das Auge, ou'-gai, the eye;
die Naſe, nâ'-zai, the nose;
das Ohr, ore, the ear;
der Mund, mŏŏnt, the mouth;
das Kinn, kin, the chin;
der Bart, bâhrt, the beard;
die Lippe, lip'-pai, the lip;
der Zahn, tsâhn, the tooth;
die Zunge, tsŏŏng'-ai, the tongue;
der Hals, hâlss, the neck;
die Schulter, shŏŏl'-ter, the shoulder;
der Rücken, rük'-ken, the back;
der Arm, ârrm, the arm;
die Hand, hânt, the hand;
der Finger, fing'-er, the finger;
der Nagel, nâ'-ghel, the nail;
die Bruſt, brŏŏst, the breast;
das Herz, herrts, the heart;
der Magen, mâ'-ghen, the stomach;
das Bein, bine, the leg;
der Fuß, fooss, the foot;
das Knie, k'nee (k pronounced), the knee;
die Zehe, tsey'-hai, the toe;
das Gehirn, gai-hirrn', the brain.

8. Vierfüßige Thiere (quadrupeds).

Das Thier, teer, the animal;
das Pferd, pfairrt, the horse;
der Eſel, ai'-zel, the donkey;
der Hund, hŏŏnt, the dog;
die Katze, kât'-tsai, the cat;
die Ratte, rat'-tai, the rat;
die Maus, mouse, the mouse;
der Maulwurf, moul'-vŏŏrf, the mole;
das Schwein, shwine, the pig;
die Ziege, tsee'-gai, the goat;
die Gemſe, ghem'-zai, the chamois;
der Haſe, hâ'-zai, the hare,
das Eichhorn, i'ch'-horn, the squirrel;
der Affe, âf'-fai, the monkey;
der Hirſch, hirrsh, the stag;
das Reh, rey, the roe;
der Ochſe, ock'-sai, the ox;
der Stier, steer, the bull;
die Kuh, koo, the cow;
das Kalb, kâlp, the calf;
das Schaf, shâhf, the sheep;
das Lamm, lâm, the lamb;
der Fuchs, fŏŏcks, the fox;
der Wolf, vŏlf, the wolf;
der Bär, bair, the bear;
der Löwe, lö'-vai, the lion;
das Kameel, câm-meyl', the camel;
der Elephant, ai-lai-fânt', the elephant.

9. Vögel (birds).

Der Vogel, fo'-ghel, the bird;
der Hahn, hâhn, the cock;
das Huhn, hoon, the hen;
das Hühnchen, hü'n'-chen, the chicken;
der Schwan, shwâhn, the swan;
die Gans, gânss, the goose;
die Ente, en'-tai, the duck;
die Taube, tou'-bai, the pigeon;
der Pfau, pfou, the peacock;
die Wachtel, vâch'-tel, the quail;
die Schnepfe, shnep'-fai, the snipe;
das Rebhuhn, rep'-hoon, the partridge;
der Krammetsvogel, krâm''-mets-fo'-ghel, the field-fare;
die Amſel, âm'-zel, the black-bird;
die Lerche, lerr'-chai, the lark;
die Nachtigall, nâch''-tee-gâl', the nightingale;
die Schwalbe, shwâl'-bai, the swallow;
der Zeiſig, tsi'-zich, the green-finch;
der Fink, fink, the finch;
der Sperling, sperr'-link, the sparrow.

10. Fiſche, Inſekten ꝛc. (fishes, insects, etc.)

Der Fiſch, fish, the fish;
der Hecht, hecht, the pike;
der Lachs, lâcks, the salmon;
der Karpfen, kârrp'-fen, the carp;
die Schleie, shli'-ai, the tench,
der Aal, âhl, the eel;
die Forelle, fo-rel'-lai, the trout;
die Kröte, krö'-tai, the toad;
der Froſch, frŏsh, the frog;
der Wurm, vŏŏrm, the worm;
die Raupe, rou'-pai, the caterpillar;
die Ameiſe, â'-mi-zai, the ant;

die Spinne, spin'-nai, the spider;
die Laus, louse, the louse;
der Häring, hey'-rink, the herring;
die Auſter, ou'-ster, the oyster;
die Muſchel, mŏŏsh'-shel, the muscle-fish;
der Krebs, kraips, the craw-fish;
die Schlange, shlâng'-ai, the snake;
der Floh, flo, the flea;
die Fliege, flee'-gai, the fly;
die Biene, bee'-nai, the bee;
die Weſpe, vess'-pai, the wasp;
der Schmetterling, shmet'-ter-link, the butterfly.

11. Bäume und Blumen (trees and flowers).

Der Baum, boum, the tree;
der Apfelbaum, âp''-fel-boum', the apple-tree;
der Birnbaum, birrn'-boum, the pear-tree;
der Pflaumenbaum, pflou''-men-boum', the plum-tree;
der Kirſchbaum, kirsh'-boum, the cherry-tree;
der Nußbaum, nŏŏss'-boum, the nut-tree;
die Eiche, i'-chai, the oak-tree;
die Fichte, fich'-tai, the pine-tree;
die Tanne, tân'-nai, the fir-tree;
die Buche, boo'-chai, the beech;
die Ulme, ŏŏl'-mai, the elm;
die Pappel, pâp'-pel, the poplar;
die Blume, bloo'-mai, the flower;
die Roſe, ro'-zai, the rose;
die Nelke, nel'-kai, the pink;
die Tulpe, tŏŏl'-pai, the tulip;
die Lilie, lee'-lee-ai, the lily;
die Levkoſe, lef-ko'-yai, the gilliflower;
das Veilchen, file'-chen, the violet;
die Maiblume, mi''-bloo'-mai, the lily of the valley;
die Kornblume, korrn''-bloo'-mai, the corn-flower;
der Flieder, flee'-der, the elder;
die Sonnenblume, zon''-nen-bloo'-mai, the sun-flower;
das Geisblatt, ghice'-blât, the honey-suckle.

12. Das Land (country).

Das Land, lânt, the country, land;
das Feld, felt, the field;
die Gegend, ghey'-ghent, the country;
die Ebene, ai'-bai-nai, the plain;
der Berg, berrch, the mountain;
das Thal, thâl, the valley;
der Wald, vâlt, the forest;
der Buſch, bŏŏsh, the copse;
der Weg, vaich, the road;
der Bach, bâch, the brook;
die Wieſe, vee'-zai, the meadow;
die Haide, hi'-dai, the heath;
der Hügel, hü'-ghel, the hill;
die Hütte, hüt'-tai, the cottage;
das Dorf, dorrf, the village;
der Flecken, fleck'-ken, the borough;
das Schloß, shloss, the castle;
der Meierhof, mi''-er-ho'f', the farm;
die Mühle, müh'-lai, the mill;
das Korn, korrn, the corn;
der Weizen, vite'-sen, the wheat;
die Gerſte, gherr'-stai, the barley;
der Haſer, hâ'-fer, the oats;
das Stroh, stro, the straw;
das Heu, hoi, the hay;
die Traube, trou'-bai, the bunch of grapes.

Leichte Gespräche. EASY DIALOGUES.

1.

Essen und Trinken. Eating and drinking.

Are you hungry?	Sind Sie hungrig?	Zint zee hŏŏng′-rich?
I have a good appetite.	Ich habe guten Appetit.	Ich hâ′-bai gŏŏ′-ten âp-pai-teet′.
I am very hungry.	Ich bin sehr hungrig.	Ich bin zeyr hŏŏng′-rich.
Eat something.	Essen Sie etwas.	Ess′-sen zee et′-vâss.
What will you eat?	Was wollen Sie essen?	Vâss vol′-len zee ess′-sen?
What do you wish to eat?	Was wünschen Sie zu essen?	Vâss vün′-shen zee tsoo ess′-sen?
You do not eat.	Sie essen nicht.	Zee ess′-sen nicht.
I beg your pardon; I eat very heartily.	Ich bitte um Verzeihung, ich esse sehr viel.	Ich bit′-tai ŏŏm ferr-tai′-hŏŏnk, ich ess′-sai zeyr feel.
I have eaten very heartily.	Ich habe sehr viel gegessen.	Ich hâ′-bai zeyr feel gai-ghess′-sen.
I have dined with a good appetite.	Ich habe mit gutem Appetit zu Mittag gegessen.	Ich hâ′-bai mit goo′-tem âp-pai-teet′ tsoo mit-tâch′ gai-ghess′-sen.
Eat another piece.	Essen Sie noch ein Stückchen.	Ess′-sen zee noch ine stück′-chen.
I can eat no more.	Ich kann nichts mehr essen.	Ich kân nichts meyr ess′-sen.
Are you thirsty?	Sind Sie durstig?	Zint zee dŏŏr′-stich?
Are you not thirsty?	Haben Sie keinen Durst?	Hâ′-ben zee keinen dŏŏrst.
I am very thirsty.	Ich bin sehr durstig.	Ich bin zeyr dŏŏr′-stich.
I am dying of thirst.	Ich vergehe vor Durst.	Ich fer-ghey′-hai fore dŏŏrst.
Let us drink.	Lassen Sie uns trinken.	Lâss′-sen zee ŏŏnss trink′-en.
Give me something to drink.	Geben Sie mir zu trinken.	Gai′-ben zee meer tsoo trink′-en.
Will you drink a glass of wine?	Wollen Sie ein Glas Wein trinken?	Vol′-len zee ine glâhss vine trink′-en?
Drink a glass of beer.	Trinken Sie ein Glas Bier.	Trink′-en zee ine glâhss beer
Drink another glass of wine.	Trinken Sie noch ein Glas Wein.	Trink′-en zee noch ine glâhss vine.
Sir, I drink to your health.	Mein Herr, ich trinke auf Ihre Gesundheit.	Mine herr, ich trink′-ai ouf ee′ rai gai-zŏŏnt′-hite.
I have the honor, to drink to your health.	Ich habe die Ehre, auf Ihre Gesundheit zu trinken.	Ich hâ′-bai dee ey′-rai, ouf ee′-rai gai-zŏŏnt′-hite tsoo trink′-en.

2.

Gehen und Kommen. Going and coming.

Where are you going?	Wohin gehen Sie?	Vo-hin′ ghey′-hen zee?
I am going home.	Ich gehe nach Hause.	Ich ghey′-hai nâch hou′-zai.
I was going to your house.	Ich wollte zu Ihnen.	Ich vol′-tai tsoo ee′-nen.
Where do you come from?	Woher kommen Sie.	Vo-hair′ kom′-men zee?

I come from my brother's.	Ich komme von meinem Bruder.	Ich kom′-mai fon mi′-nem broo′-der.
I am coming from church.	Ich komme aus der Kirche.	Ich kom′-mai ouss dair kirr′-chai.
I just left the school.	Ich komme ſo eben aus der Schule.	Ich kom′-mai zo ai′-ben ouss dair shoo′-lai.
Will you go with me?	Wollen Sie mit mir gehen?	Vol′-len zee mit meer ghey′-hen?
Whither do you wish to go?	Wohin wollen Sie gehen?	Vo′-hin vol′-len zee ghey′-hen?
We will go for a walk.	Wir wollen ſpazieren gehen.	Veer vol′-len spât-zee′-ren ghey′-hen.
We will take a walk.	Wir wollen einen Spaziergang machen.	Veer vol′-len i′-nen spât-seer′-gânk mâch′-chen.
With all my heart, most willingly.	Sehr gern, mit Vergnügen.	Zeyr gherrn, mit fer-g'nü′-ghen.
What way shall we take?	Welchen Weg wollen wir nehmen?	Vel′-chen vaich vol′-len veer nai′-men?
Any way you like.	Welchen Weg Sie wollen.	Vel′-chen vaich zee vol′-len.
Let us go into the park.	Laſſen Sie uns in den Park gehen.	Lâss′-sen zee öns in dain pârrk ghey′-hen.
Let us take your friend in our way.	Laſſen Sie uns im Vorbeigehen Ihren Freund abholen.	Lâss′-sen zee öns im forebi′′-ghey′-hen ee′-ren froint âp′′-ho′-len.
As you please.	Wie es Ihnen gefällig iſt.	Vee ess ee′-nen gai-fel′-lich ist.
Is Mr. B. at home?	Iſt Herr B. zu Hauſe?	Ist herr B. tsoo hou′-zai?
He is gone out.	Er iſt ausgegangen.	Air ist ouss′′-gai-gâng′-en.
He is not at home.	Er iſt nicht zu Hauſe.	Air ist nicht tsoo hou′-zai.
Can you tell us, where he is gone?	Können Sie uns ſagen, wohin er gegangen iſt?	Kön′-nen zee öns zâ′-ghen, vo-hin′ air gai-gâng′-en ist?
I cannot tell you precisely.	Ich kann es Ihnen nicht gewiß ſagen.	Ich kân ess ee′-nen nicht gai-viss′ zâ′-ghen.
I think, he is gone to see his sister.	Ich glaube, daß er zu ſeiner Schweſter gegangen iſt.	Ich glou′-bai, dâss air tsoo zi′-ner shwes′-ter gai-gâng′-en ist.
Do you know, when he will come back?	Wiſſen Sie, wann er zurückkommt?	Viss′-sen zee, vân air tsoo-rück′-komt?
No, he said nothing of it, when he went out.	Nein; er hat nichts davon geſagt, als er ging.	Nine, air hât nichts dâ-fon′ gai-zâ′cht′, âlss air ghink.
Then we must go without him.	Dann müſſen wir ohne ihn gehen.	Dân müss′-sen veer oh′-nai een ghey′-hen.

3.

Fragen und Antworten. Questions and answers.

Come nearer; I have something to tell you.	Treten Sie näher, ich habe Ihnen etwas zu ſagen.	Trai′-ten zee nai′-her, ich hâ′-bai ee′-nen et′-vâss tsoo zâ′-ghen.
I have a word to say to you.	Ich habe Ihnen ein Wörtchen zu ſagen.	Ich hâ′-bai ee′-nen ine vörrt′-chen tsoo zâ′-ghen.
Listen to me.	Hören Sie mich an.	Hö′-ren zee mich ân.
I want to speak to you.	Ich möchte mit Ihnen ſprechen.	Ich möch′-tai mit ee′-nen sprech′-chen.
What is your pleasure?	Was ſteht zu Ihren Dienſten?	Vâss steyt tsoo ee′-ren deen′-sten?
I am speaking to you.	Ich ſpreche mit Ihnen.	Ich sprech′-chai mit ee′-nen.

I am not speaking to you.	Ich ſpreche nicht mit Ihnen.	Ich ſprech'-chai nicht mit ee'-nen.
What do you say?	Was ſagen Sie?	Vâss zâ'-ghen zee?
What did you say?	Was haben Sie geſagt?	Vâss hâ'-ben zee gai-zâ'cht'?
I say nothing.	Ich ſage nichts.	Ich zâ'-gai nichts.
Do you hear?	Hören Sie?	Hö'-ren zee?
Do you hear what I say?	Verſtehen Sie, was ich ſage?	Fer-ſtai'-hen zee, vâss ich zâ'-gai?
Do you understand me?	Verſtehen Sie mich?	Fer-ſtai'-hen zee mich?
Will you be so kind, as to repeat....?	Wollen Sie ſo gut ſein, zu wiederholen....?	Vol'-len zee zo goot zine, tsoo vee'-der-ho''-len....?
I understand you well.	Ich verſtehe Sie wohl.	Ich fer-ſtai'-hai zee vole.
Why do you not answer me?	Warum antworten Sie mir nicht?	Vâ'-röom ânt''-vorr'-ten zee meer nicht?
Do you not speak French?	Sprechen Sie nicht Franzöſiſch?	Sprech'-chen zee nicht frân-tsö'-zish?
Very little, Sir.	Sehr wenig, mein Herr.	Seyr vai'-nich, mine herr.
I understand it a little, but I do not speak it.	Ich verſtehe es ein wenig, aber ich ſpreche es nicht.	Ich fer-stey'-hai ess ine vai'-nich, â'-ber ich sprech'-chai ess nicht.
Speak louder.	Sprechen Sie lauter.	Sprech'-chen zee lou'-ter.
Do not speak so loud.	Sprechen Sie nicht ſo laut.	Sprech'-chen zee nicht zo lout.
Do not make so much noise.	Machen Sie nicht ſo viel Lärm.	Mâch'-chen zee nicht zo feel lerrm.
Hold your tongue.	Schweigen Sie.	Shwi'-ghen zee.
Did you not tell me, that....?	Sagten Sie mir nicht, daß....?	Zâht'-ten zee meer nicht, dâss....?
Who told you that?	Wer hat Ihnen das geſagt?	Vair hâht ee'-nen dâss gai-zâhcht'?
They have told me so.	Man hat es mir geſagt.	Mân hâht ess meer gai-zâhcht'.
Somebody has told me so.	Es hat mir's Jemand geſagt.	Ess hâht meer'ss yai'-mânt gai-zâhcht.
I have heard it.	Ich habe es gehört.	Ich hâ'-bai ess gai-hö'rt.
What do you wish to say?	Was wollen Sie ſagen?	Vâss vol'-len zee zâ'-ghen?
What is that good for?	Wozu ſoll das dienen?	Vo-tsoo' sol dâss dee'-nen?
How do you call that?	Wie nennen Sie das?	Vee nen'-nen zee dâss?
That is called....	Das heißt....	Dâss hi'sst....
May I ask you....?	Darf ich Sie fragen....?	Dârf ich zee frâ'-ghen....?
What do you wish?	Was wünſchen Sie?	Vâss vün'-shen zee?
Do you know Mr. G.?	Kennen Sie Herrn G.?	Ken'-nen zee herrn G.?
I know him by sight.	Ich kenne ihn von Anſehen.	Ich ken'-nai een fon ân''-zey'-hen.
I know him by name.	Ich kenne ihn dem Namen nach.	Ich ken'-nai een dem nâ'-men nâch.

4.

Das Alter. The age.

How old are you?	Wie alt ſind Sie?	Vee âlt zint zee?
How old is your brother?	Wie alt iſt Ihr Herr Bruder?	Vee âlt ist eer herr broo'-der?
I am twelve years old.	Ich bin zwölf Jahre alt.	Ich bin tswölf yâ'-rai âlt.
I am ten years and six months old.	Ich bin zehn und ein halbes Jahr alt.	Ich bin tsain öönt ine hâl'-bess yâhr âlt.
Next month I shall be sixteen years old.	Im nächſten Monat werde ich ſechzehn Jahre alt.	Im naich'-sten mo'-nât verr'-dai ich zech'-tsain yâ'-rai âlt.

I was eighteen years old last week.	Vergangene Woche bin ich achtzehn Jahre alt geworden.	Fer-gâng'-ai-nai voch'-chai bin ich âcht'-tsain yâ'-rai âlt gai-vorr'-den.
You do not look so old.	Sie ſehen nicht ſo alt aus.	Zee zey'-hen nicht zo âlt ouss.
You look older.	Sie ſehen älter aus.	Zee zey'-hen el'-ter ouss.
I thought, you were older.	Ich hielt Sie für älter.	Ich heelt zee für el'-ter.
I did not think you were so old.	Ich hielt Sie nicht für ſo alt.	Ich heelt zee nicht für zo âlt.
How old may your uncle be?	Wie alt mag Ihr Oheim ſein?	Vee âlt mâ'ch eer o'-hime zine?
He may be sixty years old.	Er kann etwa ſechzig Jahre haben.	Air kân et'-vâ zech'-tsich yâ'-rai hâ'-ben.
He is about sixty years old.	Er iſt ungefähr ſechzig Jahre alt.	Air ist öön''-gai-fair' zech'-tsich yâh'-rai âlt.
He is more than fifty years old.	Er iſt über fünfzig Jahre alt.	Air ist ü'-ber fünf'-tsich yâh'-rai âlt.
He is a man of fifty and upwards.	Er iſt ein Mann von fünfzig und einigen Jahren.	Air ist ine mân fon fünf'-tsich öönt i'-nig-en yâ'-ren.
He may be sixty or there abouts.	Er kann etwa ſechzig Jahre zählen.	Air kân et'-vâ sech'-tsich yâ'-rai tsai'-len.
He is above eighty.	Er iſt über achtzig Jahre.	Air ist ü'-ber âcht'-tsich yâ' rai.
That is a great age.	Das iſt ein hohes Alter.	Dâss ist ine ho'-hess âl'-ter
Is he so old?	Iſt er ſo alt?	Ist air zo âlt?
He begins to grow old.	Er fängt an zu altern.	Air fenkt ân tsoo âl'-tern.

5.

Die Zeit. The time.

What o'clock is it?	Wie viel Uhr iſt es?	Vee feel oor ist ess?
Pray tell me what time it is.	Ich bitte, ſagen Sie mir, welche Zeit es iſt.	Ich bit'-tai, zâ'-ghen zee meer, vel'-chai tsite ess ist.
It is one o'clock.	Es iſt ein Uhr.	Ess ist ine oor.
It is past one.	Es iſt ein Uhr vorbei.	Ess ist ine oor fore-bi'.
It has struck one.	Es hat eins geſchlagen.	Ess hâht i'nss gai-shlâ'-ghen.
It is a quarter past one.	Es iſt ein Viertel auf zwei.	Ess ist ine feer'-tel ouf tsvi.
It is half past one.	Es iſt halb zwei.	Ess ist hâlp tsvi.
It wants ten minutes of two.	Es fehlen zehn Minuten an zwei.	Ess fai'-len tsain mee-noo'-ten ân tsvi.
It is not yet two o'clock.	Es iſt noch nicht zwei Uhr.	Ess ist noch nicht tsvi oor.
It is only twelve o'clock.	Es iſt erſt zwölf.	Ess ist eyrst tsvölf.
It is almost three o'clock.	Es iſt beinahe drei.	Ess ist bi-nâ'-hai dri.
It is on the stroke of three.	Es iſt gegen drei.	Ess ist ghey'-ghen dri.
It is going to strike three.	Es wird gleich drei Uhr ſchlagen.	Ess virrt gli'ch dri oor shlâ' ghen.
It is ten minutes past three.	Es iſt zehn Minuten nach drei.	Ess ist tsain mee-noo'-ten nâch dri.
The clock is going to strike.	Die Uhr wird ſogleich ſchlagen.	Dee oor virrt zo-gli'ch' shlâ'-ghen.
There the clock strikes.	Da ſchlägt die Uhr.	Dâ shlai'cht dee oor.
It is not late.	Es iſt nicht ſpät.	Ess ist nicht spait.
It is later than I thought.	Es iſt ſpäter, als ich dachte.	Ess ist spai'-ter, âlss ich dâch'-tai.
I did not think it was so late.	Ich dachte nicht, daß es ſo ſpät wäre.	Ich dâch'-tai nicht, dâss ess zo spait vai'-rai.

6.

Das Wetter. The weather.

What kind of weather is it?	Was iſt es für Wetter?	Vâss ist ess fü'r vet'-ter?
It is bad weather.	Es iſt ſchlechtes Wetter.	Ess ist shlech'-tess vet'-ter.
It is very cloudy.	Es iſt trübe.	Ess ist trü'-bai.
It is dreadful weather.	Es iſt ein abſcheuliches Wetter.	Ess ist ine âp-shoi'-lich-chess vet'-ter.
It is fine weather.	Es iſt ſchönes Wetter.	Ess ist shö'-ness vet'-ter.
We are going to have a fine day.	Wir werden einen ſchönen Tag haben.	Veer verr'-den i'-nen shö'-nen tâhch hâ'-ben.
It is dewy.	Der Thau fällt.	Dair tou fellt.
It is foggy.	Es iſt nebelig.	Ess ist nai'-bai-lich.
It is rainy weather.	Es iſt regneriſches Wetter.	Ess ist raich'-nai-rish-shess vet'-ter.
It threatens to rain.	Es droht zu regnen.	Ess dro't tsoo raich'-nen.
The sky becomes very cloudy.	Der Himmel umzieht ſich.	Dair him'-mel ööm-tseet' zich.
The sky is getting very dark.	Der Himmel wird dunkel.	Dair him'-mel virrt döönk'-el.
The sun is coming out.	Die Sonne fängt an ſich zu zeigen.	Dee zon'-nai fenkt ân zich tsoo tsi'-ghen.
The weather is clearing up again.	Das Wetter klärt ſich wieder auf.	Dâss vet'-ter klairt zich vee'-der ouf.
It is very hot.	Es iſt ſehr heiß.	Ess ist zeyr hice.
It is sultry.	Es iſt eine erſtickende Hitze.	Es ist i'-nai err-stick'-ken-dai hit'-sai.
It is very mild.	Es iſt ſehr mild.	Ess ist zeyr milt.
It is cold.	Es iſt kalt.	Ess ist kâlt.
It is excessively cold.	Es iſt eine übermäßige Kälte.	Ess ist i'-nai ü''-ber-mai'-sig-ai kel'-tai.
It is raw weather.	Es iſt rauhes Wetter.	Ess ist rou'-hess vet'-ter.
It rains.	Es regnet.	Ess raich'-net.
It has been raining.	Es hat geregnet.	Ess hâht gai-raich'-net.
It is going to rain.	Es wird gleich regnen.	Ess virrt gli'ch raich'-nen.
I feel some drops of rain.	Ich fühle Regentropfen.	Ich fü'-lai rai''-ghen-trop'-fen.
There are some drops of rain falling.	Es fallen Regentropfen.	Ess fâl'-len rai''-ghen-trop'-fen.
It hails.	Es hagelt.	Ess hâ'-ghelt.
It snows; it is snowing.	Es ſchneit; es fällt Schnee.	Ess shnite; ess felt shney.
It has been snowing.	Es hat geſchneit; es iſt Schnee gefallen.	Ess hâht gai-shnite'; ess ist shney gai-fâl'-len.
It snows in large flakes.	Es ſchneit in großen Flocken.	Ess shnite in gro'-sen flock'-ken.
It freezes.	Es friert.	Ess freert.
It has frozen.	Es hat gefroren.	Ess hâht gai-fro'-ren.
It begins to get milder.	Es fängt an, gelinder zu werden.	Ess fenkt ân gai-lin'-der tsoo verr'-den.
It thaws.	Es thauet auf.	Ess tou'-et ouf.
It is very windy.	Es iſt ſehr windig.	Ess ist zeyr vin'-dich.
The wind is very high.	Der Wind weht ſtark.	Dair vint vait stârk.
There is no air stirring.	Es weht kein Lüftchen.	Ess vait kine lüft'-chen.
It lightens.	Es blitzt.	Ess blitst.

It has lightened all night.	Es hat die ganze Nacht geblitzt.	Ess hâht dee gân'-tsai nâcht gai-blitst.
It thunders.	Es donnert.	Ess don'-nert.
The thunder roars.	Der Donner rollt.	Dair don'-ner rölt.
The lightning has struck.	Es hat eingeſchlagen.	Ess hâht ine''-gai-shlâ'-ghen.
It is stormy weather.	Es iſt ſtürmiſches Wetter.	Ess ist stür'-mish-shess vet'-ter.
We shall have a thunderstorm.	Wir werden ein Gewitter bekommen.	Veer verr'-den ine gai-vit'-ter bai-kom'-men.
The sky begins to clear up.	Der Himmel fängt an, ſich aufzuheitern.	Dair him'-mel fenkt ân, zich ouf''-tsoo-hi'-tern.
The weather is very unsettled.	Das Wetter iſt ſehr unbeſtändig.	Dâss vet'-ter ist zeyr oon''-bai-sten'-dich.
It is very muddy.	Es iſt ſehr ſchmutzig.	Ess ist zeyr shmöt'-sich.
It is very dusty.	Es iſt ſehr ſtaubig.	Ess ist zeyr stou'-bich.
It is very slippery.	Es iſt ſehr glatt.	Ess ist zeyr glât.
It is bad walking.	Es iſt ſchlechtes Gehen.	Ess ist shlech'-tess gey'-hen.
It is day-light.	Es iſt Tag.	Ess ist tâhch.
It is dark.	Es iſt dunkel.	Ess ist döönk'-el.
It is night.	Es iſt Nacht.	Ess ist nâcht.
It is moon-light.	Der Mond ſcheint.	Dair mo'nt shi'nt.
Do you think it will be fine weather?	Glauben Sie, daß es gutes Wetter geben wird?	Glou'-ben zee, dâss ess goo'-tess vet'-ter gai'-ben virrt?
I do not think that it will rain.	Ich glaube nicht, daß es regnen wird.	Ich glou'-bai nicht, dâss ess raich'-nen virrt.
I am afraid it will rain.	Ich fürchte, es wird regnen.	Ich fürch'-tai, ess virrt raich'-nen.
I fear so.	Ich fürchte es.	Ich fürch'-tai ess.

7.

Der Gruß. The salutation.

Good morning, Sir!	Guten Morgen, mein Herr!	Goo'-ten morr'-ghen, mine herr!
I wish you a good morning.	Ich wünſche Ihnen guten Morgen.	Ich vün'-shæi ee'-nen goo'-ten morr'-ghen.
How do you do?	Wie befinden Sie ſich?	Vee bai-fin'-den zee zich?
How is your health?	Wie geht es mit Ihrer Geſundheit?	Vee gheyt ess mit ee'-rer gai-zöönt'-hite?
Do you continue in good health?	Befinden Sie ſich immer wohl?	Bai-fin'-den zee zich im'-mer vole?
Pretty good; and how is yours?	Ziemlich wohl, und Sie?	Tseem'-lich vole, öönt zee?
Are you well?	Sind Sie wohl?	Zint zee vole?
Very well, and you?	Sehr wohl, und Sie auch?	Zeyr vole, öönd zee ouch?
I am perfectly well.	Ich befinde mich ſehr wohl.	Ich bai-fin'-dai mich zeyr vole.
And how is it with you?	Und wie geht es mit Ihnen?	öönt vee gheyt ess mit ee'-nen?
As usual.	Wie gewöhnlich.	Vee gai-vö'n'-lich.
Pretty well, thank God.	Ziemlich gut, Gott ſei Dank.	Tseem'-lich goot, Got zi dânk.
I am very happy to see you well.	Es freut mich ſehr, Sie wohl zu ſehen.	Ess froit mich zeyr, zee vole tsoo zey'-hen.

8.

Der Beſuch. The visit.

There is a knock.	Es klopft.	Ess klopft.
Somebody knocks.	Es klopft Jemand.	Ess klopft yai′-mânt.
Go and see who it is.	Geh' hin und ſieh, wer da iſt.	Ghey hin ŏŏnt zee, vair dâ ist.
Go and open the door.	Geh' und öffne die Thür.	Ghey ŏŏnt öf′-nai dee tü'r.
It is Mrs. B.	Es iſt Madame B.	Ess ist mâ-dâm′ B.
I wish you a good morning.	Ich wünſche Ihnen guten Morgen.	Ich vün′-shai ee′-nen goo′-ten morr′-ghen.
I am happy to see you.	Es freut mich, Sie zu ſehen.	Ess froit mich, zee tsoo zey′-hen.
I have not seen you this age.	Es iſt ein Jahrhundert, ſeit ich Sie nicht ſah.	Ess ist ine yâhr-hŏŏn′-dert, zite ich zee nicht zâh.
It is a novelty to see you.	Es iſt eine Seltenheit, Sie zu ſehen.	Ess ist i′-nai zel′-ten-hite, zee tsoo zey′-hen.
Pray, sit down.	Setzen Sie ſich, ich bitte.	Zet′-sen zee zich, ich bit′-tai.
Sit down, if you please.	Setzen Sie ſich gefälligſt.	Zet′-sen zee zich gai-fel′-lichst.
Take a seat.	Nehmen Sie Platz.	Nai′-men zee plâts.
Give a chair to the lady.	Gib Madame einen Stuhl.	Gheep mâ-dâm′ i′-nen stool.
Will you stay and take some dinner with us?	Wollen Sie zum Mittagseſſen bei uns bleiben.	Vol′-len zee tsŏŏm mit′-tâhgs-ess′-sen by ŏŏns bli′-ben?
I cannot stay.	Ich kann nicht bleiben.	Ich kân nicht bli′-ben.
I only came in to see how you are.	Ich bin nur gekommen, um zu erfahren, wie Sie ſich befinden.	Ich bin nŏŏr gai-kom′-men, ŏŏm tsoo er-fâ′-ren, vee zee zich bai-fin′-den.
I must go.	Ich muß gehen.	Ich mŏŏss ghey′-ben.
You are in a great hurry.	Sie ſind ſehr eilig.	Zee zint zeyr i′-lich.
Why are you in such a hurry?	Weshalb ſind Sie ſo eilig?	Vess′-hâlp zint zee zo i′-lich?
I have a great many things to do.	Ich habe viel zu thun.	Ich hâ′-bai feel tsoo toon.
Surely you can stay a little longer.	Sie können wohl noch einen Augenblick bleiben.	Zee kön′-nen vole noch i′-nen ou′′-ghen-blick′ bli′-ben.
I will stay longer another time.	Ein ander Mal will ich länger bleiben.	Ine ân′-der mâhl vill ich leng′-er bli′-ben.
I thank you for your visit.	Ich danke Ihnen für Ihren Beſuch.	Ich dânk′-ai ee′-nen für ee′-ren bai-zooch′.
I hope to see you soon again.	Ich hoffe Sie bald wieder zu ſehen.	Ich hof′-fai zee bâlt vee′-der tsoo zey′-hen.

9.

Frühſtück. Breakfast.

Have you breakfasted?	Haben Sie gefrühſtückt?	Hâ′-ben zee gai-früh′-stückt?
Not yet.	Noch nicht.	Noch nicht.
You are come just in time.	Sie kommen gerade zu rechter Zeit.	Zee kom′-men gai-râ′-dai tsoo rech′-ter tsite.
You will breakfast with us.	Sie werden mit uns frühſtücken.	Zee verr′-den mit ŏŏnss früh′-stück′-ken.
Breakfast is ready.	Das Frühſtück iſt bereit.	Dâss früh′-stück ist bai-rite′.
Do you drink tea or coffee?	Trinken Sie Thee oder Kaffee?	Trink′-en zee tey o′-der kâf′-fai?

Would you prefer chocolate?	Wollen Sie vielleicht lieber Chocolade?	Vol'-len zee feel-li'ch't' lee'-ber sho-ko-lâ'-dai.
I prefer coffee.	Ich ziehe den Kaffee vor.	Ich tsee'-hai dain kâf'-fai fore.
What can I offer you?	Was kann ich Ihnen anbieten?	Vâss kân ich ee'-nen ân''-bee'-ten?
Here are rolls and toast.	Hier ſind Milchbrötchen und geröſtetes Brot.	Here zint milch''-brö't'-chen öönt gai-röss'-tai-tess brote.
What do you like best?	Was mögen Sie am liebſten?	Vâss mö'-ghen zee âm leep'-sten?
I shall take a roll.	Ich werde ein Brötchen nehmen.	Ich verr'-dai ine brö't'-chen nai'-men.
How do you like the coffee?	Wie finden Sie den Kaffee?	Vee fin'-den zee dain kâf'-fai?
Is the coffee strong enough?	Iſt der Kaffee ſtark genug?	Ist dair kâf'-fai stârrk gai-nooch'.
It is excellent.	Er iſt vortrefflich.	Air ist fore-tref'-lich.
Is there enough sugar in it?	Iſt genug Zucker darin?	Ist gai-nooch' tsöök'-ker dârin'?
If there is not, do not make any ceremony.	Iſt es nicht, ſo machen Sie keine Komplimente.	Ist ess nicht, zo mâch'-chen zee ki'-nai com-plee-men'-tai.
Do as if you were at home.	Thun Sie, als ob Sie zu Hauſe wären.	Toon zee, âlss op zee tsoo hou'-zai vai'-ren.

10.

Vor dem Mittagseſſen. Before dinner.

At what time do we dine to-day?	Um welche Zeit eſſen wir heute zu Mittag?	öom vel'-chai tsite ess'-sen veer hoi'-tai tsoo mit'-tâhch?
We shall dine at two o'clock.	Wir werden um zwei Uhr eſſen.	Veer verr'-den öom tsvi oor ess'-sen.
We shall not dine before three o'clock.	Wir werden nicht vor drei Uhr eſſen.	Veer verr'-den nicht fore dri oor ess'-sen.
Shall we have anybody at dinner to-day?	Werden wir heute zum Eſſen Jemanden bei uns haben?	Verr'-den veer hoi'-tai tsöom ess'-sen yai'-mân-den by öönss hâ'-ben?
Do you expect company?	Erwarten Sie Geſellſchaft?	Er-vârr'-ten zee gai-zel'-shâft?
I expect Mr. B.	Ich erwarte Herrn B.	Ich er-vârr'-tai herrn B.
Mr. D. has promised to come if the weather permits it.	Herr D. hat verſprochen zu kommen, wenn es das Wetter erlaubt.	Herr D. hâht fer-sproch'-chen, tsoo kom'-men, ven ess dâss vet'-ter er-loupt'.
Have you given orders for dinner?	Haben Sie die Befehle zum Mittagseſſen gegeben?	Hâ'-ben zee dee bai-fai'-lai tsöom mit''-tâhchss-ess'-sen gai-gai'-ben?
What have you ordered for dinner?	Was haben Sie zum Eſſen beſtellt?	Vâss hâ'-ben zee tsöom ess'-sen bai-stellt'?
Have you sent for fish?	Haben Sie Fiſch beſorgen laſſen?	Hâ'-ben zee fish bai-zorr'-ghen lâss'-sen?
I could not get any fish.	Ich habe keinen Fiſch bekommen können.	Ich hâ'-bai ki'-nen fish bai-kom'-men kön'-nen.
I fear, we shall have a very indifferent dinner.	Ich beſorge, daß wir kein ſonderliches Mittagseſſen haben werden.	Ich bai-zorr'-gai, dâss veer kine zon'-der-lich-ches mit''-tâhchss-ess'-sen hâ'-ben verr'-den.
We must do as we can.	Wir müſſen uns behelfen.	Veer müss'-sen öönss bai-hel'-fen.

11.

Mittagseſſen. Dinner.

What shall I help you to?	Was ſoll ich Ihnen vorlegen?	Vâss zol ich ee'-nen fore''-lai'-ghen?
Will you take a little soup?	Wollen Sie etwas Suppe?	Vol'-len zee et'-vâss zŏŏp'-pai?
No, I thank you. I will trouble you for a little beef.	Ich danke. Ich werde Sie um etwas Rindfleiſch bitten.	Ich dânk'-ai. Ich verr'-dai zee ŏŏm et'-vâss rint'-fli'sh bit'-ten.
It looks so very nice.	Es ſieht ſo gut aus.	Ess zeet zo goot ouss.
Which piece do you like best?	Welches Stück haben Sie am liebſten?	Vel'-chess stück hâ'-ben zee am leep'-sten.
I hope this piece is to your liking.	Ich hoffe, daß dies Stück nach Ihrem Geſchmacke iſt.	Ich hof'-fai, dâss dess stück nâch ee'-rem gai-shmâck'-kai ist.
Gentlemen, you have the dishes near you.	Meine Herren, die Schüſſeln ſtehen vor Ihnen.	Mi'-nai herr'-ren, dee shüss'-seln stai'-hen fore ee'-nen.
Help yourselves.	Bedienen Sie ſich.	Bai-dee'-nen zee zich.
Take without ceremony what you like best.	Nehmen Sie ohne Umſtände, was Ihnen beliebt.	Nai'-men zee oh'-nai ŏŏm'-sten-dai, vâss ee'-nen bai-leept'.
Would you like a little of this roast-meat?	Wollen Sie ein wenig von dieſem Braten?	Vol'-len zee ine vey'-nich fon dee'-zem brâ'-ten?
Do you choose some fat?	Wollen Sie Fettes?	Vol'-len zee fet'-tess?
Give me some of this lean, if you please.	Geben Sie mir Mageres, wenn es Ihnen gefällig iſt.	Gai'-ben zee meer mâ'-gai-ress, ven ess ee'-nen gai-fel'-lich ist.
How do you like the roast-meat?	Wie finden Sie den Braten?	Vee fin'-den zee dain brâ'-ten?
It is excellent, delicious.	Er iſt vortrefflich, köſtlich.	Air ist fore-tref'-lich, köst'-lich.
What will you take with your meat?	Was wünſchen Sie zum Fleiſch?	Vâss vün'-shen zee tsŏŏm fli'sh?
May I help you to some vegetables?	Darf ich Ihnen Gemüſe geben?	Dârf ich ee'-nen gai-mü'-zai gai'-ben.
Will you take peas or cauliflower?	Wünſchen Sie Erbſen oder Blumenkohl?	Vün'-shen zee errp'-zen o'-der bloo''-men-kole'?
It is quite indifferent to me.	Es iſt mir ganz gleich.	Ess ist meer gânts gli'ch.
I shall send you a piece of this fowl.	Ich will Ihnen ein Stückchen von dieſem Geflügel reichen.	Ich vil ee'-nen ine stück'-chen fon dee'-zem gai-flü'-ghel ri'-chen.
No, thank you, I can eat no more.	Ich danke, ich kann nichts mehr eſſen.	Ich dânk'-ai, ich kân nichts meyr ess'-sen.
You are a poor eater.	Sie ſind ein ſchwacher Eſſer.	Zee zint ine shwâch'-cher ess'-ser.
You eat nothing.	Sie eſſen gar nichts.	Zee ess'-sen gâhr nichts.
I beg your pardon, I do honor to your dinner.	Ich bitte um Verzeihung, ich mache Ihrem Eſſen Ehre.	Ich bit'-tai ŏŏm fer-tsi'-hŏŏnk, ich mâch'-chai ee'-rem ess'-sen ey'-rai.
You may take away.	Ihr könnt nun abdecken.	Eer könt nŏŏn âp''-deck'-ken.

12.

Thee. Tea.

Have you carried in the tea-things?	Haſt du Alles gebracht, was zum Thee gehört?	Hâhst doo âl'-les gai-brâcht', vâss tsŏŏm tey gai-hö'rt'?
Everything is on the table.	Es iſt Alles auf dem Tiſche.	Ess ist âl'-less ouf dem tish'-shai.

Does the water boil?	Kocht das Waſſer?	Kocht dâss vâss′-ser?
Tea is ready?	Der Thee iſt fertig.	Dair tey ist ferr′-tich.
They are waiting for you.	Sie werden erwartet.	Zee verr′-den er-wârr′-tet.
Here I am.	Hier bin ich.	Here bin ich.
We have not cups enough.	Wir haben nicht Taſſen genug.	Veer hâ′-ben nicht tâss′-sen gai-nooch′.
We want two more cups and saucers.	Wir müſſen noch zwei Taſſen haben.	Veer müss′-sen noch tsvi tâss′-sen hâ′-ben.
Bring another tea-spoon and a saucer.	Bringe noch einen Theelöffel und eine Untertaſſe.	Bring′-ai noch i′-nen tey′′-löf′-fel öönt i′-nai öön′′-ter-tâss′-sai.
You have not brought in the sugar-tongs.	Du haſt die Zuckerzange nicht gebracht.	Doo hâhst dee tsööck′′-ker-tsâng′-ai nicht gai-brâcht′
Do you take cream?	Nehmen Sie Rahm?	Nai′-men zee râhm?
The tea is so strong.	Der Thee iſt ſo ſtark.	Dair tey ist zo stârk.
I shall thank you for a little more milk.	Ich werde noch um etwas Milch bitten.	Ich verr′-dai noch öom et′-vâss milch bit′-ten.
Here are cakes and muffins.	Hier iſt Kuchen und Brotkuchen.	Here ist koo′-chen öönt brote′′-koo′-chen.
Do you prefer some bread and butter?	Eſſen Sie lieber Butterbrot?	Ess′-sen zee lee′-ber bööt′′-ter-brote′?
I shall take a slice of bread and butter.	Ich werde ein Butterbrot nehmen.	Ich verr′-dai ine bööt′′-ter-brote′ nai′-men.
Pass the plate this way.	Schieb' den Teller hierher.	Sheep dain tel′-ler here′-hair.
Ring the bell, if you please.	Schellen Sie gefälligſt.	Shel′-len zee gai-fel′-lichst.
Will you kindly ring the bell?	Wollen Sie gütigſt die Klingel ziehen?	Vol′-len zee gü′-tichst dee kling′-el tsee′-hen?
We want some more water.	Wir brauchen noch mehr Waſſer.	Veer brou′-chen noch mair vâss′-ser.
Bring it as quickly as possible.	Bringe es ſo ſchnell als möglich.	Bring′-ai ess zo shnel âlss mö′ch′-lich.
Make haste.	Beeile dich.	Bai-i′-lai dich.
Take the plate with you.	Nimm den Teller mit.	Nim dain tel′-ler mit.
Is your tea sweet enough?	Iſt der Thee ſüß genug?	Ist dair tey zü′ss gai-nooch′.
Have I put sugar enough in your tea?	Habe ich genug Zucker in Ihren Thee gethan?	Hâ′-bai ich gai-nooch′ tsööck′-ker in ee′-ren tey gai-tâhn′?
It is excellent.	Er iſt vortrefflich.	Air ist fore-tref′-lich.
I do not like it quite so sweet.	Ich habe ihn nicht gern ſo ſüß.	Ich hâ′-bai een nicht gherrn zo zü′ss.
Your tea is very good.	Ihr Thee iſt ſehr gut.	Eer tey ist zeyr goot.
Where do you buy it?	Wo kaufen Sie ihn?	Vo kou′-fen zee een?
I buy it at....	Ich kaufe ihn bei....	Ich kou′-fai een by....
Have you already done?	Sind Sie ſchon fertig?	Zint zee shone ferr′-tich?
You will take another cup?	Sie werden noch eine Taſſe nehmen.	Zee verr′-den noch i′-nai tâss′-sai nai′-men.
I shall pour you out half a cup.	Ich werde Ihnen noch eine halbe Taſſe einſchenken.	Ich verr′-dai ee′-nen noch i′-nai hâl′-bai tâss′-sai ine′′-shenk′-en.
You will not refuse me.	Sie werden es mir nicht abſchlagen.	Zee verr′-den ess meer nicht âp′′-shlâ′-ghen.
I have already drunk three cups, and I never drink more.	Ich habe ſchon drei Taſſen getrunken, und mehr trinke ich nie.	Ich hâ′-bai shone dri tâss′-sen gai-tröönk′-en, öönt meyr trink′-ai ich nee.

A

NEW,

PRACTICAL AND EASY METHOD

OF

LEARNING

THE GERMAN LANGUAGE.

BY

F. AHN,

Doctor of Philosophy at the College of Neuss.

WITH A PRONUNCIATION, ARRANGED ACCORDING TO

J. C. OEHLSCHLAGER'S

RECENTLY PUBLISHED

PRONOUNCING GERMAN DICTIONARY.

SECOND COURSE.

Seventh Edition.

PHILADELPHIA:
PUBLISHED BY JOHN WEIK.
1857.

Entered according to Act of Congress, in the year 1852, by
WEIK & WIECK,
in the clerk's office of the District Court of the eastern district of
Pennsylvania.

Stereotyped and printed by KING & BAIRD, No. 9 Sansom St.
Philadelphia.

THEORETICAL PART.

CHAPTER I.

PRELIMINARY REMARKS.

§ 1. The German language is composed of nine kinds of words, called the *parts of speech.* They are: the Article, the Substantive, the Adjective, the Pronoun, the Verb, the Adverb, the Preposition, the Conjunction and the Interjection.

§ 2. There are in German two *numbers:* the Singular and the Plural; three *genders:* the masculine, the feminine and the neuter; four *cases:* the Nominative, the Genitive, the Dative and the Accusative. *)

OF THE ARTICLE.

§ 3. We distinguish in German two kinds of Articles: the definite Article der, die, das, and the indefinite Article ein, eine, ein.

I. *Declension of the definite Article.*

	Singular.			Plural.	
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*for all genders.*	
Nom.	der,	die,	das,	die,	the,
Gen.	des,	der,	des,	der,	of the,
Dat.	dem,	der,	dem,	den,	to the,
Acc.	den,	die,	das,	die,	the.

II. *Declension of the indefinite Article.*

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	
Nom.	ein,	eine,	ein,	a,
Gen.	eines,	einer,	eines,	of a,
Dat.	einem,	einer,	einem,	to a,
Acc.	einen,	eine,	ein,	a.

It is to be observed that almost all declinable words, excepting the Substantives, take the same terminations as the definite article, viz:

	Masc.	*Fem.*	*Neut*
Nom.	er,	e,	es,
Gen.	es,	er,	es,
Dat.	em,	er,	em,
Acc.	en,	e,	es.

*) The Nominative answers to the English nominative case, the Accusative to the objective case, and the Genitive partly to the possessive case.

The neuter Gender differs from the masculine only in the Nominative and Accusative. The Accusative of the feminine and neuter genders is always the same as the Nominative.

CHAPTER II.

OF THE SUBSTANTIVE.

I. *Of the gender of Substantives.*

§ 4. Of the masculine gender are:

1. The Substantives, which denote a male being, as well by nature as by condition or occupation. Ex.:

Der Sohn, the son;	der Schneider, the tailor;
der Hirt, the herdsman;	der Stier, the bull.

2. The names of the seasons, months and days. Ex.:

Der Winter, the winter;	der Mai, May;
der Herbst, the autumn;	der Sonntag, Sunday.

3. The Substantives ending in **all, el, er, en** and **ing**. Ex.:

Der Ball, the ball;	der Kutscher, the coachman;
der Stall, the stable;	der Degen, the sword;
der Löffel, the spoon;	der Ofen, the stove;
der Schlüssel, the key;	der Sperling, the sparrow;
der Hammer, the hammer;	der Häring, the herring.

Exceptions to the preceding rules:

Die Gabel, the fork;	die Schüssel, the dish;
die Kartoffel, the potato;	die Feier, the festival;
die Leiter, the ladder;	die Leier, the lyre;
das Ruder, the oar;	das Kissen, the cushion;
das Alter, the age;	das Zeichen, the mark;
das Fenster, the window;	das Eisen, iron;
das Fieber, the fever;	das Messing, brass.

§ 5. Of the feminine gender are:

1. The Substantives which denote a female being, as well by nature as by condition or occupation. Ex.:

Die Tochter, the daughter;	die Magd, the maid-servant;
die Wirthin, the hostess;	die Ziege, the she-goat.

2. The Substantives ending in **ei, heit, keit, schaft, ung, in** and **niß**. Ex.:

Die Druckerei, the printing-office;	die Hoffnung, hope;
die Abtei, the abbey;	die Königin, the queen;
die Gesundheit, health;	die Herrin, the mistress;
die Sauberkeit, neatness;	die Kenntniß, knowledge;
die Freundschaft, friendship;	die Erlaubniß, the permission.

Exceptions.

Das Weib, the woman;
das Frauenzimmer, the woman;
das Bildniß, the image;
das Verhältniß, the proportion;
das Bedürfniß, the want;
das Gleichniß, the similitude;
das Bündniß, the alliance;
das Bekenntniß, the confession;
das Zeugniß, the testimony;
das Hinderniß, the obstacle;
das Ereigniß, the event;
das Begräbniß, the burial.

§ 6. Of the neuter gender are:

1. The names of metals, countries, towns and letters. Ex.:

Das Eisen, the iron;
das Gold, the gold;
das A, das B, the A, the B;
Petersburg, Petersburgh;
Preußen, Prussia;
Holland, Holland.

2. The Substantives ending in thum, sal and sel. Ex.:

Das Ritterthum, chivalry;
das Alterthum, antiquity;
das Schicksal, the fate;
das Räthsel, the riddle.

3. The diminutives in chen and lein. Ex.:

Das Stühlchen, the little chair;
das Söhnchen, the little son;
das Mädchen, the girl;
das Bächlein, the little brook;
das Fräulein, the young lady;
das Knäblein, the little boy.

4. The Substantives beginning with the syllable ge. Ex.:

Das Geschrei, the clamor;
das Gebet, the prayer;
das Gewölk, the clouds;
das Gedächtniß, memory.

5. All kinds of words taken substantively. Ex.:

Das Warum, the why;
das Nein, the no;
das Trinken, drinking;
das Nützliche, the useful.

Exceptions.

Der Stahl, the steel;
der Tomback, tombac;
der Zink, zinc;
die Platina, platina;
der Gedanke, the thought;
der Geruch, the odor, smell;
der Geschmack, the taste;
der Gebrauch, the use;
der Gehorsam, obedience;
der Gewinn, the gain;
der Gesang, the song;
die Gestalt, the shape;
die Gefahr, the danger;
die Geduld, patience;
die Türkei, Turkey;
die Pfalz, Palatinate;
die Moldau, Moldavia;
die Schweiz, Switzerland;
der Irrthum, the error;
der Reichthum, wealth.

§ 7. Compound Substantives take the gender of their last component. Ex.:

Der Hausherr, the master of the house;
die Hausfrau, the mistress of the house;
das Rathhaus, the town-house.

Exceptions: The following words, although terminating in the masculine Substantive der Muth, the courage, are of the feminine gender:

Die Anmuth, gracefulness;
die Demuth, humility;
die Großmuth, generosity;
die Sanftmuth, meekness;
die Wehmuth, sadness;
die Schwermuth, melancholy.

Other words compounded with Muth, are masculine. Ex.: der Hochmuth, haughtiness.

§ 8. There are some Substantives which have two genders, but with different meanings:

der Band, the volume;	das Band, the ribbon;
der Erbe, the heir;	das Erbe, the inheritance;
der Schild, the shield;	das Schild, the sign (of an inn);
der Thor, the fool;	das Thor, the gate;
der Verdienst, the gain;	das Verdienst, merit;
der See, the lake;	die See, the sea;
der Leiter, the guide;	die Leiter, the ladder;
der Heide, the heathen;	die Heide, the heath.

II. *Of the declension of Substantives.*

§ 9. All the substantives may be comprehended under three declensions:

The first forms the Genitive in s.

The second forms the Genitive in n.

The third has the Genitive like the Nominative.

FIRST DECLENSION.

§ 10. The first declension comprehends:

1. All neuter Substantives without exception.
2. All masculine Substantives, which do not follow the second declension.

1. *Genitive in s.*

Nom.	der Spiegel, the mirror;
Gen.	des Spiegels, of the mirror;
Dat.	dem Spiegel, to the mirror;
Acc.	den Spiegel, the mirror.

To be declined in the same way:

Der Himmel, the sky;	das Fenster, the window;
der Vater, the father;	das Auge, the eye;
der Degen, the sword;	das Mädchen, the girl.

2. *Genitive in es.*

When euphony requires it, the s of the Genitive may be preceded by an e, and this e be retained in the Dative. In a familiar style this softening is generally neglected, but it is necessary in the Genitive of all those Substantives which end in a hissing sound, such as ſ, ß, ſch or z. Ex.:

Nom.	der Tiſch, the table;	das Kind, the child;
Gen.	des Tiſches,	des Kindes,
Dat.	dem Tiſche,	dem Kinde,
Acc.	den Tiſch,	das Kind.

To be declined the same way:

Der Fuß, the foot;	das Dorf, the village;
der Hut, the hat;	das Land, the country;
der Arzt, the physician;	das Haus, the house.

3. *Genitive in* ns.

The following masculine Substantives:

Der Name, the name;	der Wille, the will;
der Gedanke, the thought;	der Glaube, the belief;
der Funke, the spark;	der Schade, the damage;
der Friede, the peace;	der Buchstabe, the letter;

formerly terminated in en in the Nominative (der Namen, der Willen), and are even now met with in this obsolete form, from which their other cases are derived: der Name, des Namens, dem Namen, den Namen.

The two words: der Schmerz, the pain, and das Herz, the heart, have in the Genitive des Schmerzens, or Schmerzes; des Herzens; in the Dative dem Schmerze, dem Herzen or Herze, and in the Accusative den Schmerz, das Herz.

SECOND DECLENSION.

§ 11. The second declension comprehends only masculine nouns. The Genitive is in n when the Nominative terminates in e, and en when it terminates in any other letter. The other cases of the Singular preserve the termination of the Genitive. Ex.:

1. *Genitive in* n.

Nom. der Löwe, the lion;
Gen. des Löwen,
Dat. dem Löwen,
Acc. den Löwen.

2. *Genitive in* en.

Nom. der Graf, the count;
Gen. des Grafen,
Dat. dem Grafen,
Acc. den Grafen.

§ 12. The second declension comprehends:

1. All masculine nouns of men and animals, terminating in e, as:

Der Knabe, the boy;	der Bürge, the bail;
der Erbe, the heir;	der Affe, the monkey;
der Bote, the messenger;	der Hase, the hare.

2. The names of nations ending in e:

Der Deutsche, the German;	der Sachse, the Saxon;
der Franzose, the Frenchman,	der Schwede, the Swede.

Those ending in er follow the first declension: der Spanier, des Spaniers.

3. The following nouns of men and animals:

Der Held, the hero;	der Geſell, the journeyman;
der Graf, the count;	der Geck, the dandy;
der Fürſt, the prince;	der Thor, the fool;
der Hirt, the herdsman;	der Narr, the fool;
der Menſch, the man;	der Bär, the bear;
der Herr, the gentleman;	der Ochs, the ox.

4. Most nouns of persons derived from foreign languages, and terminating in a long syllable:

Der Soldat, the soldier;	der Katholik, the catholic;
der Jeſuit, the jesuit;	der Theolog, the theologer;
der Adjutant, the adjutant;	der Philoſoph, the philosopher;
der Student, the student;	der Aſtronom, the astronomer.

THIRD DECLENSION.

§ 13. The third declension comprehends all feminine Substantives. It is distinguished from the two former ones, by not having any inflexions in the Singular. Ex.:

Nom.	die Hand, the hand;
Gen.	der Hand,
Dat.	der Hand,
Acc.	die Hand.

To be declined in the same manner:

Die Frau, the woman;	die Kirſche, the cherry;
die Stadt, the town;	die Gabel, the fork;
die Luft, the air;	die Tugend, the virtue.

III. *Of the formation of the Plural.*

§ 14. The plural of German substantives is formed by adding to the Nominative Singular **e, er, en** or **n**, or it is like the Singular.

1. Plural in e:

1. All monosyllables, with few exceptions:

Der Hund, the dog,	die Hunde, the dogs;
die Hand, the hand;	die Hände, the hands;
das Bein, the leg;	die Beine, the legs.

2. The Substantives ending in **niß, ſal,** and **ing**, as well as those having **ge** before the radical syllable.

Die Kenntniß, the knowledge;	die Kenntniſſe, knowledge,
das Scheuſal, the monster;	die Scheuſale, the monsters;
der Fremdling, the stranger;	die Fremdlinge, the strangers;
das Gebet, the prayer;	die Gebete, the prayers;
das Geſchenk, the present;	die Geſchenke, the presents.

2. Plural in er:

1. The Substantives ending in **thum**:

Der Reichthum, wealth;	die Reichthümer, the riches;
der Irrthum, the error;	die Irrthümer, the errors.

2. The following monosyllables:

Der Geiſt, the mind;	der Rand, the border;
der Leib, the body;	der Wald, the forest;
der Gott, the God;	der Wurm, the worm;
der Mann, the man;	der Ort, the place.

Das Amt, the office;	das Faß, the cask;
das Band, the ribbon;	das Feld, the field;
das Bild, the image;	das Glas, the glass;
das Brett, the board;	das Glied, the limb;
das Buch, the book;	das Grab, the grave;
das Dach, the roof;	das Haus, the house;
das Dorf, the village;	das Huhn, the chicken;
das Blatt, the leaf;	das Kalb, the calf;
das Kind, the child;	das Schloß, the castle;
das Kleid, the dress;	das Thal, the valley;
das Lied, the song;	das Volk, the people;
das Loch, the hole;	das Weib, the woman.

3. Plural in n:

1. All Substantives of the second declension, which take n in the Genitive of the Singular:

Der Knabe, the boy;	die Knaben, the boys;
der Deutſche, the German;	die Deutſchen, the Germans.

2. The feminine Substantives in e, el and er:

Die Biene, the bee;	die Bienen, the bees;
die Schweſter, the sister;	die Schweſtern, the sisters;
die Gabel, the fork;	die Gabeln, the forks.

4. Plural in en:

1. All Substantives of the second declension, which take en in the Genitive Singular:

Der Fürſt, the prince;	die Fürſten, the princes;
der Soldat, the soldier;	die Soldaten, the soldiers.

2. The Substantives ending in heit, keit, ſchaft, in and ung:

Die Freiheit, liberty;	die Freiheiten;
die Artigkeit, politeness;	die Artigkeiten;
die Freundſchaft, friendship;	die Freundſchaften;
die Wirthin, *) the hostess;	die Wirthinnen;
die Meinung, the opinion;	die Meinungen.

3. The following Substantives:

Das Bett, the bed;	die Art, the kind;
das Hemd, the shirt;	die Pflicht, the duty;
das Herz, the heart;	die Uhr, the watch;
das Ohr, the ear;	die Zahl, the number;

*) Words ending in in double their end-consonant in the Plural.

die Frau, the woman;	die Schrift, the writing;
die Schlacht, the battle;	die Schuld, the debt;
die Welt, the world;	die Zeit, time;
die That, the deed;	die Qual, the torment.

5. Plural like the Singular.

1. The masculine and neuter Substantives in **er**, **el** and **en**:

der Spiegel, the mirror;	die Spiegel, the mirrors;
der Adler, the eagle;	die Adler, the eagles;
das Mädchen, the girl;	die Mädchen, the girls.

2. The two feminine nouns, die Mutter, the mother, die Tochter, the daughter, form their Plural: die Mütter, die Töchter.

§ 15. When the Nominative Plural terminates in **n**, all other cases have the same termination; but when it does not terminate in **n**, only the Dative takes this letter, and the Genitive and Accusative are like the Nominative. Ex.:

Nom.	die Grafen, the counts;	die Hände, the hands;
Gen.	der Grafen, of the counts;	der Hände, of the hands;
Dat.	den Grafen, to the counts;	den Händen, to the hands;
Acc.	die Grafen, the counts;	die Hände, the hands.

Nom. die Häuser, the houses;
Gen. der Häuser, of the houses;
Dat. den Häusern, to the houses;
Acc. die Häuser, the houses.

In this way are declined the Plurals of:

der Schuh, the shoe;	der Held, the hero;
der Tisch, the table;	die Schuld, the debt;
das Kind, the child;	das Ohr, the ear.

§ 16. Most Substantives in the Plural change the radical vowel **a** into **ä**, **o** into **ö**, **u** into **ü**, and **au** into **äu**, as:

1. All Substantives which take the ending **er**:

Der Mann, the man;	die Männer, the men;
der Irrthum, the error;	die Irrthümer, the errors;
das Loch, the hole;	die Löcher, the holes;
das Haus, the house;	die Häuser, the houses.

2. The Masculine and feminine Substantives, which take the termination **e**:

Die Hand, the hand;	die Hände, the hands;
der Sohn, the son;	die Söhne, the sons;
der Hut, the hat;	die Hüte, the hats.

The following masculine Substantives are exceptions:

Der Arm, the arm;	der Stoff, the stuff;
der Laut, the sound;	der Schuh, the shoe;
der Dolch, the dagger;	der Punkt, the point;
der Hund, the dog;	der Tag, the day.

3. The following Substantives, which do not change in the Plural:

Der Apfel, the apple;	Der Vater, the father;
der Mangel, the want;	der Bruder, the brother;
der Nagel, the nail;	der Garten, the garden;
der Sattel, the saddle;	der Faden, the thread;
der Mantel, the cloak;	der Ofen, the stove;
der Vogel, the bird;	die Mutter, the mother;
der Hammer, the hammer;	die Tochter, the daughter.

TABLE

OF THE DIFFERENT INFLEXIONS OF GERMAN SUBSTANTIVES

I. *Singular.*

	1.	2.	3.
Nom.	———	———	—
Gen.	s or es	n or en	—
Dat.	— or e	n or en	—
Acc.	———	n or en	—

II. *Plural.*

	1.	2.	3.	4.
Nom.	e	er	n or en	—
Gen.	e	er	n or en	—
Dat.	en	ern	n or en	n
Acc.	e	er	n or en	—

IV. *Of Proper Names.*

§ 17. The proper names of persons are declined with or without the article. If declined with the article they do not change in the Singular. Ex.:

Nom.	der Karl, Charles;	der Schiller, Schiller;
Gen.	des Karl, of Charles;	des Schiller, of Schiller;
Dat.	dem Karl, to Charles;	dem Schiller, to Schiller;
Acc.	den Karl, Charles;	den Schiller, Schiller.

Without the article, proper names take no other inflexion than an s or es in the Genitive. Those terminating in a hissing sound mostly take ens, as: Voß, Vossens, Fritz, Fritzens. Ex.:

Nom.	Karl, Charles;	Schiller, Schiller;
Gen.	Karls,	Schillers,
Dat.	Karl,	Schiller,
Acc.	Karl,	Schiller.

The proper names of women are declined like those of men, except those ending in e, which take in the Genitive ns, and in the Dative n. Ex.:

Nom.	Sophie, Sophy;	Karoline, Caroline;
Gen.	Sophiens,	Karolinens,
Dat.	Sophien,	Karolinen,
Acc.	Sophie,	Karoline.

When proper names are used in the Plural, the masculine take the termination e, and the feminine the termination n or en. Ex.:

Ludwig, Lewis;	die Ludwige,
Adelheid, Alice;	die Adelheiden.

The names of towns and countries are always declined without the article, and take only s in the Genitive. Ex.:

Rom, Rome;	Roms, of Rome;
Neapel, Naples;	Neapels, of Naples.

V. *Of the formation of feminine nouns.*

§ 18. In order to form the feminine noun from a masculine one, the syllable in is added to the latter. Ex.:

Ein König, a king;	eine Königin, a queen;
ein Schauspieler, an actor;	eine Schauspielerin, an actress.

When the masculine ends in e, the e changes into in. Ex.:

Der Gatte, the husband;	die Gattin, the wife;
der Löwe, the lion;	die Löwin, the lioness.

In most cases, when in is added to form the feminine noun, the letters a, o, u, au change into ä, ö, ü and äu.

Der Graf, the count;	die Gräfin, the countess;
der Bauer, the peasant;	die Bäuerin, the peasant-wife;
der Thor, the fool;	die Thörin, the fool.

Substantives derived from foreign languages form exceptions. Ex.:

Der General,	die Generalin;
der Professor,	die Professorin;

Some feminine nouns, expressing relationship, or occupation, are not derived from corresponding masculine nouns. Ex.:

Der Mann, the man;	die Frau, the woman;
der Vetter, the cousin;	die Base, the cousin;
der Neffe, the nephew;	die Nichte, the niece;
der Mönch, the monk;	die Nonne, the nun.

VI. *Of the Diminutives.*

§ 19. Diminutives are very common in German; they are formed by adding the syllable chen or lein, to the primitive word. Ex.:

Der Tisch, the table;	das Tischchen, the little table;
der Mann, the man;	das Männchen, the little man;
die Feder, the feather;	das Federchen, the little feather;
das Kind, the child;	das Kindlein, the little child.

When the primitive word ends in **e** or **en**, this termination is suppressed in forming the diminutive:

Die Taube, the pigeon;	das Täubchen, the little pigeon;
der Garten, the garden;	das Gärtchen, the small garden.

Almost all diminutives change **a, o, u** into **ä, ö, ü**.

CHAPTER III.

OF THE ADJECTIVE.

I. *Declension of the Adjectives.*

§ 20. The Adjective is employed either as an attribute or as an epithet. In the phrase: "My father is good" the adjective *good* is an attribute; in: "A good father loves his children," it is an epithet.

The Adjective employed as an attribute is invariable in gender and number. Ex.:

Der Vater iſt gut,	the father is good;
die Mutter iſt gut,	the mother is good;
die Kinder ſind gut,	the children are good.

The Adjective employed as an epithet always precedes its Substantive, and is declined in three different ways, accordingly as it is preceded by the definite article, the indefinite article, or as it stands without an article.

1. When the Adjective is preceded by the definite article, it takes in the Nominative Singular the termination **e**, and in all other cases Singular and Plural **en**. The Accusative Singular of the feminine and neuter genders however, is the same as the Nominative. Ex.:

SINGULAR.

Masculine.

Nom.	der gute Mann, the good man;
Gen.	des guten Mannes, of the good man;
Dat.	dem guten Manne, to the good man;
Acc.	den guten Mann, the good man.

Feminine.

Nom.	die gute Frau, the good woman;
Gen.	der guten Frau, of the good woman;
Dat.	der guten Frau, to the good woman;
Acc.	die gute Frau, the good woman.

Neuter.

Nom.	das gute Kind, the good child;
Gen.	des guten Kindes, of the good child;
Dat.	dem guten Kinde, to the good child;
Acc.	das gute Kind, the good child;

PLURAL FOR ALL GENDERS.

Nom. die guten Männer, Frauen, Kinder;
Gen. der guten Männer, Frauen, Kinder;
Dat. den guten Männern, Frauen, Kindern;
Acc. die guten Männer, Frauen, Kinder.

The Adjective is declined in the same manner, when preceded by any determinative word which has the terminations of the definite article, as: dieſer, jener, this, that; jeder, every; welcher, which.

2. When the Adjective is preceded by the indefinite article, it takes in the Nominative of the Singular the ending **er** for the masculine, **e** for the feminine, and **es** for the neuter. All other cases take **en**, except the Accusative feminine and neuter, which is like the Nominative. Ex.:

Masculine.

Nom. ein ganzer Tag, a whole day;
Gen. eines ganzen Tages, of a whole day;
Dat. einem ganzen Tage, to a whole day;
Acc. einen ganzen Tag, a whole day.

Feminine.

Nom. eine ganze Nacht, a whole night;
Gen. einer ganzen Nacht, of a whole night;
Dat. einer ganzen Nacht, to a whole night;
Acc. eine ganze Nacht, a whole night.

Neuter.

Nom. ein ganzes Jahr, a whole year;
Gen. eines ganzen Jahres, of a whole year;
Dat. einem ganzen Jahre, to a whole year;
Acc. ein ganzes Jahr, a whole year.

The Adjective is declined in the same way, when preceded by the determinative word kein, no, or by one of the possessive pronouns mein, dein, ſein, unſer, euer, ihr, my, thy, his, our, your, their. When preceded by any of these words in the plural, it takes the termination **en** in all the cases. Ex.:

PLURAL FOR ALL GENDERS.

Nom. keine guten Männer, Frauen, Kinder;
Gen. keiner guten Männer, Frauen, Kinder;
Dat. keinen guten Männern, Frauen, Kindern;
Acc. keine guten Männer, Frauen, Kinder.

3. When the Adjective is preceded neither by an article nor by any other determinative word, it takes the terminations of the definite article and is declined in the following manner:

SINGULAR.

Masculine.

Nom. guter Wein, good wine, or some good wine; *)
Gen. gutes Weines, of good wine; †)
Dat. gutem Weine, to good wine;
Acc. guten Wein, good wine.

Feminine.

Nom. friſche Milch, fresh milk;
Gen. friſcher Milch, of fresh milk;
Dat. friſcher Milch, to fresh milk;
Acc. friſche Milch, fresh milk.

Neuter.

Nom. ſchwarzes Tuch, black cloth;
Gen. ſchwarzes Tuches, of black cloth; †)
Dat. ſchwarzem Tuche, to black cloth;
Acc. ſchwarzes Tuch, black cloth.

PLURAL FOR ALL GENDERS.

Nom. ſchöne Blumen, fine flowers;
Gen. ſchöner Blumen, of fine flowers;
Dat. ſchönen Blumen, to fine flowers;
Acc. ſchöne Blumen, fine flowers.

Participles, used adjectively, are declined like adjectives.

II. *Degrees of comparison of the Adjectives.*

§ 21. The Comparative of an adjective is formed by adding the termination **er**, and the Superlative by adding the termination **ſte**. Ex.:

Reich, rich;	reicher, richer;	der reichſte, the richest;
ſchön, fine;	ſchöner, finer;	der ſchönſte, the finest;
mild, mild;	milder, milder;	der mildeſte, ‡) the mildest.

The radical vowel of the Positive is softened in the Comparative and Superlative: **a** changes into **ä**, **o** into **ö**, **u** into **ü**. Ex.:

Alt, old;	älter, older;	der älteſte, the oldest;
groß, great;	größer, greater;	der größte, the greatest;
jung, young;	jünger, younger;	der jüngſte, the youngest.

The following Adjectives are exceptions:

Wahr, true;	blaß, pale;	ſtumpf, blunt;
ſchlank, slender;	glatt, slippery;	froh, joyful;
ſchlaff, lax;	gerade, straight;	hold, gracious;
ſanft, soft;	ſachte, soft, slow;	roh, raw;
matt, faint;	karg, stingy;	toll, mad;
flach, flat;	rund, round;	voll, full;
falſch, false;	bunt, motley;	

*) The word *some* before a Substantive, is not translated unless the emphasis is upon it.
†) In the Genitive masculine and neuter, the termination **es**, guten Weines, ſchwarzen Tuches, is now generally used.
‡) Instead of **ſte**, we add **eſte**, when euphony requires it.

as well as the Adjectives ending in bar, haft and ſam. Ex.: dankbar, grateful; dankbarer, more grateful; boshaft, malicious; boshafter, more malicious; ſparſam, economical; ſparſamer, more economical.

§ 22. The following Adjectives are irregular:

Gut, good;	beſſer, better;	der beſte, the best;
nah, near;	näher, nearer;	der nächſte, the next;
hoch, high;	höher, higher;	der höchſte, the highest;
viel, much;	mehr, more;	der meiſte, the most.

§ 23. The Comparatives and Superlatives are declined according to the same rules as the Adjectives in the Positive. Ex.: der kleine Tiſch, the small table; der kleinere Tiſch, the smaller table; der kleinſte Tiſch, the smallest table; ein kleiner Tiſch, a small table; ein kleinerer Tiſch, a smaller table; ein ſchönes Buch, a beautiful book; ein ſchöneres Buch, a more beautiful book.

CHAPTER IV.

OF THE NUMERALS.

§ 24. The cardinal numbers are:

1 eins or ein,	21 ein und zwanzig,
2 zwei,	22 zwei und zwanzig,
3 drei,	23 drei und zwanzig,
4 vier,	24 vier und zwanzig,
5 fünf,	25 fünf und zwanzig,
6 ſechs,	30 dreißig,
7 ſieben,	40 vierzig,
8 acht,	50 fünfzig,
9 neun,	60 ſechzig,
10 zehn,	70 ſiebenzig,
11 elf,	80 achtzig,
12 zwölf,	90 neunzig,
13 dreizehn,	100 hundert,
14 vierzehn,	101 hundert und eins,
15 fünfzehn,	102 hundert und zwei,
16 ſechzehn,	103 hundert und drei,
17 ſiebenzehn,	200 zweihundert,
18 achtzehn,	1,000 tauſend,
19 neunzehn,	2,000 zweitauſend,
20 zwanzig,	10,000 zehntauſend,

1853 eintauſend achthundert drei und fünfzig, or achtzehnhundert drei und fünfzig
a million, eine Million.

Eins is used instead of ein when a neuter noun is understood. Wie viele Bücher haben Sie? How many books have you? Ich habe nur eins. I have only one. Zwei and drei, if not preceded by

any determinative word, take in the Genitive the termination **es**. Ex.: die Aussage zweier Zeugen, the deposition of two witnesses. The other cardinal numbers remain unaltered, except in the Dative where they sometimes take the termination **en**.

§ 25. The ordinal numbers are adjectives, and are derived from the cardinal numbers by the addition of the syllable **te** or **ste**. From two to nineteen is added **te**, the rest take **ste**.

Der erste, the first;	der zwanzigste, the twentieth;
der zweite, the second;	der ein und zwanzigste, the twenty-first;
der dritte, the third;	der dreißigste, the thirtieth;
der vierte, the fourth;	der fünfzigste, the fiftieth;
der fünfte, the fifth;	der hundertste, the hundredth;
der achte, the eighth;	der tausendste, the thousandth.
der zwölfte, the twelfth;	

From these are derived, by the addition of **ns**, the ordinal adverbs:

Erstens, firstly, in the first place;
Zweitens, secondly, in the second place;
Drittens, thirdly, in the third place;
Viertens, fourthly, in the fourth place.

§ 26. The other numbers are:

1. *Multiplicative numbers.*

Einfach, single;	zehnfach, tenfold;
zweifach, double; *)	hundertfach, a hundredfold;
dreifach, treble;	tausendfach, a thousandfold.

We may add to these the adverbs which are formed by the substantive Mal, time:

Einmal, once;	viermal, four times;
zweimal, twice;	hundertmal, a hundred times;
dreimal, thrice;	tausendmal, a thousand times.

2. *Distributive numbers.*

Halb, half;	einzeln, one by one;
die Hälfte, the half;	paarweise, by pairs;
das Drittel, the third part;	je drei und drei, by threes;
das Viertel, the fourth part;	dutzendweise, by the dozen.

Add to these the adverbs, formed by the old word **lei**, which signifies sort or kind:

Einerlei, of one kind;	mancherlei, of several kinds;
zweierlei, of two kinds;	vielerlei, of many kinds;
dreierlei, of three kind;	allerlei, of all kinds.

The following adverbs are peculiar to the German language:

Anderthalb, one and a half;	halb eins, half past twelve;
drittehalb, two and a half;	halb zwei, half past one;
viertehalb, three and a half;	halb drei, half past two.

*) Instead of zweifach &c. we may say: zweifältig, tausendfältig &c.

§ 27. The ordinal numbers are used as in English after the names of Sovereigns, and to express the days of the month:

Ludwig der Elfte, Lewis the eleventh; der vierte April, the fourth of April;
Heinrich der Vierte, Henry the fourth; der achte Mai, May the eighth.

CHAPTER V.

OF PRONOUNS.

I. *Determinate personal pronouns.*

§ 28. The first person is expressed by ich, I; Plural wir, we; the second person by du, thou; Plural ihr, you; the third person by er, he; ſie, she; es, it; and ſie, they, Plural for all genders. They are declined in the following manner:

SINGULAR.

	First person.	*Second person.*
Nom.	ich, I;	du, thou;
Gen.	meiner, of me;	deiner, of thee;
Dat.	mir, to me;	dir, to thee;
Acc.	mich, me;	dich, thee.

PLURAL.

Nom.	wir, we;	ihr, you;
Gen.	unſer, of us;	euer, of you;
Dat.	uns, to us;	euch, to you;
Acc.	uns, us;	euch, you.

Third person.

SINGULAR.

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*
Nom.	er, he;	ſie, she;	es, it;
Gen.	ſeiner, of him;	ihrer, of her;	ſeiner, of it;
Dat.	ihm, to him;	ihr, to her;	ihm, to it;
Acc.	ihn, him;	ſie, her;	es, it.

PLURAL FOR ALL GENDERS.

Nom.	ſie, they;
Gen.	ihrer, of them;
Dat.	ihnen, to them;
Acc.	ſie, them.

§ 29. The reflective pronoun of the third person ſich, himself, herself, itself, has no Nominative, and is declined thus:

	Masculine and Neuter.	*Feminine.*	*Plural.*
Gen.	ſeiner, of himself;	ihrer, of herself;	ihrer, of themselves;
Dat.	ſich, to himself;	ſich, to herself;	ſich, to themselves;
Acc.	ſich, himself;	ſich, herself.	ſich, themselves.

Sometimes the word ſelbſt, self, is joined to the personal pronouns. Ex.: ich ſelbſt, myself; du ſelbſt, thyself; er ſelbſt, himself; ſich ſelbſt, one's self; wir ſelbſt, ourselves.

In adding the word ſelbſt to a verb, the pronouns are not repeated as in English. Ex.: Er hat es ſelbſt geſagt, he said so himself; ſie hat es mir ſelbſt geſagt, she told me so herself.

§ 30. The pronoun du is used among near relations and very intimate friends. In speaking to a stranger, the third person plural Sie, Ihnen, must invariably be used instead of the second person singular du, dir, dich.

Sie haben es mir geſagt, you told me so;
ich kenne Sie nicht, I do not know you;
ich will es Ihnen geben, I will give it you.

II. *Indeterminate personal pronouns.*

§ 31. The indeterminate personal pronouns are:

Man, one, they;	Jedermann, every one;
Jemand, somebody;	Einer, some one;
Niemand, nobody;	Keiner, no one.

Man is indeclinable; Jedermann takes in the Genitive an s; Jemand and Niemand are either invariable or take the terminations of the definite article. Ex.:

Wenn man reich iſt, hat man Freunde.	When one is rich, one has friends.
Jedermann wird es Ihnen ſagen.	Every one will tell you.
Es hat Jemand nach Ihnen gefragt.	Somebody has asked for you.
Man muß Niemanden haſſen.	We must hate nobody.
Keiner weiß, ob er morgen noch leben wird.	No one knows, if he will be alive to-morrow.

§ 32. Add to these pronouns the following words:

Etwas, something, anything;	mancher, manche, manches, many a, many a one;
nichts, nothing;	mehre or mehrere, several;
jeder, jede, jedes, every, each, every one;	irgend ein, any, some;
aller, alle, alles, all, everything;	einige, some;
ſolcher, ſolche, ſolches, such;	die meiſten, the most.

EXAMPLES.

Ich habe etwas Neues vernommen.	I have heard something new.
Ich habe nichts gehört.	I have heard nothing.
Jeder muß ſeine Pflichten erfüllen.	Every one must fulfil his duties.
Jedes Land hat ſeine Gebräuche.	Every country has its customs.
Alle Menſchen ſind ſterblich.	All men are mortal.
Alles iſt verloren.	Everything is lost.
Ein ſolcher Verluſt iſt unerſetzlich.	Such a loss is irreparable.
Mancher ſäet, der nicht erntet.	Many a one sows, who does not reap.
Ich habe manchen Tag verloren.	I have lost many a day.

Geben Sie mir einige Federn.	Give me some pens.
Leihen Sie mir irgend ein Buch.	Lend me some book or other.
Mein Bruder hat mehrere Freunde.	My brother has several friends.
Die meisten Menschen urtheilen nach dem Scheine.	Most men judge according to appearances.

CHAPTER VI.

OF ADJECTIVE AND RELATIVE PRONOUNS.

I. *Demonstrative pronouns.*

§ 33. The demonstrative pronouns are:

For near objects:

dieser, diese, dieses; this, this one.

For distant objects:

jener, jene, jenes; that, that one.

EXAMPLES.

Dieser Mann, this man; diese Frau, this woman; dieses Kind, this child;
jener Tisch, that table; jene Feder, that pen; jenes Buch, that book.
Dieser ist glücklich, Jener ist unglücklich; this one is happy, that one is unhappy.

The demonstrative pronouns have the same terminations as the definite article, and are declined in the same manner.

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*Plural.*
Nom.	dieser,	diese,	dieses,	diese,
Gen.	dieses,	dieser,	dieses,	dieser,
Dat.	diesem,	dieser,	diesem,	diesen,
Acc.	diesen,	diese,	dieses,	diese.

Instead of dieses one may say dies in the Nominative and Accusative Neuter: dies Buch, this book.

§ 34. Instead of dieser and jener, the article der, die, das is very often employed, on which in that case a greater stress is placed. Ex.:

Der Mann, this man; die Frau, this woman; das Kind, this child.

When der, die, das, taking the place of dieses or jenes, does not accompany a substantive, it is declined as follows:

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*Plural.*
Nom.	der,	die,	das,	die,
Gen.	dessen,	deren,	dessen,	derer,
Dat.	dem,	der,	dem,	denen,
Acc.	den,	die,	das,	die.

§ 35. To the adjective pronouns belong also:

Derjenige, diejenige, dasjenige, the one;
derſelbe, dieſelbe, daſſelbe, the same.

These words are composed of the definite article and of jenige and ſelbe, and are declined like an adjective preceded by a definite article. Ex.:

	SINGULAR.			PLURAL.	
	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*		
Nom.	derſelbe,	dieſelbe,	daſſelbe,	dieſelben,	the same;
Acc.	deſſelben,	derſelben,	deſſelben,	derſelben,	of the same;
Dat.	demſelben,	derſelben,	demſelben,	denſelben,	to the same;
Gen.	denſelben,	dieſelbe,	daſſelbe,	dieſelben,	the same.

§ 36. Derjenige, diejenige, dasjenige, followed by welcher, welche, welches, or their substitutes, der, die, das, correspond to the English he who, she who, the one which, etc.

Derjenige, welcher kommt, he who comes;
diejenige, welche ſpricht, she who speaks;
dasjenige, welches ich meine, that which I mean;
diejenigen, welche bereit ſind, those who are ready.

II. *Possessive pronouns.*

§ 37. The possessive pronouns are either joined to a Substantive or they stand alone; or in other words they are either conjoined or disjoined.

The conjoined possessive pronouns are the following:

Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	
Mein,	meine,	mein,	my;
dein,	deine,	dein,	thy;
ſein,	ſeine,	ſein,	his;
ihr,	ihre,	ihr,	her;
ſein,	ſeine,	ſein,	its;
unſer,	unſere,	unſer,	our;
euer,	euere,	euer,	your
ihr,	ihre,	ihr,	their.

§ 38. The conjoined possessive pronouns take the same inflexions as the article ein, eine, ein. Ex.:

	Singular.	*Plural.*
Nom.	mein Bruder, my brother;	meine Brüder, my brothers;
Gen.	meines Bruders,	meiner Brüder,
Dat.	meinem Bruder,	meinen Brüdern,
Acc.	meinen Bruder,	meine Brüder.

§ 39. The disjoined possessive pronouns are derived from the conjoined ones, by adding the syllable ig:

Der meinige,	die meinige,	das meinige,	mine;
der deinige,	die deinige,	das deinige,	thine;
der ſeinige,	die ſeinige,	das ſeinige,	his;
der ihrige,	die ihrige,	das ihrige,	hers;
der ſeinige,	die ſeinige,	das ſeinige,	its;
der unſrige,	die unſrige,	das unſrige,	ours;
der eurige,	die eurige,	das eurige,	yours;
der ihrige,	die ihrige,	das ihrige,	theirs.

Instead of der meinige, der deinige &c. der meine, der deine &c. is often used, or without the article meiner, meine, meines; deiner, deine, deines or deins.

III. *Relative pronouns.*

§ 40. Relative pronouns refer to a preceding substantive. There are three of them in German:

Welcher, der, } who; welche, die, } who; welches, das, } which or that;
wer, he who; was, that which.

Welcher, welche, welches are declined like the definite article; der, die, das are declined like the demonstrative pronouns der, die, das, with the only difference that in the Genitive Plural it has deren. Ex.:

Der Mann, welcher arbeitet,	the man who works;
die Frau, welche weint,	the woman who is crying;
das Kind, welches ſpielt,	the child that is playing.

Der Knabe, den Sie loben,	the boy whom you praise;
der Gärten, welchen Sie ſehen,	the garden which you see;
die Häuſer, welche Sie kaufen,	the houses which you buy.

Der Bediente, dem Sie es gegeben haben,	the man-servant to whom you have given it;
die Magd, welcher Sie es geſagt haben,	the maid-servant to whom you have said it;
die Freunde, denen wir ſchreiben;	the friends to whom we write.

§ 41. We can use indifferently welcher or der, except in the Genitive, where welcher is not used. *Whose, of whom,* and *of which* are always expressed by deſſen and deren. Ex.:

Der Mann, deſſen Sohn krank iſt,	the man whose son is ill;
die Frau, deren Kinder geſtorben ſind,	the woman whose children have died,
die Kinder, deren Mutter angekommen iſt.	the children whose mother is arrived.

§ 42. Wer and was are compound relative pronouns containing both the antecedent and the subsequent and are used instead of derjenige welcher, dasjenige welches, das was Ex.:

Wer zufrieden iſt, iſt glücklich,	He who is contented, is happy.
Was ſchön iſt, iſt nicht immer nützlich,	What (that which) is beautiful, is not always useful.

IV. *Interrogative pronouns.*

§ 43. The interrogative pronouns are:

Wer, who; was, what;
welcher, welche, welches, which.

Wer and was are never accompanied by a substantive; wer is declined like the demonstrative pronoun der; and was is ordinarily indeclinable.

Wer iſt da?	Who is there?
Wer iſt dieſer Mann?	Who is this man?
Wer iſt dieſe Frau?	Who is this woman?
Weſſen Haus iſt dies?	Whose house is this?
Wem ſchreiben Sie?	To whom are you writing?
Wen ſuchen Sie?	Whom are you looking for?
Was ſind wir?	What are we?
Was ſagen Sie?	What do you say?

The interrogative pronoun welcher, which, is usually accompanied by a Substantive and is declined like the definite article. Ex.:

Welcher Arzt iſt angekommen?	Which physician has arrived?
Welche Feder iſt die meinige?	Which pen is mine?
Welches Haus iſt zu verkaufen?	Which house is to be sold?
Welchen Hut wählen Sie?	Which hat do you chose?
Welcher Blume geben Sie den Vorzug?	To which flower do you give the preference?
Welcher von dieſen Gärten gehört Ihnen?	Which of these gardens belongs to you?
Welches von dieſen Häuſern wollen Sie kaufen?	Which of these houses do you wish to buy?
Welchem von dieſen Knaben haſt du dein Brot gegeben?	To which of these boys hast thou given thy bread?
Ich habe dein Federmeſſer einer deiner Schweſtern gegeben. Welcher?	I have given thy penknife to one of thy sisters. To which (of them)?

§ 44. The pronoun was, accompanied by the indefinite article ein, and the preposition für, may also be employed as an interrogative, and answers to the English: what kind of. Ex.:

Was für ein Buch lieſeſt du?	What or what kind of book do you read?
Was für ein Mann war Sokrates?	What sort of a man was Socrates?
Was für eine Feder ſuchſt du?	What pen are you looking for?
Was für einen Hund verkaufſt du?	What dog do you sell?

In the Plural the article is omitted: Was für Männer? What kind of men?

CHAPTER VII.

OF THE VERB.

I. *Preliminary Remarks.*

§ 45. German verbs have only three moods: the Indicative, the Subjunctive and the Imperative.

The Indicative Mood has but two simple tenses, viz.:

the PRESENT TENSE: ich ſchreibe, I write, I am writing, I do write;
the IMPERFECT TENSE: ich ſchrieb, I wrote, I was writing, I did write.

All other tenses are formed by means of the auxiliary verbs. Ex.:

PERFECT TENSE: ich habe geſchrieben, I have written;
PLUPERFECT TENSE: ich hatte geſchrieben, I had written;
1st FUTURE TENSE: ich werde ſchreiben, I shall write;
2nd FUTURE TENSE: ich werde geſchrieben haben, I shall have written.

The Subjunctive Mood has the same tenses as the Indicative Mood. The Potential or Conditional Mood is expressed either by the Imperfect tense of the Subjunctive Mood or by a circumlocution.

§ 46. The Infinitive of all German verbs terminates in **en**; by taking off this termination we find the *root* of the verb. Ex.: Schreib is the root of the verb ſchreiben, to write; ſag the root of the verb ſagen, to say.

§ 47. The regular German verbs are divided into *assonant* and *dissonant* verbs.

We call assonant those verbs, in which the modifications of tenses, persons, &c., are marked by *terminations* or *initials* added to the root, without this root undergoing any alteration.

We call dissonant, those verbs, the Imperfect tense, the Imperative Mood, and the Past Participle of which are formed by changing the vowel of the root.

II. *Of the conjugation of assonant verbs.*

§ 48. The Present tense of the Indicative Mood of assonant verbs is formed by the following terminations:

SING.	1. —e		PLUR.	1. —en
	2. —ſt			2. —t
	3. —t.			3. —en.

The Present tense of the Subjunctive Mood is like that of the Indicative Mood, with the exception that the third person Singular

is like the first, and that the terminations ſt and t are preceded by an e. Ex.:

Sing.	1. —e	Plur.	1. —en
	2. —eſt		2. —et
	3. —t.		3. —en.

The Imperfect tense of the Indicative as well as of the Subjunctive Mood is formed by adding the following terminations:

Sing.	1. —te	Plur.	1. —ten
	2. —teſt		2. —tet
	3. —te.		3. —ten.

The Imperative Mood is formed by adding to the root of the verb an e for the Singular and et for the Plural.

The Present Participle is formed by adding end to the root. The Past Participle is formed by placing the initials ge before, and the termination t after the root.

MODEL OF CONJUGATION.

Loben, to praise.

PRESENT TENSE.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich lob–e, I praise, I do praise, I am praising,	Ich lob–e, (if) I praise,
du lob–ſt	du lob–eſt
er lob–t	er lob–e
wir lob–en	wir lob–en
ihr lob–et	ihr lob–et
ſie lob–en.	ſie lob–en.

IMPERFECT TENSE.

Ich lob–te, I praised, I did praise, was praising,	Ich lob–te, (if) I praised,
du lob–teſt	du lob–teſt
er lob–te	er lob–te
wir lob–ten	wir lob–ten
ihr lob–tet	ihr lob–tet
ſie lob–ten.	ſie lob–ten.

Imperative Mood: lob–e, praise (thou); lob–et, praise (ye).
Present Participle: lob–end, praising.
Perfect Participle: ge–lob–t, praised.

Observation. When euphony requires it, the terminations of the Imperfect, as well as those of the Present tense, in t and ſt, are preceded by an e. Ex.: Ich rede, I speak; du redeſt, thou speakest; er redet, he speaks; ihr redet, you speak. Ich redete, I spoke; du redeteſt, thou spokest; er redete, he spoke; wir redeten, we spoke; ihr redetet, you spoke; ſie redeten, they spoke. In those verbs, the root of which ends in b or t this e must always be introduced.

§ 49. There are assonant as well as dissonant verbs, which do not take the initials ge in the Perfect Participle. Of this class are: 1. The verbs which have the foreign termination iren or ieren. Ex.:

Regieren, to govern;	regiert, governed;
ſpazieren, to walk;	ſpaziert, walked;
addiren, to add;	addirt, added.

2. Those derived verbs, which begin by one of the particles be, ge, ent, emp, er, ver, zer*). Ex.:

Beſuchen, to visit;	beſucht, visited;
erlangen, to attain;	erlangt, attained;
verweilen, to stay;	verweilt, staid;
zerſtören, to destroy;	zerſtört, destroyed.

3. Compound verbs which have an inseparable preposition or adverb as prefix. Ex.:

Unterrichten, to instruct;	unterrichtet, instructed;
widerlegen, to refute;	widerlegt, refuted;
vollenden, to complete;	vollendet, completed.

In compound verbs, which have a separable prefix, the syllable ge is placed between the verb and the preposition or adverb, in forming the Perfect Participle. Ex.:

Abkürzen, to shorten,	abgekürzt, shortened;
anklagen, to accuse;	angeklagt, accused;
fortjagen, to send away;	fortgejagt, sent away.

§ 50. Conjugate the following verbs:

Sagen, to say;	weinen, to weep;
lieben, to love;	lachen, to laugh;
glauben, to believe;	fühlen, to feel;
wünſchen, to wish;	hören, to hear;
hoffen, to hope;	ſpielen, to play.

III. *Of the conjugation of the dissonant verbs.*

§ 51. The number of dissonant verbs is about 150, and they take in the Present tense of the Indicative and Subjunctive Moods the same terminations as the assonant verbs.

The Imperfect tense of the Indicative Mood in dissonant verbs is formed by changing the radical vowel or diphthong. The first and third person Singular take no inflexion, the other persons take the same as in the Present tense of the Indicative Mood.

The Imperfect tense of the Subjunctive Mood is formed by softening the vowel of the Indicative (a into ä, o into ö, u into ü) and adding the terminations of the Present tense (Subjunct. Mood).

The Imperative Mood generally takes the same terminations as in the assonant verbs; sometimes it is formed by changing the radical vowel.

The Present Participle is always the same as in the assonant verbs; but the Perfect Participle terminates in en instead of et and very often undergoes an alteration of the radical vowel.

*) See the Chapter on derived and compound verbs.

MODEL OF CONJUGATION.

Trinken, to drink.

PRESENT TENSE.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich trink-e, I drink, am drinking,	Ich trink-e, (if) I drink,
du trink-ſt	du trink-eſt
er trink-t	er trink-e
wir trink-en	wir trink-en
ihr trink-t	ihr trink-et
ſie trink-en.	ſie trink-en.

IMPERFECT TENSE.

Ich trank, I drank, did drink, was drinking,	Ich tränk-e, (if) I drank,
du trank-ſt	du tränk-eſt
er trank	er tränk-e
wir trank-en	wir tränk-en
ihr trank-t	ihr tränk-et
ſie trank-en.	ſie tränk-en.

Imperative Mood: trink-e, drink (thou); trink-et, drink (ye).
Present Participle: trink-end, drinking.
Perfect Participle: ge-trunk-en, drunk.

Observation. The e of the Imperative may be suppressed; trink', trinkt, lob', lobt.

§ 52. The Singular of the Imperative Mood is sometimes formed by changing the radical vowel (§ 51), but the Plural always keeps the form of the assonant verbs: geben, to give; gib, give (thou); gebet, give (ye).

Whenever the Imperative Mood is formed by changing the radical vowel, the 2nd and 3d Persons of the Present tense, Indicative Mood, undergo the same change: geben, to give; gib, give (thou); du gibſt, thou givest; er gibt, he gives. Ex.:

Sterben, to die.

PRESENT TENSE.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich ſterb-e, I die,	ich ſterb-e, (if) I die,
du ſtirb-ſt	du ſterb-eſt
er ſtirb-t	er ſterb-e
wir ſterb-en	wir ſterb-en
ihr ſterb-t	ihr ſterb-et
ſie ſterb-en.	ſie ſterb-en.

Imperative Mood: ſtirb, die (thou); ſterb-et, die (ye).

§ 53. The dissonant verbs, in the Imperfect tense of the Indicative, as well as in the Subjunctive Mood, change their radical vowel into o, i, a or u. Hence we have four different classes of dissonant verbs. The Perfect Participle either retains the vowel of the Imper-

fect tense, or takes back that of the root, or differs from both, as is shown in the following table.

Class.	*Imperf.*	*Perf. Part.*
1.	e	o
2.	i	i
3.	a	u or o
4.	u, a, i	radical vowel.

FIRST CLASS.

The first class comprehends those dissonant verbs, which change their radical vowel into a long or short o:

1. o long.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perfect Part.*
Schieben, to push,	ſchob	geſchoben
biegen, to bend,	bog	gebogen
fliegen, to fly,	flog	geflogen
wiegen, to weigh,	wog	gewogen
frieren, to freeze,	fror	gefroren
verlieren, to loose,	verlor	verloren
bieten, to offer,	bot	geboten
fliehen, to flee,	floh	geflohen
ziehen, to draw,	zog	gezogen
ſcheren, to shear,	ſchor	geſchoren
ſchwören, to swear,	ſchwor	geſchworen
ſaugen, to suck,	ſog	geſogen
lügen, to lie (speak an untruth),	log	gelogen
betrügen, to deceive,	betrog	betrogen.

2. o short.

Schießen, to shoot,	ſchoß	geſchoſſen
gießen, to pour,	goß	gegoſſen
genießen, to enjoy,	genoß	genoſſen
ſchließen, to shut,	ſchloß	geſchloſſen
verdrießen, to grieve,	verdroß	verdroſſen
ſprießen, to germinate,	ſproß	geſproſſen
kriechen, to crawl,	kroch	gekrochen
riechen, to smell,	roch	gerochen
triefen, to drip,	troff	getroffen
ſieden, to boil,	ſott	geſotten
fechten, to fight,	focht	gefochten
flechten, to plait, to braid,	flocht	geflochten
quellen, to spring,	quoll	gequollen
ſchwellen, to swell,	ſchwoll	geſchwollen
ſaufen, to drink (of animals),	ſoff	geſoffen.

Observation. Most verbs of the first class have ie for their radical vowel. The verb ziehen changes in the Imperfect tense and in the Perfect Participle h into g; triefen, ſieden and ſaufen, double the end-consonant of the root, to make the o short.

SECOND CLASS.

The second class comprehends those verbs, which change their radical vowel into i (i short) or into ie (i long).

1. i short.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perfect Part.*
Pfeifen, to whistle,	pfiff	gepfiffen
greifen, to seize,	griff	gegriffen
kneifen, to pinch,	kniff	gekniffen
ſchleifen, to grind,	ſchliff	geſchliffen
beißen, to bite,	biß	gebiſſen
reißen, to tear,	riß	geriſſen
ſchleißen, to split,	ſchliß	geſchliſſen
ſchmeißen, to throw,	ſchmiß	geſchmiſſen
gleichen, to resemble,	glich	geglichen
ſchleichen, to sneak,	ſchlich	geſchlichen
ſtreichen, to stroke,	ſtrich	geſtrichen
weichen, to yield,	wich	gewichen
gleiten, to glide,	glitt	geglitten
reiten, to ride on horseback,	ritt	geritten
ſchreiten, to stride,	ſchritt	geſchritten
ſtreiten, to dispute,	ſtritt	geſtritten
leiden, to suffer,	litt	gelitten
ſchneiden, to cut,	ſchnitt	geſchnitten.

2. ie long.

Bleiben, to stay,	blieb	geblieben
reiben, to rub,	rieb	gerieben
ſchreiben, to write,	ſchrieb	geſchrieben
treiben, to drive,	trieb	getrieben
meiden, to avoid,	mied	gemieden
ſcheiden, to part,	ſchied	geſchieden
ſteigen, to ascend,	ſtieg	geſtiegen
ſchweigen, to be silent,	ſchwieg	geſchwiegen
leihen, to lend,	lieh	gelieben
zeihen, to accuse,	zieh	geziehen
gedeihen, to thrive,	gedieh	gediehen
ſcheinen, to shine,	ſchien	geſchienen
weiſen, to show,	wies	gewieſen
preiſen, to praise,	pries	geprieſen
ſchreien, to cry,	ſchrie	geſchrien
ſpeien, to spit,	ſpie	geſpien.

Observation. All verbs of the second class have ei for their radical vowel; those which change it into i short double the end-consonant of their root, except ch and ß.

THIRD CLASS.

The third class comprehends those verbs, which change their radical vowel in the Imperfect tense into a, and in the Perfect Participle into u or o:

1. a and u.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perfect Part.*
Binden, to tie,	band	gebunden
finden, to find,	fand	gefunden
ſchwinden, to vanish,	ſchwand	geſchwunden
winden, to wind,	wand	gewunden
bringen, to press,	brang	gebrungen
gelingen, to succeed,	gelang	gelungen
klingen, to sound,	klang	geklungen
ringen, to wrestle,	rang	gerungen
ſchlingen, to sling,	ſchlang	geſchlungen
ſchwingen, to swing,	ſchwang	geſchwungen
ſingen, to sing,	ſang	geſungen
ſpringen, to spring,	ſprang	geſprungen
zwingen, to force,	zwang	gezwungen
ſinken, to sink,	ſank	geſunken
ſtinken, to stink,	ſtank	geſtunken
trinken, to drink,	trank	getrunken.

2. a and o.

			Imperative.
Brechen, to break,	brach	gebrochen	brich
ſtechen, to sting,	ſtach	geſtochen	ſtich
ſprechen, to speak,	ſprach	geſprochen	ſprich
helfen, to help,	half	geholfen	hilf
gelten, to be worth,	galt	gegolten	gilt
ſchelten, to chide,	ſchalt	geſcholten	ſchilt
ſterben, to die,	ſtarb	geſtorben	ſtirb
werben, to enlist,	warb	geworben	wirb
verderben, to spoil,	verdarb	verdorben	verdirb
werfen, to throw,	warf	geworfen	wirf
bergen, to hide,	barg	geborgen	birg
treffen, to meet,	traf	getroffen	triff
nehmen, to take,	nahm	genommen	nimm
ſtehlen, to steal,	ſtahl	geſtohlen	ſtiehl
befehlen, to command,	befahl	befohlen	befiehl.
beginnen, to begin,	begann	begonnen	
rinnen, to flow,	rann	geronnen	
ſpinnen, to spin,	ſpann	geſponnen	
ſinnen, to meditate,	ſann	geſonnen	
gewinnen, to gain,	gewann	gewonnen	
ſchwimmen, to swim,	ſchwamm	geſchwommen	

Obſervation. All verbs of the third class have i or e for their radical vowel; those which have e change e in the Imperative Mood into i, and this i is preserved in the second and third persons of the Present tense of the Indicative Mood (§ 52); nimm, du nimmſt, er nimmt; ſtiehl, du ſtiehlſt, er ſtiehlt.

FOURTH CLASS.

The fourth class comprehends all those verbs which have in the Imperfect tense u, a, or ie, and which take back their radical vowel in the Perfect Participle:

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perfect Part.*	
Fahren, to ride in a carriage,	fuhr	gefahren	
graben, to dig,	grub	gegraben	
ſchlagen, to beat,	ſchlug	geſchlagen	
tragen, to carry,	trug	getragen	
laden, to load,	lud	geladen	
waſchen, to wash,	wuſch	gewaſchen	
wachſen, to grow,	wuchs	gewachſen	
backen, to bake,	buck	gebacken.	
			Imperative.
— Geben, to give,	gab	gegeben	gib
treten, to step,	trat	getreten	tritt
leſen, to read,	las	geleſen	lies
ſehen, to see,	ſah	geſehen	ſieh
geſchehen, to happen,	geſchah	geſchehen	—
eſſen, to eat,	aß	gegeſſen	iß
freſſen, to eat (of animals),	fraß	gefreſſen	friß
meſſen, to measure,	maß	gemeſſen	miß.
bitten, to beg,	bat	gebeten	
ſitzen, to sit,	ſaß	geſeſſen	
liegen, to lie	lag	gelegen	
kommen, to come,	kam	gekommen.	
Blaſen, to blow,	blies	geblaſen	
fallen, to fall,	fiel	gefallen	
braten, to roast,	briet	gebraten	
rathen, to advise,	rieth	gerathen	
halten, to hold,	hielt	gehalten	
ſchlafen, to sleep,	ſchlief	geſchlafen	
laſſen, to let,	ließ	gelaſſen	
hangen, to hang,	hing	gehangen	
fangen, to catch,	fing	gefangen	
laufen, to run,	lief	gelaufen	
rufen, to call,	rief	gerufen	
heißen, to be called,	hieß	geheißen	
ſtoßen, to push,	ſtieß	geſtoßen	
hauen, to hew,	hieb	gehauen.	

Observation. The verbs of the fourth class which have a for their radical vowel, soften this letter in the second and third person Sing. of the Present tense Indic. Mood: du fährſt, er fährt; du fällſt, er fällt. The same thing is to be observed in the verbs laufen and ſtoßen, which make: du läufſt, er läuft; du ſtößeſt, er ſtößt. The verb hauen takes a ß in the two Imperfect tenses.

§ 54. There are six verbs which change their radical vowel, and take the terminations of the assonant verbs:

Senden, to send,	ſandte	geſandt
wenden, to turn,	wandte	gewandt
rennen, to run,	rannte	gerannt
nennen, to name,	nannte	genannt
brennen, to burn,	brannte	gebrannt
kennen, to know,	kannte	gekannt.

The Imperfect tense of the Subjunctive Mood is formed without altering the radical vowel, ſendete, wendete, nennte, brennte, &c.

IV. *Of the conjugation of Irregular Verbs.*

§ 55. There are in the German language but fifteen irregular verbs:

1. Müſſen, must, to be obliged; dürfen, may, to be allowed; können, can, to be able; mögen, to wish, to like; are conjugated in the following manner:

Present Tense (Indicative Mood).

I must	I may	I can	I like
ich muß	ich darf	ich kann	ich mag
du mußt	du darfſt	du kannſt	du magſt
er muß	er darf	er kann	er mag
wir müſſen	wir dürfen	wir können	wir mögen
ihr müßt	ihr dürft	ihr könnt	ihr mögt
ſie müſſen	ſie dürfen	ſie können	ſie mögen.

Present Tense (Subjunct. Mood).

(If) I must	(if) I may	(if) I can	(if) I like
ich müſſe	ich dürfe	ich könne	ich möge
du müſſeſt	du dürfeſt	du könneſt	du mögeſt
er müſſe	er dürfe	er könne	er möge
wir müſſen	wir dürfen	wir können	wir mögen
ihr müſſet	ihr dürfet	ihr könnet	ihr möget
ſie müſſen	ſie dürfen	ſie können	ſie mögen.

Imperfect Tense (Ind. Mood).

Ich mußte	ich durfte	ich konnte	ich mochte.

Imperfect Tense (Subjunct. Mood).

Ich müßte	ich dürfte	ich könnte	ich möchte.

The *Imperative Mood* is missing.
The *Present Participle* is regular.
The *Perfect Participle:* gemußt, gedurft, gekonnt, gemocht.

2. Wiſſen, to know, is conjugated as follows:

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich weiß, I know,	ich wiſſe (if) I know,
du weißt	du wiſſeſt
er weiß	er wiſſe
wir wiſſen	wir wiſſen
ihr wißt	ihr wiſſet
ſie wiſſen	ſie wiſſen.

Imperfect Tense.

Ich wußte, I knew,	ich wüßte, (if) I knew.

Imperative Mood: wiſſe, know (thou); wiſſet, know (ye).
Present Participle: wiſſend, knowing.
Past Participle: gewußt, known.

3. Wollen, will, to be willing; ſollen, shall, ought; are irregular only in the Pres. tense, Ind. Mood.

Ich will, I will,	ich ſoll, I ought,
du willſt,	du ſollſt
er will	er ſoll
wir wollen	wir ſollen
ihr wollt	ihr ſollt
ſie wollen	ſie ſollen.

The Imperf. tense of the Subj. Mood is like that of the Indic. Mood: ich wollte, I would, (if) I would; ich ſollte, I should, (if) I should.

4. Bringen, to bring; denken, to think; gehen, to go; ſtehen, to stand, and thun (contraction of thuen), to do; are only irregular in the Imperfect tense and in Perfect Participle:

Bringen	brachte	gebracht
denken	dachte	gedacht
gehen	ging	gegangen
ſtehen	ſtand	geſtanden
thun	that	gethan.

The verb thun has in the Present tense of the Ind. Mood: ich thue, du thuſt, er thut, wir thun, ihr thut, ſie thun. In the Present tense Subj. Mood the contraction does not take place: ich thue, du thueſt, er thue.

5. Sein, to be, is conjugated as follows:

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich bin, I am,	ich ſei, (if) I be,
du biſt	du ſeiſt
er iſt	er ſei
wir ſind	wir ſeien
ihr ſeid	ihr ſeiet
ſie ſind	ſie ſeien.

Imperfect Tense.

Ich war, I was,	ich wäre, (if) I were,
du warſt	du wäreſt
er war	er wäre
wir waren	wir wären
ihr waret	ihr wäret
ſie waren	ſie wären.

Imperative Mood: ſei, be (thou); ſeid, be (ye).
Present Participle: ſeiend, being.
Past Participle: geweſen, been.

6. Haben, to have, is conjugated thus:

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich habe, I have,	ich habe, (if) I have,
du haſt	du habeſt
er hat	er habe

wir haben	wir haben
ihr habt	ihr habet
ſie haben	ſie haben.

Imperfect Tense.

Ich hatte, I had,	ich hätte, (if) I had.

The *Imperative Mood* and the two *Participles* are regular.

7. Werden, to be, to become, is conjugated thus:

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich werde, I become,	ich werde, (if) I become,
du wirſt	du werdeſt
er wird	er werde
wir werden	wir werden
ihr werdet	ihr werdet
ſie werden	ſie werden.

Imperfect Tense.

Ich wurde, I became,	ich würde, (if) I became.

The *Imperative Mood* and *Present Participle* are regular, the *Past Participle* is geworden, become, and worden, been.

To assist the student in finding the different parts of the verb, we have added at the end of this part of the Grammar, an alphabetical list of the Imperfect and Present tenses, the Imperative Moods and Past Participles of the dissonant and irregular verbs, indicating also the Infinitives to which these tenses belong.

Of the formation of Compound Tenses.

§ 56. The Germans have three auxiliary verbs: ſein, to be; haben, to have; werden, to become, shall or will. The verb ſein serves to form the Perfect tenses of most neuter verbs; haben to form those of the active and reflective verbs; and werden to form the Future and Conditional tenses,*) and the Passive form. Ex.:

1. Trinken, to drink.

Perfect Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich habe getrunken, I have drunk,	ich habe getrunken, (if) I have drunk,
du haſt getrunken ꝛc.	du habeſt getrunken.

*) The *Conditional* is properly speaking only another way of expressing the Imperfect and Pluperfect tenses of the Subjunctive Mood; for it is quite the same if we say: ich hätte, or ich würde haben; ich hätte gehabt, or ich würde gehabt haben.

Pluperfect Tense.

Ich hatte getrunken, I had drunk,
du hatteſt getrunken ꝛc.

ich hätte getrunken, (if) I had drunk,
du hätteſt getrunken ꝛc.

First Future Tense.

Ich werde trinken, I shall or will drink
du wirſt trinken ꝛc.

ich werde trinken, (if) I shall or will drink,
du werdeſt trinken ꝛc.

Second Future Tense.

Ich werde getrunken haben, I shall or will have drunk,
du wirſt getrunken haben ꝛc.

ich werde getrunken haben, (if) I shall or will have drunk,
du werdeſt getrunken haben ꝛc.

First Conditional Tense.

Ich würde trinken, I should or would drink,
du würdeſt trinken ꝛc.

Second Conditional Tense.

Ich würde getrunken haben, I should or would have drunk,
du würdeſt getrunken haben ꝛc.

2. Kommen, to come.

Perfect Tense.

Indicative Mood.

Ich bin gekommen, I am (have) come,
du biſt gekommen ꝛc.

Subjunctive Mood.

ich ſei gekommen, (if) I be (have) come,
du ſeiſt gekommen ꝛc.

Pluperfect Tense.

Ich war gekommen, I was (had) come,
du warſt gekommen ꝛc.

ich wäre gekommen, (if) I were (had) come,
du wäreſt gekommen ꝛc.

First Future Tense.

Ich werde kommen, I shall or will come,
du wirſt kommen ꝛc.

ich werde kommen, (if) I shall or will come,
du werdeſt kommen ꝛc.

Second Future Tense.

Ich werde gekommen ſein, I shall or will be (have) come.
du wirſt gekommen ſein ꝛc.

ich werde gekommen ſein, (if) I shall or will be (have) come,
du werdeſt gekommen ſein ꝛc.

First Conditional Tense.

Ich würde kommen, I should or would come,
du würdeſt kommen ꝛc.

Second Conditional Tense.

Ich würde gekommen ſein, I should or would be (have) come,
du würdeſt gekommen ſein ꝛc.

By the two preceding models we see:

1. that the Perfect tense is composed of the Present tense of haben or ſein and of the Perfect Participle of the verb;

2. that the Pluperfect tense is composed of the Imperfect tense of haben or ſein and of the Perfect Participle of the verb;

3. that the first Future tense is composed of the Present tense of werden and of the Present of the Infinitive of the verb;

4. that the second Future tense is composed of the Present tense of werden and of the Perfect of the Infinitive of the verb;

5. that the first Conditional tense is formed of the Imperfect tense, Subjunctive Mood, of werden and of the Present of the Infinitive of the verb;

6. that the second Conditional tense is formed of the same tense of werden, and of the Perfect of the Infinitive of the verb.

§ 57. As to the formation of the compound tenses of the auxiliary verbs, haben and ſein form their Perfect tenses of themselves, and werden forms them by the auxiliary ſein. Ex.:

1. Haben, to have.

Perfect Tense.

Ich habe gehabt, I have had;
ich habe gehabt, (if) I have had.

Pluperfect Tense

Ich hatte gehabt, I had had;
ich hätte gehabt, (if) I had had.

2. Sein, to be.

Perfect Tense.

Ich bin geweſen, I have been;
ich ſei geweſen, (if) I have been.

Pluperfect Tense.

Ich war geweſen, I had been;
ich wäre geweſen, (if) I had been.

3. Werden, to become.

Perfect Tense.

Ich bin geworden, I have become; *)
ich ſei geworden, (if) I have become.

Pluperfect Tense.

Ich war geworden, I had become;
ich wäre geworden, (if) I had become.

The two Future and the two Conditional tenses are formed like those of the other verbs by the auxiliary werden. Ex.:

*) Instead of geworden we say simply worden, when the verb werden is used as an auxiliary to form the passive voice.

First Future Tense.

Ich werde haben, I shall have;
ich werde ſein, I shall be;
ich werde werden, I shall become.

Second Future Tense.

Ich werde gehabt haben, I shall have had;
ich werde geweſen ſein, I shall have been;
ich werde geworden ſein, I shall have become.

First Conditional Tense.

Ich würde haben, I should have;
ich würde ſein, I should be;
ich würde werden, I should become.

Second Conditional Tense.

Ich würde gehabt haben, I should have had;
ich würde geweſen ſein, I should have been;
ich würde geworden ſein, I should have become.

§ 58. Besides the verbs haben, ſein and werden, the Germans like the English use also wollen, will, laſſen, let, mögen, may, ſollen, shall and müſſen, must, as auxiliary verbs, in order to express different modifications of the Moods and Tenses:

Laßt uns gehen, let us go;
wir wollen gehen, we will go;
du ſollſt ſterben, thou shalt die;
du mußt ſterben, thou must die;
ich wünſche, daß er es erhalten möge, I wish that he may receive it;
möge er glücklich ankommen, may he arrive safely.

§ 59. Conjugate the following verbs in all their Moods and Tenses:

Assonant.	*Dissonant.*
zahlen, to pay	leiden, to suffer
leben, to live	ſingen, to sing
kaufen, to buy	werfen, to throw
arbeiten, to work	fallen, to fall
lernen, to learn	kommen, to come.

VI. *Of the Conjugation of Passive Verbs.*

§ 60. Transitive verbs have two forms: the active and the passive form. It is in the active form, when the subject performs the action which the Verb expresses; it is in the passive form when the subject suffers the action expressed by the verb. In the sentences: ich liebe, I love, and ich werde geliebt, I am loved, the verb lieben is presented in those two forms.

§ 61. In the preceding paragraphs we have explained the active form of the verb, we shall now proceed to the explanation of the passive form, the Tenses of which are all formed with the verb werden, to which the Perfect Part. of the verb to be conjugated is added.

CONJUGATION OF THE PASSIVE VERB.

Geliebt werden, to be loved.

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich werde geliebt, I am loved	ich werde geliebt, (if) I be loved
du wirſt geliebt	du werdeſt geliebt
er wird geliebt	er werde geliebt
wir werden geliebt	wir werden geliebt
ihr werdet geliebt	ihr werdet geliebt
ſie werden geliebt.	ſie werden geliebt.

Imperfect Tense.

Ich wurde geliebt, I was loved	Ich würde geliebt, (if) I were loved
du wurdeſt geliebt	du würdeſt geliebt
er wurde geliebt	er würde geliebt
wir wurden geliebt	wir würden geliebt
ihr wurdet geliebt	ihr würdet geliebt
ſie wurden geliebt.	ſie würden geliebt.

Perfect Tense.

Ich bin geliebt worden, I have been loved	Ich ſei geliebt worden, (if) I have been loved
du biſt geliebt worden	du ſeiſt geliebt worden
er iſt geliebt worden	er ſei geliebt worden
wir ſind geliebt worden	wir ſeien geliebt worden
ihr ſeid geliebt worden	ihr ſeiet geliebt worden
ſie ſind geliebt worden.	ſie ſeien geliebt worden.

Pluperfect Tense.

Ich war geliebt worden, I had been loved	Ich wäre geliebt worden, (if) I had been loved
du warſt geliebt worden	du wäreſt geliebt worden
er war geliebt worden	er wäre geliebt worden
wir waren geliebt worden	wir wären geliebt worden
ihr waret geliebt worden	ihr wäret geliebt worden
ſie waren geliebt worden.	ſie wären geliebt worden.

First Future Tense.

Ich werde geliebt werden, I shall be loved	Ich werde geliebt werden, (if) I shall be loved
du wirſt geliebt werden	du werdeſt geliebt werden
er wird geliebt werden	er werde geliebt werden
wir werden geliebt werden	wir werden geliebt werden
ihr werdet geliebt werden	ihr werdet geliebt werden
ſie werden geliebt werden.	ſie werden geliebt werden.

Second Future Tense.

Ich werde geliebt worden ſein, I shall have been loved	Ich werde geliebt worden ſein, (if) I shall have been loved
du wirſt geliebt worden ſein	du werdeſt geliebt worden ſein
er wird geliebt worden ſein	er werde geliebt worden ſein
wir werden geliebt worden ſein	wir werden geliebt worden ſein
ihr werdet geliebt worden ſein	ihr werdet geliebt worden ſein
ſie werden geliebt worden ſein.	ſie werden geliebt worden ſein.

Conditional Mood.

First Tense.	*Second Tense.*
Ich würde geliebt werden, I should be loved	Ich würde geliebt worden ſein, I should have been loved
du würdeſt geliebt werden	du würdeſt geliebt worden ſein
er würde geliebt werden	er würde geliebt worden ſein
wir würden geliebt werden	wir würden geliebt worden ſein
ihr würdet geliebt werden	ihr würdet geliebt worden ſein
ſie würden geliebt werden.	ſie würden geliebt worden ſein.

Imperative Mood.

werde geliebt, be (thou) loved
werdet geliebt, be (ye) loved.

Participles.

Present: geliebt werdend, being loved.
Perfect: geliebt worden, been loved.

VII. *Of reflective Verbs.*

62. When a transitive verb expresses an action which directly or indirectly affects the person who performs it, we call it a *reflective verb*. The reflective verbs like the transitive verbs take haben for their auxiliary and the second pronoun, which is the Accusative or Dative of the first, is placed sometimes before and sometimes after the verb.

CONJUGATION OF THE REFLECTIVE VERB.

Sich freuen, to rejoice.

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich freue mich, I rejoice	Ich freue mich, (if) I rejoice
du freuſt dich	du freueſt dich
er freut ſich	er freue ſich
wir freuen uns	wir freuen uns
ihr freuet euch	ihr freuet euch
ſie freuen ſich.	ſie freuen ſich.

Imperfect Tense.

Ich freute mich, I rejoiced	Ich freute mich, (if) I rejoiced
du freuteſt dich	du freuteſt dich
er freute ſich	er freute ſich
wir freuten uns	wir freuten uns
ihr freutet euch	ihr freutet euch
ſie freuten ſich.	ſie freuten ſich.

Perfect Tense.

Ich habe mich gefreut, I have rejoiced	Ich habe mich gefreut, (if) I have rejoiced
du haſt dich gefreut	du habeſt dich gefreut
er hat ſich gefreut	er habe ſich gefreut
wir haben uns gefreut	wir haben uns gefreut
ihr habt euch gefreut	ihr habet euch gefreut
ſie haben ſich gefreut.	ſie haben ſich gefreut.

Pluperfect Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich hatte mich gefreut, I had rejoiced	Ich hätte mich gefreut, (if) I had rejoiced
du hatteſt dich gefreut	du hätteſt dich gefreut
er hatte ſich gefreut	er hätte ſich gefreut
wir hatten uns gefreut	wir hätten uns gefreut
ihr hattet euch gefreut	ihr hättet euch gefreut
ſie hatten ſich gefreut.	ſie hätten ſich gefreut.

First Future Tense.

Ich werde mich freuen, I shall rejoice	Ich werde mich freuen, (if) I shall rejoice
du wirſt dich freuen	du werdeſt dich freuen
er wird ſich freuen	er werde ſich freuen
wir werden uns freuen	wir werden uns freuen
ihr werdet euch freuen	ihr werdet euch freuen
ſie werden ſich freuen.	ſie werden ſich freuen.

Second Future Tense.

Ich werde mich gefreut haben, I shall have rejoiced	Ich werde mich gefreut haben, (if) I shall have rejoiced
du wirſt dich gefreut haben	du werdeſt dich gefreut haben
er wird ſich gefreut haben	er werde ſich gefreut haben
wir werden uns gefreut haben	wir werden uns gefreut haben
ihr werdet euch gefreut haben	ihr werdet euch gefreut haben
ſie werden ſich gefreut haben.	ſie werden ſich gefreut haben.

Conditional Mood.

First Tense.	*Second Tense.*
Ich würde mich freuen, I should rejoice	Ich würde mich gefreut haben, I should have rejoiced
du würdeſt dich freuen	du würdeſt dich gefreut haben
er würde ſich freuen	er würde ſich gefreut haben
wir würden uns freuen	wir würden uns gefreut haben
ihr würdet euch freuen	ihr würdet euch gefreut haben
ſie würden ſich freuen.	ſie würden ſich gefreut haben.

Imperative Mood.

freue dich, rejoice (thou)
freuen wir uns, let us rejoice
freuet euch, rejoice (ye).

Participles.

ſich freuend, rejoicing
ſich gefreut haben, having rejoiced.

Conjugate in this manner:

ſich beklagen, to complain.

§ 63. There are some reflective verbs, where the second pronoun is in the Dative, or which govern the Dative, as ſich ſchmeicheln, to flatter one's self. Ex.:

ich ſchmeichle mir, I flatter myself
du ſchmeichelſt dir
er ſchmeichelt ſich
wir ſchmeicheln uns
ihr ſchmeichelt euch
ſie ſchmeicheln ſich.

VIII. *Of impersonal Verbs.*

§ 64. Impersonal verbs are those, which can only be used in the third person Singular and with the neuter pronoun es, it. Their compound Tenses are formed by means of the auxiliary haben. Ex.:

	Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Pres. T.	es regnet, it rains;	es regne, (if) it rain;
Imp. T.	es regnete, it rained;	es regnete, (if) it rained;
Perf. T.	es hat geregnet, it has been raining;	es habe geregnet, (if) it have been raining;
Plup. T.	es hatte geregnet, it had been raining;	es hätte geregnet, (if) it had been raining;
1*st Fut. T.*	es wird regnen, it will rain;	es werde regnen, (if) it will rain;
2*d Fut. T.*	es wird geregnet haben, it will have been raining.	es werde geregnet haben, (if) it will have been raining.

1st Cond. T. es würde regnen, it would rain;
2d Cond. T. es würde geregnet haben, it would have been raining;
Imperat. M. es regne, may it rain;
Perfect Part. geregnet, rained.

65. There are verbs which are impersonal in their nature, as:

regnen, to rain	ſchneien, to snow
donnern, to thunder	nebeln, to be foggy
blitzen, to lighten	hageln, to hail.

There are others, which are employed impersonally only under certain circumstances.

geben, to give; es giebt, there is, there are; es gab, there was, there were.
ſein, to be; es iſt, it is, there is; es iſt warm, it is warm; es war kalt, it was cold.

Some verbs are employed impersonally in German, though not in English:

es iſt mir warm, I am warm	es iſt mir lieb, I am glad
es friert mich, I am cold	es thut mir leid, I am sorry
es ſchläfert mich, I am sleepy	es freut mich, I am glad
mich hungert, I am hungry *)	es wundert mich, I am astonished
mich dürſtet, I am thirsty	mir wird übel, I feel sick
mir iſt bange, I am afraid	es reut mich, I repent

es gelingt mir, I succeed.

All these verbs can express as well the three persons of the Plural as those of the Singular. Ex.:

es freut mich, I am glad	es gelingt mir, I succeed
es freut dich, thou art glad	es gelingt dir
es freut ihn, he is glad	es gelingt ihm
es freut uns, we are glad	es gelingt uns
es freut euch, you are glad	es gelingt euch
es freut ſie, they are glad.	es gelingt ihnen.

*) When an impersonal verb is constructed with a personal pronoun, the word es may be omitted.

IX. *Of compound Verbs.*

§ 66. A simple verb becomes a compound verb by the addition of certain particles which are prefixed to it.

There are two kinds of compound verbs:

1. Those, the prefixed particle of which is never separated; these verbs form their Perfect Participle without adding the syllable **ge**, and are called *inseparable verbs.*

2. Those whose prefix is not always joined to the verb, but is detached from it in certain Tenses: these are called *separable verbs.*

§ 67. Inseparable verbs are those, the principal accent of which lies on the root of the verb and not on the particle. There are but very few of them, and they have either the prepositions hinter and wider, or the adverbs offen and voll as prefixes. Ex.:

wi'-der-ſprech''-en, to contradict; ich widerſpreche, ich habe widerſprochen;
hin'-ter-bring''-en, to inform; ich hinterbringe, ich habe hinterbracht;
voll-en'-den, to complete; ich vollende, ich habe vollendet;
of'-fen-ba''-ren, to reveal; ich offenbare, ich habe offenbart.

The *compound* verbs must not be confounded with the *derived* verbs; the latter are formed of a verb and a prefixed syllable, that is never detached from it. Ex.:

achten, to esteem; verachten, to despise; ich verachte, I despise;
ſagen to say; entſagen, to renounce; ich entſage I renounce.

§ 68. Separable verbs are those, whose accent lies on the particle and not on the verb. Their number is very large, and they have either one of the prepositions ab, an, auf, aus, bei, in, mit, nach, vor, zu, or one of the adverbs dar, fort, weg, ohne, hin, fehl, los and nieder as prefixed. Ex.:

ab''-ſchrei'-ben, to copy
an''-fang'-en, to begin
auf''-ſte'-hen, to get up
aus''-le'-gen, to explain
bei''-fü'-gen, to add
ein''-füh'-ren, to introduce
mit''-thei'-len, to communicate
nach''-ſe'-hen, to revise
vor''-ſtel'-len, to represent
zu''-ſchrei'-ben, to ascribe
dar''-bie'-ten, to offer
fort''-ſchick'-en, to send away
weg''-ge'-hen, to go away
fehl''-ſchla'-gen, to fail
los''-mach'-en, to detach
nie''-der-wer'-fen, to throw down.

§ 69. The compound verbs, which are formed by the prepositions durch, hinter, über, um, unter, are sometimes separable, sometimes inseparable; when separable they have the accent on the prefix, otherwise on the root of the verb. Ex.:

ü'-ber-ſet''-zen, to translate; ich überſetze, ich habe überſetzt;
ü''-ber-ſet'-zen, to cross (a river); ich ſetze über, ich habe übergeſetzt.

CONJUGATION OF A COMPOUND SEPARABLE VERB.

Abſchreiben, to copy.

Present Tense.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Ich ſchreibe ab, I copy	Ich ſchreibe ab, (if) I copy
du ſchreibſt ab	du ſchreibeſt ab
er ſchreibt ab	er ſchreibe ab
wir ſchreiben ab	wir ſchreiben ab
ihr ſchreibet ab	ihr ſchreibet ab
ſie ſchreiben ab.	ſie ſchreiben ab.

Imperfect Tense.

Ich ſchrieb ab, I copied	Ich ſchriebe ab, (if) I copied
du ſchriebſt ab ꝛc.	du ſchriebeſt ab ꝛc.

Perfect and Pluperfect Tenses.

Ich habe abgeſchrieben, I have copied;	Ich habe abgeſchrieben, (if) I have copied;
ich hatte abgeſchrieben, I had copied.	ich hätte abgeſchrieben, (if) I had copied.

First and Second Future Tenses.

Ich werde abſchreiben, I shall copy;	Ich werde abſchreiben, (if) I shall copy;
ich werde abgeſchrieben haben, I shall have copied.	ich werde abgeſchrieben haben, (if) I shall have copied.

First and Second Conditional Tenses.

Ich würde abſchreiben, I should copy.	Ich würde abgeſchrieben haben, I should have copied.

Imperative Mood.

ſchreibe ab, copy (thou); laßt uns abſchreiben, let us copy; ſchreibt ab, copy (ye).

Participles.

abſchreibend, copying; abgeſchrieben, copied.

If the compound verb is reflective, the particle is always placed at the end. Ex.:

ſich einbilden, to imagine.

Present Tense.

ich bilde mir ein, I imagine
du bildeſt dir ein
er bildet ſich ein
wir bilden uns ein
ihr bildet euch ein
ſie bilden ſich ein.

CHAPTER VIII.

OF PREPOSITIONS.

§ 70. Prepositions are invariable words, placed before the nouns or pronouns to express the relations which can not be sufficiently pointed out by the cases. They are

1. either primitive words, as an, at, to; auf, upon; in, in; für, for; mit, with;

2. or derivative or compound words, as außer, out of; zwiſchen, between; oberhalb, above; anſtatt, instead of;

3. or words taken from other parts of speech, like kraft, by virtue of; trotz, notwithstanding; zufolge, in consequence of.

§ 71. Nouns or pronouns, the relations of which are defined by a preposition, are always placed in the Genitive, in the Dative, or in the Accusative case. Some prepositions govern but one case, others govern two, according to the nature of the relation we wish to express.

1. *Prepositions governing the Genitive.*

Unweit, während,
mittels, kraft,
laut, vermöge,
innerhalb, außerhalb,
oberhalb, unterhalb,
diesſeit, jenſeit,
halben, wegen,
ungeachtet, ſtatt.

Unweit, not far from: unweit des Schloſſes, not far from the castle; unweit der Stadt, not far from the town.

Während, during: während des Sommers, during the summer; während der Nacht, during the night.

Mittels, mittelſt or vermittelſt, by means of: mittels Ihres Beiſtandes, Ihrer Hülfe, by means of your assistance.

Kraft or vermöge, by virtue of; kraft des Geſetzes, by virtue of the law; vermöge ſeines Befehls, by virtue of his order.

Laut, according to: laut meines Schreibens, according to my letter.

Oberhalb, above; unterhalb, below; innerhalb, on the inside; außerhalb, on the outside: außerhalb des Hauſes, on the outside of the house.

Diesſeit, on this side of; jenſeit, on that side of: diesſeit des Fluſſes, on this side of the river.

Halben, halber or wegen, on account of, by reason of; precede or follow their substantive: der Armuth halben, by reason of poverty; wegen ſeines Alters or ſeines Alters wegen, on account of his age. When halben or wegen are preceded by a personal pronoun, the final r of the pronoun is changed into t and the two words drawn together: meinethalben, deinetwegen, ſeinethalben, Ihretwegen, for my sake, on my account, etc. Unſer and euer keep their final r before the t: unſerthalben, euertwegen or euretwegen, for the sake of us, of you.

Ungeachtet, notwithstanding, is placed before and after its substantive or pronoun: ungeachtet ſeiner Unſchuld, notwithstanding his innocence; alles deſſen ungeachtet, nothwithstandig all this.

Statt or anſtatt, instead of: ſtatt or anſtatt meines Bruders, instead of my brother; an meiner Schweſter Statt, in my sister's stead.

There are three more prepositions, which govern the Genitive or Dative indiscriminately: längs, along; zufolge, in consequence of, and trotz, in spite of: längs dem Fluſſe or längs des Fluſſes, along the river; zufolge des Vertrages or zufolge dem Vertrage, in consequence of the treaty; trotz ſeinen Vorſtellungen or trotz ſeiner Vorſtellungen, in spite of his remonstrances.

2. *Prepositions governing the Dative.*

Mit, nebſt, ſammt,
bei, ſeit, von, nach,
aus, außer, zu, zuwider,
entgegen, gegenüber.

Mit, with; er iſt mit meinem Bruder angekommen, he has arrived with my brother; ich gehe mit dir, I go with thee.

Nebſt or ſammt, with, together with; er, nebſt ſeiner Schweſter, he and his sister; die Mutter nebſt or ſammt ihren Kindern, the mother with her children.

Bei, near, at, with; er war bei mir, he was with me, at my house; bei den Römern, with the Romans; bei Berlin, near Berlin.

Seit, since; ſeit ſeiner Ankunft, since his arrival; ſeit zwei Jahren, for two years; ſeitdem, since then.

Von, of, from; ich habe es von dem Grafen erhalten, I have received it from the count; ein Kind von drei Jahren, a child of three years; ich komme von Berlin, I come from Berlin.

Nach, after, to, according to; er kam nach mir, he came after me; nach dem Eſſen, after dinner; nach dem Geſetze, according to law; ich gehe nach Berlin, I go to Berlin.

Aus, out of, from; wir kommen aus der Schule, we come from school; aus dem Schranke nehmen, to take out of the cupboard; aus allen Kräften, with all (one's) might.

Außer, out of, besides; er wohnt außer der Stadt, he lives out of town; ich habe keinen Freund außer Ihnen, I have no other friend but you.

Zu, to, at; Kommen Sie zu mir, come to me; ſetzen Sie ſich zu meinem Bruder, sit down by my brother; wohnen Sie zu Lüttich? do you live at Liege? Iſt Ihr Vater zu Hauſe? is your father at home?

Zuwider, against, always follows its regimen: der Verordnung zuwider, against the ordinance; der Wein iſt mir zuwider, I dislike wine.

Entgegen, against, to meet; gegenüber, opposite, generally follow their regimen; er kam mir entgegen, he came to meet me; er wohnt mir gegenüber, he lives opposite me.

3. *Prepositions governing the Accusative.*

Durch, für, um,
ohne, ſonder,
gegen, wider.

Durch, through, by means of: durch das Dorf gehen, to go through the village; durch dich iſt er reich geworden, through you (by your help) he has become rich; das ganze Jahr durch or hindurch, the whole year through.

Für, for; dieſes Buch iſt für mich, this book is for me; für dieſes Geld will ich mir Bücher kaufen, for this money I will buy books.

Um, round, about, at: um die Kirche, um die Stadt gehen, to go round the church, round the town; um Neujahr, um Oſtern, about New-years-day, about Easter; um wieviel Uhr? at what o'clock? um fünf Uhr, um Mitternacht, at five o'clock, at midnight; um die Zeit der Ernte, at harvest-time.

Ohne, ſonder, without: ich kann nicht leben ohne dich, I cannot live without you; was iſt das Leben ohne einen Freund? what is life without a friend? Sonder is no more used except in poetry: ſonder Zweifel, ſonder Mühe, without doubt, without trouble.

Gegen, wider, to, towards, against: die Pflichten gegen die Eltern, the duties towards parents; mildthätig gegen die Armen, charitable to the poor; gegen Abend, towards evening; wider die Mauer, against the wall; wider die Geſetze, against the laws.

4. *Prepositions governing the Dative and Accusative.*

An, auf, in,
über, unter, vor,
hinter, neben, zwiſchen.

These prepositions govern the Accusative, when the verb of the sentence denotes either a movement or a direction towards an object, and the Dative, when it does not denote this movement.

An, at, on: *with the Dative:* er ſteht an der Thür, he stands at the door; dieſe Stadt liegt am Rhein, this town is situated on the Rhine; an dir habe ich einen Freund, in thee I have a friend. *With the Accusative:* ſetze den Topf an das Feuer, put the pot by the fire; ich dachte an dich, I thought of thee; er wendet ſich an den König, he addresses himself to the king.

Auf, on, upon; *with the Dative:* ſie ſitzt auf dem Stuhle, she is sitting on the chair; das Buch liegt auf dem Tiſche, the book lies on the table; mein Bruder iſt auf der Jagd, my brother is a-hunting. *With the Accusative:* ſetzen Sie ſich auf dieſen Stuhl, sit down upon this chair; legen Sie das Buch auf den Tiſch, put the book on the table; wir gehen heute auf die Jagd, we go a-hunting to-day.

In, in, into; *with the Dative:* er wohnt in der Stadt, he lives in town; er wohnt in der Mitte ſeiner Kinder, he lives surrounded by his children; ſie iſt noch im Bette, she is still in bed. *With the Accusative:* ich gehe in die Schule, in den Garten, I go to the school, into the garden; das Kind fiel in den Fluß, the child fell into the river; er ſagte es mir ins Ohr, he whispered it into my ear.

Ueber, above, over; *with the Dative:* das Gemälde hängt über der Thür, über dem Spiegel, the picture hangs above the door, above the looking-glass; über mir wohnt ein Künſtler, an artist lives above me. *With the Accusative:* hängen Sie den Käfig über die Thür, hang the cage over the door; wir gehen über dieſe Brücke, we shall pass this bridge; die Ehre geht über den Reichthum, honor is better than riches.

Unter, under, beneath, among; *with the Dative:* unter dem Tiſche liegen, to lie under the table; Sie wohnen unter mir, you lodge beneath me; unter der Regierung Ludwig's, in the reign of Louis; unter Freunden, among friends. *With the Accusative:* ſtelle dich unter den Baum, place yourself under the tree; Waſſer unter den Wein thun, to put water with the wine.

Vor, before; *with the Dative:* vor dem Hauſe ſteht ein Baum, before the house stands a tree; vor dem Kriege war er ſehr arm, before the war he was very poor; ich bin vor dir angekommen, I have arrived before you; dieſes iſt vor meinen Augen geſchehen, that has happened before my eyes. *With the Accusative:* er trat vor den Spiegel, he stepped before the looking-glass; vor den Richter rufen, to summon before the judge.

Hinter, behind; *with the Dative:* wir wohnen hinter der Kirche, we live behind the church; er kam hinter mir, he came after me. *With the Accusative:* er ſtellt ſich hinter die Thür, hinter mich, he places himself behind the door, behind me.

Neben, by the side of; *with the Dative:* er ſaß neben mir, neben meiner Schweſter, he sat by the side of me, of my sister. *With the Accusative:* er ſetzte ſich neben mich, he sat down beside me.

Zwiſchen, between, among; *with the Dative:* zwiſchen dem Hauſe und dem Garten iſt der Hof, between the house and the garden is the yard; es entſtand zwiſchen dem Manne und der Frau ein Streit, there arose a quarrel between the man and the woman. *With the Accusative:* er ſetzte den Stuhl zwiſchen die beiden Tiſche, he put the chair between the two tables; der Ring fiel zwiſchen die Steine, the ring dropt among the stones.

§ 72. Frequently a contraction takes place between the Dative or Accusative of the Article and the preceding preposition. We use:

am	instead of	an	dem	vom	instead of	von	dem
ans	—	—	an das	fürs	—	—	für das
zum	—	—	zu dem	beim	—	—	bei dem
zur	—	—	zu der	durchs	—	—	durch das.

CHAPTER IX.

OF ADVERBS.

§ 73. The Adverbs are divided into three principal classes; Adverbs of *place*, of *time* and of *quality*.

1. *Adverbs of place.*

Wo, where,
hier, here,
da, dort, there,
weit, fern, far,
nahe, near,
hinten, behind,
vorn, before,
oben, above,
unten, below,
irgendwo, anywhere, somewhere,
nirgendwo, nowhere,
überall, everywhere,
zurück, back, backward,
vorwärts, forward,
ſeitwärts, sideways,
rückwärts, backwards,
links, (to) on the left,
rechts, (to) on the right, &c.

2. *Adverbs of time.*

Wann, when,
heute, to-day,
morgen, to-morrow,
übermorgen, the day after to-morrow,
geſtern, yesterday,
vorgeſtern, the day before yesterday
jetzt, now,
ehemals, formerly,
damals, then, at that time,
oft, often,
nie, never,
zuweilen, sometimes,
immer, always,
zuvor, before,
ſchon, already,
früh, early,
ſpät, late,
gleich, ſogleich, directly, &c.

3. *Adverbs of quality or kind.*

Wie, how,	warum, why,
ſo, thus,	beinahe, almost,
gern, willingly,	zwar, indeed, although,
gut, well,	gewiß, certainly,
ſchlecht, badly,	vielleicht, perhaps, &c.

This last class of adverbs is the most numerous; it comprehends all the adjectives, which can be employed adverbially, and which in English take the termination *ly*. Ex.:

Dieſes Haus iſt neu, this house is new;
dieſes Haus iſt neu angeſtrichen, this house has been newly painted.

§ 74. The two adverbs her, here, hin, there, are very often combined with other adverbs or with prepositions, and thus form a great number of adverbs of place. Her denotes a movement towards the speaker, hin a movement away from him. Ex.:

Herab, hinab, down,	hierher, hierhin, this way,
herauf, hinauf, up,	daher, dahin, there,
herein, hinein, in,	dorther, dorthin, from there, there,
heraus, hinaus, out,	woher, wohin, whence, where,
herunter, hinunter, down,	oberher, oberhin, at the surface.

The adverbs hier, here; da, there, combined with prepositions and adverbs, serve likewise to form compound adverbs. Ex.:

Hieran, by this,	daran, by that *),
hierauf, hereupon,	darauf, thereupon,
hierbei, hereby,	dabei, thereby,
hierdurch, hereby,	dadurch, by that,
hieraus, out of this,	daraus, out of that,
hierin, in this,	darin, therein,
hierfür, for this,	dafür, therefore,
hiergegen, against this,	dagegen, against it.

The adverb wo, where, is combined in the same manner.

Woran, at which,	wodurch, wereby,
worauf, upon which,	womit, wherewith,
woraus, out of which,	wovon, wherefrom,
worin, in which,	wozu, for what,
wobei, whereby,	wonach, after which †).

§ 75. Some adverbs, and especially adjectives used adverbially, are susceptible of being compared, and form their degrees of comparison in the same manner as the adjectives:

Spät, late,	ſpäter, later,	ſpäteſt, latest,
oft, often,	öfter, oftener,	öfteſt, oftenest.

*) The primitive form of da is dar, it is used every time when, in the formation of these words, two vowels meet.
†) When wo is combined with a word beginning with a vowel, an r is inserted, to avoid the hiatus.

The simple form of the Superlative in eſt is not much used; instead of which we take the Superlative of the adjective, and place before it the preposition an or auf with the article. Ex.:

Am ſpäteſten, latest,	auf das genaueſte, most minutely;
am öfteſten, oftenest,	auf das geſchwindeſte, most quickly.

Sometimes the Superlative takes the ending ens. Ex.:

Früheſtens, at the soonest; höchſtens, at the most.

The following adverbs form their degrees of comparison irregularly:

Gut, well,	beſſer, better,	am beſten, best,
viel, much,	mehr, more,	am meiſten, most,
bald, soon,	eher, sooner,	am eheſten, soonest,
gern, willingly,	lieber, more willingly,	am liebſten, most willingly.

CHAPTER X.

OF CONJUNCTIONS.

§ 76. The following is a list of the principal conjunctions.

1. *Simple Conjunctions.*

Und, and;		wenn, when, if;
oder, or;		ob, if, whether;
aber, allein, but;		wann, when; dann, then;
ſondern, but (after a negation);		daß, that;
als, when, than, as;		doch, yet;
denn, for; da, as;		ehe, before;
weil, because;		alſo, thus, consequently.

2. *Compound Conjunctions.*

Damit, auf daß, in order that;	entweder . . . oder, either . . . or;
obgleich, obſchon, although;	weder . . . noch, neither . . . nor;
nachdem, after;	ſowohl . . . als, as well . . . as;
indem, while;	wie . . . ſo, as . . . as;
mithin, consequently;	je . . . deſto, the . . . the.

Conjunctions are followed by the Subjunctive and sometimes by the Indicative Mood; some of them affect the construction of the sentence, others do not affect it. (See the following chapters.)

CHAPTER XI.

OF THE USE OF THE MOOD.

1. *Indicative Mood.*

§ 77. The Germans generally employ the Indicative Mood, where in English the Infinitive or the Present Participle is used. Ex.:

Ich glaube, daß er ein rechtſchaffener Mann iſt.	I believe him to be an honest man.
Wir haben immer gefunden, daß er die Wahrheit ſprach.	We have ever found him to speak the truth.
Ich weiß nicht, was ich thun ſoll.	I do not know what to do.
Jemand, der in Deutſchland reiſte, fand...	Some one, travelling in Germany, found...
Weil ich nicht reich bin, habe ich keine Freunde.	Not being rich, I have no friends.
Ich habe es geſehen, als ich vorbeiging.	I saw it in passing.
Man macht ſich oft verhaßt, indem man die Wahrheit ſagt.	We often make ourselves enemies by telling the truth.

In the foregoing sentences the Infinitive "to be" is translated by the Present Indicative "that he is"; the Infinitive "to speak" by the Imperfect "that he spoke"; "what to do" by "what I shall do"; the Present Participle "travelling" by "who travelled"; "not being rich" by "because I am not rich"; "in passing" by "when I passed"; "in telling" by "whilst one tells."

Wenn man lange krank geweſen iſt, fühlt man den Werth der Geſundheit deſto mehr.	After having been ill for a long time, we feel the value of health the more.
Ehe man redet, muß man denken.	Before speaking, you must think.

Sometimes the Indic. Mood is substituted for the Imperative. Ex.:

Du bleibſt!	Stay!
Ihr kommt her!	Come here!

2. *Subjunctive Mood.*

1. When relating or quoting what has been said or done, the Subjunctive Mood must be used in German. Ex.:

Er ſagte mir, daß er krank geweſen wäre.	He told me that he had been ill.
Man fragte uns, welches unſer Vaterland wäre.	They asked us, which was our native country.
Ich glaubte, daß er krank wäre.	I thought, he was ill *).
Wir hörten, der Zug ſei abgegangen.	We heard, the train had started.

2. After the conjunctions **wenn** and **ob**, if, when the verb is in the Imperfect or Pluperfect tense. Ex.:

*) The Subjunctive Mood is likewise used in expressing the opinion we had ourselves, but which we have no longer, when we are speaking.

Wenn Sie eher gekommen wären.	If you had come sooner.
Wenn ich viele Freunde hätte.	If I had many friends.
Ich fragte ihn, ob er es wüßte.	I asked him, if he knew it.

3. In exclamations and wishes, where the conjunction is understood. Ex.:

Hätte ich Geld!	If I had money!
Ach, wäre ich gesund!	Ah! if I were well!

4. Instead of the Conditional. Ex.:

Ich könnte reich sein.	I might be rich.
Ich wäre glücklicher.	I should be happier.
Ich hätte mehr Freunde.	I should have more friends.

In general the Subjunctive Mood is used to express a thing of which we are not quite sure, and sometimes in using the Subjunctive or the Indicative Mood we show our belief or disbelief of an event or a circumstance. Ex.:

Ich habe gehört, daß der König angekommen ist. / Ich habe gehört, daß der König angekommen sei.	I have heard, that the king has arrived.
Man hat uns gesagt, daß der Friede geschlossen ist. / Man hat uns gesagt, der Friede sei geschlossen.	We have been told, that peace was concluded.

In the first case we express our belief in the news, in the second we merely mention it, without believing it yet ourselves.

3. *Imperative Mood.*

§ 78. The Imperative Mood, as we have seen, has only the second person of the Singular and of the Plural. When we wish to express a command to a third person, we make use of the Present tense of the Subjunctive Mood, or of the verbs sollen, shall, and mögen, may. Ex.:

Er komme. / Er soll kommen.	He may or shall come.
Sie mögen kommen.	They may come — let them come.

In the first person of the Imperative Mood we employ the verb lassen. Ex.:

Sing. Laß uns gehen. / *Plur.* Laßt uns gehen.	Let us go.

We may also say: gehen wir, or: wir wollen gehen, we will go.

Infinitive Mood.

§ 79. The German Infinitive is constructed with or without the preposition zu. It is constructed without zu:

1. When it is the subject of a proposition. Ex.:

Viel trinken iſt ungeſund.	To drink much, is unwholesome.

2. After the verbs dürfen, können, laſſen, mögen, müſſen, ſollen, werden, wollen, helfen, hören, lehren, lernen, ſehen, fühlen. Ex.:

Ich darf hoffen.	I may hope.
Du kannſt ſchreiben.	Thou canst write.
Er muß arbeiten.	He must work.
Wir hörten ihn reden.	We heard him speak.
Wir ſahen ſie tanzen.	We saw her dancing.
Mein Bruder lernt zeichnen.	My brother learns drawing.

In all other cases the Infinitive is preceded by the preposition zu. Ex.:

Er wünſcht, mit Ihnen zu ſprechen.	He wishes to speak to you.
Wir hoffen, morgen einen Brief zu erhalten.	We hope to receive a letter to-morrow.
Ich bitte Sie, einen Augenblick aufzuſtehen.	I beg you, to get up for a moment.
Ich fürchte, es ihm zu ſagen.	I fear, to tell it to him.
Es iſt traurig, keine Freunde zu haben.	It is sad, to have no friends.
Wir haben noch drei Meilen zu machen.	We have still three miles to go.

If we wish to indicate precisely the object, the motive of an action, um is added to the preposition zu. Ex.:

Ich komme, um mit Ihnen zu ſprechen.	I come in order to speak to you.
Wir leben nicht, um zu eſſen, ſondern wir eſſen, um zu leben.	We do not live in order to eat, but we eat in order to live.

The Infinitive is used instead of the Past Participle in compound tenses, where one of the verbs dürfen, können, laſſen, mögen, müſſen, ſollen, wollen, helfen, hören, ſehen governs another verb in the Infinitive Mood. Instead of saying: haben Sie ihn ſterben geſehen? we say: haben Sie ihn ſterben ſehen?

Ich habe ihn ankommen ſehen (geſehen).	I have seen him arrive.
Er hat bezahlen müſſen (gemußt).	He has been obliged to pay.
Wir haben ihn ſingen hören (gehört).	We have heard him sing.
Sie hat es ihm nicht ſagen dürfen (gedurft).	She dared not tell him.

Infinitives may be used substantively, and be preceded by the article. Ex.:

Das Trinken, drinking;	das Tanzen, dancing.

5. *Participles.*

§ 80. The Present Participle rarely occurs in prose, never in conversational phrases; it is principally used as an adjective. Ex.:

Der ſterbende Greis,	the dying old man,
die leidende Menſchheit,	suffering humanity,
das leſende Kind,	the reading child.

Sometimes it unites two sentences into one, but this can only take place, when the two sentences have the same subject. Ex.:

Zitternd ſagte er mir . . .	He told me trembling . . .
Erröthend vor Scham entfernte er ſich.	Blushing with shame he withdrew.

§ 81. The Past Participle is used not only to form the compound tenses of verbs, but it also stands as an adjective before nouns.

Ein gekröntes Haupt,	a crowned head;
das geliebte Kind,	the beloved child;
der angefangene Brief,	the commenced letter.

The Past Participle sometimes takes the place of the Imperative, the Infinitive, and even of the Present Participle. Ex.:

Getrunken, geſpielt!	Let us drink, play!
Das heißt gearbeitet (instead of: arbeiten).	That is called working.
Er kam gelaufen, geſprungen.	He came up running, jumping.

In the rhetorical style, the Past Participle connects sentences and renders the expression more concise and distinct. Ex.:

Von ſeinen Freunden verrathen, von ſeinen Feinden verfolgt, entfloh Themiſtokles nach Perſien.	Betrayed by his friends, persecuted by his enemies, Themistocles escaped to Persia.
Die Unſchuld iſt der Seele Glück; Einmal verſcherzt und aufgegeben, Verläßt ſie uns im ganzen Leben, Und keine Reu' bringt ſie zurück.	Innocence is the happiness of the soul; once forfeited and lost, it will leave us for ever, and no repentance can recall it.

CHAPTER XII.

OF THE USE OF THE TENSES.

1. *Present Tense.*

§ 82. In German the Present tense has but one form: ich ſchreibe, where in English it has three forms, namely: I write, I am writing, and I do write. The Present also expresses an action or a state of things, the performance or existence of which, has continued for some time and still continues at the moment when speaking, in the latter case, the English use the Perfect tense. Ex.:

Wir wohnen ſeit fünf Jahren in dieſem Hauſe.	We have been living in this house for five years.
Ihr Oheim iſt ſchon eilf Jahre todt.	Their uncle has been dead these eleven years.
Ich habe es ſchon ſeit meiner Kindheit.	I have had it from my childhood.
Seit wann ſind Sie hier?	How long have you been here?
Ich warte bereits ſeit einer Stunde auf Sie.	I have been waiting for you this hour.

2. *Imperfect Tense.*

§ 83. The Imperfect tense is used in German:

1. In the historical narrative. Ex.:

Friedrich der Große war ein großer Feldherr, aber er liebte und beſchützte auch die Wiſſenſchaften.	Frederic the great was a great general, but he also loved and protected the sciences.

2. To express a time with relation to another. Ex.:

Ich ſchrieb, als du kamſt.	I was writing when you came.
Als ſie mich ſah, fing ſie an zu weinen.	When she saw me, she began to cry.
Während der Sturm tobte, ſchlief er ganz feſt.	Whilst the storm raged, he slept quite soundly.

3. To narrate events, of which the narrator was an eye-witness. Ex.:

Geſtern ereignete ſich ein ſonderbarer Vorfall unter meinem Fenſter.	Yesterday a strange accident happened under my window.
Der Profeſſor hielt eine lange Rede, und wir begleiteten ihn nach Hauſe zurück.	The professor made a long speech, and we accompanied him home.

3. *Perfect Tense.*

§ 84. The Perfect tense is used:

1. In relating events of which the narrator was not an eye-witness. Ex.:

Es hat ſich ein ſonderbarer Vorfall ereignet.	A strange accident has happened.
Der Profeſſor hat eine lange Rede gehalten, und ſeine Zuhörer werden ſie drucken laſſen.	The professor has made a long speech, and his auditors will have it printed.
Der Herzog iſt geſtern in B. angekommen.	The duke arrived yesterday in B.

2. In expressing any definite past time, without reference to any other time; in this case the Imperfect tense is used in English. Ex.:

Ich bin heute in der Kirche geweſen.	I was in church to-day.
Wir ſind geſtern angekommen.	We arrived yesterday.
Ich habe dieſen Morgen meine Brieftaſche verloren.	I lost my pocket-book this morning.
Mein Freund hat voriges Jahr eine große Reiſe gemacht.	My friend performed a long journey last year.
Sind Sie geſtern im Konzert geweſen.	Were you at the concert yesterday.

§ 85. The Pluperfect and Future tenses are employed in German as in English.

Observation. In English there are three forms for the Present and Imperfect, and two forms for the Perfect and Pluperfect tenses; viz: I work, I am working, I do work; I worked, was working, did work; I have worked, I have been working; I had worked, I had been working; — but in German there is but one form: ich arbeite, ich arbeitete, ich habe gearbeitet, ich hatte gearbeitet.

CHAPTER XIII.

OF THE CONSTRUCTION.

§ 86. The German construction differs from the English in several respects. There are two principal rules to be observed: 1. The word, expressing the principal idea is always placed after those words, which express only accessory ideas. 2. The expression which is, in a manner, the key of the sentence, and without which the sense could not be well understood, is always placed at the end of the sentence.

PARTICULAR RULES.

1. The adjective is always placed before its substantive, and preceded by all those words, which depend on it. Ex.:

Ein gegen Jedermann höflicher Menſch.	A man, polite to every body.
Die Ihnen vorgeſtern zugeſchickten Waaren.	The goods, sent to you the day before yesterday.

2. The Dative preceeds the Accusative, except when the latter is a personal pronoun, in which case, the Accusative stands before the Dative. Ex.:

Geben Sie dem Herrn einen Stuhl.	Give a chair to the gentleman.
Ich habe Ihrem Bruder ein Buch geliehen.	I have lent a book to your brother.
Ich leihe dir meine Feder.	I lend thee my pen.

But:

Ich kann es meinem Freunde nicht abſchlagen.	I cannot refuse it to my friend.
Ich ſchenke ſie Ihnen.	I give them to you.
Man ſagte es uns.	They told us so.
Er ſchrieb es mir.	He wrote it to me.

3. The Nominative is placed after the verb, or after the auxiliary in compound tenses, whenever the sentence begins with any word but the Nominative. Ex.:

Morgen komme ich nicht.	To-morrow I shall not come.
Dort haben wir lange gewohnt.	We have lived there for a long time.
Reich iſt er nicht, aber ehrlich.	He is not rich, but honest.
Für meine Freunde habe ich viele Gefälligkeit.	For my friends I have much complacency.
Die Faulen kann ich nicht ausſtehen.	I cannot bear the idle.
Den Mädchen ſteht die Sittſamkeit an.	Modesty is becoming in girls.

There are however some conjunctions, which do not require the Nominative to be placed after the verb, such as und, denn, aber, allein, da, and in general all those words, which cause the verb to be placed at the end of the sentence. (§ 90.)

4. The nominative is also placed after its verb in a sentence, which forms a complement to the preceding one. Ex.:

Wenn er kommt, gehe ich fort.	When he comes, I go away.
Wenn Sie es befehlen, so muß er es thun.	If you command, he must do it.
Je mehr ich trinke, desto durstiger bin ich.	The more I drink, the more thirsty I am.
Wenn die Einen gewinnen, so verlieren die Andern.	When some gain, others lose.

5. The Nominative is placed after its verb, when the conditional particle wenn is suppressed. Ex.:

Arbeitet ihr nicht, so bekommt ihr auch kein Geld.	If you do not work, you do not get any money.
Bist du nicht fleißig, so machst du keine Fortschritte.	If thou art not diligent, thou wilt make no progress.

6. Interrogative sentences are formed without the help of any auxiliary verb, by merely placing the verb before its Nominative. Ex.:

Gehen Sie heute aus?	Do you go out to-day?
Billigen Sie es nicht?	Do you not approve of it?
Kommt der Mann nicht wieder?	Does the man not come back again?

Negative sentences are likewise formed without the help of auxiliary verbs. Ex.:

Ich weiß es nicht.	I do not know it.
Er kommt nicht.	He does not come.

The Nominative is placed not only after the verb, but also after the adverb and other words depending on the verb, when the sentence begins with the neuter personal pronoun es. Ex.:

Es kam gestern Jemand.	Somebody came yesterday.
Es ereignet sich nicht alle Tage eine solche Gelegenheit.	Such an opportunity does not offer every day.

§ 87. In German certain words are placed at the end of the sentence, which in English stand at the beginning or in the middle of the sentence. These are:

1. The attribute of the subject.
2. The adverb referring to the verb of the subject.
3. The preposition with its regimen or in its place the relative particles daran, darum &c.
4. The prepositions and separable particles with which the verbs are compounded.
5. The Past Participle and the Infinitive.
6. Lastly the verb of the subject:

1) when the sentence begins with one of the conjunctions wenn, if; weil, because; obſchon, although; daß, that; damit, in order that; bevor, ehe, before; als, da, when; während, while; nachdem, after; bis, until;

2) when the sentence begins with a relative pronoun;

3) when it begins with an interrogative pronoun or adverb, provided the interrogation is indirect.

EXAMPLES.

1. Ich bin meinen Freunden getreu.	I am true to my friends.
Seid gegen Jedermann höflich.	Be polite to every one.
2. Dieſe Frau liebt ihre Kinder nicht.	This woman does not love her children.
Der Kranke befindet ſich beſſer.	The patient is better.
Sie ſingt dieſes Lied ſchön.	She sings this song beautifully.
3. Wir ſprechen von unſern Geſchäften.	We speak of our affairs.
Was machen Sie damit?	What are you doing with it?
Wollen Sie davon?	Do you wish some of it?
Ich bekümmere mich nicht darum.	I do not trouble myself about it.
4. Machet die Thüre zu.	Shut the door.
Schreiben Sie dieſe Briefe ab.	Copy these letters.
Ich ſtehe alle Morgen früh auf.	I get up early every morning.
5. Ich habe heute noch nichts gegeſſen.	I have not yet eaten anything to-day.
Er hatte mich um Erlaubniß gefragt.	He had asked my permission.
Ich habe die Ehre, mich Ihnen zu empfehlen.	I have the honor to wish you a good morning.
6. Wenn ich Bücher und Freunde hätte.	If I had books and friends.
Ich weiß nicht, ob er glücklich iſt.	I do not know, if he is happy.
Als ich ihn zum erſten Male ſah.	When I saw him for the first time.
Während er auf dem Lande war.	While he was in the country.
Ich glaube, daß er ſehr zufrieden iſt.	I believe that he is very happy.
Derjenige, welcher zufrieden iſt, iſt glücklich.	He who is contented, is happy.
Wiſſen Sie, wer dieſen Brief geſchrieben hat?	Do you know who wrote this letter?

TABLE

OF ALL

THE IRREGULAR FORMS OF DISSONANT AND IRREGULAR VERBS.

(The first column contains the irregular form, the second the tenses to which it belongs, and the third the Infinitive of the verb.)

Aß, äße	Imp. Ind. and Subj.	eſſen, to eat
bäckſt, bäckt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	backen, to bake
band, bände	Imp. Ind. and Subj.	binden, to bind
barg, bärge	do.	bergen, to hide
bat, bäte	do.	bitten, to beg
befahl, beföhle	do.	befehlen, to command
befiehlſt, befiehlt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
befliß, befliſſe	Imp. Ind. and Subj.	ſich befleißen, to appl: one's self.
befliſſen	Past Participle	do.
befohlen	do.	befehlen, to command
begann	Imp. Ind.	beginnen, to begin
begonn, begönne	Imp. Ind. and Subj.	do.
begonnen	Past Part.	do.
bewog, bewöge	Imp. Ind. and Subj.	bewegen, to move
bewogen	Past Part.	do.
bin, biſt	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	ſein, to be
birg	Imperative	bergen, to hide
birgſt, birgt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
biß, biſſe	Imp. Ind. and Subj.	beißen, to bite
bläſeſt, bläſt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	blaſen, to blow
blieb, bliebe	Imp. Ind. and Subj.	bleiben, to remain
blies, bliese	do.	blaſen, to blow
bog, böge	do.	biegen, to bend
borſt, börſte	do.	berſten, to burst
bot, böte	do.	bieten, to offer
brach, bräche	do.	brechen, to break
brachte, brächte	do.	bringen, to bring
brannte	Imp. Ind.	brennen, to burn
brätſt, brät	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	braten, to roast
brich	Imperative	brechen, to break
brichſt, bricht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
briet, briete	Imp. Ind. and Subj.	braten, to roast
dachte, dächte	do.	denken, to think
darf, darfſt	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	dürfen, to dare
drang, dränge	Imp. Ind. and Subj.	dringen, to press
driſch	Imperative	dreſchen, to thrash
driſcheſt, driſcht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
droſch, dröſche	Imp. Ind. and Subj.	do.
durfte, dürfte	do.	dürfen, to dare
empfahl	Imp. Ind.	empfehlen, to recommend

empfiehl	Imperative	empfehlen, to recon
empfiehlſt, empfiehlt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
empfohl, empföhle	Imp. Ind. and Subj.	do.
empfohlen	Past Part.	do.
erblich, erbliche	Imp. Ind. and Subj.	erbleichen, to grow
erblichen	Past Part.	do.
erliſch	Imperative	erlöſchen, to exting
erliſcheſt, erliſcht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
erloſch, erlöſche	Imp. Ind. and Subj.	do.
erloſchen	Past Part.	do.
erſcholl, erſchölle	Imp. Ind. and Subj.	erſchallen, to sound
erſchollen	Past Part.	do.
erſchrak, erſchräke	Imp. Ind. and Subj.	erſchrecken, to be fri
erſchrick	Imperative	do.
erſchrickſt, erſchrickt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
erſchrocken	Past Part.	do.
erwog, erwöge	Imp. Ind. and Subj.	erwägen, to consid
erwogen	Past Part.	do.
fährſt, fährt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	fahren, to drive (riage)
fällſt, fällt	do.	fallen, to fall
fand, fände	Imp. Ind. and Subj.	finden, to find
fängſt, fängt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	fangen, to catch
fichtſt, ficht	do.	fechten, to fight
fiel, fiele	Pres. Ind. and Subj.	fallen, to fall
fing, finge	do.	fangen, to catch
flichtſt, flicht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	flechten, to braid
flocht, flöchte	Imp. Ind. and Subj.	do.
flog, flöge	do.	fliegen, to fly
floh, flöhe	do.	fliehen, to flee
floß, flöſſe	do.	fließen, to flow
focht, föchte	do.	fechten, to fight
fraß, fräße	do.	freſſen, to eat (of a
fror, fröre	do.	frieren, to freeze
friß	Imperative	freſſen, to eat
friſſeſt, frißt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
fuhr, führe	Imp. Ind. and Subj.	fahren, to drive (riage)
gab, gäbe	do.	geben, to give
galt, gälte	do.	gelten, to be worth
gebacken	Past Part.	backen, to bake
gebar, gebäre	Imp. Ind. and Subj.	gebären, to bear
gebetet	Past Part.	beten, to pray
gebier	Imperative	gebären, to bear
gebierſt, gebiert	Pres. Ind. 2d ond 3d pers.	gebären, to bear
gebiſſen	Past Part.	beißen, to bite
geblaſen	do.	blaſen, to blow
geblieben	do.	bleiben, to remain
gebogen	do.	biegen, to bend
geboren	do.	gebären, to bear
geborgen	do.	bergen, to hide
geborſten	do.	berſten, to burst
geboten	do.	bieten, to offer
gebracht	do.	bringen, to bring
gebrannt	do.	brennen, to burn
gebraten	do.	braten, to roast

gebrochen	Past Part.	brechen, to break
gebunden	do.	binden, to bind
gedacht	do.	denken, to think
gedieh, gediehe	Imp. Ind. and Subj.	gedeihen, to prosper
gediehen	Past Part.	do.
gedroſchen	do.	dreſchen, to thrash
gedrungen	do.	dringen, to press
gedungen	do.	dingen, to bargain
gedurft	do.	dürfen, to dare
gefahren	do.	fahren, to drive (in a carriage)
gefallen	do.	fallen, to fall
gefangen	do.	fangen, to catch
geflochten	do.	flechten, to braid
geflogen	do.	fliegen, to fly
geflohen	do.	fliehen, to flee
gefloſſen	do.	fließen, to flow
gefochten	do.	fechten, to fight
gefreſſen	do.	freſſen, to eat (of animals)
gefroren	do.	frieren, to freeze
gefunden	do.	finden, to find
gegangen	do.	gehen, to go
gegeben	do.	geben, to give
gegeſſen	do.	eſſen, to eat
geglichen	do.	gleichen, to resemble
geglitten	do.	gleiten, to glide
geglommen	do.	glimmen, to glow
gegohren	do.	gähren, to ferment
gegolten	do.	gelten, to be worth
gegoſſen	do.	gießen, to pour
gegraben	do.	graben, to dig
gegriffen	do.	greifen, to seize
gehalten	do.	halten, to hold
gehauen	do.	hauen, to hew
geheißen	do.	heißen, to be called
gehoben	do.	heben, to lift
geholfen	do.	helfen, to help
gekannt	do.	kennen, to know
geklommen	do.	klimmen, to climb
geklungen	do.	klingen, to sound
gekniffen	do.	kneifen, to pinch
gekommen	do.	kommen, to come
gekonnt	do.	können, to be able
gekrochen	do.	kriechen, to creep
geladen	do.	laden, to load
gelang, gelänge	Imp. Ind. and Subj.	gelingen, to succeed
gelaſſen	Past Part.	laſſen, to leave
gelaufen	do.	laufen, to run
gelegen	do.	liegen, to lie (down)
geleſen	do.	leſen, to read
geliehen	do.	leihen, to lend
gelitten	do.	leiden, to suffer,
gelogen	do.	lügen, to lie (speak an untruth)
gelungen	do.	gelingen, to succeed
gemahlen	do.	mahlen, to grind

gemeſſen	Past Part.	meſſen, to
gemieden	do.	meiden, to
gemocht	do.	mögen, to
gemolken	do.	melken, to
gemußt	do.	müſſen, to
genannt	do.	nennen, to
genas, genäſe	Imp. Ind. and Subj.	geneſen, to
geneſen	Past. Part.	do.
genommen	do.	nehmen, to
genoſſen	do.	genießen, to
genoß, genöſſe	Imp. Ind. and Subj.	do.
gepfiffen	Past Part.	pfeifen, to
gepflogen	do.	pflegen (Ra
gepriefen	do.	preiſen, to
gequollen	do.	quellen, to
gerannt	do.	rennen, to
gerathen	do.	rathen, to
gerieben	do.	reiben, to r
gerifſen	do.	reißen, to s
geritten	do.	reiten, to ri
gerochen	do.	riechen, to
geronnen	do.	rinnen, to
gerufen	do.	rufen, to c
gerungen	do.	ringen, to
geſandt	do.	ſenden, to
geſchaffen	do.	ſchaffen, to
geſchah, geſchähe	Imp. Ind. and Subj.	geſchehen, t
geſchehen	Past Part.	do.
geſchieden	do.	ſcheiden, to
geſchieht	Pres. Ind. 3d pers.	geſchehen, t
geſchienen	Past Part.	ſcheinen, to
geſchlafen	do.	ſchlafen, to
geſchlagen	do.	ſchlagen, to
geſchlichen	do.	ſchleichen, t
geſchliffen	do.	ſchleifen, to
geſchliſſen	do.	ſchleißen, t
geſchloſſen	do.	ſchließen, t
geſchlungen	do.	ſchlingen, t
geſchmiſſen	do.	ſchmeißen,
geſchmolzen	do.	ſchmelzen, t
geſchnitten	do.	ſchneiden, t
geſchnoben	do.	ſchnauben,
geſchoben	do.	ſchieben, to
geſcholten	do.	ſchelten, to
geſchoren	do.	ſcheren, to
geſchoſſen	do.	ſchießen, to
geſchrieben	do.	ſchreiben, t
geſchrieen	do.	ſchreien, to
geſchritten	do.	ſchreiten, to
geſchunden	do.	ſchinden, to
geſchwiegen	do.	ſchweigen, t
geſchwollen	do.	ſchwellen, t
geſchwommen	do.	ſchwimmen,
geſchworen	do.	ſchwören, t
geſchwunden	do.	ſchwinden,
geſchwungen	do.	ſchwingen,

geſehen	Past Part.	ſehen, to see
geſeſſen	do.	ſitzen, to sit
geſoffen	do.	ſaufen, to drink (of animals)
geſonnen	do.	ſinnen, to meditate
geſotten	do.	ſieden, to seethe
geſpieen	do.	ſpeien, to spit
geſpliſſen	do.	ſpleißen, to split
geſponnen	do.	ſpinnen, to spin
geſprochen	do.	ſprechen, to speak
geſproſſen	do.	ſprießen, to germinate
geſprungen	do.	ſpringen, to jump
geſtanden	do.	ſtehen, to stand
geſtiegen	do.	ſteigen, to ascend
geſtochen	do.	ſtechen, to sting
geſtohlen	do.	ſtehlen, to steal
geſtorben	do.	ſterben, to die
geſtoßen	do.	ſtoßen, to push
geſtrichen	do.	ſtreichen, to stroke
geſtritten	do.	ſtreiten, to contend
geſtunken	do.	ſtinken, to stink
geſungen	do.	ſingen, to sing
geſunken	do.	ſinken, to sink
gethan	do.	thun, to do
getragen	do.	tragen, to carry
getreten	do.	treten, to tread
getrieben	do.	treiben, to drive
getroffen	do.	treffen, to hit
getrogen	do.	trügen, triegen, to deceive
getrunken	do.	trinken, to drink
gewaſchen	do.	waſchen, to wash
gewandt	do.	wenden, to turn
gewann, gewänne	Imp. Ind. and Subj.	gewinnen, to win
gewachſen	Past Part.	wachſen, to grow
geweſen	do.	ſein, to be
gewichen	do.	weichen, to yield
gewieſen	do.	weiſen, to show
gewogen	do.	wiegen, to weigh
gewonnen	do.	gewinnen, to win
geworben	do.	werben, to enlist
geworden	do.	werden, to become
geworfen	do.	werfen, to throw
geworren	do.	wirren, to entangle
gewunden	do.	winden, to wind
gewußt	do.	wiſſen, to know
gezihen	do.	zeihen, to accuse
gezogen	do.	ziehen, to draw
gezwungen	do.	zwingen, to compel
gib, gieb	Imperative	geben, to give
gibſt, gibt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
giltſt, gilt	do.	gelten, to be worth
ging, ginge	Imp. Ind. and Subj.	gehen, to go
glich, gliche	do.	gleichen, to resemble
glitt, glitte	do.	gleiten, to glide
glomm, glömme	do.	glimmen, to glimmer
gohr, göhre	do.	gähren, to ferment
golt, gölte	do.	gelten, to be worth

goß, gösse	Imp. Ind. and Subj.	gießen, to pour
gräbſt, gräbt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	graben, to dig
griff, griffe	Imp. Ind. and Subj.	greifen, to seize
grub, grübe	do.	graben, to dig
half, hülfe	do.	helfen, to help
hältſt, hält	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	halten, to hold
haſt, hat	do.	haben, to have
hatte, hätte	Imp. Ind. and Subj.	do.
hieb, hiebe	do.	hauen, to hew
hielt, hielte	do.	halten, to hold
hieß, hieße	do.	heißen, to be called
hilfſt, hilft	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	helfen, to help
hilf	Imperative	do.
hob, höbe	Imp. Ind. and Subj.	heben, to lift
iß	Imperative	eſſen, to eat
iſſeſt, ißt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
kam, käme	Imp. Ind. and Subj.	kommen, to come
kann, kannſt	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	können, to be able
kannte, kännte	Imp. Ind. and Subj.	kennen, to know
klang, klänge	do.	klingen, to sound
klomm, klömme	do.	klimmen, to climb
kniff, kniffe	do.	kneifen, to pinch
kömmſt, kömmt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	kommen, to come
konnte, könnte	Imp. Ind. and Subj.	können, to be able
kroch, kröche	do.	kriechen, to creep
lag, läge	do.	liegen, to lie (down)
las, läſe	do.	leſen, to read
läſſeſt, läßt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	laſſen, to leave
läufſt, läuft	do.	laufen, to run
lief, liefe	Imp. Ind. and Subj.	do.
lies	Imperative	leſen, to read
lieſeſt, lieſt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
ließ, ließe	Imp. Ind. and Subj.	laſſen, to let
litt, litte	do.	leiden, to suffer
log, löge	do.	lügen, to lie (speak truth)
lud, lüde	do.	laden, to load
mag, magſt	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	mögen, to like
maß, mäße	Imp. Ind. and Subj.	meſſen, to measure
mied, miede	do.	meiden, to avoid
miß	Imperative	meſſen, to measure
miſſeſt, mißt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
mochte, möchte	Imp. Ind. and Subj.	mögen, to like
muß, mußt	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	müſſen, to be obliged
mußte, müßte	Imp. Ind. and Subj.	do.
nahm, nähme	do.	nehmen, to take
nannte	Imp. Ind.	nennen, to name
nimm	Imperative	nehmen, to take
nimmſt, nimmt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
pfiff, pfiffe	Imp. Ind. and Subj.	pfeifen, to whistle
pflog, pflöge	do.	pflegen (Rath ꝛc.), to consult
pries, prieſe	do.	preiſen, to praise
quill	Imperative	quellen, to spring
quillſt, quillt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
quoll, quölle	Imp. Ind. and Subj.	do.
rang, ränge	do.	ringen, to wrestle

rann, ränne	Imp. Ind. and Subj.	rinnen, to flow
rannte	Imp. Ind.	rennen, to run
räthſt, räth	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	rathen, to advise
rieb, riebe	Imp. Ind. and Subj.	reiben, to rub
rief, riefe	do.	rufen, to call
rieth, riethe	do.	rathen, to advise
riß, riſſe	do.	reißen, to snatch
ritt, ritte	do.	reiten, to ride (on horseback)
roch, röche	do.	riechen, to smell
ſah, ſähe	do.	ſehen, to see
ſandte	Imp. Ind.	ſenden, to send
ſang, ſänge	Imp. Ind. and Subj.	ſingen, to sing
ſank, ſänke	do.	ſinken, to sink
ſann, ſänne	do.	ſinnen, to meditate
ſaß, ſäße	do.	ſitzen, to sit
ſäufſt, ſäuft	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	ſaufen, to drink (of animals)
ſchalt, ſchälte	Imp. Ind. and Subj.	ſchelten, to scold
ſchied, ſchiede	do.	ſcheiden, to part
ſchien, ſchiene	do.	ſcheinen, to seem
ſchiltſt, ſchilt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	ſchelten, to scold
ſchläfſt, ſchläft	do.	ſchlafen, to sleep
ſchlägſt, ſchlägt	do.	ſchlagen, to beat
ſchlang, ſchlänge	Imp. Ind. and Subj.	ſchlingen, to devour
ſchlich, ſchliche	do.	ſchleichen, to sneak
ſchlief, ſchliefe	do.	ſchlafen, to sleep
ſchliff, ſchliffe	do.	ſchleifen, to whet
ſchliß, ſchliſſe	do.	ſchleißen, to split
ſchloß, ſchlöſſe	do.	ſchließen, to shut
ſchlug, ſchlüge	do.	ſchlagen, to beat
ſchmilz	Imperative	ſchmelzen, to melt
ſchmilzeſt, ſchmilzt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
ſchmiß, ſchmiſſe	Imp. Ind. and Subj.	ſchmeißen, to throw
ſchmolz, ſchmölze	do.	ſchmelzen, to melt
ſchnitt, ſchnitte	do.	ſchneiden, to cut
ſchnob, ſchnöbe	do.	ſchnauben, to snort
ſchob, ſchöbe	do.	ſchieben, to push
ſchalt, ſchölte	do.	ſchelten, to scold
ſchor, ſchöre	do.	ſcheren, to shear
ſchoß, ſchöſſe	do.	ſchießen, to shoot
ſchrieb, ſchriebe	do.	ſchreiben, to write
ſchrie, ſchriee	do.	ſchreien, to cry
ſchritt, ſchritte	do.	ſchreiten, to step
ſchuf, ſchüfe	do.	ſchaffen, to create
ſchwamm, ſchwämme	do.	ſchwimmen, to swim
ſchwand, ſchwände	do.	ſchwinden, to vanish
ſchwieg, ſchwiege	do.	ſchweigen, to be silent
ſchwillſt, ſchwillt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	ſchwellen, to swell
ſchwill	Imperative	do.
ſchwoll, ſchwölle	Imp. Ind. and Subj.	do.
ſchwor, ſchwöre	do.	ſchwären, to fester
ſchwor, ſchwöre	do	ſchwören, to swear
ſchwang, ſchwänge	do.	ſchwingen, to swing
ſchwur, ſchwüre	do.	ſchwören, to swear
ſieh	Imperative	ſehen, to see.
ſiehſt, ſieht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.

ſoff, ſöffe	Imp. Ind. and Subj.	ſaufen, to drink (of animals)
ſog, ſöge	do.	ſaugen, to suck
ſott, ſötte	do.	ſieden, to seethe
ſpann, ſpänne	do.	ſpinnen, to spin
ſpie, ſpiee	do.	ſpeien, to spit
ſpliß, ſpliſſe	do.	ſpleißen, to split
ſprach, ſpräche	do.	ſprechen, to speak
ſprang, ſpränge	do.	ſpringen, to jump
ſprichſt, ſpricht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	ſprechen, to speak
ſprich	Imperative	do.
ſproß, ſpröſſe	Imp. Ind. and Subj.	ſprießen, to germinate
ſtach, ſtäche	do.	ſtechen, to sting
ſtak, ſtäke	do.	ſtecken, to stick
ſtahl, ſtöhle	do.	ſtehlen, to steal
ſtand, ſtände	do.	ſtehen, to stand
ſtank, ſtänke	do.	ſtinken, to stink
ſtarb, ſtürbe	do.	ſterben, to die
ſtich	Imperative	ſtechen, to sting
ſtichſt, ſticht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
ſtieg, ſtiege	Imp. Ind. and Subj.	ſteigen, to ascend
ſtiehl	Imperative	ſtehlen, to steal
ſtiehlſt, ſtiehlt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
ſtieß, ſtieße	Imp. Ind. and Subj.	ſtoßen, to push
ſtirbſt, ſtirbt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	ſterben, to die
ſtirb	Imperative	do.
ſtahl, ſtöhle	Imp. Ind. and Subj.	ſtehlen, to steal
ſtößeſt, ſtößt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	ſtoßen, to push
ſtrich, ſtriche	Imp. Ind. and Subj.	ſtreichen, to stroke
ſtritt, ſtritte	do.	ſtreiten, to contend
ſtarb, ſtürbe	do.	ſterben, to die
that, thäte	do.	thun, to do
thu(e)	Imperative	do.
thuſt, thut	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
traf, träfe	Imp. Ind. and Subj.	treffen, to hit
trägſt, trägt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	tragen, to carry
trank, tränke	Imp. Ind. and Subj.	trinken, to drink
trat, träte	do.	treten, to tread
trieb, triebe	do.	treiben, to drive
triff	Imperative	treffen, to hit
triffſt, trifft	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
trittſt, tritt	do.	treten, to tread
tritt	Imperative	do.
trog, tröge	Imp. Ind. and Subj.	trügen, to deceive
trug, trüge	do.	tragen, to carry
verdarb, verdürbe	do.	verderben, to spoil
verdirb	Imperative	do.
verdirbſt, verdirbt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
verdorben	Past Part.	do.
verdroſſen	do.	verdrießen, to vex
verdroß, verdröſſe	Imp. Ind. and Subj.	do.
verdarb, verdürbe	do.	verderben, to spoil
vergaß, vergäße	do.	vergeſſen, to forget
vergeſſen	Past Part.	do.
vergiſſeſt, vergißt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
vergiß	Imperative	do.
verhohlen	Past Part.	verhehlen, to conceal

verloren	Past Part.	verlieren, to lose
verlor, verlöre	Imp. Ind. and Subj.	do.
wächſeſt, wächſt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	wachſen, to grow
wand, wände	Imp. Ind. and Subj.	winden, to wind
wandte	Imp. Ind.	wenden, to turn
war, wäre	Imp. Ind. and Subj.	ſein, to be
ward	Imp. Ind.	werben, to enlist
ward	do.	werben, to become
warf, würfe	Imp. Ind. and Subj.	werfen, to throw
wäſcheſt, wäſcht	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	waſchen, to wash
weiß, weißt	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	wiſſen, to know
wich, wiche	Imp. Ind. and Subj.	weichen, to yield
wies, wieſe	do.	weiſen, to show
will, willſt	Pres. Ind. 1st and 2d pers.	wollen, to be willing
wirbſt, wirbt	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	werben, to enlist
wirb	Imperative	do.
wirf	do.	werfen, to throw
wirfſt, wirft	Pres. Ind. 2d and 3d pers.	do.
wirſt, wird	do.	werben, to become
wog, wöge	Imp. Ind. and Subj.	wiegen, to weigh
wuchs, wüchſe	do.	wachſen, to grow
warb, würbe	do.	werben, to enlist
wurde, würde	do.	werben, to become
wuſch, wüſche	do.	waſchen, to wash
wußte, wüßte	do.	wiſſen, to know
zieh, ziehe	do.	zeihen, to accuse
zog, zöge	do.	ziehen, to draw
zwang, zwänge	do.	zwingen, to compel

PRACTICAL PART.

ALPHABETICAL LIST

OF ALL THOSE

WORDS WHICH OCCUR IN THE 136 EXERCISES OF THE FIRST COURSE

AND WITH WHICH THE PUPIL IS SUPPOSED TO BE QUITE FAMILIAR.

1. *Substantives.*

Aachen
Abend
Amalie
Apfel
Arzt
Aufgabe
Augenblick
Band
Baſe
Baum
Berg
Beſuch
Bier
Birne
Blatt
Blei
Bleiſtift
Blume
Brief
Brot
Bruder
Brüſſel
Buch
Ding
Dinte
Dorf
Durſt
Dutzend
Eifer
Elle
Eltern
Emilie
Engländer
Feder
Federmeſſer
Fenſter
Feuer
Fingerhut
Flaſche
Fleiſch
Fräulein
Freund
Freundin
Freiheit
Friedrich
Frucht
Fuß
Gabel
Garten
Gärtner
Geld
Gemüſe
Geſchäft
Geſchichte
Geſellſchaft
Gewohnheit
Glas
Gold
Güte
Halsbinde
Hand
Handel
Handſchuh
Haus
Heinrich
Hemd
Herr
Huhn
Hund
Hut
Jahr
Johann
Italiener
Kaffee
Kalb
Karl
Käſe
Katze
Kaufmann
Keller
Kind
Kirche
Kirſche
Klavier
Kleid
Köln
König
Königin
Kopfweh
Korb
Krieg
Kutſche
Küche
Leben
Lehrer
Leinwand
Loch
Löffel
Löwe
Ludwig
Luiſe
Luft
Lüttich
Mädchen
Magd
Mal
Mann
Markt
Meſſer
Metall
Mittag
Mond
Monat
Morgen
Mutter
Mühe
Nachbar
Nachbarin
Nachricht
Nadel
Nuß
Obſt
Onkel
Paar
Papier
Pflaume
Pfeffer
Pflicht
Pfund
Platz
Poſt
Pulver
Rath
Recht
Regenſchirm
Ring
Sache
Salz
Schweſter
Schuſter
Schneider
Schreiner
Schuh
Schloß
Schinken
Schule
Schüler
Schrank
Senf
Silber
Sohn
Sonne
Sorgfalt
Spaziergang
Spiegel
Spiel
Stahl
Stelle
Stiefel
Stimme
Stock
Straße
Strumpf
Stuhl

Stunde	Thier	Verſtand	Wien
Stück	Thüre	Viertel	Wilhelm
Suppe	Tochter	Vogel	Willen
Tag	Tuch	Volk	Woche
Tante	Uhr	Vorſehung	Wurm
Taſchentuch	Unglück	Vorwand	Zahn
Taube	Unrecht	Wald	Zeit
Tiger	Vater	Waſſer	Zimmer
Tiſch	Vetter	Wetter	Zucker.
Theil	Vergnügen	Wein	

2. *Adjectives.*

Alt	hart	nöthig	treu
angenehm	hoch	nützlich	theuer
arm	höflich	offen	unartig
beſcheiden	hübſch	reich	undankbar
böſe	jung	rein	unglaublich
deutſch	kalt	ſchädlich	unglücklich
faul	klein	ſchläfrig	unwiſſend
fleißig	krank	ſchlecht	unwohl
gefällig	lang	ſchnell	vortrefflich
geſchickt	langſam	ſchön	warm
geſund	leicht	ſchwarz	weiß
glücklich	leichtgläubig	ſchwer	zahlreich
golden	liebenswürdig	ſilbern	zufrieden.
groß	müde	ſtark	
gut	neu	traurig	

3. *Verbs.*

Abreiſen	blitzen	gebören	pflanzen
abſchreiben	brauchen	gewinnen	pflegen
achten	brechen	glauben	rathen
ankleiden	bringen	grüßen	regnen
ankommen	danken	haben	ſagen
antworten	denken	hageln	ſchämen, ſich
anziehen	donnern	heißen	ſcheinen
anzünden	durſten	hungern	ſchicken
anwenden	empfehlen	irren, ſich	ſchlagen
arbeiten	entdecken	kaufen	ſchneiden
aufmachen	erfinden	kennen	ſchneien
aufſtehen	erhalten	kommen	ſchreiben
ausgehen	erlauben	können	ſehen
ausruhen	erzählen	lachen	ſein
befehlen	erziehen	legen	ſetzen
befinden, ſich	erwarten	leihen	ſitzen
behalten	eſſen	leſen	ſpazieren
beleidigen	fallen	lieben	ſpielen
belohnen	finden	loben	ſprechen
bemühen, ſich	freuen, ſich	lügen	ſtellen
beſuchen	frieren	machen	ſtrafen
betrügen	fürchten	mittheilen	tadeln
bitten	geben	müſſen	tanzen
bleiben	gehen	nehmen	theilen

tödten	verſprechen	wiſſen	zumachen
trinken	warten	wohnen	zurückgeben
unterhalten, ſich	waſchen	wollen	zurückkommen
verachten	wählen	wundern, ſich	zurückſchicken
verbeſſern	weggehen	wünſchen	zweifeln.
verbieten	weinen	zeigen	
verkaufen	werden	zerbrechen	
verlieren	wiederſehen	zerreißen	

4. *Determinative Adjectives and Pronouns.*

Der, die, das	mir, mich, dir, dich	andere, alle
dieſer, jener	uns, euch, ihnen	ein, einzig
mein, dein, ſein ꝛc.	wer, was	zwei, drei ꝛc.
deinige, meinige ꝛc.	welcher, welche, welches	erſte, zweite ꝛc.
derjenige, diejenige ꝛc.	man, niemand	ganz, halb.
ich, du, er	kein, nichts	
ihn, ſie, es	jemand, mehre	

5. *Particles.*

Aber, ſondern	gefälligſt, lange	und, unter
als, für	hier, dort	viel, zu viel
auf, aus, an	herab, herein ꝛc.	wieviel, ſoviel
bei, bis	hinab, hinaus ꝛc.	wenig, weniger
eben, ſoeben	in, darin, worin	von, vor
da, davon, damit ꝛc.	mit, damit ꝛc.	wie, warum, weil
durch, dadurch	ja, nein	wo, wohin, woher
ehemals	noch, nicht	wovon, womit
geſtern, heute	ob, oder, nur	woran, wozu ꝛc.
oft, immer	ohne, nach	wann, wenn
ſelten, ſpät	ſehr, ſo ſehr	zu, zuſammen.
früh, früher	ſchon, ſeit	
gern, genug	ſogleich	

EXERCISES.

1.

Die Roſe, ro′-zai, the rose; der Knabe, k'nâ′-bai, the boy; die Großmutter, gro'ss′′-möŏt′-ter, the grand-mother; die Nacht, nâcht, the night; vorig, fo′-rich, last; beſitzen, bai-zit′-sen, to possess.

Die Roſe iſt eine ſchöne Blume. Johann iſt ein fauler Knabe. Louiſe iſt ein fleißiges Mädchen. Unſere Großmutter iſt eine alte Frau. Der Hund iſt ein nützliches Thier. Dieſer arme Mann iſt ſehr krank. Die vorige Nacht war ſehr kalt. Heinrich iſt mein alter Freund. Thereſe iſt meine jüngſte Schweſter. Der Graf hat einen blinden Sohn und eine blinde Tochter. Ihr Nachbar beſitzt ein ſchönes Haus und einen großen Garten.

2.

Der Bediente, bai-deen′-tai, the man-servant; der Geruch, gai-röŏch′, the smell; die Sprache, sprâ′-chai, the language; engliſch, eng′-lish, English; franzöſiſch, frân-tsö′-sish, French; bewohnen, bai-vo′-nen, to inhabit; lernen, ler′-nen, to learn; wiederfinden, vee′′-der-fin′-den, to find again.

You have a bad pen. Henry has a good father and a good mother. We have a faithful (man-) servant. Our neighbor inhabits a very small house. This flower has an agreeable smell. We learn the German language. My son has read a French book. My uncle has received an English letter. My sister has lost her black cat. Lewis has found his little dog again. The (maid-) servant has made a good fire.

3.

Kein, kine, no, none, not any, not a.

Mein Bruder trinkt kein Bier und keinen Wein. Wir eſſen heute keine Suppe und kein Fleiſch. Haben wir kein Brot und keinen Zucker? Ich eſſe kein ſchwarzes Brot. Dieſer Herr iſt kein Franzoſe. Dieſe Dame iſt keine Engländerin. Mein Onkel hat keine Kinder. Ich habe keine Luſt ſpazieren zu gehen. Ich habe kein Geld bei mir. Mein Bruder hat auch keinen Pfennig. Meine Söhne haben keine Tauben mehr. Karl hat keinen Freund mehr. Wir leſen keine deutſchen Bücher mehr. Ich bin kein Kind mehr. Ich ſpreche kein Deutſch.

4.

Das Werk, verrk, the work.

I have no pen and ink. My cousin has no gloves. The birds have no teeth. This boy eats no fruit. This woman drinks no beer. This gentleman does not speak English. What are you drinking? We drink good beer and good wine. I have no more ink and paper. This young girl has fine teeth. This poor mother has no more children. This man is not a shoemaker. My son reads no more English works.

5.

Die Börse, bö'r'-zai, the purse, the exchange; die Schublade, shoop''-lâ'-dai, the drawer; das Land, lânt, the country; schenken, shenk'-en, to give (as a present).

Wo ist dein Bruder? Ich glaube, daß er im Garten oder in der Küche ist. Sind Sie heute in der Schule gewesen? Meine Schwester ist seit drei Tagen auf dem Lande; sie befindet sich nicht wohl. Wohin gehen Sie jetzt? Ich gehe mit meinem Bruder in die Kirche, und von da werden wir zur Börse gehen. Tragen Sie diesen Brief auf die Post, ehe Sie ins Theater gehen. Wohin haben Sie mein Federmesser gelegt? Ich habe es in die Schublade gelegt. Woher kommen diese Knaben? Ich glaube, sie kommen aus dem Walde. Wenn Karl aus der Schule kommt, so schicken Sie ihn zu mir, ich will ihm ein schönes Buch schenken.

6.

Der Stall, stâl, the stable; der Ball, bâl, the ball; das Konzert, kon-tserrt', the concert; das Schauspiel, shou'-speel, the play; das Wirthshaus, virrts'-house, the inn, the tavern; das Tellertuch, tel''-ler-tooch', the napkin; das Tischtuch, tish'-tooch, the table-cloth; der Neffe, nef'-fai, the nephew; gehen, ghey'-hen, to go, to walk.

Where have you been, my children? We have been at school and at church. Is the coachman in the stable? Is the (maid-) servant in the cellar? My mother has been at the market, and my father at the post-office. We shall go to the ball this evening. My brothers will go to the concert or to the play. My cousins have been in the country these two months *). This man goes every day to the tavern. Where do you come from at present? We come from a walk. My aunt comes from church, and my uncle comes from the exchange. Your nephew comes out of the garden. Put these napkins into the drawer and this table-cloth into the cup-board. Do not go out of the room.

7.

Der Fleiß, flice, application, assiduity; die Bescheidenheit, bai-shi'-den-hite, modesty; die Kenntniß, kent'-niss, knowledge; der Verwandte, fer-vân'-tai, the relation; der Bauer, bou'-er, the peasant; der Palast, pâ-lâst', the palace; das Gut, goot, the

*) See § 82.

estate; das Land, lânt, the country, the land; prächtig, prech'-tich, magnificent; herrlich, herr'-lich, splendid; arbeitſam, ârr'-bite-zâhm, industrious.

Haben Sie Vergnügen auf dem Lande gehabt? Haben Sie Verwandte in Köln? Wir haben dort keine Verwandten, aber viele Freunde. Mein Nachbar hat Geld und Kredit, und er iſt doch nicht zufrieden. Dieſer junge Mann hat vielen Verſtand und viele Kenntniſſe; er iſt ſehr beſcheiden. Ich habe Unglück gehabt; ich habe ſchlechte Geſchäfte gemacht. Ihre Kinder haben Fleiß und Beſcheidenheit; ſie werden von Jedermann geliebt und gelobt. Mein Oheim beſitzt große Güter, prächtige Paläſte und herrliche Gärten. In unſerm Lande gibt es große Städte, ſchöne Dörfer, reiche Kaufleute, arbeitſame Bauern und vortrefflichen Wein.

8.

Das Glück, glück, (good) luck, happiness; der Verdruß, fer-drööss', vexation, trouble; munter, möön'-ter, gay; verfolgen, fer-fol'-ghen, to persecute; bei, with, at the house of; das Unglück, öön'-glück, bad luck; es iſt möglich, mö'ch'-lich, it may be.

You have been playing to-day; have you had good luck? We have had bad luck; we have lost everything. If we had money, we should also have friends. If you were in (bad) trouble, you would not be so gay. We should have had pleasure, if you had been with us. It may be that you have knowledge, but you are not modest. If this man had had good luck, he would not be so poor. It is sad, to have enemies, who persecute us.

9.

Das Holz, hölts, the wood; von Holz, hölzern, höl'-tsern, of wood, wooden; das Gold, gölt, the gold; von Gold, golden, gol'-den, of gold, golden; der Griff, grif, the handle; die Brücke, brück'-kai, the bridge; die Treppe, trep'-pai, the staircase; der Stoff, stof, the stuff; die Seide, zi'-dai, silk; die Baumwolle, boum''-vol'-lai, cotton; die Leinwand, line'-vânt, linen; das Leder, lai'-der, leather; der Stein, stine, the stone; der Marmor, mârr'-mor, the marble; das Elfenbein, el''-fen-bine', ivory; die Zeitung, tsi'-töönk, the newspaper; die Doſe, do'-zai, the box; der Geſandte, gai-zân'-tai, the ambassador; der Kaiſer, ki'-zer, the emperor; Schleſien, shley'-zee-en, Silesia; Oeſtreich, ö'st'-ri'ch, Austria; ruſſiſch, röös'-sish, Russian; verwahren, fervâ'-ren, to preserve.

Heinrich hat ſeine goldene Uhr verloren. Louiſe hat ihren ſilbernen Löffel zerbrochen. Die ſeidenen Stoffe ſind theurer, als die baumwollenen. Dieſes Meſſer hat einen hölzernen Griff. Wir haben eine ſteinerne Brücke und eine marmorne Treppe geſehen. Geben Sie mir meine leinenen Strümpfe und meine ledernen Schuhe. Der Taback verwahrt ſich am beſten in einer bleiernen Doſe. Haben Sie die geſtrige Zeitung geleſen? Die heutige iſt noch nicht angekommen. Meine Schweſter hat einen elfenbeinernen Fingerhut. Mein Vater hat dreißig Ellen ſchleſiſche Leinwand gekauft. Der öſtreichiſche Kaiſer wird von ſeinem Volke geliebt. Der ruſſiſche Geſandte iſt abgereiſt.

10.

Die Wolle, vol'-lai, wool; der Saal, zâhl, the saloon, hall; die Bildſäule, bilt''-zoi'-lai, the statue; die Kette, ket'-tai, the chain; die Bank, bânk, the bench, the bank; der Knopf, k'nopf, the button; das Stück, stück, the piece; das Werkzeug, verrk'-tsoich, the tool; Spanien, spâ'-nee-en, Spain; glänzend, glen'-tsent, bright, splendid; ſtolz, stölts, proud; dauerhaft, dou'-er-hâft, durable, solid; holländiſch, hol'-len-dish, Dutch; ſchmücken, shmück'-ken, to adorn; gefallen, gai-fâl'-len, to please; vorziehen, fore''-tsee'-hen, to prefer; morgen, morr'-ghen, to-morrow.

I do not like (the) woolen stockings; I prefer cotton (ones). This hall is adorned with marble statues. My uncle has given me a gold chain. I am tired; I will rest a little on this stone bench. Do you prefer silk or metall buttons? Iron tools are more solid than wooden (ones). Our servant has lost two silver spoons. I like to-day's play better than yesterday's (To-day's play pleases me more than yesterday's). To-morrow's ball will be very splendid. We like the French wines and the Dutch cheese. The Spanish ambassador is prouder than the English.

11.

Wer, vair, who; welcher, vel'-cher, who, which; die Brieftaſche, breef''-tâsh'-shai, the pocket-book.

Wer iſt dieſer Herr? Wer iſt dieſe Dame? Wer hat Ihnen dieſen Ring gegeben? Wem haben Sie Ihren Regenſchirm geliehen? Von wem haben Sie dieſe hübſche Brieftaſche erhalten? Wen ſuchen Sie? Für wen iſt dieſe ſchöne Uhr? Weſſen Kind iſt krank? Weſſen Buch iſt dies? Welcher von dieſen Stöcken iſt der Ihrige. Welche von dieſen Federn iſt die beſte? Welches von dieſen Kindern iſt Ihr Neffe? Von welchem dieſer Offiziere haben Sie das Pferd gekauft? Was haben Sie dafür bezahlt? Wovon ſpricht Ihr Bruder? Woran denken Sie? Womit haben Sie dieſes gemacht? Wodurch iſt der Mann ſo unglücklich geworden?

12.

Die Vernunft, fer-nöönft', reason; das Gefecht, gai-fecht', the battle; der Zeichnenlehrer, tsi'ch''-nen-ley'-rer, the drawing-master; erfahren, er-fâ'-ren, to hear; verwunden, fer-vöön'-den, to wound; übergeben, ü'-ber-gai''-ben, to deliver; durchkommen, kom'-men, to pass by; es iſt die Rede, rai'-dai, they are talking.

Who is that man? Who are these ladies? Of whom do you speak? To whom do you write? Of what are you talking? Who has done that? To whom have you given my cane? For whom do you work? What do you seek? What did he answer you? What have you taken? What is man without reason? Where is Louisa? Does she not know that the drawing-master will come? What would he say, if she were not here? Who has been in my room? To whom have you told it? From whom have you heard it? By which towns have

you passed? In which battle has your brother been wounded? Which of your brothers has arrived? With which of these gentlemen have you been in Paris? To which of these servants have you delivered the letter?

13.

Der or welcher, who; deſſen, deren, dess'-sen, dai'-ren, whose; die Tapferkeit, tâp'-fer-kite, valor, bravery; der Werth, vairt, the value; die Spitze, spit'-sai, the point; der Edelſtein, ai''-del-stine', the precious stone; der Weinhändler, vine''-hend'-ler, the wine-merchant; der Schwiegerſohn, shwee''-gher-zone', the son-in-law; breit, brite, broad, wide; geräumig, gai-roi'-mich, spacious; retten, ret'-ten, to save; rühmen, rü'-men, to boast; ſterben, sterr'-ben, to die; anvertrauen, ân''-fer-trou'-en, to confide; zubringen, tsoo''-bring'-en, to spend; abbrechen, âp''-brech'-chen, to break off; da unten, ŏŏn'-ten, down there.

Hier iſt der junge Mann, der das Kind unſers Nachbars gerettet hat. Das Haus, welches Sie da unten ſehen, gehört meiner Tante. Die Zimmer, welche ich bewohne, ſind ſehr geräumig. Kennen Sie die Dame, von der wir ſprechen? Wo iſt der arme Knabe, dem Sie das Brod gegeben haben? Der Bediente, dem ich meine Briefe anvertraut hatte, iſt nicht zurückgekommen. Haben Sie den Soldaten geſehen, deſſen Mutter geſtorben iſt? Der junge Offizier, deſſen Tapferkeit man ſo ſehr rühmt, iſt der Schwiegerſohn meines Nachbars. Der Weinhändler, den Sie bei mir geſehen haben, hat mir zwölf Flaſchen Bordeaux geſchickt. Die Bänder, die Sie mir geſchickt haben, ſind zu breit. Die Tage, welche ich mit Ihnen zugebracht habe, ſind die angenehmſten meines Lebens geweſen. Da iſt der Baum, unter dem wir ſo oft ausgeruht haben. Das ſind Edelſteine, deren Werth ich nicht kenne. Hier iſt das Meſſer, deſſen Spitze Karl abgebrochen hat. Das ſind die Herren, denen wir die Nachricht mitgetheilt haben.

14.

Die Leichtigkeit, li'ch'-tich-kite, facility, ease; die Rechtlichkeit, recht'-lich-kite, honesty.

There is the little boy, who writes so well. This is a young lady, who speaks with much facility. I do not like (the) children, who speak too much. This is the physician whom I have seen, the lady whom you know. These are the books, which you look for. Where is the letter of which you speak? This is a man whose honesty I know. This is not the merchant, of whom we have bought our ribbons. Tell me, to whom you have given my cane. Do you know, to whom this beautiful garden belongs? I do not know of which garden you speak. Are these the children whose father is dead?

15.

Das, was, that which, what; der Kummer, kŏŏm'-mer, grief; die Geſundheit, gai-zŏŏnt'-hite, health; begegnen, bai-gheych'-nen, to happen; verlangen, fer-lâng'-en, to ask, demand; hören, hö'-ren, to hear; begreifen, bai-gri'-fen, to conceive, to understand; vermeiden, fer-mi'-den, to avoid; ſehr leid thun, lite toon, to give great pain.

Sagen Sie mir, was Ihnen am beſten gefällt. Erzählen Sie mir, was er Ihnen geſagt hat. Ich weiß nicht, was Sie wollen. Wiſſen Sie, was ihm begegnet iſt? Geben Sie mir, was Sie mir verſprochen haben. Sagen Sie uns, was Sie davon denken. Glauben Sie nicht Alles, was er ſagt. Er hat mir ſeinen Kummer nicht anvertrauen wollen, was mir ſehr leid thut. Hier iſt, was Sie verlangen. Nehmen Sie, was Sie wollen. Er ſpricht von Allem, was er hört. Das iſt es, worüber ich mich freue. Das iſt es nicht, woran ich denke. Haben Sie gehört, was er geſagt hat? Begreifen Sie, was er damit ſagen will? Vermeiden Sie immer das, was der Geſundheit ſchädlich iſt. Sprechen Sie nie von dem, was Sie nicht verſtehen.

16.

Betrübt über, bai-trü'pt' ü'-ber, grieved at; ſich beklagen über, bai-klâ'-ghen, to complain of.

I have understood, what you have told me. I shall give you what I have promised you. Do you know what he wants (will)? Has he told you what has happened to him? We do not speak of everything, that we hear. We do not always say, what we think. That is all (what) I can tell you. Do you know of what I think, of what I speak? This it is, about which we rejoice. This it is, at which I am grieved and of which I complain. That which is beautiful is not always useful.

17.

Ganz, gânts, quite, all, whole; Alles, âl'-les, everything; all, âl, alle, âl'-lai; die Möbel, mö'-bel, the furniture; der Wohlthäter, vo'l''-tai'-ter, the benefactor; der Anweſende, ân''-vai'-zen-dai, the person present; der Gedanke, gai-dank'-ai, the thought, the idea; angelegt, ân''-gai-laicht', arranged; ſich wenden, ven'-den, to apply; alle Tage, âl'-lai tâ'-gai, every day.

Ich habe Alles geſehen. Alle dieſe Möbel ſind ſehr ſchön. Alle meine Kinder ſind ausgegangen. Der ganze Garten iſt gut angelegt. Wir haben den ganzen Tag und die ganze Nacht gearbeitet. Herr N. iſt der Wohlthäter aller Unglücklichen. Wir haben es allen Anweſenden mitgetheilt. Alle unſere Verwandte ſind abgereiſt. Alle diejenigen, welche hier waren, haben es gehört. Es iſt derſelbe Herr, den wir geſtern geſehen haben. Es iſt immer dieſelbe Antwort. Er ſagt immer Daſſelbe. Ich hatte den nämlichen Gedanken, ich wollte das Nämliche thun. Geben Sie mir von demſelben Tuche, von der nämlichen Leinwand. Wir haben es demſelben Kaufmann geſchickt, derſelben Frau es geſagt. Er hat ſich an denſelben Advokaten gewendet. Ich habe es ſelbſt gehört. Wir werden es Ihnen ſelbſt bringen. Sagen Sie es ihm ſelbſt.

18.

Die Familie, fâ-mee'-lee-ai, the family; ſterblich, sterrp'-lich, mortal; überſchwemmt, ü'-ber-shwemt', inundated, over-flowed.

All is lost. The whole country is inundated. The whole family is in the country. All men are mortal. All my friends are arrived. I see you every day. We have seen it ourselves. The king himself has spoken of it. It is the same man and the same woman. They are the same children. We inhabit the same house. You are always the same. I have bought of the same ink, of the same paper. I have given it to the same servant. My sisters will come themselves. One must not always speak of one's self.

19.

Nicht ſo, not so; eben ſo, ſo, ai'-ben zo, as, just as; mehr als, meyr âlss, more than; weniger als, vey'-nich-er, less than; der Kupferſtich, kööp''-fer-stich', the engraving; die Landkarte, lânt''-kârr'-tai, the map; die Belohnung, bai-lo'-nöönk, the reward; die Geduld, gai-döölt', patience; der Thaler, tâ'-ler, the crown, dollar; erfreut, er-froit', delighted; verdienen, fer-dee'-nen, to deserve; ausgeben, ouss''-gai'-ben, to spend (money).

Du biſt größer, als ich; aber dein Bruder iſt nicht ſo groß, als ich. Mein Oheim iſt eben ſo reich, als dein Vater. Wir haben eben ſo viele Bücher, als Sie; aber wir haben nicht ſo viele Kupferſtiche und Landkarten. Mein Sohn, du biſt ſo fleißig geweſen, daß du eine Belohnung verdienſt. Ich habe nicht ſo viel ausgegeben, als Sie glauben. Ich bin darüber eben ſo erfreut, als Sie. Ihre Schweſter hat eben ſo ſchöne Kleider, als die meinige. Meine Söhne arbeiten nicht ſo viel, als die Ihrigen. Herr N. hat mehr Kinder, als wir; ich glaube, er hat deren mehr als neun. Louiſe hat weniger Freundinnen, als Henriette. Wir ſind heute fleißiger geweſen, als geſtern; wir haben zwei Aufgaben mehr gemacht. Ich habe viel Geduld, aber Sie haben deren noch mehr. Heinrich hat heute mehr als zehn Briefe abgeſchrieben. Sie können ihm nicht weniger als zwei Thaler geben.

20.

Der Arbeiter, ârr'-bi-ter, the workman; beſchäftigt, bai-shef'-tickt, occupied, busy; geſchickt, gai-shickt', clever; ſchlafen, shlâ'-fen, to sleep.

Is your brother as tall as I? He is not as tall as you. Has he as many books as I? He has not as many books as you. The young man has as beautiful engravings as you. I love him as much as you love him. You do not love me as much as I love you. Your cousin was so busy, that he did not see me. Your physician is more lucky, but not as clever as ours. This physician is very rich, he has more than thirty houses. This workman asks no less than 6 dollars. The

child has slept more than two hours. Our gardener has many children, I believe that he has more than nine. We have done to-day three exercises more.

21.

Je mehr... deſto mehr, yey... dess'-toe, the more... the more; je weniger... deſto weniger, the less... the less; die Freude, froi'-dai, the joy; die Behandlung, bai-hând'-lŏŏnk, the treatment; nachſichtig, nâch'-zich-tich, indulgent; ſtreng, strenk, strict, severe; vernünftig, fer-nünf'-tich, reasonable; leiden, li'-den, to suffer; erleiden, er-li'-den, to endure; nachdenken, nâch''-denk'-en, to reflect; zuziehen, tsoo''-tsee'-hen, to incur; ermuntern, er-mŏŏn'-tern, to encourage; beobachten, bai-ope''-âch'-ten, to observe; anſehen, ân''-zey'-hen, to look at; ſich betrüben, bai-trü'-ben, to give up one's self to...; fehlen, fai'-len, to fail; etwas haben wider..., et'-vâss ... vee'-der, to have a grudge against; nun, noon, now; ſonſt, formerly.

Ich weiß nicht, was dir fehlen mag, liebe Julie; je mehr man hier lacht, deſto mehr weinſt du; je mehr man dich ermuntert, dich der Freude zu überlaſſen, deſto mehr betrübſt du dich. Nun iſt es eine Viertelſtunde, daß ich dich beobachte, und je mehr ich dich anſehe, deſto weniger begreife ich, was dich ſo ſehr weinen macht. — Ach, lieber Onkel, Sie wiſſen nicht Alles, was ich zu leiden habe. Jedermann hat etwas wider mich, und je mehr ich über die Behandlung nachdenke, die ich erleide, deſto weniger kann ich begreifen, was ſie mir zugezogen haben mag. So glücklich ich auf dem Lande war, ſo unglücklich bin ich in der Stadt. So nachſichtig Sie ſonſt waren, ſo ſtreng ſind Sie jetzt. — Du biſt nie zufrieden, mein Kind; je mehr du haſt, deſto mehr verlangſt du. Je weniger man wünſcht, deſto zufriedener iſt man. Je älter man iſt, deſto vernünftiger muß man ſein.

22.

So... ſo, in the same degree that..., to the same extent that...; der Wunſch, vŏŏnsh, the wish; geizig, ghi'-tsich, avaricious, stingy; verſchwenderiſch, fer-shwen'-dai-rish, prodigal, extravagant; ſparſam, spâhr'-zâhm, economical; lehrreich, leyr'-ri'ch, instructive; ſchädlich, shait'-lich, hurtful, noxious; weich, vi'ch, soft; gelehrt, gai-leyrt', learned.

In the same degree that we were happy in the country, we are unhappy in the town. In the same degree that this young man is diligent, his brother is idle. To the same extent that good books are instructive, bad ones are injurious. To the same extent that Mr. N. is extravagant, his uncle is avaricious. The more money one has, the more friends one has. The more he drinks, the more thirsty he is. The softer (the) pens are, the worse they are. The fewer wishes one has, the more happy one is. The more one requests him, the less he does it. The less money he has, the more economical he is. The more learned we are, the more modest we ought to (must) be.

23.

Jeder, yey'-der, every one; einige, i'-nig-ai, some; das Alter, âl'-ter, the age; die Pflanze, pflân'-tsai, the plant; der Fehler, fai'-ler, the fault; das Böſe, bö'-zai, the evil; koſten, koss'-ten, to cost; erfüllen, er-fül'-len, to fulfil; ſtehen bleiben, stey'-hen bli'-ben, to stop.

Jedes Alter hat ſeine Pflichten. Jeder hat ſeine Pflicht erfüllt. Jeder Baum, jede Pflanze, jedes Thier iſt nützlich. Man muß jeden Tag gut anwenden. Dieſer Knabe bleibt bei jedem Hauſe ſtehen. Jeder hat ſeine Fehler. Ich habe Jedem ein Buch geſchenkt. Kennen Sie eine von dieſen Damen? Ich kenne einige von dieſen Herren, aber ich kenne keine von dieſen Damen. Eſſen Sie einige Birnen. Da ſind ſchöne Aepfel; geben Sie mir einige. Jemand hat mir geſagt, daß Sie morgen abreiſten. Man muß von Niemandem Böſes reden. Ich kann es dir nicht geben, denn ich habe es Jemandem verſprochen. Niemand weiß, daß Sie hier ſind. Wir haben es Niemandem geſagt. Ich habe keins von meinen Büchern verloren. Ich habe nichts zu thun. Wir haben von Nichts geſprochen.

24.

Der Stand, stânt, the station, the state; der Fürſt, fürrst, the prince; der Unterthan, töön'-ter-tâhn, the subject; der Student, stoo-dent', the student; das Geräuſch, gai'-roish, the noise; erſchrecken, er-shreck'-ken, to frighten, terrify; einmal, ine'-mâhl, once, some day.

Every station has its pleasures. Every noise terrifies him. I have told it to every boy and every girl. Every one must die some day. The prince speaks to every one of his subjects. Lend me some pens. We have seen some students. Some of our friends will come this evening. I shall take some of your books. Nobody knows it. I know nobody. I shall tell it to nobody. None of my friends will come. Do you know some of these ladies? I do not know any of them. I have spoken to none of these gentlemen. I speak of some one, whom you have not yet seen. I have lent my umbrella to somebody who will return it to me to-morrow.

25.

Der Eine, i'-nai, the one; der Andere, ân'-dai-rai, the other; Beide, bi'-dai, both; einander, ine-ân'-der, one another; mehrere, mey'-rai-rai, several; gewiß, gai-viss', certain; jeder, der, yey'-der, any one, who; weder, noch, vai'-der ... noch, neither ... nor; der Vorwurf, fore'-vöörf, the reproach; der Abſchied, âp'-sheet, the leave; das Geſetz, gai-zets', the law; das Bein, bine, the leg; ſelten, zel'-ten, seldom, rare; geboren, gai-bo'-ren, born; trennen, tren'-nen, to separate; beneiden, bai-ni'-den, to envy; vertheidigen, fer-ti'-dig-en, to defend; angreifen, ân''-gri'-fen, to attack.

Er gibt dem Einen, was er dem Andern nimmt. Beide haben Unrecht. Er hat Beiden Vorwürfe gemacht; aber weder der Eine noch der Andere hat ſie verdient. Ich habe von Beiden Abſchied genommen.

Dieſer Soldat hat beide Beine verloren. Dieſe beiden Brüder lieben ſich ſehr, ſie gehen nie ohne einander aus. Sie können ſich nicht von einander trennen. Geben Sie mir einen andern Hut und andere Handſchuhe. Beneidet nicht das Glück Anderer. Sprechen Sie mir von etwas Anderm. Ich weiß darüber nicht Gewiſſes. Ein gewiſſer Herr und eine gewiſſe Dame haben es mir erzählt. Ich habe es von Mehreren gehört. Es iſt ſelten, daß man mehrere Freunde hat. Ich würde dir eine Feder leihen, wenn ich mehrere hätte. Wir haben mehrere Tage in dieſer Stadt zugebracht. Ich ſage es einem Jeden, der es hören will. Wir werden uns gegen Jeden vertheidigen, der uns angreifen wird. Das Geſetz wird Jeden beſtrafen, der es nicht beobachtet.

26.

Die Perſon, per-zone′, the person; die Langeweile, lâng′-ai-vi″-lai, weariness, ennui; wohlthätig, vole″-tai′-tich, charitable.

The thing is not yet certain. A certain boy has told me so (it me). I have given your book to a certain school-boy. My father knew nothing certain of it yet. Several of my friends know it. I have received to-day several letters. I have heard it of several persons. Give me another shirt and other stockings. One says this, the other says that. Have you no other ink, no other pens? These two boys love one another; they are both diligent. Men must love one another. These two friends think often of one another. Every one, who is rich, ought to be charitable. Whoever is industrious, has no ennui.

27.

Die Gelegenheit, gai-lai′-ghen-hite, the opportunity; gewöhnt, gai-vö′nt′, accustomed; dick, dick, thick, fat; gießen, ghee′-sen, to pour; benutzen, bai-nöt′-sen, to profit by, to make use of; ſich aufhalten, ouf″-hâl′-ten, to stay.

Ich gehe morgen nach Aachen. Mein Vater iſt ſchon geſtern hingegangen. Ich war noch nicht da. Sie haben nichts dabei gewonnen. Ich werde mich drei Tage dort aufhalten. Wir haben die Nacht dort zugebracht. Ich habe es ihm verſprochen, und ich werde daran denken. Die Dinte war etwas zu dick; ich habe ein wenig Waſſer dazu gegoſſen. Ich bin nicht daran gewöhnt. Wollen Sie ſich auf dieſe Bank ſetzen? Ja, ich will mich darauf ſetzen. Iſt Ihr Herr Vater im Zimmer? Nein, er iſt nicht darin. Was haben Sie neben ihre Blumen geſlanzt? Ich habe Gemüſe hingepflanzt. Karl hat zehn Fehler gemacht, und ich habe deren neun gemacht. Sind Sie mit meinem Sohne zufrieden? Ja, ich bin ſehr zufrieden mit ihm. Haben Sie mit dem Fürſten über mein Unglück geſprochen? Ich habe noch nicht mit ihm darüber geſprochen? Haben Sie Briefe erhalten? Ja, ich habe welche erhalten.

Wollen Sie ein Glas Wein? Ich danke Ihnen, ich habe ſchon welchen getrunken. Haben Sie Geld? Nein, ich habe keins. Das iſt eine gute Gelegenheit, ich werde ſie benutzen.

28.

Have you any wine? I have some, I have none. Has your brother any ink? He has some, he has none. Hast thou any paper? I have some, I have not any. Have these gentlemen any horses? They have some, they have none. Has your aunt any sisters? She has two. Has thy cousin been to the ball? She has not been there. Is your uncle gone into the country? He has gone there this morning. Will you think of my affair? I shall think of it. We shall gain much by it. The wine is too strong; pour a little water into it. How many faults have you made? I have made six. Have they spoken of the war? Yes, they have spoken of it.

29.

Der Dienſt, deenst, the service; der Undank, oon'-dânk, ingratitude; das Beiſpiel, bi'-speel, the example; die Verleumdung, fer-loim'-dŏŏnk, calumny, slander; das Elend, ai'-lent, the misery; wichtig, vich'-tich, important; lächerlich, lech'-cher-lich, ridiculous; achtungswerth, âch''-tŏŏnks-vairt', respectable; abgeſchmackt, âp''-gai-shmâckt', absurd; ſchrecklich, shreck'-lich, frightful; boshaft, bo'ss'-hâft, malicious; rechtlich, recht'-lich, honest; ſich beſchweren, bai-shwai'-ren, to complain; erweiſen, er-vi'-zen, to do; läſtern, less'-tern, to backbite, to slander; vergeſſen, fer-ghess'-sen, to forget; reißen, ri'-sen, to pull, to snatch; vermuthen, fer-moo'-ten, to suppose, to presume; ſich überlaſſen, ü'-ber-lâss''-sen, to give one's self up to; einen Gefallen finden, to take pleasure in; ziemlich, tseem'-lich, rather, pretty; bisweilen, biss-vi'-len, sometimes.

Sie beſchweren ſich über den Undank der Menſchen; ja, man belohnt bisweilen ſehr ſchlecht die wichtigſten Dienſte, und es geſchieht ziemlich oft, daß diejenigen, denen man am meiſten Gutes erwieſen hat, die Undankbarſten ſind. Ihr Nachbar Robert zum Beiſpiel iſt der undankbarſte Menſch von der Welt. Er findet einen Gefallen daran, ſeine Wohlthäter zu läſtern. Er hat mich dieſer Tage von den lächerlichſten Dingen unterhalten; er hat von den achtungswertheſten Perſonen Böſes geſagt und ſich den abgeſchmackteſten Verleumdungen überlaſſen. Er vergißt, daß wir ihn aus dem ſchrecklichſten Elende geriſſen haben. Das betrübt mich mehr, als Sie glauben. Herr Robert ſpricht anders, als er denkt. Er iſt nicht ſo boshaft, als Sie vermuthen. Der rechtliche Mann ſpricht nicht anders, als er denkt.

30.

Das Verbrechen, fer-brech'-chen, the crime; das Verſprechen, fer-sprech'-chen, the promise; der Weg, vaich, the road; der Umſtand, ŏŏm'-stânt, the circumstance; die Lage, lâ'-gai, the situation; kurz, kŏŏrts, short; beſtimmt, bai-stimt', positive; merkwürdig, merk''-vür'-dich, remarkable; ſingen, zing'-en, to sing; verdienen, fer-dee'-

nen, to deserve; entreißen, ent-ri'-sen, to snatch away; beſchuldigen, bai-shöd'-dig-en, to accuse; ſich erinnern, er-in'-nern, to remember; gewöhnlich, gai-vö'n'-lich, usually, generally.

My sister sings better than she plays. You are happier than you deserve. The ladies speak generally more than they write. You have (are) come sooner than I thought. Mr. N. is the cleverest physician (that) I know. We speak of the cleverest physician of the town. They accuse him of the most frightful crime. He has given me the most positive promise to write to me. We shall take the shortest road to go to S. I still remember the most important circumstances. I have been at N. yesterday; it is one of the most remarkable towns of Europe. We have rescued our friends from the most unhappy situation.

31.

Die Weintraube, vine''-trou'-bai, the bunch of grapes; reif, rife, ripe; ordnen, ord'-nen, to arrange; verzeihen, fer-tsi'-hen, to pardon; laufen, lou'-fen, to run.

Setzen Sie ſie ſich neben mich. Leſen Sie mir, was Sie geſchrieben haben. Betrüben Sie ſich nicht mehr darüber. Lernen Sie denken, bevor Sie ſchreiben. Ordnen Sie dieſe Briefe, bevor Sie weggehen. Eſſen Sie keine Weintrauben mehr; ſie ſind noch nicht reif. Kommen Sie hierher, mein Freund. Gehen Sie dorthin meine Liebe. Sprechen wir nicht mehr davon. Wir wollen uns zu Tiſche ſetzen. Wir wollen ein wenig ſpazieren gehen. Laßt uns unſeren Feinden verzeihen. Laßt uns nach Hauſe gehen. Wir wollen nicht länger bleiben. Gehen wir lieber in die Stadt zurück. Kommt Kinder, es iſt ſchon ſpät. Lauf nicht ſo ſehr, Heinrich. Du gehſt nicht mehr mit, wenn du nicht artiger biſt.

32.

Die Tugend, too'-ghent, virtue; das Laſter, lâss'-ter, vice; gerecht, gai-recht', just; rufen, roo'-fen, to call; haſſen, hâss'-sen, to hate; plaudern, plou'-dern, to chatter; heruntergehen, hai-röön''-ter-ghey'-hen, to go down, descend; näher treten, nai'-her trai'-ten, to approach; vorher, fore-hair', first, before, beforehand.

Let us give a piece of bread to this poor little boy. They call us, let us go down. Madam, take another (still one) cup of coffee. Let us read the newspaper first. Let us be just to every one. Let us love virtue and hate vice. Let us approach a little, come a little nearer. Look here, Sir. Let us hope always. Let us (yet) wait a moment. Do not go away yet. Wash yourselves before you go out. Go to bed. Do not get up. Let us work at present. We will not chatter any more.

33.

Die Lüge, lü'-gai, the lie; der Lügner, lü'ch'-ner, the liar; der Müßiggang, müss''-sich-gânk', idleness; der Schmeichler, shmi'ch'-ler, the flatterer; der Nächſte, naich'-stai,

the neighbor; der Umgang, öm'-gânk, the intercourse; ergeben, er-gai'-ben, addicted; allgemein, âl-gai-mine', universal; fliehen, flee'-hen, to flee, to shun; verachten, fer-âch'-ten, to despise; sich hingeben, hin''-gai'-ben, to give one's self up to...

Ich hasse diesen Menschen; er ist ein Lügner. Wir hassen den Müssiggang. Wir werden immer diejenigen hassen, die dem Laster ergeben sind. Ich hasse Niemanden. Gott will nicht, daß wir Jemanden hassen. Hasset die Lüge, aber hasset euren Nächsten nicht. Fliehe die Bösen, und suche den Umgang derjenigen, welche tugendhaft sind. Dieser Mensch wird allgemein verachtet; Jedermann flieht ihn. Wir fliehen alle diejenigen, welche sich dem Müssiggange hingeben. Mein Onkel hat mir gerathen, die Gesellschaft dieser jungen Leute zu fliehen. Laßt uns die Schmeichler fliehen. Die Zeit flieht, man muß sie benutzen.

34.

Why do you hate me? I do not hate you. We must hate nobody. I have always hated (the) flatterers. Shun the evil and do (the) good. I shun (the) bad company. Shun the wicked. Let us all shun vice. Your sister must shun the intercourse with these ladies. Stay; do not flee. You have nothing to fear. Every body shuns (the) liars. We must make good use of (profit by) our time. We despise those, who do not fulfil their duty. He who is despised, is unhappy. Virtuous people are loved and esteemed.

35.

Die Ankunft, ân'-köönft, the arrival; die Gefahr, gai-fâhr', the danger; der Uebermuth, ü''-ber-moot', haughtiness; der Wind, vint, the wind; unbekannt, öön''-bai-kânt', unknown; sich beschäftigen, bai-shef'-tig-en, to be busy; sich vornehmen, fore''-nai'-men, to determine upon, to intend; sich hüten, hü'-ten, to beware; sich bessern, bess'-sern, to improve, to mend; sich verirren, fer-irr'-ren, to lose one's way; sich aussetzen, ouss''-zet'-sen, to expose one's self; sich zuziehen, to incur.

Ich habe mich den ganzen Abend beschäftigt. Ich werde mich jetzt ankleiden. Willst du heute spazieren gehen? Ich freue mich über die Ankunft meines Vaters. Die Langeweile ist demjenigen unbekannt, der sich zu beschäftigen weiß. Karl hat sich vorgenommen, diesen Nachmittag nach N. zu gehen. Wir werden uns dort viel Vergnügen machen. Man ist glücklich, wenn man sich wohl befindet. Lobe dich nicht selbst; hüte dich vor dem Uebermuth. Der Wind legt sich; wir bekommen gutes Wetter. Ruhen Sie ein wenig aus. Dieser Schüler hat sich gebessert. Wir haben uns verirrt. Ihr habt euch einer großen Gefahr ausgesetzt. Wir würden uns Vorwürfe zugezogen haben, wenn wir das gethan hätten.

36.

Wash yourself. You are not yet washed. I have washed myself this morning. Will you not wash yourself? At what do you rejoice? I rejoice at seeing you. We rejoice at your happiness. I cannot

rejoice more. My sisters intend to go to the ball. This dog has lost his way. I shall not expose myself to this danger. At what are you busy? I am busy reading. You will incur reproaches, if you do not go there. Beware of doing that. My cousin will never mend. We have been very much amused yesterday. Louisa is not yet dressed. You are mistaken, she is already gone to church.

37.

Der Ofen, o'-fen, the stove; das Bett, bet, the bed; das Gras, grâhss, the grass; verlangen, fer-lâng'-en, to desire; ſich ſetzen, zet'-sen, to sit down; ſtehen, stey'-hen, to stand; liegen, lee'-ghen, to lie; ſitzen, zit'-sen, to sit.

Setze dich, mein Kind. Ich bin nicht müde; ich ſetze mich ſelten. Setzen Sie ſich, ich werde mich auch ſetzen. Setzen Sie ſich nicht auf jenen Stuhl, er iſt zerbrochen. Wir wollen uns auf dieſe Bank ſetzen. Louiſe und Henriette, kommt und ſetzt euch neben mich. Warum ſitzen Sie nicht? Ich habe zu lange geſeſſen, ich kann nicht mehr ſitzen. Es iſt mir unmöglich, den ganzen Tag zu ſitzen. Wo iſt dein Bruder? Er ſitzt vor der Thür. Die ganze Familie ſaß um den Tiſch herum. Mein Vater verlangt, daß ich immer ſitze. Warum ſtehen Sie, meine Herren? Setzen Sie ſich. Ich kann nicht lange ſtehen, ich bin ſogleich müde. Ich habe über eine Stunde hier geſtanden, um auf dich zu warten. Wo iſt dein Hund, Karl? Er liegt hinter dem Ofen. Mein Vetter lag geſtern um zehn Uhr noch im Bette. Wir haben bis jetzt im Graſe gelegen.

38.

Der Chor, kore, the choir, the quire; zwiſchen, tswish'-en, between; der Platz, plâts, the room.

Sit down, if you please. I beg you, to sit down. I am sitting already. I sit down, where I find room. Will you not sit down? I shall sit down by your side. Make room, that this gentleman may (can) sit down. You do not sit comfortably (well) Miss. I dit not sit comfortably there; I have been sitting between your two sisters. Where were you sitting at church. We were sitting in the quire. These gentlemen are always standing; beg them, to sit down. I have been standing (for) a whole hour.

39.

Geboren werden, gai-bo'-ren, to be born; gefallen, gai-fâl'-len, to please; mißfallen, miss''-fâl'-len, to displease; es gefällt mir hier, gai-felt', I like this place; gefälligſt, gai-fel'-lichst, if you please; ſchweigen, shwi'-ghen, to be silent.

Wiſſen Sie, wann Sie geboren ſind? Ich bin im Monate Mai geboren. Jeder Menſch wird geboren, um zu ſterben. Dieſer Knabe wurde nach dem Tode ſeines Vaters geboren. Dieſes Buch gefällt mir.

Dieſer Garten würde mir beſſer gefallen, wenn er größer wäre. Mein Hut wird Ihnen gefallen. Wie gefällt es Ihnen hier? Es gefällt mir hier ſehr gut. Es würde mir aber noch beſſer gefallen, wenn ich einige Freunde bei mir hätte; allein meine Freunde gefallen ſich auf dem Lande nicht. Es hat mir immer beſſer auf dem Lande als in der Stadt gefallen. Warum ſchweigen Sie? Ich kann nicht ſchweigen, wenn ich etwas ſehe, das mir mißfällt. Ein junger Menſch muß immer ſchweigen, wenn ältere Leute mit einander reden. Schweigt, ich will nichts mehr davon hören.

40.

When are you born? I am born in the month of September. Corneille was born at Rouen. We are all born in order to die. I am born to be unhappy. I like this lady very much. I do not like it in the country. I liked it much better in the town. Do you like this place? We like it better here than at our house. Come here, if you please. That has not pleased me. Be silent. My aunt cannot be silent. We are silent, when every lady speaks. I shall not be silent. I have been silent too long. Why have you been silent? If I had been silent, I should have done better.

41.

Nach, after.

Nach und nach, by degrees; nach wie vor, always the same; erſt, only, but; die Seite, zi′-tai, the side; das Bild, bilt, the picture, the portrait; die Meinung, mi′-nŏŏnk, the opinion; der Takt, tâckt, the time, measure; der Anſchein, ân′-shine, the appearances; ſparen, spâ′-ren to economize.

Deine Eltern ſind nach Gott deine größten Wohlthäter. Ich reiſe morgen nach London, und werde erſt nach drei Wochen wiederkommen. Nach welcher Seite muß man gehen, um nach dem Schloſſe zu kommen? Ich werde nach dem Abendeſſen zu Ihnen kommen. Dieſes Bild iſt nach der Natur gemalt. Herr N. war hier, und hat nach ihnen gefragt. Allem Anſcheine nach wirſt du deinen Prozeß verlieren. Meiner Meinung nach werde ich ihn gewinnen. Dieſe Waare wird nach der Elle verkauft. Ihr Bruder kleidet ſich immer nach der Mode. Sie tanzen nicht nach dem Takte. Ich habe dir gerathen zu ſparen, damit du nach und nach reich werdeſt; allein du lebſt nach wie vor. Ich bewohne eine Stube, die nach dem Garten geht. Nach dem, was Ihr Bruder mir geſagt hat, ſind Sie mit Ihrem Lehrer ſehr zufrieden. Nachdem wir eine Stunde gewartet hatten, gingen wir fort.

42.

Bei, with, at.

Die Laune, lou′-nai, the humor; die Angelegenheit, ân′′-gai-lai′-ghen-hite, the affair; der Stiel, steel, the handle; die Klinge, kling′-ai, the blade; die Ehre, ey′-rai, honor; die Schlacht, shlâcht, the battle; ein Römer, rö′-mer, a Roman; das Geburts-

fest, gai-boorts'-fest, the birthday; versichern, fer-sich'-chern, to assure; sich erkundigen, er-koon'-dig-en, to inquire; annehmen, ân''-nai'-men, to accept; begegnen, bai-gheych'-nen, to meet; holen, ho'-len, to fetch; umkommen, oom''-kom'-men, to perish; in Thränen ausbrechen, trai'-nen ouss-brech'-chen, to burst into tears; wichtig, vich'-tich, important.

Ich war diesen Morgen bei dem preußischen Gesandten. Er war bei sehr guter Laune, nahm mich bei der Hand und versicherte mich, daß er sich heute noch bei dem Minister nach meiner Angelegenheit erkundigen werde. Ich fand ihn bei Tische, und dachte bei mir selbst, daß er meinen Besuch nicht annehmen werde. Ich hatte einen wichtigen Brief bei mir, den ich ihm übergeben habe. Haben Sie Geld bei sich? Bei wem wohnen Sie? Ich wohne nahe bei der Kirche, nicht weit von der Post. Nehmen Sie das Messer bei dem Stiel und nicht bei der Klinge. Der Eine nahm ihn bei dem Kopfe, der Andere bei den Beinen. Ich versichere Sie bei meiner Ehre. Ich begegnete ihm beim Herausgehen aus dem Theater. Wir werden es ihm bei Gelegenheit sagen. Warum sitzen Sie beim Feuer, sind sie nicht wohl? Legen Sie mir die Waaren bei Seite; ich werde Sie holen lassen. Mein Bruder ist in der Schlacht bei Leipzig umgekommen. Bei diesen Worten brach er in Thränen aus. Wir waren immer zusammen, bei Tag und bei Nacht. Es war eine alte Gewohnheit bei den Römern, seinen Freunden an ihrem Geburtstage Geschenke zu schicken.

43.

Mit, with.

Die Klugheit, klooch'-hite, prudence; der Muth, moot, courage; die Flinte, flin'-tai, the gun; die Kugel, koo'-ghel, the ball; die Landschaft, lânt'-shâft, the landscape; das Gewissen, gai-viss'-sen, conscience; die Stimme, stim'-mai, the voice; das Hauptwort, houpt'-vorrt, the substantive; der Anfangsbuchstabe, ân''-fânks-booch'-stâ-bai, the initial letter; handeln, hân'-deln, to act; laden, lâ'-den, to load, to charge; vorgehen, fore''-ghey'-hen, to pass; beehren, bai-ey'-ren, to honor.

Mit wem sind Sie spazieren gegangen? Mit welcher Dame haben Sie getanzt? Handeln Sie stets mit Klugheit, vertheidigen Sie sich mit Muth. Die Schönheit vergeht mit den Jahren. Ist ihre Flinte mit einer Kugel geladen? Ihr Freund hat mich mit einem Besuche beehrt. Man ist sehr zufrieden mit ihm. Er ist gestern mit der Post angekommen. Er trägt einen braunen Rock mit goldenen Knöpfen. Der junge Mann mit den langen Haaren ist der Sohn des Hauses. Haben Sie den Mann mit der großen Nase und den schwarzen Augen gesehen? Mein Kind, du mußt dein Fleisch mit der Gabel und nicht mit der Hand essen. Meine Base hat mir mit Thränen in den Augen erzählt, daß sie morgen abreisen muß. Diese Landschaft ist mit dem Bleistift und nicht mit der Feder gezeichnet. Ich kann dieses Geschenk nicht mit gutem Gewissen annehmen. Er trat mit einer Pistole in der Hand herein, und schrie mit lauter Stimme. Im Deutschen wird jedes Hauptwort mit einem großen Anfangsbuchstaben geschrieben.

44.

Aus, out of, from, of.

Die Erfahrung, er-fâ'-röönk, experience; die Abſicht, âp'-zicht, the intention; der Neid, nite, envy; die Uebung, ü'-böönk, the exercise; die Strafe, strâ'-fai, the punishment; das Licht, licht, the light; der Tod, toat, the death; die Furcht, föörcht, fear; der Hals, hâlss, the throat; ſonſt, zonst, otherwise; überſetzen, ü'-ber-zet'-sen, to translate; Jahr aus, Jahr ein, from year to year.

Was machen Sie? Ich überſetze aus dem Deutſchen ins Franzöſiſche. Woher kommen Sie? Wir kommen aus der Schule, aus dem Garten. Woher ſind Sie? Ich bin aus Berlin, und mein Freund iſt aus Lyon. Wer hat aus dieſem Glaſe getrunken? Ich weiß es aus Erfahrung. Ich habe es aus guter Abſicht, aus Liebe zu ihm gethan. Ich erſehe aus Ihrem Briefe, daß Sie noch immer unwohl ſind. Die Cholera kommt aus Aſien. Dieſe Bildſäule iſt aus Marmor. Dieſe Hüte ſind aus der Mode. Er ſchreit aus vollem Halſe. Ich liebe ihn aus ganzem Herzen. Mein Bruder kommt ſeit acht Tagen nicht aus dem Zimmer. Geht mir aus den Augen, der Neid ſpricht aus Ihnen. Ich habe lange nicht mehr Klavier geſpielt, ich komme ganz aus der Uebung. Das Licht iſt aus. Mit dem Tode iſt Alles aus. Der Schüler muß aus gutem Willen und nicht aus Furcht vor Strafe arbeiten; ſonſt wird er Jahr aus Jahr ein in die Schule gehen, ohne große Fortſchritte zu machen.

45.

Auf, on, upon, at.

Die Welt, velt, the world; das Wort, vorrt, the word; die Jagd, yâcht, the chase; die Leiter, li'-ter, the ladder; der Lärm, lerrm, the noise; der Fall, fâl, the case; das Geſicht, gai-zicht', the face; ſteigen, sti'-ghen, to mount, ascend; zwingen, tsving'-en, to compel; folgen, fol'-ghen, to follow; ertappen, er-tâp'-pen, to catch; rechnen, rech'-nen, to reckon.

Auf Wiederſehen! Ja wohl, auf dem Balle werden wir uns wiederſehen. Nichts auf der Welt gefällt mir beſſer als ein Ball. Ich glaube dir auf dein Wort. Doch freue dich nicht ſo ſehr darauf, er kann leicht auf vierzehn Tage aufgeſchoben werden. Meine Brüder gehen morgen auf die Jagd, und ich werde aufs Land gehen. Setzen Sie ſich auf einen Stuhl und ſteigen Sie nicht auf die Leiter. Wir haben ihm dieſe Summe auf ſein gutes Geſicht geliehen. Er kam auf mich los, und wollte mich zwingen, ihm zu folgen. Ich höre Lärm auf der Straße; man hat einen Dieb auf friſcher That ertappt. Meine Mutter iſt drei Viertel auf ſieben Uhr abgereiſt. Wie heißt dieſe Blume auf deutſch? Sind Sie böſe auf mich? Wie viel Groſchen gehen auf einen Thaler? Ich werde auf kurze Zeit verreiſen. Auf alle Fälle bin ich aber bis zum fünfzehnten dieſes Monats wieder zurück. Auf's längſte werde ich bis zum zwanzigſten bleiben. Sie können es auf meine Gefahr thun. Ich habe

auf immer Abſchied von ihm genommen. Er hofft zwar noch immer auf mich, allein ich habe ihm erklärt, daß er auf mich nicht mehr zu rechnen braucht.

46.

Ueber, over, above.

Das Gewitter, gai-vit′-ter, the thunder-storm; das Schwert, shwairt, the sword; der Schweiß, shwi'ss, the perspiration; die Stirn, stirrn, the forehead; die Kraft, kråft, the force; das Gelingen, gai-ling′-en, success; naß, nâss, wet; beſtändig, bai-sten′-dich, constantly; anfänglich, ân′-fenk-lich, in the beginning; ſchuldig ſein, shööl′-dich, to owe; in Schulden ſtecken, shööl′-den steck′-ken, to be in debt.

Es ſteht ein Gewitter über der Stadt. Das Schwert hing über ſeinem Kopfe. Der Vetter ſitzt beſtändig über ſeinen Büchern. Die Haare hängen ihm über die Augen. Der Schweiß lief ihm über die Stirne. Er ſteckt bis über die Ohren in Schulden. Das iſt über ſeine Kräfte, über ſeinen Verſtand. Dieſe jungen Leute ſchlafen immer über dem Leſen ein. Meine Frau iſt über fünfzig und ich bin über ſechzig Jahre alt. Dieſes Tuch iſt über zwei Ellen breit. Wir müſſen über dieſen Fluß, über jene Brücke. Ich werde über Frankfurt nach Leipzig reiſen. Die Ehre geht über den Reichthum. Heute über acht Tage kommt mein Vater an. Er iſt über ein halbes Jahr verreiſt geweſen. Dein Vetter iſt mir über hundert Thaler ſchuldig. Freue dich nicht zu früh über das Gelingen deiner Unternehmung; du biſt noch nicht über den Berg. Es regnet ſehr ſtark, wir ſind über und über naß geworden. Dein Freund ſchreibt uns nicht mehr; anfänglich erhielten wir Briefe über Briefe von ihm.

47.

Gegen, ghey′-ghen, against, to.

Die Waffe, vâf′-fai, the weapon; das Geſetz, gai-zets′, the law; die Quittung, quit′-töönk, the receipt; der Dienſt, deenst, the service; wohlthätig, vole′-tai-tich, charitable; tragen, trâ′-ghen, to carry; bewundern, bai-vöön′-dern, to admire; wetten, vet′-ten, to bet; leiſten, li′-sten, to do; betreten, bai-trai′-ten, to set foot upon; freilaſſen, fri′′-lâss′-sen, to set at liberty.

Dieſer General trägt die Waffen gegen ſein Vaterland. Wer gegen ſein Gewiſſen handelt, handelt gegen Gott und das Geſetz. Ich bewundere ſeine Liebe gegen ſeine Familie und ſeine Treue gegen ſeine Freunde. Unſere Fürſtin iſt wohlthätig gegen die Armen. Coriolan war undankbar gegen ſein Vaterland. Er iſt frei gelaſſen worden gegen ſein Verſprechen, das Land nicht wieder zu betreten. Ich habe ihn gegen Quittung bezahlt. Ich wette zehn gegen eins, daß er nicht wiederkommt. Dieſer Dienſt iſt nichts gegen denjenigen, den Sie mir geleiſtet haben. Dieſes Dorf liegt gegen Norden. Er ſchlief gegen zwei Uhr ein, und ſtand gegen neun Uhr wieder auf. Mein Enkel wird gegen Ende des Winters ankommen.

48.

Wenn, if, when; ob, if, whether; wann, when.

Weil, because; während, vai'-rent, while, during; der Rath, râht, the advice; klug, klooch, wise, prudent; unterhaltend, ŏŏn'-ter-hâl''-tent, amusing; verbieten, fer-bee'-ten, to forbid.

Ich werde ihn gewiß belohnen, wenn ich mit ihm zufrieden bin. Ich werde es Ihnen ſagen, wenn Sie zu mir kommen. Laſſen Sie mich wiſſen, wann Sie kommen werden. Wenn ihr glücklich ſeid, ſo erinnert euch der Dienſte, die wir euch geleiſtet haben. Wenn ich wüßte, wann er zurückkäme, ſo würde ich es Ihnen ſagen. Wenn meine Schweſter klug iſt, ſo wird ſie meinen Rath befolgen. Wenn ſie älter ſein wird und etwas mehr Erfahrung wird erlangt haben, ſo wird ſie finden, daß ich Recht habe. Ich weiß nicht, ob das wahr iſt. Er fragt, ob Sie morgen abreiſen werden. Ich kann nicht ausgehen, weil der Arzt es mir verboten hat. Ich will ihnen ein unterhaltendes Buch leihen, weil Sie nicht ausgehen können. Er arbeitet fleißig, während ſein Bruder ſpazieren geht. Er wird täglich von ſeinen Lehrern gelobt, während ſein Bruder ſtets von ihnen getadelt wird.

49.

Da, as, because; als, when.

Der Staat, ſtâht, the state; annehmen, ân-nai'-men, to accept; einladen, ine''-lâ'-den, to invite; vorwerfen, fore''-verr'-fen, to reproach; aufwecken, ouf''-veck'-ken, to awake, to rouse; trennen, tren'-nen, to separate; hinterlaſſen, hin'-ter-lâss''-sen, to leave; vorbeigehen, fore-bi''-gey'-hen, to pass; ungerathen, oon''-gai-râ'-ten, ill-bred; künftig, künf'-tich, in future; leiſe, li'-zai, low, soft.

Da ich heute ſeinen Beſuch nicht annehmen kann, ſo will ich ihn auf künftigen Sonntag einladen. Da ich morgen abreiſen muß, ſo bin ich gekommen, um Abſchied von Ihnen zu nehmen. Da mein Vater krank iſt, ſo kann ich nicht ſpazieren gehen. Weil wir fürchteten, Sie aufzuwecken, ſo haben wir leiſe geſprochen. Da wir gewohnt waren, mit einander zu leben, ſo hatten wir viele Mühe, uns zu trennen. Als Pelopidas dem Epaminondas vorwarf, daß er dem Staate keine Kinder hinterlaſſe, antwortete dieſer: Du thuſt noch weniger für das Vaterland, da du ihm nur einen ungerathenen Sohn hinterlaſſen willſt. Als Titus einen Tag hatte vorbeigehen laſſen, ohne Jemanden etwas Gutes zu erweiſen, ſagte er: Ich habe einen Tag verloren.

50.

Wollen, to be willing; können, to be able, to know; laſſen, lâss'-sen, to let, to allow, to have (done).

Der Befehl, bai-fail', the order; die Reiſe, ri'-zai, the journey; die Aufmerkſamkeit, ouf''-merrk'-zâhm-kite, the attention; die Luſt, lŏŏst, the mind, the wish; der Boden,

bo'-den, the soil; eigenſinnig, i''-ghen-zin'-nich, obstinate; feucht, foicht, moist; beſonders, bai-zon'-derss, particular; vorgerückt, fore''-gai-rückt', advanced; unternehmen, öön'-ter-nai''-men, to undertake; ſich wärmen, verr'-men, to warm one's self; Schlittſchuh laufen, shlit'-shoo lou'-fen, to skate.

Die Kinder meines Nachbars ſind ſo eigenſinnig, daß ſie nie die Befehle ihrer Eltern erfüllen wollen. Will der Vater ſie auf den Spaziergang mitnehmen, ſo wollen ſie zu Hauſe bleiben; will die Mutter, daß ſie arbeiten, ſo wollen ſie ausgehen. Es iſt kalt, wir wollen in's Haus gehen, oder wir wollen ein wenig ſpielen, um uns zu erwärmen. Die Religion will, daß wir keinem Andern thun, was wir nicht wollen, daß man uns thue.—Dieſe Pflanzen wollen einen feuchten Boden und eine beſondere Aufmerkſamkeit. Wir können viel thun, wenn wir nur wollen. Wir werden dieſe Reiſe nicht mehr unternehmen können, weil die Jahreszeit ſchon zu weit vorgerückt iſt. Wer mit Nutzen reiſen will, muß die Sprache des Landes können, in welchem er reiſet. Können Sie Schlittſchuh laufen? Ich konnte es ehedem wohl; aber ſeitdem ich das Bein gebrochen habe, kann ich es nicht mehr. Ich habe mir ein paar neue Stiefel machen laſſen. Dieſer Lehrer läßt ſeine Schüler ſo oft hinausgehen, ſo oft ſie Luſt haben.

DIVERSE EXERCISES.

1.

The Cane-Pipe.

(The vocabulary is to be found at the end of the exercises.)

Ein König hatte einen Schatzmeister, der sich vom Hirtenstabe zu diesem wichtigen Amte emporgeschwungen hatte. Der Schatzmeister wurde aber bei dem Könige verklagt, daß er den königlichen Schatz beraube und die geraubten Kostbarkeiten in einem Gewölbe verberge, das mit einer eisernen Thür versehen sei.

Der König besuchte den Schatzmeister, besah seinen Palast, und als er an die eiserne Thür kam, befahl er, sie zu öffnen. Als der König hineintrat, war er ganz erstaunt. Er sah nichts als die vier Wände, einen ländlichen Tisch und einen Strohsessel. Auf dem Tische lag eine Hirtenflöte, ein Hirtenstab und eine Hirtentasche.

Der Schatzmeister aber sprach: In meiner Jugend hütete ich die Schafe. Du, o König, zogst mich an deinen Hof. Hier in diesem Gewölbe brachte ich seit der Zeit täglich eine Stunde zu, erinnerte mich mit Freuden meines vorigen Standes, und wiederholte die Lieder, die ich ehemals zum Lobe des Schöpfers sang, als ich friedlich meine Heerde hütete. Ach, laß mich wieder zurückkehren auf meine väterlichen Fluren, wo ich glücklicher war, als an deinem Hofe!

Der König war sehr erzürnt über diejenigen, welche den edeln Mann verleumdet hatten; er umarmte ihn und bat ihn, bei ihm zu bleiben.

2.

The Three Robbers.

Drei Räuber mordeten und plünderten einen Kaufmann, der mit einer Menge Geld und Kostbarkeiten durch einen Wald reiste. Sie brachten den geraubten Schatz in ihre Höhle, und schickten den jüngsten von ihnen in die Stadt, um Lebensmittel einzukaufen.

Als er fort war, sagten die beiden anderen: Warum sollen wir diese großen Reichthümer mit diesem Burschen theilen? Wenn er zurückkommt, wollen wir ihn tödten.

Der junge Räuber dachte unterwegs bei sich: Wie glücklich wäre ich, wenn all dieses Geld mir gehörte! Ich will meine zwei Gefährten vergiften, so behalte ich es für mich allein. — Als er in der Stadt angekommen war, kaufte er Lebensmittel ein, that Gift in den Wein und kehrte in den Wald zurück.

Kaum war er in die Höhle getreten, als die beiden anderen auf ihn zusprangen und ihn mit ihren Dolchen durchbohrten. Hierauf setzten sie sich, aßen, und tranken den vergifteten Wein. Sie starben unter heftigen Schmerzen, und man fand ihre Leichname mitten unter den Schätzen, welche sie aufgehäuft hatten.

3.

The Pilgrim.

In einem prächtigen Schlosse, von dem schon längst jede Spur verschwunden ist, lebte einst ein sehr reicher Ritter. Er verwandte viel Geld, um es zu verschönern, aber er that wenig für die Armen.

Da kam einmal ein armer Pilger, der um eine Nachtherberge bat. Der Ritter wies ihn trotzig ab und sagte: Dieses Schloß ist kein Gasthof. — Erlaubt mir nur drei Fragen, sagte der Pilger, so will ich weiter gehen. — Das gebe ich zu, versetzte der Ritter.

Wer bewohnte vor Euch dieses Schloß? fragte der Pilger. — Mein Vater. — Wer war vor ihm der Bewohner dieses Schlosses? — Mein Großvater. — Und wer wird nach Euch darin wohnen? — Mein Sohn, wenn es Gott will.

Nun, sprach der Pilger, wenn Jeder nur eine gewisse Zeit in diesem Schlosse wohnt, und wenn immer Einer dem Andern Platz darin macht, so seid Ihr nur Gäste hier und das Schloß ist wirklich ein Gasthaus. Verwendet daher nicht so viel, um dieses Haus so sehr zu verschönern, welches Ihr nur für so kurze Zeit besitzt. Thut lieber den Armen Gutes, so werdet Ihr im Himmel eine ewige Wohnung erlangen. — Der Ritter nahm diese Worte zu Herzen, gewährte dem Pilger seine Bitte und wurde für die Folge wohlthätiger gegen die Armen.

4.

The Robin-Redbreast.

Ein Rothkehlchen kam in der Strenge des Winters an das Fenster eines frommen Landmanns, als ob es gern hinein möchte. Da öffnete der Landmann sein Fenster und nahm das zutrauliche Thierchen freundlich in seine Wohnung. Nun pickte es die Brosamen und Körnchen auf, die von seinem Tische fielen, und die Kinder des Landmanns liebten das Vöglein sehr.

Aber als nun der Frühling wieder in das Land kam und die Gebüsche sich belaubten, da öffnete der Landmann sein Fenster, und der kleine Gast entflog in das nahe Wäldchen, und baute sein Nest und sang ein fröhliches Liedchen.

Und siehe, als der Winter wiederkehrte, da kam das Rothkehlchen abermals in die Wohnung des Landmanns, und hatte sein Weibchen mitgebracht. Der Landmann aber und seine Kinder freuten sich sehr, als sie die beiden Thierchen sahen, die so zutraulich umherschauten. Und die Kinder sagten: Die Vögelchen sehen uns an, als ob sie uns etwas sagen wollten.

Da antwortete der Vater: Wenn sie reden könnten, so würden sie sagen: Zutrauen erweckt Zutrauen, und Liebe erzeugt Gegenliebe.

5.

The Voice of Justice.

Ein reicher Mann, Namens Chryses, gebot seinen Knechten, eine arme Witwe sammt ihren Kindern aus ihrer Wohnung zu vertreiben, weil sie den gewöhnlichen Zins nicht zu zahlen vermochte. Als die Diener kamen, sprach das Weib: Ach, verziehet ein wenig; vielleicht, daß euer Herr sich unser erbarme; ich will zu ihm gehen und ihn bitten.

Darauf ging die Witwe zu dem reichen Mann mit ihren vier Kindern, eins lag krank darnieder, und alle flehten, sie nicht zu verstoßen. Chryses aber sprach: Meine Befehle kann ich nicht ändern, es sei denn, daß Ihr Eure Schuld sogleich bezahlet.

Da weinte die Mutter bitterlich und sagte: Ach, die Pflege eines kranken Kindes hat all meinen Verdienst verzehrt und meine Arbeit gehindert. Und die Kinder flehten mit der Mutter, sie nicht zu verstoßen.

Aber Chryses wandte sich weg von ihnen und ging in sein Gartenhaus und legte sich auf das Polster, zu ruhen, wie er pflegte. Es war aber ein schwüler Tag, und dicht am Gartensaal floß ein Strom, der verbreitete Kühlung, und es war eine Stille, daß kein Lüftchen sich regte.

Da hörte Chryses das Gelispel des Schilfs am Ufer, aber es tönte ihm gleich dem Gewinsel der Kinder der armen Witwe; und er ward unruhig auf seinem Polster.

Darnach horchte er auf das Rauschen des Stromes und es dünkte ihn, als ruht' er an dem Gestade eines unendlichen Meeres, und er wälzte sich auf seinem Pfühle.

Als er nun wieder horchte, erscholl aus der Ferne der Donner eines Gewitters, und er glaubte die Stimme des Gerichts zu vernehmen.

Nun stand er plötzlich auf, eilte nach Hause und gebot seinen Knechten, der armen Witwe das Haus zu öffnen. Aber sie war sammt ihren Kindern in den Wald gezogen und nirgends zu finden. Unterdessen war

das Gewitter hinaufgezogen, und es donnerte und fiel ein gewaltiger Regen. Chryſes aber war voll Unmuth und wandelte umher.

Am andern Tage vernahm Chryſes, das kranke Kind ſei im Walde geſtorben und die Mutter mit den anderen hinweggezogen. Da ward ihm ſein Garten ſammt dem Saal und Polſter zuwider, und er genoß nicht mehr die Kühlung des rauſchenden Stromes.

Bald nachher fiel Chryſes in eine Krankheit, und immer in der Hitze des Fiebers vernahm er des Schilfes Geliſpel und den rauſchenden Strom und das dumpfe Toſen des Gewitters. Alſo verſchied er.

6.

The Peaches.

Ein Landmann brachte aus der Stadt fünf Pfirſiche mit, die ſchönſten, die man ſehen konnte. Seine Kinder aber ſahen dieſe Frucht zum erſten Male; deshalb wunderten und freuten ſie ſich ſehr über die ſchönen Aepfel mit den röthlichen Backen und dem zarten Flaum. Darauf vertheilte der Vater ſie unter ſeine vier Knaben, und eine erhielt die Mutter.

Am Abend, als die Kinder in das Schlafkämmerchen gingen, fragte der Vater: Nun, wie haben euch die ſchönen Aepfel geſchmeckt?

Herrlich, lieber Vater! ſagte der Aelteſte. Es iſt eine ſchöne Frucht, ſo ſäuberlich und ſo ſanft von Geſchmack. Ich habe mir den Stein ſorgſam verwahrt und will mir daraus einen Baum erziehen.

Brav! ſagte der Vater. Das heißt haushälteriſch für die Zukunft geſorgt, wie es dem Landmann geziemt.

Ich habe die meinige ſogleich aufgegeſſen, rief der Jüngſte, und den Stein fortgeworfen, und die Mutter hat mir die Hälfte von der ihrigen gegeben. O, das ſchmeckt ſo ſüß und zerſchmilzt im Munde!

Nun, ſagte der Vater, du haſt zwar nicht ſehr klug, aber doch natürlich und nach kindlicher Weiſe gehandelt. Für die Klugheit iſt auch noch Raum genug im Leben.

Da begann der zweite Sohn: Ich habe den Stein, den der kleine Bruder fortwarf, geſammelt und aufgeklopft. Es war ein Kern darin, der ſchmeckte ſo ſüß wie eine Nuß. Aber meinen Pfirſich habe ich verkauft und ſo viel Geld dafür erhalten, daß ich, wenn ich nach der Stadt komme, wohl zwölf dafür kaufen kann.

Der Vater ſchüttelte den Kopf und ſagte: Klug iſt das zwar, aber kindlich und natürlich war es nicht. Bewahre dich der Himmel, daß du kein Kaufmann werdeſt!

Und du, Edmund? fragte der Vater. Unbefangen und offen antwortete Edmund: Ich habe meinen Pfirſich dem Sohne unſers Nachbars, dem kranken Georg, der das Fieber hat, gebracht. Er wollte ihn

nicht nehmen, da hab' ich ihn ihm auf das Bett gelegt und bin hinweggegangen.

Nun, sagte der Vater, wer hat denn wohl den besten Gebrauch von seinem Pfirsich gemacht?

Da riefen sie alle drei: Das hat Bruder Edmund gethan! — Edmund aber schwieg still. Und die Mutter umarmte ihn mit einer Thrän' im Auge.

7.

The Desert Island.

Ein reicher, gutthätiger Mann wollte einen seiner Sklaven glücklich machen: er schenkte ihm die Freiheit und ließ ihm ein Schiff mit vielen köstlichen Waaren ausrüsten. „Geh," sagte er, „und segle damit in ein fremdes Land; wuchere mit diesen Waaren, und aller Gewinn soll dein sein." — Der Sklave reis'te ab; aber kaum war er einige Zeit auf der See, als sich ein heftiger Sturm erhob und das Schiff gegen eine Klippe warf, daß es scheiterte. Die köstlichen Waaren versanken im Meer, alle seine Gefährten kamen um, und er selbst erreichte mit genauer Noth das Ufer einer Insel. Hungrig, nackt und ohne Hülfe, ging er tiefer in's Land hinein, und weinte über sein Unglück, als er von fern eine große Stadt erblickte, aus der ihm eine Menge Einwohner mit großem Geschrei entgegen kam. „Heil unserm Könige!" riefen sie ihm zu, setzten ihn auf einen prächtigen Wagen und führten ihn in die Stadt. Er kam in den königlichen Palast, wo man ihm einen Purpurmantel anlegte, ein Diadem um seine Stirn band und ihn einen goldenen Thron besteigen ließ. Die Vornehmen traten um ihn her, fielen vor ihm nieder und schwuren im Namen des ganzen Volkes ihm den Eid der Treue.

Der neue König glaubte Anfangs, alle diese Herrlichkeit sei ein schöner Traum, bis die Fortdauer seines Glückes ihn nicht mehr zweifeln ließ, daß die wunderbare Begebenheit wirklich wahr sei. — „Ich begreife nicht," sprach er bei sich selbst, „was die Augen dieses wunderlichen Volkes bezaubert hat, einen nackten Fremdling zu seinem König zu machen. Sie wissen nicht, wer ich bin, fragen nicht, wo ich herkomme, und setzen mich auf ihren Thron! Was ist das für eine besondere Sitte in diesem Lande?"

8.

Continuation.

So dachte er und wurde so neugierig, die Ursache seiner Erhebung zu wissen, daß er sich entschloß, einen von den Vornehmen an seinem Hofe, der ihm ein weiser Mann zu sein schien, um die Auflösung dieses Räthsels zu fragen. — „Vezier!" redete er ihn an, „warum habt ihr mich denn zu eurem Könige gemacht? Wie konntet ihr wissen, daß ich auf

eurer Insel angekommen sei? Und was wird endlich mit mir werden?" — „Herr!" antwortete der Vezier, „diese Insel wird von Geistern bewohnt. Sie haben vor langen Zeiten den Allmächtigen gebeten, ihnen jährlich einen Sohn Adams zu senden, daß er sie regiere. Der Allmächtige hat ihre Bitte angenommen, und läßt alle Jahre, an dem nämlichen Tage, einen Menschen an ihrer Insel landen. Die Einwohner eilen ihm, wie du gesehen hast, freudig entgegen und erkennen ihn für ihren Oberherrn; aber seine Regierung dauert nicht länger als ein Jahr. Ist diese Zeit verflossen und der bestimmte Tag wieder erschienen, so wird er seiner Würde entsetzt; man beraubt ihn des königlichen Schmuckes und legt ihm schlechte Kleider an. Seine Bedienten tragen ihn mit Gewalt ans Ufer und legen ihn in ein besonders dazu gebautes Schiff, das ihn auf eine andere Insel bringt. Diese Insel ist wüst und öde; jener, der noch vor wenigen Tagen ein mächtiger König war, kommt hier nackt an und findet weder Unterthanen noch Freunde. Niemand nimmt an seinem Unglücke Theil, und er muß in diesem wüsten Lande ein trauriges und kummervolles Leben führen, wenn er sein Jahr nicht klug angewendet hat. Nach der Verbannung des alten Königs geht das Volk dem neuen, den ihm die Fürsehung des Allmächtigen jedes Jahr ohne Ausnahme sendet, auf die gewöhnliche Weise entgegen und nimmt ihn mit gleicher Freude, wie den vorigen, auf. Dies, Herr! ist das ewige Gesetz dieses Reiches, das kein König während seiner Regierung aufheben kann." — „Sind denn auch meine Vorgänger," fragte der König weiter, „von dieser kurzen Dauer ihrer Hoheit unterrichtet gewesen?" — „Keinem von ihnen," antwortete der Vezier, „war dieses Gesetz der Vergänglichkeit unbekannt; aber einige ließen sich von dem Glanze, der ihren Thron umgab, blenden; sie vergaßen die traurige Zukunft, und verlebten ihr Jahr, ohne weise zu sein. Andere berauschten sich in der Süßigkeit ihres Glückes; sie getrauten sich nicht, an die wüste Insel zu denken, aus Furcht, die Annehmlichkeit des gegenwärtigen Genusses zu verbittern; und so taumelten sie, wie Trunkene, aus einer Freude in die andere, bis ihre Zeit um war und sie in das Schiff geworfen wurden. Wenn der unglückliche Tag kam, so fingen Alle an, sich zu beklagen und ihre Verblendung zu beseufzen; aber nun war es zu spät, und sie wurden ohne Schonung dem Elende übergeben, das sie erwartete und dem sie durch Weisheit nicht hatten vorbeugen wollen."

9.

Continuation.

Diese Erzählung des Geistes erfüllte den König mit Furcht; er schauderte vor dem Schicksal der vorigen Könige zurück und wünschte, ihrem Unglücke zu entgehen. Er sah mit Schrecken, daß schon einige Wochen von diesem kurzen Jahre verflossen waren und daß er allen

müßte, die übrigen Tage seiner Regierung desto besser zu nützen. „Weiser Vezier!“ sprach er zu dem Geiste, „du hast mir mein künftiges Schicksal und die kurze Dauer meiner königlichen Macht entdeckt; aber ich bitte dich, sage mir auch, was ich thun muß, wenn ich das Elend meiner Vorgänger vermeiden will.“ — „Erinnere dich, Herr!“ antwortete der Geist, „daß du nackt auf unsere Insel gekommen bist; denn eben so wirst du wieder hinausgehen und niemals zurückkehren. Es ist also nur ein einziges Mittel möglich, dem Mangel vorzubeugen, der in jenem Lande der Verbannung droht: wenn du es nämlich fruchtbar machst und mit Einwohnern besetzest. Dies ist nach unseren Gesetzen vergönnt, und deine Unterthanen sind dir so vollkommen gehorsam, daß sie hingehen, wo du sie hinsendest. Schicke also eine Menge Arbeitsleute hinüber und laß die wüsten Felder in fruchtbare Aecker verwandeln; baue Städte und Vorrathshäuser und versorge sie mit allen nothdürftigen Lebensmitteln. Mit Einem Wort: bereite dir ein neues Reich, dessen Einwohner dich nach deiner Verbannung mit Freuden aufnehmen. Aber eile, laß keinen Augenblick ungenützt vorüber gehen; denn die Zeit ist kurz, und jemehr du zum Anbau deiner künftigen Wohnung thust, desto glücklicher wird dein Aufenthalt dort sein. Denke, dein Jahr ist morgen schon um, und nütze deine Freiheit wie ein kluger Flüchtling, der dem Verderben entgehen will. Wenn du meinen Rath verachtest, oder zauderst, so bist du verloren, und langes Elend ist dein Loos.“

Der König war ein kluger Mann, und die Rede des Geistes gab seiner Entschließung und seiner Thätigkeit Flügel. Er sandte sogleich eine Menge Unterthanen ab: sie gingen mit Freuden und griffen das Werk mit Eifer an. Die Insel fing an, sich zu verschönern, und ehe sechs Monden vergangen waren, standen schon Städte auf ihren blühenden Auen. Dessen ungeachtet ließ der König in seinem Eifer nicht nach; er sandte immer mehr Einwohner hinüber; die folgenden waren noch freudiger als die ersten, da sie in ein so wohl angebautes Land gingen, das ihre Freunde und Anverwandten bewohnten.

10.

The End.

Unterdessen kam das Ende des Jahres immer näher. Die vorigen Könige hatten vor diesem Augenblicke gezittert, dieser sah ihm mit Sehnsucht entgegen; denn er ging in ein Land, wo er sich durch seine kluge Thätigkeit eine dauernde Wohnung gebaut hatte. — Der bestimmte Tag erschien endlich. Der König wurde in seinem Palaste ergriffen, seines Diadems und seiner königlichen Kleidung beraubt und auf das unvermeidliche Schiff gebracht, das ihn nach seinem Verbannungsorte führte. Kaum war er aber am Ufer der neuen Insel gelandet, als ihm die Einwohner mit Freuden entgegen eilten, ihn mit großer Ehre

empfingen und ſein Haupt, ſtatt jenes Diadems, deſſen Herrlichkeit nur ein Jahr währte, mit einem unverwelklichen Blumenkranze ſchmückten. Der Allmächtige belohnte ſeine Weisheit: er gab ihm die Unſterblichkeit ſeiner Unterthanen und machte ihn zu ihrem ewigen Könige.

Der reiche, wohlthätige Mann iſt Gott; der Sklave, den ſein Herr fortſendet, iſt der Menſch bei ſeiner Geburt; die Inſel, wo er anlandet, iſt die Welt; die Einwohner, die ihm freudig entgegen kommen, ſind die Eltern, die für den nackten Weinenden ſorgen. Der Vezier, der ihn von dem traurigen Schickſal, das ihm bevorſteht, unterrichtet, iſt die Weisheit. Das Jahr ſeiner Regierung iſt das menſchliche Leben, und die wüſte Inſel, wohin er geführt wird, die künftige Welt. Die Arbeitsleute, die er dahin ſendet, ſind die guten Werke, die er während ſeines Lebens verrichtet. Die Könige aber, welche vor ihm dahingegangen ſind, ohne über das Unglück, das ihnen drohte, nachzudenken, ſind jene thörichten Menſchen, die ſich blos mit irdiſchen Freuden beſchäftigen, ohne an ihr Leben nach dem Tode zu denken, ſie werden mit ewigem Elend beſtraft, weil ſie vor dem Throne des Allmächtigen mit Händen erſcheinen, die an guten Werken leer ſind.

VOCABULARY.

1.

Schatzmeiſter, shâts″-mi′-ster, treasurer; Hirtenſtab, hirr″-ten-ståhp′, shepherd's staff; Amt, âmt, office; ſich emporſchwingen, em-pore″-shwing′-en, to rise; verklagen, fer-klâ′-ghen, to accuse; berauben, bai-rou′-ben, to rob; Schatz, shâts, treasure; Koſtbarkeiten, kost′-bâhr-ki-ten, trinkets; verbergen, fer-berr′-ghen, to hide; Gewölbe, ge-v'öl′-bai, vault; verſehen, fer-zey′-hen, to provide; beſehen, bai-zey′-hen, to examine; erſtaunt, er-stount′, surprised; ländlich, lent′-lich, rural; Strohſeſſel, stro″-zess′-sel, chair of straw; Hirtenflöte, hirr″-ten-flö′-tai, shepherd's flute, reeds; Hirtentaſche, hirr″-ten-tâsh′-shai, shepherd's bag; hüten, hü′-ten, to look after; Schlaf, shlâhf, sleep; ziehen, tsee′-hen, to attract; Hof, ho'f, court; zubringen, tsoo″-bring′-en, to spend; der vorige Stand, fo′-rig-ai stânt, the former state; wiederholen, vee′-der-hoo″-len, to repeat; Lied, leet, song; Lob, lope, praise; Schöpfer, shöp′-fer, creator; friedlich, freet′-lich, peaceably; Heerde, hair′-dai, flock; väterliche Fluren, fai′-ter-lich-ghai floo′-ren, native fields; erzürnt, er-tsürnt′, angry; verleumden, fer-loim′-den, to slander; edel, ai′-del, excellent; umarmen, öom-ârr′-men, to embrace.

2.

Räuber, roi′-ber, robber; morden, morr′-den, to murder; plündern, plün′-dern, to plunder, to rob; Höhle, hö′-lai, cavern; Lebensmittel, lai″-bens-mit′-tel, victuals; fort, forrt, gone; Burſche, böör′-shai, fellow; tödten, tö′-ten, to kill; unterwegs, öon′-ter-vaichss″, on the road; Gefährte, gai-fair′-tai, companion; vergiften, fer-ghif′-ten, to poison; behalten, bai-hâl′-ten, to keep; Gift, ghift, poison; kaum, koum, scarcely;

215150

treten, trai′-ten, to enter; zuſpringen, tsoo″-spring′-en, to rush upon; Dolch, dolch, dagger; durchbohren, dôôrch-bo′-ren, to pierce; heftig, hef′-tich, violent; Leichnam, li′ch′-nâhm, corpse; aufhäufen, ouf″-hoi′-fen, to accumulate.

3.

Spur, spoor, trace; verſchwinden, fer-shwin′-den, to disappear; Ritter, rit′-tar, knight; verwenden, fer-ven′-den, to spend; verſchönern, fer-shö′-nern, to adorn; Pilger, pil′-gher, pilgrim; Nachtherberge, nâcht″-herr′-berr-gai, night's lodging; abweiſen, ap″-vi′-zen, to refuse; trotzig, trot′-sich, haughtily; Gaſthof, gâst′-ho′f, inn; Frage, frâ′-gai, question; weiter gehen, vi-′ter ghey′-hen, to go on his way; zugeben, tsoo″-gai′-ben, grant; bewohnen, bai-vo′-nen, to inhabit; Gaſt, gâst, guest; wirklich, virrk′-lich, indeed; lieber, lee′-ber, rather; Himmel, him′-mel, heaven; ewig, ey″-vich, eternal, everlasting; Wohnung, vo′-nôônk, habitation; erlangen, er-lâng′-en, to acquire; gewähren, gai-vai′-ren, to grant; für die Folge, fol′-gai, afterwards; wohlthätig, vole″-tai′-tich, charitable.

4.

Strenge, streng′-ai, rigor; Winter, vin′-ter, winter; fromm, from, pious; Landmann, lânt′-mân, peasant; als ob, as if; zutraulich, tsoo″-trou′-lich, confidingly; freundlich, froint′-lich, friendly; Wohnung, vo′-nôônk, house, dwelling; aufpicken, ouf-pick′-ken, to pick up; Broſamen, Krümchen, bro′-zâ-men, krüm′-chen, crumbs; Frühling, frü′-link, spring; Land, lânt, country; Gebüſch, gai-büsh′, bushes; belauben, bai-lou′-ben, to cover with leaves; entfliegen, ent-flee′-ghen, to fly away; bauen, bou′-en, to build; Neſt, nest, nest; fröhlich, frö′-lich, joyful; wiederkehren, vee″-der-kâ′-ren, to return; abermals, â″-ber-mâhlss′, again; mitbringen, mit″-bring′-en, to bring along with one; umherſchauen, ôôm-hair″-shou′-en, to look about; anſehen, ân-zey′-hen, to look at; Zutrauen, tsoo″-trou′-en, confidence; erwecken, er-veck′-ken; to cause; erzeugen, er-tsoi′-ghen, to produce.

5.

Gebieten, gai-bee′-ten, to order; Knecht, k'necht, servant; Wittwe, vit′-vai, widow; vertreiben, fer-tri′-ben, to expel; jährlich, yair′-lich, annual; Zins, tsince, rent; verziehen, fer-tsee′-hen, to tarry, stay; erbarmen, er-bârr′-men, to have pity; krank darnieder liegen, krânk dâr-nee′-der lee′-ghen, to be ill; flehen, fley′-hen, to implore; verſtoßen, fer-sto′-sen, to expel; Befehl, bai-fail′, order; ändern, en′-dern, to change; es ſei denn, zi, except, unless; Schuld, shôôlt, debt; bitterlich, bit′-ter-lich, bitterly; Pflege, pflai′-gai, care, nursing; Verdienſt, fer-deenst′, gain; verzehren, fer-tsai′-ren, to consume; verhindern, fer-hin′-dern, to hinder; ſich wegwenden, vech″-ven′-den, to turn away; Gartenhaus, gâr″-ten-house′, summer-house; ſich legen, lai′-ghen, to lie down; Polſter, pol′-ster, cushion; ruhen, roo′-hen, to repose; pflegen, pflai′-ghen, to use, to be in the habit; ſchwül, shwü′l, sultry, very hot; dicht, dicht, close by; fließen, flee′-sen, to flow, to run; Strom, stro′m, river; verbreiten, fer-bri′-ten, to spread; Kühlung, kü′-lôônk, coolness; Stille, stil′-lai, quiet; Luft, lôôft, air; ſich regen, rai′-ghen, to move; Geliſpel, gai-liss′-pel, continual lisping; Schilf, shilf, reed; Ufer, oo′-fer, bank; tönen gleich, tö′-nen gli′ch, to sound like, to resemble; Gewinſel, gai-vin′-sel, whining; unruhig, ôôn′-roo-hich, restless; darnach, dâr′-nâch, then; horchen, horr′-chen, to listen; Rauſchen, rou′-shen, rustling; däuchten, doich′-ten, to seem; Geſtade, gai-stâ′-dai, shore; unendlich, ôôn-ent′-lich, endless; ſich wälzen, vel′-tsen, to toss about; Donner, don′-ner, thunder; Gewitter, gai-vit′-ter, thunderstorm; Gericht, gai-richt′, judgment; vernehmen, fer-nai′-men, to hear; eilen, i′-len, to hasten; nirgends, nirr′-ghents, nowhere; unterdeſſen, oon-ter-dess′-sen, in the mean time; hinaufziehen, hin-ouf″-tsee′-hen, to come up; gewaltig, gai-vâl′-tich, violent; Unmuth, ôôn′-moot, depressed spirits; umherwandeln, ôôm-hair″-vân′-deln, to walk to and fro; hinwegziehen, hin-vech″-tsee′-hen, to pass away; zuwider werden, tsoo-vee′-der, to be disgusted; genießen, gai-nee′-sen, to enjoy; rauſchen, rou′-shen, to rustle; Hitze, hit′-sai, heat; Fieber, fee′-ber, fever; dumpf, dôômpf, dull, hollow-Tosen, to′-zen, noise; verſcheiden, fer-shi′-den, to expire.

6.

Landmann, lânt'-mân, country-man; mitbringen, mit''-bring'-en, to bring along with one; Pfirſich, pfir'-zich, peach; röthlich, rö't'-lich, reddish; Backen, bâck'-ken, cheeks; zart, tsâhrt, tender; Flaum, floum, down; vertheilen, fer-ti'-len, to divide; Schlafkämmerlein, shlâf''-kem'-mer-line, little bedroom; ſchmecken, shmeck'-ken, to taste, to like; ſäuerlich und ſanft, zoi'-er-lich, zânft, acid and sweet at the same time; Geſchmack, gai-shmâck', taste; Stein, stine, stone; ſorgſam, zorch'-zâhm, carefully; verwahren, fer-vâh'-ren, to keep; erziehen, er-tsee'-hen, to raise; haushälteriſch, house''-hel'-tai-rish, economical; Zukunft, tsoo'-köönft, future; ſorgen, zorr'-ghen, to take care; geziemen, gai-tsee'-men, to become; aufeſſen, ouf''-ess'-sen, to eat up, fortwerfen, fort-verr'-fen, to throw away; Hälfte, helf'-tai, half; zerſchmelzen, tser-shmel'-tsen, to melt; zwar, tsvâhr, it is true; klug, klooch, wise; nach kindlicher Weiſe, kint'-lich-cher vi'-zai, in a childlike manner; handeln, hân'-deln, to act; Klugheit, klooch'-hite, prudence, wisdom; Raum, roum, room; beginnen, bai-ghin'-nen, to begin; ſammeln, zâm'-meln, to gather, to pick up; aufklopfen, ouf''-klop'-fen, to open; Kern, kerrn, kernel; ſchütteln, shüt'-teln, to shake; bewahren, bai-vâ'-ren, preserve; unbefangen, oon''-bai-fâng'-en, unembarassed; offen, of'-fen, frankly; Gebrauch, gai-brouch', use; Thräne, trai'-nai, tear.

7.

Gutthätig, goot''-tai'-tich, kind, charitable; ſchenken, shenk'-en, to give, to present; Schiff, shif, ship; köſtlich, köst'-lich, precious; ausrüſten, ouss''-rüss'-ten, to fit out, to equip; ſegeln, zai'-gheln, to sail; wuchern, voo'-chern, to gain by usury; Gewinn, gai-vin', gain; kaum, koum, scarcely; See, zey, sea; heftig, hef'-tich, violent; Sturm, stöörm, storm; erheben, er-hai'-ben, to rise; Klippe, klip'-pai, cliff; ſcheitern, shi'-tern, to wreck; verſinken, fer-zink'-en, to sink; Gefährte, gai-fair'-tai, companion; umkommen, oom''-kom'-men, to perish; erreichen, er-ri'-chen, to reach; mit genauer Noth, gai-nou'-er note, narrowly; Ufer, oo'-fer, shore; nackt, nâckt, naked; Hülfe, hül'-fai, help; tiefer hineingehen, tee'-fer hin-ine''-ghey'-hen, to plunge into, to proceed farther; fern, ferrn, far, distant; erblicken, er-blick'-ken, to perceive; Menge, meng'-ai, crowd; entgegen kommen, ent-ghey'-ghen kom'-men, to come to meet; Heil, hile, prosperity, blessings; Wagen, vâ'-ghen, carriage; Mantel, mân'-tel, cloak; beſteigen, bai-sti'-ghen, to ascend; die Vornehmen, fore''-nai'-men, the gentry; um ihn hertreten, hair''-trai'-ten, to surround him; Eid, ite, oath; anfangs, ân'-fânks, in the beginning; Herrlichkeit, herr'-lich-kite, splendor; Traum, troum, dream; Fortdauer, forrt''-dou'-er, continuation; wunderbar, vöön-der-bâhr', wonderful; Begebenheit, bai-gai'-ben-hite, event, adventure; wunderlich, vöön'-der-lich, strange; bezaubern, bai-tsou'-bern, to enchant; Fremdling, fremt'-link, stranger; beſondere, bai-zon'-dai-rai, singular; Sitte, zit'-tai, custom.

8.

Neugierig, noi''-ghee'-rich, curious; Urſache, oor-zâch'-chai, cause, reason; Erhebung, er-hai'-böönk, elevation; Auflöſung, ouf'-lö-zöönk, solution; Räthſel, rait'-sel, riddle; was wird aus mir werden, what will become of me; Geiſt, ghi'st, spirit; bewohnen, bai-vo'-nen, to inhabit; allmächtig, âl-mech'-tich, allmighty; landen, lân'-den, to disembark; entgegen eilen, i'-len, to hasten towards; erkennen, er-ken'-nen, to recognize, to acknowledge; Oberherr, o''-ber-herr', sovereign; Regierung, rai-ghee'-röönk, government; dauern, dou'-ern, to last; verfließen, fer-flee'-sen, to pass; wieder erſcheinen, er-shi'-nen, to reappear; Würde, vür'-dai, dignity; entſetzen, entzet'-sen, to depose; berauben, bai-rou'-ben, to deprive; Schmuck, shmööck, ornaments; wüſt und öde, vü'st ö'-dai, desert and desolate; mächtig, mech'-tich, powerful; Unterthan, öön''-ter-thâhn', subject; Theil, tile, part, interest; kummervoll, köömm''-mer-fol', sorrowful; Verbannung, fer-bân'-nöönk, banishment; Fürſehung, fü'r''-zai'-höönk, providence; Ausnahme, ouss''-nâ'-mai, exception; aufnehmen, ouf''-nai'-men, to receive; vorig, fo'-rich, preceding; Reich, ri'ch, kingdom; aufheben, ouf''-hai'-ben, abolish; Vorgänger, fore''-ghäng'-er, predecessor; Dauer, dou'-er, dura-

tion; Hoheit, ho'-hite, sovereignty; Vergänglichkeit, fer-ghenk'-lich-kite, transientness; Glanz, glânts, splendor; blenden, blen'-den, to blind; Zukunft, tsoo'-köönft, future; verleben, fer-lai'-ben, to pass, to spend; berauſchen, bai-rou'-shen, to intoxicate; Süßigkeit, zü'-sich-kite, sweetness; ſich getrauen, gai-trou'-en, to dare; Annehmlichkeit, ân''-naim'-lich-kite, delight, sweetness; gegenwärtig, gai''-ghen-verr'-tich, present; Genuß, gai-nöös', enjoyment; verbittern, fer-bit'-tern, to embitter; taumeln, tou'-meln, to stagger, to pass; trunken, tröönk'-en, tipsy; um ſein, to be passed; Verblendung, fer-blen'-döönk, blindness, fascination; ſeufzen, zoif'-tsen, to sigh; Schonung, sho'-nöönk, forbearance, mercy; Elend, ai'-lent, misery; übergeben, ü'-ber-gai''-ben, to deliver; vorbeugen, fore''-boi'-ghen, to prevent.

9.

Erzählung, er-tsai'-löönk, recital, story; erfüllen, er-fül'-len, to fill; zurückſchaudern, tsoo-rück''-shou'-dern, to tremble; Schickſal, shick'-zâhl, fate; entgehen, entghey'-hen, to escape; Schrecken, shreck'-ken, fright; die übrigen, ü'-brig-en, the remaining; deſto beſſer, dess'-to bess'-ser, so much the better; nützen, nüt'-sen, to turn to profit; vermeiden, fer-mi'-den, to avoid; ſich erinnern, er-in'-nern, to remember; Mittel, mit'-tel, means; Mangel, mâng'-el, want; drohen, dro'-hen, to threaten; nämlich, naim'-lich, namely, that is to say; fruchtbar machen, frööcht'-bâr mâch'-chen, to fertilize; beſetzen, bai-zet'-sen, to fill; vergönnen, fer-gön'-nen, to permit; vollkommen, fol-kom'-men, perfect; gehorſam, gai-hore'-zâhm, obedient; Arbeitsleute, ârr''-bites-loi'-tai, workmen; Feld, felt, field; Acker, âck'-ker, field; bauen, bou'-en, to build; Vorrathshaus, fore''-râhts-house', magazine; verſorgen, fer-zorr'-ghen, to provide; nothdürftig, note''-dürrf'-tich, necessary; Lebensmittel, lai''-benss-mit'-tel, victuals; bereiten, bai-ri'-ten, to prepare; vorübergehen, fore-ü''-ber-ghey'-hen, to pass; ungenützt, öön''-gai-nütst', without profit; Anbau, ân'-bou, culture; Wohnung, vo'-nöönk, habitation, dwelling; Aufenthalt, ouf''-ent-hâlt', stay, residence; Verderben, fer-derr'-ben, ruin, destruction; verachten, fer-âch'-ten, to despise; Rath, râht, advice; zaudern, tsou'-dern, to tarry; Loos, lo'ss, fate; Rede, rai'-dai, discourse, speech; Entſchließung, ent-shlee'-söönk, resolution; Thätigkeit, tai'-tich-kite, activity; Flügel, flü'-ghel, wing; das Werk angreifen, verrk ân''-gri'-fen, to set to work; Eifer, i'-fer, zeal; ſtehen, stey'-hen, to be; blühend, blü'-hent, blooming; Aue, ou'-ai, pasture; deſſen ungeachtet, dess'-sen öön-gai-âch'-tet, notwithstanding; nachlaſſen, nâch''-lâs'-sen, to relent; angebaut, ân''-gai-bout', cultivated; Anverwandte, ân''-fer-vân'-tai, relations.

10.

Unterdeſſen, öön'-ter-dess''-sen, meanwhile; näher kommen, nai'-her kom'-men, to approach; zittern, tsit'-tern, to tremble; Augenblick, ou''-ghen-blick', moment; mit Sehnſucht entgegenſehen, zain'-zööcht, to await with impatience; beſtimmt, bai-stimt', fixed; erſcheinen, er-shi'-nen, to appear; endlich, ent'-lich, at last; ergreifen, er-gri'-fen, to seize; berauben, bai-rou'-ben, to deprive; unvermeidlich, öön'-fer-mite''-lich, inevitable; Verbannungsort, fer-bân''-nöönks-ort', exile; Haupt, houpt, head; währen, vai'-ren, to last; unverwelklich, öön'-fer-velk''-lich, never fading; Blumenkranz, bloo''-men-krânts', wreath of flowers; ſchmücken, shmück'-ken, to adorn; belohnen, bai-lo'-nen, to reward; Unſterblichkeit, öön-sterrp'-lich-kite, immortality; ewig, ey'-vich, eternal, everlasting; fortſenden, forrt''-zen'-den, to send away; Geburt, gai-boort', birth; Welt, velt, world; weinen, vi'-nen, to weep; bevorſtehen, bai-fore''-stey'-hen, to await; unterrichten, oon'-ter-rich''-ten, to instruct; Werk, verrk, work; verrichten, ferr-rich'-ten, to do; nachdenken, nâch''-denk'-en, to reflect; thöricht, töricht, foolish; irdiſch, irr'-dish, wordly; beſchäftigen, bai-shef'-tig-en, to occupy; leer lair, empty.

WORDS AND IDIOMS IN COMMON USE.

1.

Thanks be to God!	Gott ſei Dank!	Got zi dânk;
I owe it to you,	ich verdanke es dir,	ich fer-dânk′-ai ess deer;
God forbid!	bewahre Gott!	bai-vâ′-rai got;
would to God!	wollte Gott!	vol′-tai got;
very well, I agree to that,	gut, das laß ich gelten,	goot, dâss lâss ich ghel′-ten;
directly,	jetzt gleich,	yetst gli′ch;
presently,	ſogleich,	zo-gli′ch′;
this minute,	den Augenblick,	den ou′′-ghen-blick′;
to-morrow then!	auf morgen!	ouf morg′-en!
as quick as possible,	ſo ſchnell wie möglich,	zo shnel vee mö′ch′-lich,
as soon as possible,	auf's eheſte,	oufs ey′-hai-stai;
at the latest,	ſpäteſtens,	spai′-tai-stenss;
at the most,	höchſtens,	hö′ch′-stenss;
to have done,	fertig ſein,	ferr′-tich zine;
never mind,	das thut nichts;	dâss toot nichts;
come for it, send for it,	holen Sie es, laſſen Sie es holen,	ho′-len zee ess, lâss′-sen zee ess ho′-len;
all in all,	Alles zuſammengenommen,	âl′-les tsoo-zâm′-men gai-nom′-men;
by the by,	da fällt mir ein,	dâ felt meer ine;
just in time,	zur rechten Zeit,	tsoor rech′-ten tsite;
importunely,	zur Unzeit,	tsoor ŏŏn′-tsite;
about nothing at all,	um nichts und wieder nichts,	ŏŏm nichts ŏŏnt vee′-der nichts;
not by far,	bei weitem nicht,	bi vi′-tem nicht;
have done with it!	höre auf damit!	hö′-rai ouf dâ-mit′;
by degrees, by little and little,	nach und nach,	nâch ŏŏnt nâch;
by ourselves,	unter vier Augen,	ŏŏn′-ter feer ou′-ghen;
heedlessly,	ohne Ueberlegung,	o′-nai ü′-ber-lai′′-gŏŏnk;
by turns,	wechſelsweiſe, nach der Reihe,	veck′′-zelss-vi′-zai, nâch dair ri′-hai;
it is my turn,	die Reihe iſt an mir,	dee ri′-hai ist ân meer;
by snatches,	ſtückweiſe,	stück′′-vi′-zai;
to my taste,	nach meinem Geſchmacke,	nâch mi′-nem gai-shmâck′-kai;
methinks,	nach meinem Bedünken,	nâch mi′-nem bai-dünk′-en;
in my way,	nach meiner Art,	nâch mi′-ner ârt;
thoroughly,	gründlich,	grünt′-lich;
among ourselves,	unter uns,	ŏŏn′-ter ŏŏnss;
unwillingly,	ungern,	ŏŏn′-gherrn;
till I see you again,	auf Wiederſehen,	ouf vee′′-der-zey′-hen;
by one's self,	für ſich allein,	für zich âl-line′;
to the right, to the left,	rechts, links,	rechts, links;
purposely,	mit Fleiß, abſichtlich,	mit fli'ss âp′′-sicht′-lich,
delightful, -ly,	zum Entzücken,	tsŏŏm ent-tsück′-ken;
as usual,	wie gewöhnlich,	vee gai-v'ön′-lich;
for my part,	was mich betrifft,	vâss mich bai-trift′;
joking apart,	Scherz bei Seite,	sherrts bi zi′-tai.

2.

Cheap,	wohlfeil,	vo'l'-file;
pitiful,	zum Erbarmen,	tsŏŏm er-bârr'-men
against my inclination,	wider Willen,	vee'-der vil'-len;
unheard of,	unerhört,	ŏŏn'-er-hö'rt'';
incredible,	unglaublich,	ŏŏn-gloup'-lich;
with a loud voice,	mit lauter Stimme,	mit lou'-ter stim'-mai;
with a low voice,	mit leiser Stimme,	mit li'-zer stim'-mai;
what is the use of that?	wozu das?	vo-tsoo' dâss?
straight along,	gerade zu,	gai-râ'-dai tsoo;
partly — partly,	theils — theils,	tiles — tiles;
that is to say,	das heißt, nämlich,	dâss hi'st;
that remains to be seen,	das fragt sich,	dâss frâcht zich;
to be, to do,	sich befinden,	zich bai-fin'-den,
at the end of a year,	nach Verlauf eines Jahres,	nâch fer-louf' i'-nes yâ'-ress;
quite sure,	ganz gewiß,	gânts gai-viss';
in case of need,	im Nothfalle,	im note''-fâl'-lai;
if the worst comes to the worse,	wenn's zum Aeußersten kommt,	venns tsŏŏm oi'-ser-sten komt;
repeatedly,	zu wiederholten Malen,	tsoo vee'-der-ho'l''-ten mâ'-len;
at random,	auf's Gerathewohl,	oufs gai-râ'-tai vo'l,
at break of day,	beim Anbruch des Tages,	bime ân'-brŏŏch des tâ'-ghess;
at night-fall,	bei einbrechender Nacht,	bi ine''-brech'-chen-der nâcht;
in the heat of summer,	mitten im Sommer,	mit'-ten im zom'-mer;
in the cold of winter,	im härtesten Winter,	im herr'-tai-sten vin'-ter;
sheltered from the rain, &c.	geschützt vor dem Regen ꝛc.,	gai-shütst' fore dem rai'-ghen;
at sunrise,	mit Sonnenaufgang,	mit zon'-nen-ouf''-gânk.

3.

To believe him,	wenn man ihm glauben soll,	ven mân eem 'glou'-ben zol;
to hear him,	wenn man ihn so reden hört,	ven mân een zo rai'-den hö'rt;
to speak candidly,	offenherzig gesagt,	of''-fen-herr'-tsich gai-zâcht';
to see him, you would take him for a common man,	wenn Sie ihn so sehen, so sollten Sie ihn für einen gemeinen Mann halten,	ven zee een zo zey'-hen, zo zol'-ten zee een fü'r i'-nen gai-mi'-nen mân hâl'-ten;
all but two dollars,	bis auf zwei Thaler,	biss ouf tsvi tâ'-ler;
he is fond of flowers,	er ist ein Freund von Blumen,	er ist ine froint fon bloo'-men;
as far as we can see,	so weit als das Gesicht reicht,	zo vite, âlss dâss gai-zicht'-ri'cht;
by dint of reading,	durch vieles Lesen,	dŏŏrch fee'-less lai'-zen;
without his parents' knowledge,	ohne Wissen seiner Eltern,	o'-nai vis'-sen zi'-ner el'-tern;
beginning from the first,	vom ersten an gerechnet,	fom air'-sten ân gai-rech'-net;
from afar,	von Weitem,	fon vi'-tem;
by day, by night,	am Tage, des Nachts,	âm tâ'-gai, bi nâcht;
even and odd,	gleich und ungleich,	gli'ch ŏŏnt ŏŏn'-gli'ch;
suppose,	gesetzt,	gai-zetst';
by force,	mit Gewalt,	mit gai-vâlt';
thunderstruck,	wie vom Donner gerührt,	vee fom don'-ner gai-rü'rt';
willingly,	gern,	gherrn;
pray,	ich bitte,	ich bit'-tai;
candidly,	aufrichtig,	ouf''-rich'-tich;
in good humor,	guter Laune,	goo'-ter lou'-nai;

in bad humor,	übler Laune,	ü′-bler lou′-nai;
as well as we can,	ſo gut man kann,	zo goot mân kân;
more and more,	immer mehr,	im′-mer meyr.

4.

In all my life, ever,	in meinem Leben, von je her,	in mi′-nem lai′-ben, fon yey hair;
never to be forgotten,	unvergeßlich,	ŏŏn′-fer-gess′′-lich;
all at once,	auf einmal,	ouf ine′-mâhl;
indeed?	wirklich? im Ernſte?	virrk′-lich? im errn′-stai?
so much the more,	um ſo mehr,	ŏŏm zo meyr;
further,	ferner,	ferr′-ner;
from the bottom,	von Grund aus,	fon grŏŏnt ouss;
by word of mouth,	mündlich,	münt′-lich;
with all my heart,	von ganzem Herzen,	fon gân′-tsem herr′-tsen;
what are you about?	was haben Sie vor?	vâss hâ′-ben zee for?
what is the matter?	was gibt's? was iſt los?	vâss gheepts? vâss ist lo'ss?
by name,	dem Namen nach,	dem nâ′-men nâch;
by sight,	von Anſehen,	fon ân′′-zey′-hen;
for want of money, of time,	aus Mangel an Geld, an Zeit,	ouss mâng′-el ân ghelt, ân tsite;
you have no reason,	Sie haben nicht Urſache,	zee hâ′-ben nicht oor′′-sâch′-chai;
well, what are you talking about?	nun, wovon iſt die Rede?	noon, vo-fon′ ist dee rai′-dai?
anew,	von Neuem,	fon noi′-em;
every year, every day,	jährlich, täglich,	yair′-lich, taich′-lich;
by writ, by rote,	ſchriftlich, auswendig,	shrift′-lich, ouss′′-ven′-dich;
(to be) on the point of, (to be) going to,	im Begriffe (ſein) zu,	im bai-grif′-fai zine tsoo;
on the very spot,	an Ort und Stelle,	ân orrt ŏŏnt stel′-lai
in the first place, in the second, in the last place,	zum Erſten, zum Zweiten, zum Letzten,	tsŏŏm eyr′-sten, tsŏŏm tsvi′-ten, tsŏŏm lets′-ten;
in the mean time,	unterdeſſen,	ŏŏn′-ter-dess′′-sen;
in some way,	einigermaßen,	i′-nig-er-mâ′′-sen;
on the way, on the road,	unterwegs,	ŏŏn′-ter-vaichs′′;
in return,	dagegen, zum Erſatze,	dâ-ghey′-ghen, tsŏŏm er-sât′-sai;
in the open air,	in der freien Luft,	in dair fri′-en lŏŏft;
in broad day-light,	am hellen Tage,	am hel′-len tâ′-gai;
in the open street,	auf freier Straße,	ouf fri′-er strâ′-sai.

5.

The other day,	neulich,	noi′-lich;
excessively,	über alle Maßen,	ü′-ber âl′-lai mâ′-sen;
topsy-turvy,	unterſt zu oberſt, kopfüber,	ŏŏn′-terst tsoo o′-berst, kopf-ü′-ber;
here enclosed,	beifolgend, inliegend,	bi′′-fol′-ghent, in′′-lee′-ghent;
sooner or later,	über kurz oder lang,	ü′-ber kŏŏrts o′-der lânk;
confusedly,	durcheinander,	dŏŏrch′-ine-ânn′′-der;
whether you like or not,	man mag wollen oder nicht,	mân mâhch vol′-len o′-der nicht;
you have hurt me,	Sie haben mir weh gethan,	zee hâ′-ben meer vey gai-tâhn′;
far from the point,	weit gefehlt!	vite gai-failt′!
on purpose,	abſichtlich,	âp′′-zicht′-lich;

not by far,	bei weitem nicht,	bi vi'-tem nicht;
to be sure,	gewiß,	gai-viss';
what is still worse,	was noch ſchlimmer iſt,	vâss noch shlim'-mer ist;
nothing of consequence,	nichts von Bedeutung,	nichts fon bai-doi'-tôônk;
somewhere, anywhere,	irgendwo,	irr''-ghent-vo';
nowhere, not anywhere,	nirgends,	nirr'-ghents;
elsewhere,	anderswo,	ân''-derss-vo';
are we going anywhere?	gehen wir irgendwo hin?	ghey'-hen veer irr''-ghent-vo' hin?
something hurts me,	es thut mir etwas weh,	ess toot meer et'-vâss vey;
what is your pleasure?	was beliebt?	vâss bai-leept'?
if you please,	ſein Sie ſo gut,	zine zee zo goot;
it is of no moment,	es iſt nicht von Bedeutung,	ess ist nicht fon bai-doi'-tôônk;
what does it matter?	was ſchadet es?	vâss shâ'-det ess?
done!	topp! abgemacht!	top! âp''-gai-mâcht'!
what do you spend your time with?	womit vertreiben Sie ſich die Zeit?	vo-mit' fer-tri'-ben zee zich dee tsite?
I spend my time in reading,	ich unterhalte mich mit Leſen,	ich ôôn''-ter-hâl'-tai mich mit lai'-zen;
I like fruit very much,	ich eſſe ſehr gern Obſt,	ich ess'-sai zeyr gherrn o'pst;
he likes wine better than beer,	er trinkt lieber Wein als Bier,	air trinkt lee'-ber vine âlss beer;
nor I neither,	ich auch nicht,	ich ouch nicht.

6.

Heaven be praised,	dem Himmel ſei Dank,	dem him'-mel zi dânk;
to pass in a carriage, on horseback,	vorbei fahren, reiten,	fore-bi' fâ'-ren, ri'-ten;
that does well,	das geht gut,	dâss gheyt goot;
that will not do,	das geht nicht,	dâss gheyt nicht;
he is to come home,	er ſoll nach Hauſe kommen,	air zoll nâch hou'-zai kom'-men;
you are very much to be pitied indeed,	Sie ſind wohl recht zu beklagen,	zee zint vole recht tsoo bai-klâ'-ghen;
there are my scissors,	da iſt meine Scheere,	dâ ist mi'-nai shai'-rai;
some one rings the bell,	man klingelt,	mân kling'-elt;
he has done you no harm,	er hat Ihnen nichts zu Leide gethan,	air hat ee'-nen nichts tsoo li'-dai gai-tâhn';
that is what he told me,	das ſagte er mir,	dâss zâch'-tai air meer;
thus did I answer him,	Folgendes antwortete ich ihm,	fol'-ghen-dess ânt''-vorr'-tai-tai ich eem.
that is just what you are,	ſo ſind Sie!	zo zint zee;
in this way we can arrange it,	ſo können wir es machen,	zo kön'-nen veer ess mâch'-chen;
I am cold, warm, hungry, thirsty,	mich friert, mir iſt warm, mich hungert, mich durſtet,	mich freert, meer ist vârrm, mich hôông'-ert, mich dôôr'-stet;
what ails you? what is the matter with you?	was fehlt Ihnen?	vâss failt ee'-nen?
I am sick (of the stomach),	mir iſt übel,	meer ist ü'-bel;
he has a competency,	er hat ſein Auskommen,	air hâht zine ouss''-kom'-men,
I am much concerned about it,	es liegt mir am Herzen,	ess leecht meer âm herr'-tsen;
to have something on one's mind,	etwas auf dem Herzen haben,	et'-vâss ouf dem herr'-tsen hâ'-ben;

you have but to speak,	Sie dürfen nur reden,	zee dür'-fen noor rai'-den;
he needs but follow me,	er darf mir nur folgen,	air dârrf meer noor fol'-ghen;
you have but to come for me about six o'clock,	Sie dürfen mich nur gegen sechs Uhr abholen,	zee dürr'-fen mich noor ghey'-ghen zecks oor âp''-ho'-len;
I cannot but praise him,	ich kann ihn nur loben,	ich kân een noor lo'-ben;
you may depend upon it,	Sie können sich darauf verlassen.	zee kön'-nen zich dâ-rouf' ferlâs'-sen.

7.

It is a pity,	es ist Schade,	ess ist shâ'-dai,
I know nothing about it,	ich weiß nichts davon,	ich vice nichts dâ-von';
I never saw the like of it,	desgleichen habe ich nie gesehen,	dess-gli'-chen hâ'-bai ich nee gai-zey'-hen;
there are eighteen of them,	es sind ihrer achtzehn,	ess zint ee'-rer âcht'-tsain;
there are three people wanting to speak to you.	es verlangen drei Menschen, Sie zu sprechen,	ess fer-lâng'-en dri men'-shen zee tsoo sprech'-chen;
what is the matter there?	was gibt es da?	vâss gheept ess dâ?
three months ago, six months ago, fifteen months ago,	vor drei Monaten, einem halben Jahr, fünf Vierteljahren,	fore dri mo'-nâ-ten, i'-nem hâl'-ben yâhr, fünf feer'-tel-yâ''-ren;
I have not seen you for so a long time,	ich habe Sie schon so lange nicht gesehen,	ich hâ'-bai zee shon zo lâng'-ai nicht gai-zey'-hen.
it will be crowded,	es wird voll werden;	ess virrt fol ver'-den;
there is nothing to say against it,	dagegen ist nichts zu sagen,	dâ-ghey'-ghen ist nichts tsoo zâ'-ghen;
it is impossible to bear it, to make him hear reason.	es ist nicht möglich auszuhalten, ihn zur Vernunft zu bringen,	ess ist nicht mö'ch'-lich ous''-tsoo-hâl'-ten, een tsoor fernöönft' tsoo bring'-en;
Is there anything more beautiful than this garden?	gibt es etwas Schöneres als diesen Garten?	gheept ess et'-vâss shö'-nai-ress âlss dee'-zen gârr'-ten;
he is a man of his word,	er ist ein Mann von Wort,	air ist ine mân fon vorrt;
my daughter got the fever yesterday,	meine Tochter bekam gestern das Fieber,	mi'-nai toch'-ter bai-kâhm ghess'-tern dâss fee'-ber;
we shall certainly have a thunderstorm,	wir bekommen gewiß ein Gewitter,	veer bai-kom'-men gai-viss' ine gai-vit'-ter;
he has had one, and you shall have one likewise,	er hat eins bekommen und Sie sollen auch eins haben,	air hâht i'nss bai-kom'-men, öönt zee zol'-len ouch i'nss hâ'-ben;
I have but glanced at it,	ich habe nur einen Blick darauf geworfen.	ich hâ'-bai noor i'-nen blick dâ-rouf' gai-vorr'-fen.

8.

They are already gone for it,	man besorgt es schon,	mân bai-zorrcht' ess shone;
how far have you got?	wie weit sind Sie?	vee vite zint zee?
I do not know what I am to rely upon,	ich weiß nicht, woran ich bin,	ich vice nicht vo-rân' ich bin;
you have hit it.	Sie haben es getroffen,	zee hâ'-ben ess gai-trof'-fen,
that is too much,	das geht zu weit,	dâss gheyt tsoo vite;
it is the same with all animals,	so ist es mit allen Thieren,	zo ist ess mit âl'-len tee'-ren;
it will be of no use,	es wird nichts helfen;	ess virrt nichts hel'-fen;
I have said so all along,	ich habe es immer gesagt,	ich hâ'-bai ess im'-mer gai-zâhcht;

what is to be done?	was ſoll geſchehen?	vâss zoll gai-shey′-hen?
I do not know, which way to turn,	ich weiß nicht, wohin ich mich wenden ſoll,	ich vice nicht vo-hin′ ich mich ven′-den zol;
come along!	komm mit!	kom mit!
what do you want?	was wollen Sie?	vâss vol′-len zee?
what is the name of that?	wie heißt das?	vee hi′st dâss?
what is the meaning of that?	was heißt das?	vâss hi′st dâss?
to faint,	ohnmächtig werden,	o′n′′-mech′-tich verr′-den;
it is not to me, you must say that,	mir müſſen Sie das nicht ſagen	meer müs′-sen zee dâss nicht zâ′-ghen;
it is, because I have been ill,	das macht, weil ich krank geweſen bin,	dâss mâcht, vile ich krânk gai-vai′-zen bin;
why, he did not know him,	er kannte ihn ja nicht,	air kân′-tai een yâ nicht.

9.

I am very glad of it,	es iſt mir ſehr lieb,	ess ist meer zeyr leep;
I am sorry for it,	es thut mir leid,	ess toot meer lite;
I am very comfortable, I feel very well,	es iſt mir recht wohl,	ess ist meer recht vole;
I feel very ill,	mir iſt's ſchlecht zu Muthe,	meer ists shlecht tsoo moo′-tai;
to be well off,	wohlhabend ſein,	vole′′-hâ′-bent zine;
he has paid him a visit,	er hat ihm einen Beſuch gemacht,	air hâht eem i′-nen bai-zoogh′ gai-mâcht′;
we have been to see Mr. N., who is ill,	wir haben Herrn N. beſucht, der krank iſt,	veer hâ′-ben herrn N. bai-zoocht′, dair krânk ist.
he is coming directly,	er wird gleich kommen,	air virrt gli′ch kom′-men;
It is going to strike twelve o'clock,	es wird gleich zwölf ſchlagen,	ess virrt gli′ch tsyölf shlâ′-ghen;
he has enlisted,	er iſt Soldat geworden,	air ist zol-dâht′ gai-vorr′-den:
what things are these?	was für Sachen ſind das?	vâss fü′r zâch′-chen zint dâss?
he was just going out,	er wollte eben hinaus,	air vol′-tai ai′-ben hin-ouss′;
what shall become of you?	was ſoll aus Ihnen werden?	vâss zol ouss ee′-nen verr′-den?
don't believe it,	glauben Sie es ja nicht;	glou′-ben zee ess yâ nicht;
have you finished the book?	haben Sie das Buch ausgeleſen?	hâ′-ben zee dâss bŏŏch ouss′′-gai-lai′-zen?
how do you do?	wie geht's?	vee gheyts?
how are you getting on?	wie geht's Ihnen?	vee gheyts ee′-nen?
very well,	es geht gut,	ess gheyt goot;
that is a matter of course,	das verſteht ſich von ſelbſt,	dâss fer-steyt′ zich fon zelpst;
I am going to (must) tell you,	ich will (muß) Ihnen ſagen,	ich vill (mŏŏss) ee′-nen zâ′-ghen;
what are you about?	was fangen Sie an?	vâss fâng′-en zee ân?
he does not succeed,	es gelingt ihm nicht,	ess gai-linkt′ eem nicht;
my honor is at stake,	meine Ehre ſteht dabei auf dem Spiele,	mi′-nai ey′-rai steyt dâ-bi′ ouf dem spee′-lai;
I shall come to see you,	ich werde Sie beſuchen;	ich verr′-dai zee bai-zoo′-chen;
does this suit you?	ſteht Ihnen das an?	steyt ee′-nen dâss ân?
this conduct does not become you,	dieſes Betragen geziemt euch nicht,	dee′-zes bai-trâ′-ghen gai-tseemt oich nicht;







